

UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

Filozofická fakulta

Katedra asijských studií

BAKALÁŘSKÁ DIPLOMOVÁ PRÁCE

**Ostrovny Diaoyu/Senkaku – Analýza čínského
mediálního diskurzu**

**The Diaoyu/Senkaku Islands – An Analysis of
Chinese Media Discourse**

Olomouc 2012

Tereza Švarcová

Vedoucí práce: Mgr. Ondřej Kučera

Podklad pro zadání BAKALÁŘSKÉ práce studenta

PŘEDKLÁDÁ:	ADRESA	OSOBNÍ ČÍSLO
ŠVARCOVÁ Tereza	U Cukrovaru 18, Olomouc	F08606

TÉMA ČESKY:

Ostrovů Diaoyu/Senkaku - Analýza čínského mediálního diskurzu

NÁZEV ANGLICKY:

The Diaoyu/Senkaku Islands - An Analysis of Chinese Media Discourse

VEDOUcí PRÁCE:

Mgr. Ondřej Kučera - ASH

ZÁSADY PRO VYPRACOVÁNÍ:

1. Vyhledání článků týkajících se sledované problematiky v daném období (září/říjen 2010) v Renmin Ribao a na Renminwang.
2. Zjištění historického a geografického pozadí konfliktu na základě sekundární literatury.
3. Teoretický základ pro analýzu čínského mediálního diskurzu.
4. Analýza článků daného období.
5. Vyvození závěrů.

SEZNAM DOPORUČENÉ LITERATURY:

SCHOENHALS, Michael. Doing Things with Words in Chinese Politics: Five Studies. Berkeley: University of California, 1992, 135 s. China Research Monograph, 41. ISBN 15-572-9036-9.
WU, Guoguang. Command Communication: The Politics of Editorial Formulation in the People's Daily. China Quarterly, 1994, č. 137. Dostupné z: <http://www.jstor.org/stable/655694>
LEE, Seokwoo. Territorial Disputes among Japan, China and Taiwan Concerning the Senkaku Islands. Shelagh Furness a Clive Schofield. Durham: International Boundaries Reserch Unit, Department of Geography, University of Durham, 2002. Boundary and Territory Briefing. ISBN 1897643505.

Podpis studenta:



Datum: 27.3.2012

Podpis vedoucího práce:



Datum: 27.3.2012

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně a uvedla veškeré použité prameny a literaturu.

Olomouc, 24. 4. 2012

.....

Anotace

Práce se zabývá analýzou obrazu čínsko-japonského sporu o ostrovy Diaoyu/Senkaku v čínském mediálním diskurzu. Na konkrétním příkladu diskurzu zaměřeného na incident u ostrovů na podzim roku 2010 jsou dále zkoumány otázky posilování čínské národní identity a jednoty a především toho, jak jsou v diskurzu konstruovány v opozici vůči japonskému protivníkovi. Po vytvoření teoretického rámce pro zkoumání mediálního diskurzu a nastínění čínského mediálního kontextu následuje samotná analýza, která se zabývá především užitými formulacemi, rolí historie v dnešním čínském diskurzu, reprezentací aktérů, užitým lexikem vyjadřujícím hodnotící postoje a motivem sjednocení. Na základě poznatků získaných v průběhu práce je vyvozen závěr shrnující a interpretující roli obrazu Japonska v čínském diskurzu.

Klíčová slova: ostrovy Diaoyu/Senkaku, Čínská lidová republika, Japonsko, čínský tisk, diskurzivní analýza, konstrukce identity, nacionalismus

Ráda bych poděkovala Mgr. Ondřeji Kučerovi za cenné rady a podněty, které mi poskytoval nejen během psaní této práce, ale i v průběhu celého mého studia.

Obsah

Ediční poznámka.....	8
Úvod.....	9
1 Geografický a historický kontext.....	10
1.1 Geografie	10
1.2 Historie.....	12
1.3 Incident v roce 2010	14
2 Teoretická část	15
2.1 Mediální reprezentace reality.....	15
2.2 Manipulace.....	16
2.3 Kritická diskurzivní analýza	17
2.4 Konstrukce identity – „my“ a „oni“	18
2.5 Nacionalismus.....	20
3 Čínský mediální kontext	22
3.1 Lidový deník v kontextu čínských tištěných médií	22
3.2 Kontrola tištěných médií.....	23
3.3 Role internetu.....	24
3.4 „Rozhňevaná mládež“	25
4 Metodologie	27
4.1 Sběr článků	27
4.2 Výzkumná otázka, analytický postup a jeho možné limitace	28
5 Analytická část.....	30
5.1 Obecný charakter oficiálních vyjádření a komentářů	30
5.1.1 Oficiální vyjádření	30
5.1.2 Komentáře.....	31
5.2 Formulace	33
5.2.1 日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔民和渔船	33
5.2.2 被日方非法抓扣的渔船	35
5.2.3 钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土	36
5.2.4 中方对钓鱼岛拥有无可争辩的主权	37
5.2.5 严正交涉, 强烈抗议, 严重关切, 严正立场	37
5.2.6 (中方) 要求日方立即放人放船.....	38

5.2.7	日方只有立即纠正错误，无条件放还中方船长...	39
5.2.8	这是完全非法的、无理的	39
5.2.9	中国政府和人民维护国家主权、领土完整的决心...	40
5.2.10	日方制造的这起事件已经对中日关系造成了严重损害	41
5.2.11	日方的行径严重侵犯了中国领土主权和中国公民的人身权利	41
5.2.12	依法理性表达爱国热情	42
5.2.13	改善和发展中日关系符合两国和两国人民的根本利益	42
5.2.14	中方愿与日方共同维护和推进战略互惠关系	43
5.3	Odkazy na historii	44
5.4	Reprezentace aktérů	47
5.4.1	Wen Jiabao	47
5.4.2	Kapitán rybářské lodi	48
5.4.3	Čínská vláda	49
5.4.4	Čínský lid	50
5.4.5	Japonští pravičáci	52
5.4.6	Japonská vláda	54
5.5	Lexikum vyjadřující hodnotící postoje	55
5.5.1	Čína	55
5.5.1.1	Oficiální vyjádření	55
5.5.1.2	Komentáře	56
5.5.2	Japonsko	57
5.5.2.1	Oficiální vyjádření	57
5.5.2.2	Komentáře	58
5.6	Motiv sjednocení	63
5.6.1	Oficiální vyjádření	63
5.6.2	Komentáře	63
	Závěr	68
	Resumé	71
	Seznam pramenů	72
	Seznam literatury	85
	Přílohy	91

Ediční poznámka

Už v samotném názvu práce jsme se museli vyrovnat s otázkou pojmenování ostrovů Diaoyu/Senkaku. V západních textech neexistuje zatím jednotná praxe pro jejich označování. Pro zachování neutrality bylo nutné zvolit pojmenování, které by v sobě neslo název čínský i japonský. V japonštině se název zapisuje jako 尖閣諸島, v přepisu do latinky *Senkaku Shotō*. Čínština tento japonský název přepisuje jako 尖閣列島. Oficiální název ostrovů používaný v Čínské lidové republice zní 钓鱼岛及其附属岛屿 (*Diàoyú Dǎo jí qí fùshǔ dǎoyǔ*), doslova „ostrov Diaoyu a k němu přilehlé ostrovy“. V čínských textech se často referuje pouze k samotnému 钓鱼岛. V Hongkongu a na Taiwanu se užívá název 钓鱼台 (*Diàoyútái*), který byl převzat také do západních jazyků (v českém zpravodajství se setkáme s přepisem Tiao-jü-tchaj), ale zůstává pouze jednou z možností, jak ostrovy označit. Nejčastěji se v západních zdrojích užívá pouze japonského označení Senkaku. V čínských textech se lze setkat i s pojmem 钓鱼岛列岛 (*Diàoyú Dǎo lièdǎo*), doslova přeloženo „souostroví ostrova Diaoyu“.

Abychom v názvu obsáhli označení čínské i japonské, zvolili jsme kompromisní název „ostrovy Diaoyu/Senkaku“. V námi analyzovaném čínském mediálním diskurzu se s pojmem Diaoyutai vůbec nesetkáme, proto by toto označení nebylo vhodné. Souhrnné pojmenování „ostrovy“ pak v sobě zahrnuje jak samotný ostrov Diaoyu, tak i přilehlé ostrovy. V případě, že překládáme konkrétní vyjádření čínské strany, užíváme v překladu takový pojem, jaký byl užit v překládaném textu, a nedoplňujeme jej japonskou alternativou.

K přepisu čínských jmen a výrazů užíváme transkripci *pinyin*, pokud pro tyto výrazy neexistují česká exonyma. U vybraných pojmů uvádíme v závorce znaky a přepis do *pinyinu*. V analytické části užíváme pouze znaky a český překlad, v kapitole Lexikum vyjadřující hodnotící postoje, kde se zabýváme konkrétními lexikálními položkami, připojujeme i přepis do *pinyinu*. Český překlad frází, formulací a vět je v textu uveden kurzívou, aby byl snadněji odlišitelný od zbytku textu. Většinou je český překlad uveden v závorce za originálem ve znacích, v některých případech však překlad předchází verzi ve znacích, pokud by opačné řazení narušilo plynulost textu.

V seznamu zdrojů v závěru práce dělíme primární prameny podle typu na oficiální vyjádření a komentáře a dále je řadíme chronologicky podle data vydání. Toto řazení zároveň odpovídá pořadí analyzovaných článků v příloze.

Úvod

V říjnu roku 2010 došlo v několika velkých čínských městech ke spontánním protestům mladých Číňanů, jež byly namířeny proti Japonsku. Došlo i na pálení japonských vlajek a rozbíjení výloh japonských obchodů. Jednalo se o výrazný a viditelný projev vlasteneckých vášní, které byly vyprovokovány zářijovou kolizí čínské rybářské lodi s lodí japonské pobřežní stráže. Ta se stala podnětem pro novou eskalaci dlouholetého sporu o ostrovy Diaoyu/Senkaku, jenž tvoří významnou překážku ve vztazích obou východoasijských velmocí.

Inspirací pro vznik této práce se staly právě tyto protesty a čínské projevy s nimi spojené. Otázka po jejich příčinách vedla k rozhodnutí zabývat se čínským mediálním diskurzem jakožto prostředkem ovlivňování lidu a veřejného mínění, s čímž neoddělitelně souvisí i jeho role v utváření vědomí vlastní národní identity čínského lidu. V čínské společnosti, kde je kladen velký důraz na kolektiv a kolektivní smýšlení navazuje na otázky identity také koncept jednoty čínského národa i území. To vše se stalo východiskem pro naše zkoumání.

V naší práci nejprve krátce představíme geografický a historický kontext sporu. Dále se zaměříme na vytvoření teoretického rámce pro vlastní analýzu čínského diskurzu. Pro jeho lepší pochopení si přiblížíme i čínský mediální kontext s jeho specifiky. Na teoretický úvod navážeme samotnou analýzou čínského mediálního diskurzu, která bude tvořit hlavní část naší práce. V průběhu této analýzy se pokusíme dokázat hypotézu, že Čína využívá vytváření mediálního obrazu Japonska jako prostředku k posilování vlastní národní jednoty a konstrukci své národní identity. Tato hypotéza vychází z konkrétních projevů národního cítění mladých Číňanů, jichž byla autorka svědkem v průběhu svého studijního pobytu v Číně, který se časově překrývá s podzimem roku 2010, kdy došlo k incidentu u ostrovů Diaoyu/Senkaku.

1 Geografický a historický kontext

1.1 Geografie

Ostrov Diaoyu/Senkaku tvoří skupina osmi neobydlených ostrovů o celkové rozloze 6,32 km², které se nacházejí ve Východočínském moři přibližně 200 km severovýchodně od ostrova Taiwan a 300 km západně od japonského ostrova Okinawa. (Lee 2002: 2)

Tři z ostrovů jsou pouze skalnatými výběžky, na něž se vztahuje odstavec 3 článku 121 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu.¹ Takto klasifikované skalnaté výběžky by neměly pro země, jež si je nárokují, výraznější ekonomický význam, protože by se na ně nevztahoval výpočet širší výlučné ekonomické zóny. Na jiných ostrovech se ovšem vyskytuje úrodná půda s vegetací (Kim 2004: 223) a je možné je klasifikovat jako ostrovy podle odstavce 1 výše zmíněného článku Úmluvy, což umožňuje státu majícímu suverenitu nad tímto územím nárokovat si výlučnou ekonomickou zónu v rozsahu až 200 námořních mil od linie ostrova. Takto je chápe Japonsko, zatímco Čína a Taiwan se přiklání k tomu, že by se v tomto případě neměla nárokovat výlučná ekonomická zóna, nýbrž pouze výšostné vody do širší 12 námořních mil od souostroví. (Valencia 2007: 154)

Čínsko-japonský² spor o vymezení hranice ve Východočínském moři má dvě roviny: vymezení hranice výlučné ekonomické zóny (dosah až 200 námořních mil) a vymezení hranice kontinentálního šelfu (dosah až 350 námořních mil). Zásadní konfrontace se týká především kontinentálního šelfu, který je pravděpodobně posledním neprozkoumaným zdrojem ropy a zemního plynu poblíž velkých trhů na světě. (Valencia 2007: 127) Od roku 2006 zde Čína těží zemní plyn z pole Chunxiao těsně u hranice výlučné ekonomické zóny jednostranně vyhlášené Japonskem, což dále přispělo k prohloubení roztržky.

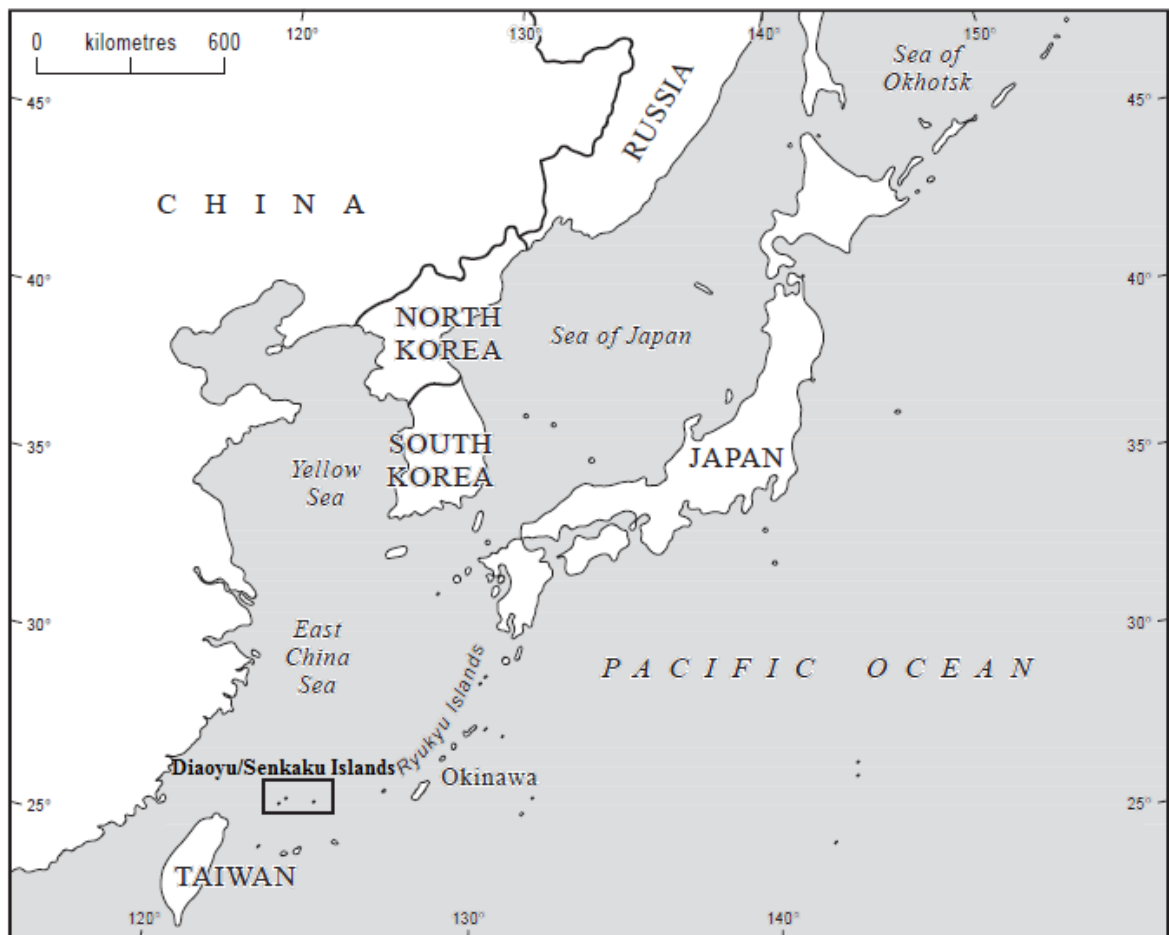
V otázce vymezení hranice kontinentálního šelfu prosazuje Čína metodu „rozšíření vlastního území k vnější hranici kontinentálního šelfu“ (Valencia 2007: 139) a za jeho hranici považuje až Okinawský příkop. Naproti tomu Japonsko se zasazuje o vymezení střední linie mezi čínským a japonským územím. (Valencia 2007: 148)

¹ „Skály, které neumožňují trvalé osídlení nebo vlastní ekonomickou existenci, nemají výlučnou ekonomickou zónu ani kontinentální šelf.“ (Sdělení Ministerstva zahraničních věcí: Úmluva Organizace spojených národů o mořském právu, čl. 121, odst. 3)

² V této práci se zabýváme především konkrétně čínsko-japonským konfliktem, ovšem do dění ve Východočínském moři dále zasahují Taiwan, o čemž se částečně zmíníme i v této práci, a v některých oblastech Východočínského moře také Jižní Korea.

Podle některých autorů (Valencia 2007: 158, Dutton 2007: 53) by se pro vyřešení sporů ve Východočínském moři měla sloučit hranice výlučné ekonomické zóny a kontinentálního šelfu a od této otázky by měla být odtržena problematika svrchovanosti nad ostrovy Diaoyu/Senkaku. Současný stav věcí komplikuje oběma zemím možnosti průzkumu ropných a plynových zdrojů a jejich využívání.

Situaci dále komplikuje i hledisko historické. Spory o území jsou často pouze „symptomy už tak napjatých a tradičně antagonistických vztahů“ (Schofield 2009: 23), čehož jsou čínsko-japonské vztahy názorným příkladem. Číňané nad japonskými požadavky stále pociťují pachut' dědictví čínsko-japonských válek v 19. i 20. století a japonský soupeř se jim může stát ideálním prostředkem pro posílení vlastní národní jednoty. K těmto otázkám se vrátíme v samotné analýze.



Poloha sporných ostrovů ve vztahu k poloze ČLR, Japonska a Taiwanu. (Převzato z Lee 2002: 3 a upraveno.)

1.2 Historie

Nejstarší dodnes dochované dokumenty dokládající čínský nárok na souostroví Diaoyu/Senkaku pocházejí z archivů dynastie Ming (1368-1644). Mezi Čínou a okolními státy panovaly už v té době tributární vztahy. Po nástupu dynastie Ming byla roku 1373 vyslána první investiturní (册封, *cèfēng*) mise do království Liuqiu/Ryukyu, které se tak stalo jedním z čínských tributárních států a během vlády dynastie Ming vyslalo za účelem odevzdání tributu zpět do Číny téměř 400 výprav. (Suganuma 2000: 47)

První dochovaný zápis z čínské výpravy na Liuqiu/Ryukyu pochází z roku 1534. Zde jsou v popisu cesty zmíněny ostrovy Diaoyu (pod svým čínským názvem) a jejich existence a poloha je dále doložena i dokumentem pocházejícím od výpravy z království Liuqiu/Ryukyu do Číny. Z obou dokumentů vyplývá, že ostrovy byly uznávány jako čínské teritorium. (Suganuma 2000: 49-50) Čínská strana dále podporuje svůj historický nárok tvrzením, že ostrovy byly už dávno před rokem 1895 zdrojem bylin pro čínské lékařství a poskytovaly přístřeší a navigační body čínským rybářům. (Lee 2002: 13)

Zlomovým rokem sporu o ostrovy je rok 1895. Na konci první čínsko-japonské války byla v květnu podepsána smlouva v Šimonoseki, kterou Čína odevzdala Japonsku ostrov Taiwan. Japonská strana prohlašuje, že ostrovy Diaoyu/Senkaku byly Japonci objeveny už v roce 1884 a po důkladném prozkoumání (a zjištění, že jde o *terra nullius*) bylo rozhodnutím kabinetu území připojeno k Japonsku jako součást prefektury Okinawa už 14. ledna 1895. (Lee 2002, Valencia 2007, Drifte 2008) Oficiální tvrzení čínské strany je takové, že Japonsko sice opravdu připojilo ostrovy ke svému území už v lednu, ale stalo se tak v důsledku momentálního oslabení čínského státu v rámci první čínsko-japonské války. Čína tedy tvrdí, že Japonsko pouze využilo slabosti dynastie Qingů. (Lee 2002: 13)

Dalším zásadním časovým bodem sporu je konec druhé světové války a mírová smlouva podepsaná v San Francisku 8. září 1951. První verze této mírové smlouvy z 19. března 1947 navrhuje takové hranice japonského území, které platily 1. ledna 1894, tedy ještě před datem připojení ostrovů Diaoyu/Senkaku k prefektuře Okinawa. Tento návrh se v dalších verzích mírové smlouvy už neobjevil. (Lee 2002: 20) Finální verze pak ostrovy Diaoyu/Senkaku explicitně nezmiňuje jako součást Japonska, Číny ani Taiwanu a neříká ani, jak by se mělo se souostrovím dále naložit. (Treaty of Peace with Japan) Podle japonského a amerického výkladu jsou ostrovy zahrnuty v pojmu Nansei Shoto, jenž je zmíněn v článku 3 mírové smlouvy. (Lee 2002: 5) Ostrovy Nansei Shoto po uzavření

smlouvy připadly pod administraci USA. Je třeba zmínit, že ani Čína ani Taiwan nejsou signatáři této mírové smlouvy.

Po další téměř dvě desetiletí se k otázce ostrovů Diaoyu/Senkaku žádná ze stran nijak nevyjadřovala. V roce 1968 Ekonomická komise pro Asii a Dálný východ Ekonomické a sociální rady OSN zjistila, že se v oblasti Východočínského moře pravděpodobně nacházejí rozsáhlé zásoby ropy a zemního plynu, což vedlo k náhlému probuzení zájmu o ostrovy Diaoyu/Senkaku. Jako první se v červenci roku 1970 projevuje Taiwan. V září téhož roku prohlašují USA, že navrátí prefekturu Okinawa zpět pod správu Japonska, což vyvolá taiwanské protesty. V prosinci se ke státům, které si ostrovy nárokují, připojuje i Čína, která v podstatě podporuje taiwanskou pozici s tím, že Taiwan je jednou z provincií ČLR, tudíž i ostrovy Diaoyu/Senkaku patří k ČLR. (Lee 2002: 11)

V červnu roku 1971 je prefektura Okinawa včetně sporných ostrovů i přes oficiální protesty Číny i Taiwanu navracena Japonsku. Od této chvíle se ostrovy Diaoyu/Senkaku stávají cílem nacionalistických aktivistů všech zúčastněných zemí. V roce 1978 zde skupina japonských pravicových aktivistů staví maják, který je japonskou stranou později oficiálně uznán a zanesen do map. V roce 1990 jsou cestou na ostrovy zastaveny lodě převážející skupinu aktivistů z Taiwanu a v roce 1996 se při podobné situaci utopí aktivista z Hongkongu. (Lee 2002: 8)

Ještě v sedmdesátých letech dvacátého století nepřikládali čínští vládní představitelé tomuto sporu dnešní důležitost. Deng Xiaoping i Zhou Enlai ve svých vyjádřeních odkládali problematiku ostrovů Diaoyu/Senkaku z důvodu, že by zbytečně narušovala vzájemné vztahy obou zemí.³ Zde je důležité připomenout, že Čína se v té době teprve pomalu vzpamatovávala z dlouhých let vnitřních politických kampaní a teprve se snažila o zařazení do mezinárodních struktur. Diplomatické styky s USA byly navázány teprve k 1. lednu 1979 a mírová smlouva s Japonskem byla podepsána až 12. srpna 1978, tudíž i vyjádření obou významných čínských politických představitelů je nutno chápat v kontextu příprav na uzavření této mírové smlouvy.

Po roce 1978 došlo k velkému ekonomickému rozmachu Číny, který je provázen také rozmachem na poli vojenském. Japonsko reagovalo na nástup Číny snahou o další posílení svých vztahů s USA, po čemž naopak ze strany Číny následovaly další vojenské akce ve Východočínském moři. Spor o ostrovy Diaoyu/Senkaku je jedním z možných spouštěčů dalšího růstu napětí v regionu.

³ Čínský termín pro tuto politiku prosazovanou Deng Xiaopingem a Zhou Enlaiem zní: „odložit spory, společně se rozvíjet“ (搁置争议共同开发, *gēzhì zhēngyì gòngtóng kāifā*).

1.3 Incident v roce 2010

Dne 7. září 2010 se v tisku objevila zpráva, že u ostrovů Diaoyu/Senkaku došlo ke kolizi mezi čínskou rybářskou lodí a lodí japonské pobřežní stráže. Čínská posádka byla Japonci zadržena, což vyvolalo okamžitou reakci čínské vlády, která si opakovaně vyžádala vysvětlení od japonského velvyslance v Pekingu a žádala nápravu. Po několika dnech byla většina posádky propuštěna, ale kapitán zůstal v Japonsku ve vazbě a započalo vyšetřování incidentu Japonci. Čína v reakci na to začala rušit plánované diplomatické schůzky představitelů obou zemí a došlo i k protijaponským protestům v některých čínských městech.

Jak vyplývá z vyjádření čínského ministerstva zahraničí⁴, 19. září Čína přerušila diplomatické styky s Japonskem. O týden později byli v Číně zadrženi čtyři Japonci za údajné nelegální natáčení vojenského prostoru. Japonsko také potvrdilo, že Čína zastavila vývoz vzácných zemin do Japonska. Po několika dnech se situace uklidnila, byl propuštěn zadržovaný kapitán i větší část japonské skupiny a došlo k setkání vrcholných představitelů obou zemí.

Japonský premiér Naoto Kan mezitím musel v Japonsku čelit nařčením ze slabosti v postupu vůči Číně a pod nátlakem domácí opozice se 13. října vyslovil pro propuštění čínského disidenta Liu Xiaoba, kterému krátce předtím byla udělena Nobelova cena míru.⁵ V následujících dnech došlo k protičínským protestům v Japonsku a také k protijaponským protestům v ulicích velkých čínských měst.

Na konci října se objevily informace o plánech na rozšíření námořních flotil obou zemí, které jsou pouze pokračováním trendu posledních let. Americká ministryně zahraničí Hillary Clintonová se snažila spor urovnat, ale postavila se při té příležitosti na stranu japonských nároků v oblasti. V listopadu měl ještě incident dohru ve formě úniku japonské nahrávky ze zářijové kolize lodí na internet.

Dočasné uklidnění situace po tomto incidentu však neznamená, že by otázka suverenity nad ostrovy Diaoyu/Senkaku byla zatlačena zcela do pozadí. I dnes zůstává důležitým tématem čínsko-japonských vztahů a výraznou součástí čínského mediálního diskurzu, což dokládají stovky článků, které se dodnes pravidelně objevují v čínském mediálním prostoru.

⁴ Viz článek 日方如不立即无条件放回中方船长中方将采取强烈反制措施 (*Jestliže Japonsko ihned bezpodmínečně nepropustí čínského kapitána, Čína podnikne silná protipatření*) ze dne 20. září 2010 v příloze. Toto vyjádření bylo převzato i do zahraničního zpravodajství o průběhu incidentu.

⁵ Detailní zpravodajství ohledně průběhu sporu včetně této informace je ke zhlédnutí na BBC (Japan says... 2010) i jiných zpravodajských serverech. V čínských vyjádřeních není tato informace reflektována.

2 Teoretická část

2.1 Mediální reprezentace reality

Média jsou dnes důležitým prostředkem komunikace a reprezentace reality, ve které žijeme. Základním prostředkem užívaným v této reprezentaci je jazyk. (Sedláková 2008: 147) Stuart Hall (1997: 24-25) rozlišuje tři typy reprezentace reality. Podle reflexivní teorie jazyk pouze odráží význam, který už ve světě existuje. Naproti tomu konstruktivistický přístup, kterým se Hall zabývá nejpodrobněji, říká, že význam věcí je konstruován až sociálními činiteli v procesu reprezentace. Tento přístup se dále promítá do teorií konstruování reality ve zprávách. Podle teorie intencionální se význam reprezentovaného odvíjí od záměru mluvčího. Z tohoto přístupu vycházejí teorie manipulace a propagandy.

Hall dále zdůrazňuje, že význam není pevně daný, mění se v závislosti na historii a kultuře a k jeho uchopení je třeba, aby jej čtenář aktivně interpretoval. V průběhu času může docházet k proměnám interpretace, takže není možné určit výsledný význam či odhalit objektivní pravdu. Význam je „nestálý a mocensky ovládaný“ (Sedláková 2008: 146-147). Při jeho zkoumání se tedy neobejdeme bez znalosti kontextu, v němž vzniká.

Michel Foucault chápal jako systém reprezentace nikoli jazyk, nýbrž diskurz. Diskurz podle něj vytváří téma a ovlivňuje i způsob, jakým o tématu hovoříme. Podle Foucaulta se stejný diskurz objevuje v celé řadě textů, nejde o záležitost jediné výpovědi. Pokud odpovídají různé texty stejnému vzorci, náleží podle Foucaulta ke stejné „diskurzivní formaci“. Foucault se zabýval také vztahem mezi diskurzem, věděním a mocí a tvrdil, že spojí-li se vědění s mocí, dokáže se stát „pravdou“. To jej přimělo mluvit spíše než o „pravdě“ raději o „diskurzivní formaci udržující režim pravdy“. (Hall 1997: 44-49)

S pojmem moci pracuje také Norman Fairclough, jenž chápe diskurz jako prostor, ve kterém dochází k projevům mocenských vztahů. Fairclough (1989: 50) mluví o „skryté moci“ v diskurzu masmédií. Autoři mediálních textů mají právo určovat, co bude v textu zahrnuto a co bude naopak vyloučeno, čímž přímo ovlivňují reprezentaci událostí. Text představuje podle Fairclougha autorovu interpretaci světa. Interpretace textu pracuje s předpoklady – naše znalosti o světě se promítají do způsobu, jakým text vnímáme. Persvazivní diskurz a propaganda podle Fairclougha pracují s tím, že se čtenáře snaží různými způsoby přimět k přijetí určitých předpokladů o světě, které mu teprve umožní

text uchopit. Těmito v pozadí obsaženými předpoklady je do diskurzu uvedena ideologie. (Fairclough 1989: 83-85)

Specifikem komunikace skrze masmédiá je to, že jde o proces relativně jednostranný, znemožňující interakci mezi autorem textu a čtenářem (případně mezi autorem promluvy a posluchačem). Osobně můžeme poznat pouze určitý výsek reality, a proto se média stávají důležitým prostředkem pro utváření našeho obrazu vnějšího světa. Diskurz užívaný v médiích se tak stává prostředkem pro konstrukci této „mediální reality“. (Sedláková 2008: 151-152)

Jedním z důležitých prostředků, který ovlivňuje obsah mediálního diskurzu je koncept nazývaný „agenda-setting“ (议程设置, *yìchéng shèzhì*). Ten spočívá v tom, že některá témata jsou v diskurzu nastolována častěji, některá jsou z jeho obsahu naopak vyloučena. Západní teoretikové jej dále propojují s konceptem „gatekeepingu“, který říká, že v rámci mediálních organizací existují autority, které rozhodují o výběru témat, která budou následně v daném médiu zpracována. (Reifová 2004: 70) Převedeme-li tento koncept do mediální reality v Čínské lidové republice, můžeme říci, že roli „gatekeepera“ hraje Oddělení propagandy Komunistické strany Číny⁶.

2.2 Manipulace

Manipulaci lze definovat jako „nepřiznané zpracovávání vědomí lidí zejména prostřednictvím médií za účelem systematického a cílevědomého řízení a formování jejich vědomí, myšlenek a pocitů“. (Reifová 2004: 127) Důležité je, že manipulátor je pro manipulaci motivován, jelikož její pomocí dosahuje svých cílů. (Wróbel 2008: 41-42) Podle van Dijka (1998: 216) jsou různé specifické intence navázány na různé druhy komunikačních aktů. Recipient není vždy schopen si tyto intence uvědomit a může se takto stát předmětem manipulace. Můžeme se však setkat i s případy, kdy se manipulovaný vědomě na manipulaci podílí. (Wróbel 2008: 40)

Psychologické pojetí manipulace mluví o takové manipulaci, která vede až ke změně postojů člověka. K tomu je potřeba působení v oblasti emocionální nebo v oblasti kognitivních soudů, přičemž obě tyto oblasti se vzájemně ovlivňují. (Wróbel 2008: 61)

⁶ V čínštině 中国共产党中央委员会宣传部 (*Zhōngguó Gòngchāndǎng Zhōngyāng Wēiyuánhuì xuānchuánbù*), lze zkrátit na 中共中央宣传部. V angličtině dříve *Central Propaganda Department*, nyní *Central Publicity Department*. O termínu 宣传 viz dále.

Manipulace často slouží jako nástroj politické propagandy a její doménou jsou masmédiá. Zpravodajství v nich obsažené mnohdy obsahuje hodnotová stanoviska, která jsou reprezentovaným osobám a událostem přidělována až v procesu reprezentace, tedy v procesu vytváření mediální reality. Do tohoto hodnocení se promítá názor držitelů moci ve společnosti, nejde o inherentní vlastnost oněch událostí či osob. (Sedláková 2008: 153) Můžeme tedy říci, že toto hodnocení je ideologické povahy.

Je-li manipulace úspěšná, může vést k tomu, že ideologie obsažená v diskurzu se stane obecně přijímanou a legitimizovanou. Bude tak dosaženo přirozenosti, pro kterou Fairclough i van Dijk užívají termín „zdravý rozum“ („*common sense*“). Tento obecný souhlas je konečným cílem praktik, které nazýváme hegemonie.⁷

2.3 Kritická diskurzivní analýza

Kritická diskurzivní analýza⁸ není jednoznačně definovatelnou disciplínou. Soustřeďuje se především na zkoumání jazyka, ale neopomíjí ani situace a instituce, které podmiňují vznik daného diskurzu. Fairclough (1989: 26) rozděluje samotnou analýzu na tři fáze. Fáze deskriptivní se zabývá užitou slovní zásobou a gramatickými i textovými strukturami. Na tuto fázi navazují dále interpretace a explanace. Dále se Fairclough zabývá mocenskými vztahy v rámci diskurzu. Kritická diskurzivní analýza obecně chápe diskurz jako místo, kde dochází k posilování či reprodukování těchto mocenských vztahů. (Vávra 2006: 56)

Van Dijk (1998: 204-205) mluví o „ideologické analýze diskurzu“. Klíčovým tématem této ideologické analýzy jsou významy vyjadřované účastníky diskurzu. Těmito významy nemyslí van Dijk abstraktní vlastnosti slov, nýbrž to, co těmto výrazům přisuzují sami uživatelé jazyka v procesu interpretace. Z toho vyplývá, že jedním z důležitých zájmů ideologické analýzy diskurzu bude lexikální analýza. Postoje a ideologie účastníků diskurzu jsou vyjadřovány právě pomocí různých lexikálních prostředků.

Kritická diskurzivní analýza se však neomezuje pouze na zkoumání užitých lexikálních prostředků. Ideologické postoje se podle van Dijka (1998: 206) promítají také do sémantické reprezentace aktérů. To souvisí s otázkami užití aktiva a pasiva a také

⁷ Hegemonii lze definovat jako „perpetuální, komplexní a otevřený proces působení mocenských praktik, jimiž vládnoucí skupiny ve společnosti udržují *status quo* preventivním budováním souhlasu podřízených skupin se společenským řádem“. (Reifová 2004: 73)

⁸ V angličtině *critical discourse analysis*, zkratka CDA. Tato zkratka je obecně užívána a používá se jí i v českých textech, přestože přesně nekorresponduje s českým názvem disciplíny.

s evaluacemi událostí. Ideologický postoj určuje, kdo je „hrdinou“ a kdo „padouchem“.

Kritická diskurzivní analýza se často zabývá pouze jednotlivými texty či jejich velmi omezeným množstvím, ovšem Jan Miessler (2008) nabízí nový přístup k této disciplíně, který by umožnil zkoumat i větší množství mediálních textů. Miessler srovnává možnosti obsahové a diskurzivní analýzy. Obsahová analýza je kvantitativní povahy a zpravidla se soustřeďuje na hledání předem určených obsahů ve velkém množství textů. Naproti tomu diskurzivní analýza vychází přímo ze zkoumaného textu, postupuje tedy „zdola nahoru“.

Miessler (2008: 120) navrhuje takový analytický postup, který by vycházel z textů samotných. Analytik nehledá v textech tradiční lingvistické kategorie, nýbrž vychází z „významových jednotek“, které mu nabízí sám text. Ve větším množství zkoumaných textů dochází pochopitelně ke ztrátě některých významů, ovšem přidržení se výzkumné otázky umožní analytikovi zachovat v analýze to, co sám vidí jako klíčové. Úkolem analytika je tedy identifikovat ony „významové jednotky“ v samotných textech a dále je vztáhnout ke kontextu, v němž vznikají.

2.4 Konstrukce identity – „my“ a „oni“⁹

Van Dijk (1998: 119) mluví o dvou typech identity: osobní a skupinové. Zde nás zajímá především identita skupinová – to, jak se subjekt s nějakou skupinou identifikuje. Existují skupiny, jejichž členové mezi sebou mají úzké vztahy podpořené každodenní interakcí. Ovšem existují také skupiny, které nejsou postaveny na této bezprostřední vazbě mezi členy. Takovou skupinou je i národ. Jednotliví členové této skupiny mohou mít často protichůdné názory a postoje. „Tyto trhliny jsou ale opatrně překryty představou ‚my‘, která apeluje na pocit jednoty.“ (Bauman a May 2004: 45)

V sociologii se rozlišuje vlastní skupina (*in-group*) a cizí skupina (*outgroup*). S vlastní skupinou se identifikujeme, proti cizí skupině se naopak vymezujeme. Mezi nimi existuje protiklad, který hraje důležitou roli v konstituování významů a pomáhá nám poznávat svět kolem sebe. Hall (1997: 238) představuje různé přístupy k rozdílnosti. Podle Saussurova pojetí chápeme, co je „černá“, protože tato „černá“ je protikladem „bílé“. Právě tento protiklad je podle něj nositelem významu. Můžeme zmínit také pojetí

⁹ Tento koncept může být do češtiny přeložen také jako „my“ a „ti druzí“. V angličtině se užívá buďto opozice mezi „us“ a „them“, nebo se mluví o „the Other“, tedy „tom Druhém/Jiném“.

Freudovo, podle kterého se vědomí „já“ formuje už od útlého věku na základě podvědomého vztahu k významnému „druhému“, který existuje mimo vlastní „já“.

Hall (1997: 235) poukazuje také na to, že rozdílnost mezi oběma skupinami je prezentována na základě binárních opozic (takovou opozicí je například již zmiňovaná „černá“ a „bílá“). Tyto binární opozice se neobejdou bez jistého zjednodušení, které dále může napomoci vzniku stereotypu.¹⁰ Z principu binárních opozic vychází to, jak reprezentujeme „nás“ a jak „je“.

Van Dijk (1998: 267) přichází s konceptem „ideologického čtverce“, který představuje jednotlivé kroky pozitivní sebeprezentace a negativní reprezentace „druhého“. Tyto čtyři kroky jsou: zdůraznit to pozitivní o „nás“, zdůraznit to negativní o „nich“, potlačit to pozitivní o „nich“ a potlačit to negativní o „nás“. Tento princip je součástí strategie ideologické komunikace.

Princip „druhého“ je důležitý pro konstrukci vlastní identity. „Cizí skupina je přesně onou imaginární opozicí, již k sobě vlastní skupina potřebuje pro svou sebeidentitu, soudržnost, vnitřní solidaritu a emocionální jistotu.“ (Bauman a May 2004: 44). Emoce hrají důležitou roli při konstrukci této sociální identity, ovšem van Dijk (1998: 122) je považuje pouze za časově omezené, spojené s konkrétním prožitkem (například při účasti na demonstraci). Hovoří proto raději o společném pocitu, o společném souboru „evaluativních sociálních reprezentací“.

Na opozici mezi „námi“ a „jimi“ poukazují i teorie nacionalismu. Jak už jsme naznačili výše, národ je velkou skupinou, jejíž jednota nemůže vzniknout sama o sobě, ale je potřeba ji vytrvale podporovat. „Ve velké vlastní skupině nemá žádná snaha o vzbuzení loajality naději na úspěch, neprovází-li ji praktické nepřátelství k nějaké cizí skupině.“ (Bauman a May 2004: 45) Nacionalismus pracuje často s významnými historickými momenty a národními hrdiny, které využívá pro posílení pocitu národní identity v členech skupiny národa. Bauman a May (2004: 42) hovoří o „komunikaci s předchůdci, probíhající v podobě předávaných mýtů“.

V ideologickém diskurzu, kde dochází k prosazování moci jedněch nad těmi druhými je opozice mezi „námi“ a „jimi“ často využíváno. „Naše“ chování je chápáno a zobrazováno jako „normální“, ale „normálním“ se může jevit pouze tehdy, je-li vůči něčemu vymezeno. Postavení „nás“ je vykresleno jako dominantní, zatímco

¹⁰ Stereotyp může být definován jako „velmi stabilní prvek ve vědomí, respektive psychický a přeneseně i sociální mechanismus, regulující vnímání a hodnocení určitých skupin jevů, ovlivňující názory, mínění, postoje i chování“. Díky tomu, že pracuje s emocemi a iracionalitou, může být využit i v propagandě. (Petrušek 1996b: 1229-1230)

„jejich“ postavení je podřízené a méněcenné. (Sedláková 2008: 157) Způsob, jakým „je“ vykreslujeme, je ovládán předsudky, které nám navíc napovídají, že i oni podobně vnímají „nás“. (Bauman a May 2004: 43)

2.5 Nacionalismus

V předchozích odstavcích jsme užili pojmu nacionalismus. Pro další výklad je nezbytné se s tímto pojmem pokusit vyrovnat, i když jde o věc značně obtížnou. Teorie nacionalismu, národa a konstrukce národní identity provází značně rozkolísané užívání těchto i dalších pojmů.

Termín nacionalismus byl poprvé užit v 19. století, a to v rámci politického diskurzu, nikoli vědecké práce, tudíž se jeho používání neobešlo bez vyvolávání pozitivních i negativních konotací. (Hroch 2003: 13) V druhé polovině 20. století se objevily četné snahy o jeho bezpříznakové užívání v rámci vědeckého diskurzu.

V českých pramenech se setkáme s definicí nacionalismu jako ideologie vycházející z přesvědčení o výjimečnosti a nadřazenosti vlastního národa.¹¹ Taková definice v českém prostředí může vyvolat negativní konotace v podobě vypjatého německého nacionalismu z období před druhou světovou válkou a během ní. Přesto dnes, částečně vlivem překládání děl zahraničních autorů, dochází v českém prostředí k užívání tohoto pojmu jako neutrálního. Na této skutečnosti se podílí i fakt, že v češtině neexistuje jiný bezpříznakový termín, který by se mohl stát substitutem pro pojem nacionalismus.

K problematice této terminologie se poměrně detailně vyjadřuje český historik Miroslav Hroch (2003: 13-21). Naznačuje moderní přístup dnešních historiků, kteří raději než pojem nacionalismus používají termín národní identita. Ten nahrazuje předchozí snahy o rozdělení projevů národní sounáležitosti na negativní (nacionalismus) a pozitivní (láska k vlasti, národní uvědomění, patriotismus). Patriotismus bývá kladen do jedné roviny s českým pojmem vlastenectví. (Petrušek 1996b: 760; Heywood 2008: 148)

Vrátíme-li se k samotnému nacionalismu, můžeme si povšimnout, že se vlastně nejedná o samostatnou ideologii, nýbrž o doktrínu, která prostupuje prakticky všemi velkými politickými ideologiemi. (Heywood 1994: 1931) V důsledku toho Heywood (1994: 139-155; 2008: 143-152) rozlišuje mnoho typů nacionalismu, které si zde v krátkosti shrneme:

¹¹ Srov. Petrušek 1996a: 664; David 2005: 356; Žaloudek 1999: 274.

Liberální nacionalismus přisuzuje všem národům právo na sebeurčení a věří v respekt a spolupráci mezi jednotlivými sjednocenými národy. Konzervativní nacionalismus usiluje o udržení národní jednoty ve chvíli jejího možného ohrožení apelem na vlastenecké cítění příslušníků národa. Šovinistický nacionalismus odlišuje vlastní národ od toho „druhého“ a staví do značné míry na nepřátelství vůči němu. Z toho vychází snaha o posílení vlastní identity tváří v tvář tomuto nepříteli. Tento typ nacionalismu je spojen s výrazně emocionálními projevy, které vedou k semknutí vlastního národa a potlačení individuality. Pro jev splynutí jednotlivců do jednoho celku se užívá také termínu integrální nacionalismus. Protikoloniální nacionalismus usiluje o emancipaci národa, který se (v minulosti) ocitl v područí koloniální mocnosti. Všechny tyto odnože můžeme označit za nacionalismus politický. Krom toho lze hovořit ještě o nacionalismu kulturním, který stojí na subjektivním pocitu příslušnosti k národu, vědomí národní identity a specifického „národního ducha“.

3 Čínský mediální kontext

3.1 Lidový deník v kontextu čínských tištěných médií

Lidový deník (人民日报, *Rénmín Ribào*) je oficiálním deníkem Ústředního výboru Komunistické strany Číny. Tuto funkci zastává od 1. srpna 1949. V informacích, které o sobě sám deník zveřejňuje, se lze dočíst, že je „mluvčím strany a lidu, mostem spojujícím vládu a lidové masy“ (是党和人民的喉舌, 是联系政府与民众的桥梁). (Renmin Ribao jiben qingkuang 2003) Reflexe veřejného mínění (舆论, *yúlùn*) je jedním ze základních principů čínské žurnalistiky. Tento princip se snaží zabránit tomu, aby se vláda příliš nevzdálila od názoru lidových mas. (Hassid 2008: 54) Zároveň je jedním z hlavních úkolů Lidového deníku propaganda vládní politiky.¹²

Jde o nejvlivnější čínský deník, jehož ústřední role ovšem po roce 1978 slábne v porovnání s nástupem regionálních tiskovin. (Wu 2000) Jeho náklad převyšující dva miliony výtisků je ve srovnání s jinými deníky v někdejším komunistickém bloku poměrně nízký¹³, i přesto má ale Lidový deník nezastupitelnou roli v šíření čínské politiky do zahraničí, protože předkládá čtenářům oficiální postoje čínské vlády.

Čínská média jsou pod dohledem dohlížecích orgánů (主管单位, *zhǔguǎn dānwèi*), přičemž Lidový deník spadá přímo pod kontrolu Ústředního výboru Komunistické strany Číny (中国共产党中央委员会, *Zhōngguó Gòngchǎndǎng Zhōngyāng Wēiyuánhui*). Sám naopak figuruje jako dohlížecí orgán některých komerčních novin. V čínštině lze pro stranické tiskoviny užít termín „mateřské noviny“ (母报, *mǔbào*) a pro jejich komerční větve termín „dceřiné noviny“¹⁴ (子报, *zǐbào*). (Bandurski 2012)

Rozdíly se týkají také financování. Po reformách na konci sedmdesátých let dvacátého století došlo do značné míry ke komercializaci čínských tištěných médií. Zatímco stranické noviny jsou nadále přímo financovány státem, začínají se po jejich boku prosazovat komerční tištěná média, jejichž příjmy pocházejí z reklamy. Tento vývoj se promítá i do samotného obsahu vydávaných zpráv, jejichž autoři se začínají více snažit

¹² Výraz „propaganda“ (宣传) má v čínštině význam „vysvětlovat masám, přimět je věřit a následovat“. (Xiandai Hanyu Cidian 2010) Není tedy zcela totožný s českým výrazem, který lze chápat negativně, až pejorativně. (srov. Heywood 2008: 283)

¹³ Například Rudé právo mělo podobně vysoký náklad, přičemž obyvatelstvo Československa tvořilo jen zlomek dnešního počtu obyvatel Číny.

¹⁴ Zvolili jsme překlad „dceřiné“ pro udržení dvojice analogické k českým termínům mateřská a dceřiná společnost. Znak 子 však dnes značí syna.

o přilákání čtenáře. To však neznamená, že by byla oslabena centrální kontrola těchto tiskovin. (Hassid 2008: 416-417)

Důležitou roli v tvorbě článků v Lidovém deníku i dalších čínských tiskovinách hrají vhodně zvolená slova, fráze a slogany. Jedná se o koncept ověřený už v mnoha masových politických kampaních, které se v Číně odehrály v průběhu druhé poloviny dvacátého století. Důraz je kladen také na vytváření jednoduchých symbolů snadno uchopitelných lidovými masami. (Lee 2000: 22)

3.2 Kontrola tištěných médií

V souvislosti s čínskými médii se často mluví o cenzuře. Čínská cenzura má svá specifika, jejichž poznání nám pomůže blíže pochopit situaci čínských médií a novinářů. Omezený je předně už výběr témat, která mohou být v médiích zpracována. Zatímco některá témata jsou z mediálního diskurzu zcela vytlačena, jiná jsou naopak podporována. Už jsme v této souvislosti v části 2.1 hovořili o konceptu „agenda-settingu“.

Výběr témat je klíčový i pro tvorbu komentářů v Lidovém deníku. Ty představují názory vedoucích představitelů Číny a často jsou vytvářeny přímo z jejich podnětu. Návrhy pocházející přímo od čínských politických vůdců je třeba brát jako „příkaz“. Tímto způsobem je uplatňována přísná kontrola úvodníků i komentářů, které v Lidovém deníku vycházejí. Tyto komentáře se tak stávají důležitým nástrojem čínské politiky. (Wu 1994: 195-196) V některých případech je komentář přímo vytvořen mimo redakci Lidového deníku a ten jej pak pouze musí přetisknout. (Wu 1994: 199) Důležité komentáře, které se objevují na stránkách deníku, pak bývají převzaty dalšími médii. (Wu 1994: 195)

Na kontrole médií se dále podílí už samotný jazyk, který je v oficiálním zpravodajství používán. Specifikem čínského mediálního a politického diskurzu jsou formulace (提法, *tífǎ*). Mají pevně danou formu a jejich hlavním atributem je „vědeckost“. Tato „vědeckost“ nepředstavuje objektivní správnost, nýbrž se vyznačuje politickou užitečností – „vědecká“ formulace napomáhá dosažení určených cílů. Stávají se tedy mocným nástrojem manipulace. (Schoenhals 1992: 7-11)

V prvé řadě je to tedy forma (a nikoli obsah), která podléhá omezením a stává se nástrojem kontroly čínského mediálního diskurzu. Obsah je limitován až přes pevně danou formu oficiálních vyjádření. (Schoenhals 1992: 20) Formulace jsou tudíž důležitým prvkem, který ovlivňuje výslednou podobu diskurzu v čínských médiích.

Místo cenzury již před publikací hraje v čínském mediálním prostředí důležitou roli kritika, která následuje po vydání zprávy. To se ale netýká komentářů v Lidovém deníku. (Wu 1994: 207) V případě jiných typů zpráv však po publikaci může následovat až potlačení zprávy a potrestání novináře. (Hassid 2008: 420)

Hrozba trestu při překročení limitů vede novináře k autocenzuře. Jonathan Hassid (2008: 422) mluví v této souvislosti o „režimu nejistoty“. Neexistují pevná kritéria, která by určovala hranice, jež novináři nesmí překročit. V konečném důsledku vždy záleží na rozhodnutí Oddělení propagandy Komunistické strany Číny. Absence konkrétních pravidel vede k tomu, že novináři upřednostňují větší sebekontrolu před případným postihem.

3.3 Role internetu

Internet dnes hraje v mediálním prostoru významnou roli. První čínské webové stránky začaly vznikat už v devadesátých¹⁵ letech dvacátého století, ovšem většího vlivu nabývá internet v Číně až s rapidně přibývajícím počtem uživatelů v posledních letech.¹⁶ Internet se stal důležitým místem pro diskuze nejen o vládní politice. My se zde však, s ohledem na povahu našeho tématu, budeme zabývat především jimi.

Internet se stal důležitou platformou pro vyjadřování čínského veřejného mínění. Lze dokonce hovořit o formování čínské politiky „zdola“. To se týká především čínských nacionalisticky laděných projevů na síti. (Tok 2010: 31) Nacionalismus stál i u zrodu populárního diskuzního fóra Silná Čína (强国论坛, *Qiángguó lùntán*).¹⁷ Bezprostředním podnětem ke vzniku fóra se stalo vybombardování čínského velvyslanectví v Bělehradě během války v Kosovu v roce 1999. Původní název fóra zněl „Ostře protestovat proti násilnostem ze strany NATO“ (强烈抗议北约暴行, *Qiángliè kàngyì Běiyuē bàoxíng*). (Shen a Breslin 2010: 8) Vznik tohoto fóra se stal významným mezníkem projevů čínského veřejného mínění v internetových diskuzích. (Xie 2010)

Čínští političtí představitelé neberou politicky zaměřená internetová fóra na lehkou váhu. Populární média a internetové debaty jsou monitorovány. Oddělení propagandy připravuje každodenně pro nejvyšší politické představitelé stručné zprávy (简报, *jiǎnbào*)

¹⁵ Jako oficiální datum připojení ČLR k internetu bývá uváděn rok 1994. (Shen a Breslin 2010, Xie 2010)

¹⁶ V červnu roku 2010 registrovala Čína již 420 milionů internetových uživatelů. (Statistical Report on Internet Development in China 2010)

¹⁷ Název fóra lze doslova přeložit jako „silná/mocná země“, míněna je zde však konkrétně Čína. Do angličtiny bývá název překládán jako *Strong China Forum* či *Strong Nation Forum*.

monitorující články o záležitostech týkajících se zahraniční politiky. (Reilly 2010: 54) Internet se ovšem stává také prostředkem, jak se přiblížit masám. O této snaze vypovídá reportáž o virtuální debatě čínského prezidenta Hu Jintaa s autory publikujícími na fóru Silná Čína v roce 2008, v níž Hu Jintao doslova říká, že „chce porozumět, jaké otázky zajímají internetové uživatele“ (想从网上了解网民朋友们关心些什么问题). (Hu Jintao... 2008)

Internetové diskuze se v některých případech dovedou proměnit v reálnou akci. Příkladem takových reálných projevů je bojkot obchodního řetězce Carrefour¹⁸ v roce 2008 či protijaponské protesty¹⁹ v roce 2005. (Xie 2010) K těmto událostem lze přiřadit i protesty proti Japonsku v roce 2010, které byly vyprovokovány incidentem u ostrovů Diaoyu/Senkaku.

3.4 „Rozhněvaná mládež“

Průměrný čínský internetový uživatel je narozen v osmdesátých či devadesátých letech minulého století. Navštěvuje stránky se zpravodajstvím, osobní blogy a různé internetové komunity. (Tok 2010: 22) Mladí Číňané narození v osmdesátých letech (a dnes už i ti narození v letech devadesátých) bývají dnes často označováni také jako „rozhněvaná mládež“ (愤青, *fènqīng*)²⁰.

Termín „rozhněvaná mládež“ byl poprvé užít už v sedmdesátých letech dvacátého století v Hongkongu, ovšem v dnešním významu se začíná používat až v poslední době v souvislosti s projevy nacionalistického cítění generace narozené v osmdesátých letech. Tento nacionalismus se projevuje jednak rétorikou zaměřenou často proti Japonsku či USA, jednak i konkrétními reálnými projevy, mezi které můžeme počítat demonstrace zmíněné výše. Budeme-li tyto projevy brát jako negativní (ve smyslu reakce proti něčemu), měli bychom si povšimnout také kladné stránky projevů této mládeže. Sem lze zařadit například dobrovolnické aktivity v souvislosti s řešením následků škod způsobených zemětřesením v Sichuanu v roce 2008. (Wang 2009, Rosen 2009: 361)

¹⁸ Tento bojkot následoval po protestech protitibetských aktivistů během cesty olympijské pochodně Paříží. Carrefour je francouzským řetězcem, tudíž se stal snadno uchopitelným symbolem čínského protestu.

¹⁹ Tyto protesty byly vyprovokovány jednak navržením Japonska na pozici stálého člena Rady bezpečnosti OSN, jednak publikací nové japonské učebnice dějepisu, která zlehčovala roli Japonska v čínsko-japonských válkách.

²⁰ Slovo vzniklo spojením slov „hněv“ (愤怒, *fènnù*) a „mládež“ (青年, *qīngnián*). Angličtina užívá výraz *angry youth*. Anglicky psané materiály užívají tyké výraz *neocons* (neokonzervativci), který někteří autoři vzhledem k čínským reáliím transformují na výraz *neocomms* (neokomunisté). (např. *The Rise of China's Neocons* 2008)

V posledních letech došlo k velkému vzednutí nacionalistických emocí především v souvislosti s pořádáním olympijských her v Pekingu v roce 2008. Protesty protibetských aktivistů přiměly mladé Číňany k obraně vlasti proti podle jejich názoru nespravedlivým nařčením. Nejznámějším příkladem těchto snah je šestiminutové video²¹ vytvořené šanghajským studentem jménem Tang Jie, které se snaží upozornit na využívání Číny ze strany západních zemí a na tendenci západního zpravodajství zkreslovat skutečnost za účelem poškození Číny. Podle autora jde o novou studenou válku (冷战, *lěngzhàn*) zaměřenou proti Číně. Tang Jie ve videu vyzývá čínský národ, aby povstal a ukázal svou sílu. (Osnos 2008)

„Rozhněvaná mládež“ však není v Číně jednoznačně podporována. Odpůrci ji nazývají spíše 粪青 („na hovno mládež“).²² (Osnos 2008, Zhang 2005) Zcela jasný není ani postoj čínského politického vedení. Patriotismus mladých Číňanů může v některých případech vládě posloužit. Čínská mládež ovšem hrála významnou roli v mnoha přelomových událostech dvacátého století a její možnosti nelze brát na lehkou váhu.

21 Video s názvem 2008 !China Stand Up! 2008,中国, 站起来! je dodnes (tj. 18. 4. 2012) ke zhlédnutí na serveru Youtube (<http://www.youtube.com/watch?v=MSTYhYkASsA>).

22 Znak 粪 znamená „exkrement“. Výslovnost 粪 i 愤 je stejná – *fèn*. Do angličtiny se výraz překládá jako *shit youth*.

4 Metodologie

4.1 Sběr článků

Vzhledem k rozsahu tématu bylo nutné zvolit už na začátku práce kritéria, podle nichž budou vybrány články, které budou podrobeny analýze. Pro zachycení oficiálního postoje čínské vlády k otázce incidentu i celkového sporu o ostrovy Diaoyu/Senkaku byl jako první zdroj zpráv zvolen Lidový deník, konkrétně jeho tištěná verze vydávaná v ČLR. Na internetu je na stránkách <http://paper.people.com.cn/> k dispozici archiv tohoto deníku obsahující PDF verze jeho tištěných vydání od 11. června 2008. Volně ke zhlédnutí a stažení jsou vždy pouze první čtyři strany každého vydání. Při rešerši článků došlo tedy k omezení na tyto čtyři strany, které však zpravidla obsahují nejdůležitější zprávy týkající se zahraniční politiky. Zbytek vydání bývá obvykle vyplněn jinými rubrikami.

Rešerše článků byla provedena ve vydáních od 7. září 2010 až do konce ledna 2011. Poslední analyzovaný článek je z 21. prosince 2010, po tomto datu nebyl až do konce ledna 2011 žádný další článek odpovídající stanoveným kritériím nalezen. Poslední tři analyzované články vydané 14. listopadu, 19. prosince a 21. prosince 2010 slouží pouze k dokreslení toho, jak incident opouštěl mediální prostor.

Kritéria pro výběr spočívala ve dvou klíčových slovech: 钓鱼岛 a 日本 (případně 日方). Byly vyřazeny články s čistě ekonomickým obsahem, které se netýkaly přímo povahy zkoumaného tématu. Nalezené články byly rozděleny na oficiální vyjádření (dvacet devět článků) a komentáře (pět článků)

Jako druhý zdroj článků byla zvolena webová stránka Renminwang (<http://www.people.com.cn/>), která je internetovou odnoží tištěného Lidového deníku, ale povahou i obsahem se od něj zásadně odlišuje. Jako klíčové slovo pro elektronické vyhledávání bylo zvoleno opět 钓鱼岛. Vzhledem k rozsáhlému množství²³ článků, které byly takto nalezeny, bylo opět nutno zvolit pevná kritéria pro výběr. Byla zvolena rubrika Názory (观点), která doplnila už dříve sesbírané komentáře z tištěné verze Lidového deníku. Na Renminwang dochází často k přebírání článků jinými rubrikami, proto rubrika Názory obsahovala i komentáře z tištěné verze deníku a komentáře z jiných rubrik.

²³ Nejstarší článek na Renminwang, který obsahuje klíčové slovo 钓鱼岛, je ze dne 25. 9. 2001. Celkově ke dni 9. dubna 2012 dosahují články obsahující toto klíčové slovo počtu 9339. Frekvence vydávání článků odpovídá tomu, jak významná je otázka ostrovů Diaoyu/Senkaku v daném časovém období. V námi sledovaném období docházelo k produkci desítek článků denně (například 8. září 2010 dosáhl počet nalezených článků čísla 101, ale některé články se ve výpisu vyskytovaly vícekrát, takže skutečný počet je nižší).

Klíčovým kritériem byla ovšem skutečnost, že komentář vyšel i v rubrice Názory. Bylo tak vybráno dalších pět článků z období od 7. září do 15. listopadu 2010.²⁴

Poslední sledovanou skupinu článků tvoří komentáře z diskuzního fóra Silná Čína ze stejného období. Byly zvoleny takové komentáře, které byly převzaty z fóra přímo pod hlavičku <http://www.people.com.cn/> a obsahovaly jméno editora zodpovědného za vydání článku přímo na stránce Renminwang. Z těchto článků bylo vyřazeno několik článků ekonomické povahy a také několik článků zabývajících se výhradně vztahem Číny k USA, protože se neshodovaly přímo s předmětem naší analýzy. Celkově tak bylo pro analýzu určeno dvacet tři těchto komentářů.

4.2 Výzkumná otázka, analytický postup a jeho možné limitace

Jak jsme předestřeli již v samotném úvodu práce, v naší analýze se pokusíme prakticky doložit a dokázat hypotézu, že Číňané využívají obraz Japonska, tedy toho „druhého“, k posilování vlastní národní jednoty a konstrukci své národní identity. Budeme se zabývat tím, jestli, a jakým způsobem, k tomu dochází.

Analýza proběhne ve dvou fázích. Ve fázi první budou v člancích prakticky zvýrazněny prvky značící autoritativní postoj a smířlivý postoj, slova obsahující pozitivní a negativní hodnocení, ukázky historických nároků a jiných narážek na historické události a často opakované formulace. V komentářích z diskuzního fóra budou vzhledem k jejich charakteru zvýrazněny také obraty a pasáže emotivního rázu nebo vystavěné na řečnických figurách. V neposlední řadě budou zvýrazněny pasáže obsahující prvek sjednocení či posilování národa a také pasáže přecházející až v útočný postoj a projevy nacionalistického cítění. K jednotlivým článkům budou připojeny komentáře shrnující jejich obsah. Tento postup má především usnadnit další čtení a analýzu.

Ve druhé fázi budou z článků systematicky vybrány takto zvýrazněné pasáže a budou rozebrány jednotlivé v textech opakovaně se vyskytující prvky tak, aby bylo na nich objasněno, jak funguje čínský mediální diskurz. V části 5.2 se budeme zabývat otázkami formulací, o jejichž významu jsme se zmiňovali již výše. V části 5.3 se vyjádříme k otázce historických odkazů v diskurzu, protože jak už víme, historie do značné míry formuje dnešní čínsko-japonské vztahy. V části 5.4 popíšeme také otázku

²⁴ V této době už došlo k normalizaci vztahu obou stran sporu a odklonu zájmu čínského mediálního prostoru směrem k USA, jak bylo zjištěno již během rešerše v Lidovém deníku.

reprezentace aktérů²⁵ sporu a v části 5.5 se budeme zabývat lexikem vyjadřujícím hodnotící postoje. Tím naznačíme, jak jsou obě strany v čínském diskurzu reprezentovány. V poslední části 5.6 se budeme zabývat otázkami národní jednoty a identity, které přímo navazují na předešlá témata.

Důležitou fází analýzy je interpretace textů a formulací v nich užitých. V této fázi však také narážíme na možnou limitaci výzkumu. Do procesu interpretace se zapojuje nejen samotný obsah textu, ale také osoba toho, kdo text interpretuje. (Fairclough 1989: 141) Do výsledné interpretace se tedy promítají i obecné znalosti analytika. Autorka tohoto textu sice disponuje znalostí čínského jazyka, prostředí i reálií, ovšem tyto znalosti jsou nutně limitované, protože autorka nebyla v průběhu svého života přímo formována čínskou kulturou a přistupuje k textu nevyhnutelně i s vědomím vlastní identity Středoevropany. Na druhou stranu ovšem není čínským mediálním diskurzem přímo ovlivněna a přistupuje k němu „zvnějšku“, tudíž může usilovat o větší objektivitu a neutralitu, než kdyby příslušela přímo k jedné ze zúčastněných stran sporu.

²⁵ Určitý teoretický podklad pro tuto část práce nám poskytly kategorie, které rozlišuje Theo van Leeuwen (2008: 23-55) ve své práci o problematice australských imigrantů a rasismu. Van Leeuwen je jedním z významných představitelů kritické analýzy diskurzu.

5 Analytická část

5.1 Obecný charakter oficiálních vyjádření a komentářů

V této kapitole krátce shrneme základní rozdíly v diskurzu oficiálních vyjádření a komentářů. Tyto rozdíly se týkají titulků, délky souvětí, užitého lexika i celé stavby článků. Zároveň oba typy diskurzu mají rozdílné úlohy, jež nelze vzájemně zaměňovat.

5.1.1 Oficiální vyjádření

Oficiální vyjádření mají informativní charakter a slouží především k tlumočení stanoviska vlády a jejích představitelů či jejich zástupců k různým událostem a vyjádřením. Významnou část jejich obsahu tvoří pevně dané formulace, které se v různých obměnách opakují v celém průběhu diskurzu. Pro oficiální prohlášení je charakteristické jasné vyjádření obsahu sdělení. Dlouhá souvětí jsou rozčleněna na kratší úseky respektující jednotlivé dané formulace, což usnadňuje čtenáři porozumění textu.

Užívané titulky jsou dvojího typu. Typ, který převažuje, shrnuje obsah daného článku a často obsahuje důležitou formulaci, která tvoří jádro daného textu. Takovým titulkem je například 日方应立即纠正错误避免两国关系受到进一步伤害 (*Japonsko musí ihned napravit chyby a vyhnout se tomu, aby vztahy obou zemí byly dále poškozeny*). Druhý typ titulku tvoří ustálená formulace značící, že jde o vyjádření mluvčího ministerstva zahraničí: 外交部发言人答记者问 (*Mluvčí ministerstva zahraničí odpovídá na otázky novinářů*), 外交部举行例行记者会 (*Ministerstvo zahraničí pořádá pravidelnou tiskovou konferenci*), 外交部发言人指出 (*Mluvčí ministerstva zahraničí poukazuje*).

Významný prvek oficiálních vyjádření představuje užití přímé řeči, která zpravidla není značena uvozovkami. Vzhledem ke gramatické stavbě čínských vět je poměrně obtížné rozlišovat v čínském textu mezi řečí přímou a nepřímou, ovšem užití zájmena 我 poukazující na osobu mluvčího v mnoha případech napovídá, že se jedná o řeč přímou. Při neexistenci uvozovek tato přímá řeč splývá často se zbytkem textu a stává se integrální součástí celého vyjádření. Právě přímá řeč často přináší nejdůležitější části sdělení.

Mnoho textů má jasně rozdělenou strukturu „otázka – odpověď“. Novinář žádá po mluvčím ministerstva zahraničí *potvrzení* (证实) či *komentář* (评论) nějaké události.

Často je předneseno vyjádření japonské strany, na něž čínská strana reaguje. Jsou tak proti sobě stavěny postoje, vyjádření a jednání obou stran.

Diskurz oficiálních vyjádření je prostoupen monotónností výrazu spojenou s opakováním stejných či podobných frází. Je limitován co do obsahu a šíře užitě slovní zásoby. Většinou se omezuje na pouhá konstatování, ovšem už tato konstatování v sobě nesou obsah, jaký by například v českém mediálním diskurzu byl nemyslitelný. To nejlépe demonstrujeme na konkrétních příkladech, které si představíme v následující kapitole 5.2 Formulace.

5.1.2 Komentáře

To, co komentáře odlišuje už na první pohled od oficiálních vyjádření, je skutečnost, že mají zpravidla autora nebo alespoň editora. Rozsahem jsou delší než oficiální vyjádření, z nichž často čerpají inspiraci. Dále rozvíjejí oficiální formulace, které v některých případech přímo přebírají. V komentářích na fóru Silná Čína užívají autoři častěji komplikovaná souvětí, která postrádají jasnou stavbu popsanou u předchozího typu článků.

Komentáře Lidového deníku jsou blízké oficiálním vyjádřením, ovšem dostává se jim větší obsahové volnosti směřující až k emotivnímu způsobu vyjadřování. To se promítá i do užitého lexika a do stavby některých vět. Příkladem může být až poeticky vyznívající popis projevu Wen Jiabaa v komentáři 温总理联大谈主权讲出国民心声 (*Když premiér Wen na Valném shromáždění OSN mluvil o suverenitě, vyjádřil přání lidu*). Účelem takového popisu je vzbudit v čtenáři pozitivní emoci, která napomůže vstřebání dalšího obsahu sdělení.

Komentáře z fóra Silná Čína pracují ještě s dalším způsobem zaujetí čtenáře. Příznačné je jednak časté užití řečnických otázek, jejichž úkolem je apelovat na čtenáře a vyburcovat jejich emoce. Dále autoři užívají různé slovní hříčky a neobvyklá pojmenování, přičemž se nevyhýbají ani vulgarismům: 狗屁 („psi prdy“), 鸡巴 (čurák).

Články často zaujmou už nadpisem. V titulku 日本恶意钓鱼岛事件会自食什么果子? (*Co může Japonsko sklidit z toho, jak zlovolně rozpoutalo incident u ostrova Diaoyu?*) naráží jeho autor na chengyu (成语, *chéngyǔ*), které zní 自食其果 (*sklidit, co člověk zasel*). Titulek 钓鱼岛有大鱼可钓 (*Na ostrově Diaoyu se dá chytit velká ryba*) si pohrává s názvem ostrova, který doslova znamená „chytat ryby“. Titulek 高调支持日本, 狐狸尾巴夹不住了? (*Velkými slovy podporovat Japonsko, neskrývá se v tom liščí ocas?*)

odkazuje na chengyu 狐狸尾巴 („liščí ocas“ – *důkaz zlých úmyslů*), které vychází ze starých čínských příběhů, kde na sebe liška (démon) bere podobu krásné ženy, ale i v lidské podobě jí zůstává liščí ocas, který ukáže, že jde o démona. Komentář s tímto titulkem se konkrétně vztahuje k roli USA v čínsko-japonském sporu.

Komentáře dále obsahují evaluace (především negativní) a vyjadřují emoce, které se snaží vzbudit i ve čtenáři. Netvoří konzistentní soubor (tak jako oficiální vyjádření); mohou se vzájemně lišit mírou hodnocení i kritiky, kterou často vznášejí.

5.2 Formulace

V této kapitole si rozebereme některé nejdůležitější formulace, které se vyskytují v oficiálních vyjádřeních Lidového deníku. Tyto formulace tvoří pomyslnou kostru těchto výpovědí, a jak jsme naznačili už v části 3.2, nejsou nahodilé. Každá formulace má svoji přesnou funkci a ukotvení. Formulace užívané v oficiálních vyjádřeních se vyskytují i v komentářích, které vyšly v tištěné verzi Lidového deníku a částečně přecházejí i do komentářů na internetu, které občas citují oficiální vyjádření, ke kterým pak přidávají vlastní zamyšlení. V některých případech tyto komentáře přicházejí i s vlastní verzí formulace, což na příslušných místech pro srovnání také zmíníme.

Na příkladech nejčastějších formulací si také ukážeme, jakým způsobem je v diskurzu obecně reprezentována role čínské a japonské strany ve sporu. V kapitole 5.4 Reprezentace aktérů se potom vrátíme k některým konkrétním představitelům obou stran, jejichž role v diskurzu popíšeme podrobněji.

5.2.1 日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔民和渔船

Japonsko ve vodách u ostrova Diaoyu nezákonně zadrželo čínské rybáře a rybářskou loď.

Tato formulace je poměrně ustálená a tvoří jádro celé vzniklé situace. S drobnými obměnami se ve sledovaném vzorku zpráv vyskytla celkem třináctkrát a stala se i základem pro vytvoření ustáleného přívlastku, jímž se budeme zabývat v další části 5.2.2.

Pro označení Japonska zde není užit termín 日本 (*Japonsko*), který je nahrazen pojmenováním 日方 (*japonská strana*). Tento termín už sám o sobě naznačuje, že zde vznikla jistá opozice. Existuje-li *japonská strana*, musí existovat i druhá strana, tedy *čínská strana*. Tento protiklad tvoří základ naší analýzy.

Následuje lokalizace události, tedy 在钓鱼岛海域. Ostrov Diaoyu je kořenem celého sporu a bývá v textech vždy explicitně zmíněn, ať už osamoceně jako 钓鱼岛, nebo ve spojení s výsostnými vodami, které jej obklopují. Často je k vidění také oficiální název používaný v ČLR, tedy 钓鱼岛及其附属岛屿.

Slovo 非法 je pak známkou autoritativního vyjadřování čínské strany, která se jím staví do pozice toho, kdo má právo určovat, co je zákonné a co nezákonné. V první zprávě, která v tištěné podobě vyšla 9. září, slovo 非法 v této formulaci chybí, ovšem vyskytuje

se v textu v jiném spojení 日本巡逻船非法扣留中方渔民渔船 (*lod' japonské pobřežní stráže nezákonně zadržela čínské rybáře a rybářskou lod'*), které obsahově kopíruje námi zkoumanou formulaci, ale užívá jiná pojmenování. Místo obecného 日方 je konkrétně jmenována 日本巡逻船 (*lod' japonské pobřežní stráže*). Sloveso 抓扣 je nahrazeno slovem 扣留, jehož sémantický obsah je velice podobný. Do češtiny můžeme obě slova přeložit jako *zadržet*.

Objektem *zadržení* jsou 中国渔民和渔船. V případě tohoto větného členu se vyskytují různé variace. Spojka 和 je někdy vynechána. Vždy je naopak určeno, že jde o *čínské* rybáře a lod'. To může být vyjádřeno třemi způsoby: 中国 (typická varianta), 中方 a 我. Podobně jako bývá Čína v řeči Číňanů označována jako 我国, jsou zde čínští rybáři a lod' označeni jako 我渔民 a 我渔船. Užití slova 我 má v tomto případě významnou funkci. Přibližuje celou situaci čtenáři: jde o „naše“ rybáře a „naši“ rybářskou lod'. Čtenář je tak do situace vtažen jako ten, koho se situace přímo dotýká.

Výraz 中方 je dále užit v posunuté formulaci 日方决定继续非法扣押中方船长 (*Japonsko se rozhodlo pokračovat v nezákonném zadržování čínského kapitána*), kde je přímo vyjádřena opozice mezi 日方 a 中方 v době vyvrcholení sporu. Vynechání mohou být i 渔民, naopak 渔船 je obsažena vždy až do jejího navrácení do Číny (viz krátké oznámení ze dne 16. září). Od té chvíle se začíná obsah sdělení orientovat na kapitána lodi, jehož zadržení se stává důležitou záminkou pro další eskalaci sporu a pro zesilování užitě rétoriky.

V komentářích může tato formulace nabýt i pozměněné podoby, která má ve čtenářích probudit pocit, že se čínská strana stala obětí uměle vyprovokovaného incidentu. Je zdůrazněn kontrast mezi malou čínskou rybářskou lodí a velkou japonskou válečnou lodí, která je také určena jako jednoznačný viník jejich kolize: 日本军舰冲撞我国渔船 (*japonská válečná lod' narazila do čínské rybářské lodi*). Užití označení 军舰 (které je určitým nadsazením reality) má v čtenáři pravděpodobně vzbudit „spravedlivý hněv“ zesílením kontrastu (velký – malý) mezi oběma stranami. Podobný kontrast je vytvořen i v jiné větě 中国的一条渔船在钓鱼岛海域被日本两艘巡逻船撞了 (*do čínské rybářské lod'ky ve vodách u ostrova Diaoyu narazily dvě lodě japonské pobřežní*

stráže). Japonskou přesilu zde tvoří dvě lodě oproti jedné.²⁶ Můžeme si také povšimnout užití rozdílných numerativů. V tomto případě překládáme slovo 渔船 zdrobněle jako *rybářskou lodku* právě kvůli užití numerativu 条, který je užíván pro „dlouhé a úzké předměty“. To naznačuje, že čínská loď je menší než loď japonské, v jejichž případě je užit numerativ 艘 pro loď.²⁷

Kontrast mezi malou a velkou lodí je na jiných místech dále umocněn užitím obrazných pojmenování: 鸡蛋怎么会自己要去撞石头? 小小渔船为什么要去撞硕大坚固的巡视船? (*Proč by chtělo vejce narazit na kámen? Proč by chtěla maličká rybářská loďka narazit na velkou a masivní loď pobřežní stráže?*) Ve všech těchto případech je opozice mezi „malými“ a „velkými“ užitá přesně naopak než ve chvílích, když jde autorům o reprezentaci Číny z pozice síly a autority, kterou má nad Japonskem. K těmto opačným užitím se dostaneme v dalších částech naší práce.

5.2.2 被日方非法抓扣的渔船

Rybářská loď nezákonně zadržena Japonskem.

Jedná se o zkrácenou variantu předchozí formulace. Přívlastek 被日方非法抓扣的 se v této podobě v textech vyskytuje dohromady sedmkrát, z toho pětkrát v jediném textu s názvem 中国政府接回被日方非法抓扣的 14 名渔民 (*Čínská vláda přivítala 14 rybářů nelegálně zadržných Japonskem*). Pro vytvoření tohoto přívlastku je užitá pasivní konstrukce, která bývá často využívána za účelem vypuštění činitele děje, ovšem v tomto případě tomu tak není. Činitel děje 日方 je u *nezákonného zadržení* (非法抓扣) zpravidla vždy explicitně vyjádřen. Výjimkou jsou pouze jedenkrát se vyskytující formulace 被非法抓扣的渔船 a 非法抓扣的中国渔船船长, kde sice není činitel děje vyjádřen, ale z okolního textu je jasně patrné, o koho se jedná.

Častá je i varianta v aktivu 日方非法抓扣中国渔民渔船, která se od první zkoumané formulace 日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔民和渔船 (viz 5.2.1) liší pouze vynecháním určení místa 在钓鱼岛海域.

²⁶ Čínština nerozlišuje jednotné a množné číslo, proto se můžeme pouze domýšlet, jestli se ve formulacích v případě japonské strany mluví o jedné nebo o dvou lodích, když jejich počet není explicitně vyjádřen. Pouze v tomto konkrétním případě je počet zmíněn. Jedná se tudíž zřejmě o intenci autora.

²⁷ Pro 渔船 se obecně častěji užívá numerativ 艘, užití numerativu 条 je méně časté.

Specifickou variantou je pak formulace 日方抓扣我是非法的 (*to, že mě Japonsko zadrželo, je nezákonné*), přímá citace právě propuštěného kapitána rybářské lodi Zhan Qixionga²⁸. Tato varianta vybočuje jednak použitím osobního zájmena 我, jehož užití je vzhledem k autorovi výpovědi a výskytu v rámci přímé řeči plně pochopitelné. Dále je tato formulace specifická svým důrazem na *nezákonnost* v konstrukci 是非法的.

5.2.3 钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土

Ostrov Diaoyu a přilehlé ostrovy jsou už od nepaměti vlastním územím Číny.

Jedná se o druhou stěžejní formulaci čínského diskurzu v Lidovém deníku, pokud budeme předchozí dvě považovat za pouhé dvě varianty téhož. Tato formulace potvrzující historický čínský nárok se ve sledovaných článcích na stránkách Lidového deníku vyskytuje v nezměněné podobě celkem devětkrát, z toho jedenkrát je pouze vynecháno 的. Může být verbálně *znovu zdůrazněna* (再次强调), čímž čínská strana usiluje o zesílení její platnosti.

Dalšími možnými variantami této formulace jsou 钓鱼岛及其附属岛屿是中国固有领土, kde je vynecháno 自古以来, které má zdůrazňovací funkci, 钓鱼岛自古以来就是中国的固有领土, kde je vynecháno taktéž zdůrazňující 及其附属岛屿 (zdůrazňuje, že se nejedná o pouze jeden ostrov, nýbrž o skupinu ostrovů), a stručné 钓鱼岛是中国的固有领土, které obsahuje jen ty nejdůležitější prvky pro udržení obsahu sdělení. V projevu Wen Jiabaa je užitá formulace 钓鱼岛是中国的神圣领土 (*ostrov Diaoyu je čínským posvátným územím*), což má pravděpodobně zdůraznit jeho význam pro Číňany. Jiná varianta vyzdvihuje ekonomický význam ostrovů: 钓鱼岛及其附近海域自古以来就是中国人民进行捕鱼、采药、避风、休息等活动的场所 (*ostrov Diaoyu a jeho pobřežní vody jsou místem, kde čínský lid od nepaměti provozoval rybolov, sbíral léčivé byliny, skrýval se za špatného počasí a odpočíval*). Tato varianta je součástí komentáře vykládajícího čínský historický nárok na ostrovy.

Výraz 自古以来 značí, že něco trvá už od dávných dob. Ve spojení 自古以来(就)是中国的领土 se v čínském oficiálním politickém diskurzu vyskytuje poměrně běžně, a to nejen v případě otázky ostrova Diaoyu. Lze jej nalézt mimo námi zkoumané články

²⁸ Postavě kapitána Zhan Qixionga se blíže věnujeme v části 5.4.2.

i v argumentaci okolo jiných problematických území: 台湾自古以来就是中国的固有领土, 新疆自古是中国的领土 či 西藏自古以来就是中国的固有领土 (*Taiwan, Xinjiang, Tibet jsou už od nepaměti vlastním územím Číny*).

Přívlastek 固有 pak dále zdůrazňuje aspekt přirozenosti a pevnosti, které vážou dané území k Číně. Spojení 固有领土 se často užívá pro popis různých sporných ostrovů, které je potřeba v diskurzu pevně připojit k pevninskému území, od kterého jsou ve skutečnosti odděleny mořem.

5.2.4 中方对钓鱼岛拥有无可争辩的主权

Čína má nad ostrovem Diaoyu nesporné svrchované právo.

Jedná se o pokračování a další podpoření předchozí formulace. Použité chengyu 无可争辩 značí, že zde není nic, co by bylo potřeba vysvětlovat, vše je jasné, nesporné. Otázka svrchovaných práv je dále v rámci diskurzu vztahována na ropné a plynové pole Chunxiao, jež bylo zmíněno v geografickém úvodu: 中方对春晓油气田拥有完全的主权权利和管辖权 (*Čína má nad ropným a plynovým polem Chunxiao plné svrchované právo a jurisdikci*). Další variací této formulace je nahrazení aktéra 中方 zástupným označením 北京: 北京对这些岛屿的主权无可争议 (*svrchované právo Pekingu na tyto ostrovy je nezpochybnitelné*). Peking označuje čínskou vládu v Pekingu.

5.2.5 严正交涉, 强烈抗议, 严重关切, 严正立场

Důrazná stížnost, ostrý protest, vážné znepokojení, přísné stanovisko.

Jedná se o různé typy postoje, který čínská strana zaujímá k probíhajícím událostem. Může jej vyjádřit (表示强烈抗议), vznést (提出严正交涉, 提出强烈抗议), jasně vyjádřit (表明严正立场, 表明严重关切) či všestranně vyložit (全面阐述严正立场). Různé druhy postoje se pojí se svými pevně danými atributy a zpravidla bývají vyjádřeny jako celé čtyřslabičné spojení. Tyto atributy slouží zároveň jako intenzifikátory²⁹. Jejich užití může být dále posíleno užitím výrazů 紧急 (*naléhavě*), 郑重 (*vážně*) či 多次 (*mnohokrát*,

²⁹ Termín intenzifikátor zde užíváme ve stejném smyslu jako Čermák (2010: 120): Intenzifikátory jsou určitá adjektiva a adverbia „vyjadřující subjektivně či objektivně různě silný, popřípadě různě slabý stupeň platnosti substantiva nebo verba“.

opakovaně). V jednom případě dochází dokonce ke stupňované intenzifikaci: 一而再、再而三、三而四 强烈抗议 (*znovu a znovu a znovu protestovat*). Použité chengyu 一而再、再而三 je doplněno ještě o jeden stupeň 三而四. To už je hodnota přidaná autorem.

V době vrcholení sporu, kdy se obsah čínského diskurzu nejvíce vyostřuje, je spojení 强烈抗议 doplněno o výraz 愤慨 (*rozhořčení*). To je nejvyšší míra intenzifikace čínského postoje, protože *rozhořčení* v sobě zahrnuje silné emoce. Obvykle bývá taková reakce přisuzována pouze čínskému lidu, zde je ovšem spojena s čínskými politickými představiteli.

Tyto postoje jsou ovšem obecně pouhým verbálním prostředkem odporu proti japonskému konání a jako takové jsou kritizovány v komentářích autorů fóra Silná Čína, kde jsou označovány jako 无济于事 (*zbytečné*). Slovní odpor je zde stavěn do opozice k fyzickému odporu a boji, přičemž militantní postoj je hodnocen jako efektivnější.

5.2.6 (中方) 要求日方立即放人放船

Čína požaduje, aby Japonsko ihned propustilo rybáře i lod'.

Touto formulací se dostáváme k čínskému nátlaku a požadavkům. Aktéři jsou vyjádřeni tak jako v první formulaci výrazy 日方 a 中方. Tón vyjádření určuje použití slov *požadovat* (要求)³⁰ a *ihned* (立即). Tato formulace se postupně vyvíjí. Nejprve vložením výrazu 无条件 (*bezpodmínečně*), který vyjádření dále zesiluje. V článku ze dne 20. září dosahuje tato formulace své nejrozsáhlejší podoby: 日方如不立即无条件放回中方船长, 中方将采取强烈反制措施, 其一切后果由日方承担 (*jestliže Japonsko ihned bezpodmínečně nepropustí čínského kapitána, Čína podnikne silná protiopatření, jakékoli jejich důsledky na sebe bere Japonsko*). Tato formulace směřuje až k vyhrožování možnými (negativními) důsledky.

Tato opatření nejsou nikde v textu explicitně zmíněna. V tomto kontextu je ovšem zajímavý názor anonymního autora na fóru Silná Čína píšícího pod přezdívkou Sanxing Yingyue (三星映月), který v článku ze dne 19. září navrhuje tři takováto opatření: zastavení dodávek surovin, zadržení japonských kapitánů a provedení vojenského cvičení v blízkosti ostrova Diaoyu. Po propuštění čínského kapitána opravdu došlo k pozastavení

30 Podobné využití má i slovo 敦促 (*naléhat*). Oba tyto výrazy naznačují nátlak, který čínská strana na Japonsko vyvíjí. I tato slovesa mohou být dále intenzifikována: 再次强烈敦促 (*opět silně naléhat*).

dodávek vzácných zemin do Japonska, k zadržení čtyř Japonců v Číně za nelegální natáčení vojenského prostoru a postupem času došlo i k určitým námořním manévřům v oblasti ostrovů.

5.2.7 日方只有立即纠正错误，无条件放还中方船长，才能避免两国关系受到进一步伤害

Japonsko musí okamžitě napravit chyby a bezpodmínečně propustit čínského kapitána, teprve potom se vyhne tomu, aby vztahy obou zemí byly dále poškozeny.

Podobně jako formulace zmíněná v předchozím bodě, nese i tato v sobě prostředky slovního nátlaku a výhrůžky. Pomocí konstrukce 只有 ... 才... je stanovena podmínka, kterou je nutno splnit. Spojení *napravit chyby* (纠正错误) naznačuje kritiku výše postaveného (který má autoritu určovat, co je správné a co ne) směrem k níže postavenému. *Vztahy* obou zemí jsou pak zdůrazňovány především ve fázi postupného uklidnění situace a utužování strategického partnerství, v této formulaci jsou naopak využity pro vyjádření nátlaku. Hrozba spočívá v tom, že zhoršení těchto vztahů by mohlo pro Japonsko vést k vážným ekonomickým důsledkům. Tyto důsledky by se ovšem mohly odrazit i v čínské ekonomice. Proto se vedoucí představitelé Číny přiklánějí obecně spíše k pragmatickému řešení situace.

5.2.8 这是完全非法的、无理的

To je naprosto nezákonné a nerozumné.

Výraz *nezákonný* (非法) lze v oficiálních vyjádřeních v Lidovém deníku dohledat na dohromady čtyřiceti sedmi místech, na dalších šesti místech je vyjádřen jako podstatné jméno *nezákonnost* (非法性). Nejčastější je užití ve spojení 非法抓扣 (ve dvaceti čtyřech případech). Dále může být tento výraz užit v konstrukci 是非法的, kde bývá doplněn dalšími výrazy: výše zmíněným 无理, dále pak 无效 (*neplatný*), 徒劳 (*marný*) a 荒唐 (*absurdní*). Všechna tato slova značí opozici vůči něčemu, v tomto případě vůči *japonskému vyšetřování incidentu* (日方的所谓取证是非法、无效、徒劳的) a *zadržování, vyšetřování a případnému souzení čínského kapitána* (日方对中国渔民渔船

的扣押、调查以及任何形式的司法举措都是非法和无效的). Konkrétně v příkladu uvedeném v nadpisu je *nezákonnost* dále zesílena užitím slova 完全 (*naprosto*).

5.2.9 中国政府和人民维护国家主权、领土完整的决心和意志也是坚定不移的

Odhodlání a vůle čínské vlády a lidu chránit státní suverenitu a územní celistvost je neochvějná.

Tato formulace zastává dvě funkce. Tou první je vnější zastrašování – suverenita a územní celistvost jsou chráněny proti někomu, proti druhé straně, proti nepříteli. Druhým významem je pak sjednocení čínské vlády s lidem.

Vláda (政府) a *lid* (人民) jsou důležitými aktéry v rámci celého čínského diskurzu. U obou platí, že se staví do opozice proti Japonsku. Nadřazeným je jim pojem 中方, případně 中国. Jejich role se však částečně liší. Zatímco vláda i přes protesty proti japonskému jednání hledí především v druhé polovině sledovaných článků i na strategické ekonomické čínské zájmy, lid má právo být *rozhořčen* (愤慨): 中国各地民众对日方非法抓扣中国渔民渔船表达了极大愤慨 (*čínské lidové masy na mnoha místech projevíly nesmírné rozhořčení nad nezákonným zadržením čínských rybářů a rybářské lodi Japonskem*). Toto *rozhořčení* je dále hnací silou diskurzu autorů fóra Silná Čína.

Slova užitá v druhé polovině věty (决心, 意志, 坚定不移) dokládají její pevný a neochvějný tón. Jsou tedy další známkou autoritativního postoje, který čínská strana ve vlastním mediálním diskurzu zastává. Sémanticky se jejich významy překrývají³¹ a při souběžném použití je tedy jejich význam dále zesílen.

Podobně autoritativní obsah má i formulace 中国立场坚定, 决不退让和妥协 (*čínské stanovisko je pevné, Čína v žádném případě neustoupí ani nepřistoupí na kompromis*), která se také týká otázek čínské suverenity. Tato pouze verbálně vyjádřená *neústupnost* je ovšem v souvislosti s dalším směřováním oficiálního diskurzu autory fóra Silná Čína viděna často v opačném světle, z čehož vychází i kritika těchto autorů vůči čínské vládě: 这种让步被中国人视为示弱 (*tato ústupnost je v očích Číňanů ukázkou slabosti*).

³¹ Xiandai Hanyu Cidian (2010) definuje slovo 决心 jako 坚定不移的意志.

5.2.10 日方制造的这起事件已经对中日关系造成了严重损害

Tento Japonskem vykonstruovaný incident už vážně poškodil čínsko-japonské vztahy.

Otázka *poškození* (损害) vztahů byla do diskurzu vnesena v době vyvrcholení sporu, kdy byl dále zadržován čínský kapitán. Po jeho propuštění začal být kladen důraz spíše na spojení 发展战略互惠关系 (*rozvíjení strategických oboustranně výhodných vztahů*).

Slovo *incident* (事件) se vžilo jako klasifikace událostí z podzimu 2010 a dodnes se v čínském tisku o nich referuje jako o 2010 年钓鱼岛事件. V této formulaci si dále můžeme povšimnout zdůraznění činitele děje – tedy toho, kdo incident způsobil. Událost není kvalifikována jako vzájemná srážka dvou, respektive tří lodí, nýbrž jako akt Japonska, který v sobě nese negativní důsledky.

Alternativní formulace nesoucí podobný obsah, ovšem rozšiřující svůj záběr, je vložena do úst čínského premiéra Wen Jiabaa: 经过多年艰苦努力, 中日关系得到改善和发展, 这一良好势头遭到严重破坏, 完全是日方一手造成的 (*po mnoha letech těžkého úsilí dosáhly čínsko-japonské vztahy nápravy a rozvoje, tento příznivý trend byl vážně narušen, za což nese plnou zodpovědnost Japonsko*). V diskurzu autorů fóra Silná Čína je pak dále rozvíjena opozice mezi Čínou zastávající *smírlivý* (忍让) postoj a japonským *agresorem* (侵略者). Číně je v diskurzu častěji přisuzován akt nápravy a rozvíjení vztahů, zatímco s Japonskem bývají spojovány spíše akty narušování (vztahů, území, apod.).

5.2.11 日方的行径严重侵犯了中国领土主权和中国公民的人身权利

Japonské jednání vážně narušilo čínskou územní svrchovanost a osobní práva čínských občanů.

Tato formulace se nese zcela v duchu nastíněném v komentáři k té předchozí. Japonsku je přisouzena role *narušitele*. Čínská svrchovanost a práva lidu jsou vzájemně propojena a musí být takto společně bráněna proti japonské agresi, což není v této formulaci explicitně vyjádřeno, ale je to obsaženo v kontextu, v němž se vyskytuje. Celý spor má v čínském mediálním diskurzu v podstatě formu „akce – reakce“. Japonská akce (agrese, narušení, nezákonné jednání apod.) vyvolává čínskou reakci (protest).

5.2.12 依法理性表达爱国热情

Podle zákona a s rozumem vyjadřovat vlastenecké nadšení.

Formulace vznikla jako reakce na nacionalistické protesty v některých velkých čínských městech a byla do hloubky rozpracována ve stejnojmenném komentáři z 26. října, který vyšel i v tištěné verzi Lidového deníku. Nese v sobě umírněnost, kterou je třeba navenek projevovat směrem k Japonsku, aby nedošlo k novému vyostření sporu. Ta je obsažena v prvních dvou slovech: 依法 (*podle zákona*) a 理性 (*rozum, racionalita*). Ta jsou zároveň zcela v souladu s čínským pragmatismem obecně. Druhá polovina formulace je podporou *lásky k vlasti* (爱国), kterou je záhodno nepotlačovat, protože je důležitá pro udržování vnitřní jednoty Číny a jejích obyvatel.

5.2.13 改善和发展中日关系符合两国和两国人民的根本利益

Zlepšování a rozvoj čínsko-japonských vztahů odpovídá základním zájmům obou zemí a jejich lidu.

Tato věta naznačuje směr vývoje čínského oficiálního diskurzu po propuštění čínského kapitána, čímž byl splněn hlavní čínský požadavek. Po tomto malém diplomatickém „vítězství“ mohlo dojít k normalizaci politického diskurzu vztahujícího se k Japonsku. Běžný klidový stav představují vyjádření o důležitosti rozvíjení vzájemných vztahů, která naplňují v čínském oficiálním tisku nejen články o Japonsku, nýbrž i texty o ostatních zemích, s nimiž udržuje Čína důležité styky.

V diskurzu se vyskytuje i alternativní formulace, kde je spojení 改善和发展中日关系 nahrazeno frází 中日两国走和平、友好、合作之路 (*Čína a Japonsko jdou cestou míru, přátelství a spolupráce*), která dále prohlubuje kladné vyznění sdělení. S formulací souvisí i věta 中日互为重要邻国 (*Čína a Japonsko jsou si vzájemně významnými sousedy*), která naznačuje pragmatický přístup Číny ke vztahům s Japonskem.

5.2.14 中方愿与日方共同维护和推进战略互惠关系

Čína chce společně s Japonskem chránit a posouvat kupředu strategické oboustranně výhodné vztahy.

Tato formulace úzce souvisí s tou příchozí a její poslání je velice podobné. Je ztělesněním čínského pragmatického přístupu k otázkám zahraniční politiky. Výraz 推进 naznačuje pohyb kupředu, vývoj. Je zde tedy patrná orientace na budoucnost, což je poněkud v rozporu s jinými částmi diskurzu, kdy je naopak kladen hluboký důraz na minulost, čemuž bude věnována další kapitola. Slovo 战略 v sobě nese známky promyšlenosti, určování směru s rozmyslem, 略互 pak výhody, které z rozvíjení těchto vztahů vyplývají pro obě strany. Vztah obou aktérů se tedy posouvá do fáze „vzájemnosti“, zatímco v době vyostření situace šlo o vztah „akce a protestu“.

Ovšem ani z takto orientovaného diskurzu se zcela nevytrácí náznak sporu, ačkoli je podaný diplomatickým způsobem, který se vyhýbá nátlaku: 两国之间存在一些敏感、复杂的问题，我们主张通过对话，妥善加以解决，共同维护两国战略互惠关系 (*mezi oběma zeměmi existují některé citlivé a složité problémy, my však prosazujeme dialog a přiměřené řešení, chceme společně chránit strategické oboustranně výhodné vztahy*). Eufemismus *citlivé problémy* je v ostrém kontrastu s radikalismem autorů fóra Silná Čína, který je však na poli diplomatických vztahů Číny k jiným zemím nevhodný, protože narušuje pragmatický přístup čínské vlády.

5.3 Odkazy na historii

Na tomto místě se nebudeme zabývat oprávněností historických nároků, které Čína vznáší na ostrovy Diaoyu/Senkaku, jak jsme nastínili v kapitole o historickém pozadí konfliktu, neboť to není cílem naší práce a není to ani v našich možnostech. Vzhledem k povaze sporu nebude jednoduché jej rozsoudit ani pro odborníky a je pravděpodobné, že k jeho vyřešení v dohledné době nedojde. Můžeme zde však na základě konkrétních příkladů z analyzovaných textů prozkoumat a popsat, jak velkou roli hraje otázka historie čínsko-japonských vztahů v dnešním čínském diskurzu.

我们要铭记历史，以史为鉴，在此基础上面向未来 (*historii si musíme vryt do paměti, použít ji jako zrcadlo a na tomto základě hledět vstříc budoucnosti*). Jak naznačuje tato věta, v Číně se i přes výše zmíněný důraz na budoucí rozvoj na historii nezapomíná. Vztah Číny k Japonsku do značné míry určují dějiny posledních přibližně sto dvaceti let. Dědictví dvou čínsko-japonských válek hluboce poznamenalo to, jak dnešní Číňané Japonce vidí.

Incident roku 2010 se odehrál během září a října a do diskurzu tohoto období se promítlo mimo jiné i výročí 九一八事变³², k němuž článek 反日成为中国人的基因，怪谁? (*Koho vinit za to, že odpor k Japonsku mají Číňané v genech?*)³³ referuje trojčíslím 918, což není v čínských textech nikterak neobvyklé. Autor článku, píšící pod přezdívkou Xiangzi Siji (祥子司机), připojuje k tomuto číslu i další: 77, 813, 1213.³⁴ Všechna tato čísla v sobě nesou stopy dřívějších ponížení, která Číňané od Japonců utrpěli. Toto historické dědictví probouzí v autorovi nenávisť, která je dle jeho slov sdílena celým čínským lidem všech generací: 亲身经历过 918 这个日子的人们痛恨日本人，以后，一代代中国人都痛恨日本人，一直到现在，连什么 60 后，70 后，80 后，90 后们也都非常痛恨日本人 (*Ti, co na vlastní kůži zažili incident z 18. září, nenávidí Japonce, i všechny generace Číňanů po nich nenávidí Japonce, až dodnes i generace narozené v šedesátých, sedmdesátých, osmdesátých a devadesátých letech všechny opravdu nenávidí Japonce*).³⁵

³² Incident z 18. září, v anglicky psaných materiálech se užívá i pojmu Mukden Incident. V roce 1931 posloužil japonské armádě jako záminka k obsazení tří severovýchodních provincií, kde poté vznikl loutkový stát Manzhouguo (v češtině také Mandžukuo).

³³ Autora lze zařadit do skupiny „Rozhněvané mládeže“.

³⁴ 7. 7. 1937 incident u mostu Marca Pola, 13. 8. 1937 bitva o Shanghai, 13. 12. 1937 začátek Nankingského masakru

³⁵ Význam slova 痛恨 je spíše *strašně (extrémně, hrozně) nenávidět*.

Povšimněme si i slovní zásoby, která je v tomto článku pro referování o incidentu z 18. září užívána. Je to den *potupy* (耻辱) a *ponížení* (欺凌). Japonci jsou označeni za *agresory* (侵略者), kteří rozpoutali *protičínskou válku* (侵华战争)³⁶, a za *lupiče* (强盗). Tito lupiči se chtějí *zmocnit čínských předností* (从中国攫取好处) a *oplácejí dobro zlem* (以怨报德). Čínské straně jsou naopak přisuzovány pozitivní atributy. Tisíciletá čínská civilizace byla vždy *velkolepá* (辉煌), *skvělá* (光明) a *skvostná* (灿烂). Tento protiklad dvou stran tak navozuje obraz kulturní Číny napadané barbary a v čtenáři se snaží probudit pocit, že je třeba se více semknout a Čínu bránit, připomínat si historii, aby *se nemohla opakovat* (历史才不会重演).

Podobně si minulost připomíná i autor píšící pod pseudonymem Sanxing Yingyue (三星映月)³⁷. Ten zmiňuje první čínsko-japonskou válku (甲午海战)³⁸ a zisky pro Japonsko z ní plynoucí. Sem zahrnuje i ostrov Diaoyu³⁹. Japonsku je opět přisouzena role útočníka: 日本又发动了甲午海战; 1931 年侵占了东三省, 1937 年又发动了全面侵华战争 (*Japonsko zase rozpoutalo čínsko-japonskou válku; v roce 1931 obsadilo tři severovýchodní provincie, v roce 1937 zase rozpoutalo celkovou protičínskou válku*). I další z autorů fóra Silná Čína Pan Hongbin (潘宏斌) naznačuje, že Japonsko využilo zisku z první čínsko-japonské války k vlastnímu vzestupu a další agresi (vedoucí ke druhé čínsko-japonské válce).

Autor jménem An Chongmin (安崇民) však připomíná i jiný temný bod čínských dějin. Varuje před hrozbou rozpadu území Číny: 一 两百年前列强分食中国局面又将重现 (*situace z doby před stem až dvěma sty lety, kdy si mocnosti rozebraly Čínu, se bude opakovat*). Odkazuje zde na dvě opiové války, které skončily podpisem tzv. nerovnoprávných smluv mezi britským impériem (spolu s dalšími mocnostmi) a Čínou.

Na jiném místě je naopak v historii hledán vzor. Autor píšící pod pseudonymem Wo shi xiashi (我是下士) se v článku 解决钓鱼岛问题的最好办法 (*Nejlepší způsob,*

³⁶ 侵华战争 je jedno z možných pojmenování druhé čínsko-japonské války. Tento název naznačuje, že šlo o *invazi do Číny*. V čínském diskurzu je možné jej použít i pro označení opiových válek. Ovšem pro druhou čínsko-japonskou válku lze užít také neutrální název 八年抗战 (*osmiletá válka*).

³⁷ Tomuto autorovi vyšly ve sledované skupině článků na internetových stránkách *Lidového deníku* hned tři články. S obsahem jednoho z nich jsme se ve zkrácené podobě setkali už v předchozí kapitole. Lze jej zařadit do skupiny „Rozhněvané mládeže“.

³⁸ Název 甲午海战 vychází z tradičního pojmenování let podle Nebeských kmenů a Pozemských větví. V tomto případě se jedná o třicátý první rok šedesátiletého cyklu.

³⁹ Tento výklad se liší od oficiálního čínského výkladu, který uznává, že Japonsko připojilo ostrovy Diaoyu/Senkaku ještě před uzavřením smlouvy v Šimonoseki, ale připojuje, že se tak stalo díky zneužití čínského oslabení způsobeného právě probíhající válkou.

jak vyřešit otázku ostrova Diaoyu) inspiruje dějinami jiných sporných ostrovů, a to skupiny ostrůvků Dokdo/Takeshima, o které vedou spory Jižní Korea a Japonsko. Autor předkládá příběh korejského národního hrdiny, jenž v čele skupiny dobrovolníků *s holemi vyhnal japonské okupanty* (帶着一群棒子就能把日寇赶走).

Pro autory fóra Silná Čína je určitým vzorem i Mao Ce-tung, jehož výroky jsou i v dnešním čínském diskurzu stále užívány, což udržuje kontinuitu čínského politického vedení.⁴⁰ Autor Gu Yangzhai (古洋斋) říká, že *musíme mít na paměti instrukce předsedy Maa* (我们应该牢记毛主席的教导). Inspirací je pro autory komentářů jeho výrok: 人不犯我，我不犯人，人若犯我，我必犯人 (*když mě ten druhý nechá na pokoji, já ho také nechám na pokoji, jestli mě však nenechá na pokoji, tak já ho také nesmím nechat na pokoji*).⁴¹ Tento výrok do značné míry vyjadřuje postoj, který Čína zaujímá v otázce sporu o ostrovy Diaoyu/Senkaku. Japonsko je v diskurzu prezentováno jako podněcovatel konfliktu, zatímco Čína se pouze brání jeho agresi.

Na závěr této kapitoly si ukážeme univerzálnost použití čínských formulací rozebíraných v předchozí kapitole. V článku 海外版：为什么说钓鱼岛是中国固有领土 (*Zahraniční vydání: Proč trváme, že ostrov Diaoyu je vlastním územím Číny*), který dokládá oprávněnost čínského nároku na ostrovy, se dočteme následující: 中国政府早就宣布，“旧金山合约”是非法的、无效的 (*čínská vláda už dávno deklarovala, že Sanfranciská mírová smlouva je nezákonná a neplatná*). S podobným hodnocením jsme se setkali již ve formulaci v části 5.2.8. Další nám již známá formulace (konkrétně 5.2.5) je uplatněna v rámci reakce na vrácení Okinawy pod japonskou správu. To se setkalo s *ostrým protestem čínské vlády a lidu* (遭到中国政府和人民的强烈反对).

⁴⁰ Odkazováno je v diskurzu i na Zhou Enlaie a Deng Xiaopinga.

⁴¹ Tento výrok lze obtížně převést do češtiny, protože sloveso 犯 nemá odpovídající český ekvivalent. V překladu tak došlo k tomu, že zatímco v originální podobě výroku je v první polovině sloveso v záporné a v druhé polovině v kladné formě, v českém překladu je tomu přesně naopak.

5.4 Reprezentace aktérů

V této kapitole se pokusíme vyložit, jak jsou v diskurzu reprezentováni konkrétní činitelé popisovaných dějů na čínské i japonské straně. To by nám mělo napomoci v chápání rolí, které v čínském diskurzu hrají, a ve výsledku i k odhalení vztahu, který je tak vytvářen mezi oběma stranami sporu.

5.4.1 Wen Jiabao

Osoba čínského premiéra Wen Jiabaa je v diskurzu vždy jasně označena, a to buď celým jménem 温家宝, nebo jménem spolu s funkcí: 中国国务院总理温家宝 (*předseda Státní rady Wen Jiabao*), 温家宝总理 (*předseda/premiér Wen Jiabao*), 温总理 (*předseda/premiér Wen*). Jeho autority je využito pro posílení obsahu sdělení, které je pomocí opakovaných formulací přenášeno Lidovým deníkem.

Vzhledem k absenci uvozovek pro označení přímé řeči, o které jsme se zmínili už v části 5.1.1, je obtížné v textu určit, kde končí Wen Jiabaův projev. Z pohledu čtenáře tedy jeho autorita zaštiťuje celý obsah daného článku.⁴² Kromě zapojení se do demonstrace autoritativního postoje společného pro první polovinu sledovaných článků v tištěné verzi Lidového deníku má Wen Jiabao díky své vysoké politické funkci za úkol i stabilizaci obrazu Číny v zahraničí v době probíhajícího konfliktu. To je vidět například na jeho příslibu, že Čína *neužije vzácných zemin jako prostředku k handlování* (不会把稀土作为讨价还价的工具).

Důležitá je i jeho role ve vztahu k čínskému lidu. Zde je zajímavé podívat se blíže na článek z rubriky komentáře 温总理联大谈主权讲出国民心声 (*Když premiér Wen na Valném shromáždění OSN mluvil o suverenitě, vyjádřil přání lidu*). Květnatými slovy je zde popsána atmosféra Wen Jiabaova projevu. Pro naše zkoumání je ovšem zajímavé především to, jak je zde jeho projev propojen s *vůlí lidu* (民意), je *společným přáním čínského lidu* (中国人民共同的心声). Jde tedy o jakési slovní sjednocení čínského lidu a vlády. To lze pozorovat i na jiném místě, konkrétně v článku 日本为啥拒绝道歉赔偿 (*Proč se Japonsko odmítá omluvit a zaplatit náhradu*), což je jeden z komentářů pocházejících z fóra Silná Čína. Autor Gu Yangzhai (古洋斋) zde vyjadřuje plnou podporu

⁴² Viz článek 温家宝敦促日方立即无条件释放中国船长 (*Wen Jiabao naléhá, aby Japonsko okamžitě bezpodmínečně propustilo čínského kapitána*) ze dne 23. 9. 2010 v příloze.

Wen Jiabaovu postojí: 我们坚决支持温家宝总理的强硬态度 (*pevně podporujeme rozhodný postoj předsedy Wen Jiabaa*). Zároveň užívá plurálu, aniž by specifikoval, kdo je v něm zahrnut. Je ale pravděpodobné, že zde chce zastupovat obecně čínský lid. Užití zájmena 我们 zahrnuje čtenáře do vyjadřované pozice.

5.4.2 Kapitán rybářské lodi

Japonskem zadržený kapitán čínské rybářské lodi hraje po téměř celou dobu v diskurzu společensky i lingvisticky pasivní roli. Je pouhým objektem děje. Je označován pouze na základě své funkce jako 船长. To je obecně v souladu s čínským důrazem na kolektiv a potlačením individuality; kapitánovou společenskou rolí je „být rybářem“, proto je tak i označován.

Jeho příběh má však v čínském diskurzu i další roviny. Čínskými médii během jeho zadržení proběhla zpráva o úmrtí jeho babičky, která se nepřenesla přes to, co se vnukovi stalo. Tím příběh nabývá i konkrétní individuální roviny, jež dopad incidentu přibližuje obyčejným lidem, neboť jde o příběh jednoho z nich. Připomeňme si i čínskou úctu ke stáří a k předkům. Smrt babičky je tedy v čínském kontextu velmi závažnou událostí.

Kapitánovi je dána konkrétní identita v podobě jména až ve chvíli jeho propuštění. Nově je označován jako *kapitán čínské rybářské lodi Zhan Qixiong* (中国渔船船长詹其雄) nebo také pouze svým jménem. Nabývá v diskurzu nové aktivní role: *neskrývá radost, mává rukama, činí vítězné gesto* (难掩喜悦之情, 高举双手, 作出胜利的手势). Dále pak *děkuje straně a vládě za péči a čínskému lidu za zájem* (很感谢党和政府的关怀, 感谢祖国人民对我的关心). Jak jsme naznačili již v kapitole o formulacích v části 5.2.2, jsou některé z nich vkládány do úst i Zhan Qixiongovi: 我坚决支持我国政府的立场。钓鱼岛是中国领土, 日方抓扣我是非法的, 我没有犯法 (*rozhodně podporuji pozici čínské vlády. Ostrov Diaoyu je čínským územím, to, že mě Japonsko zadrželo, je nezákonné, já zákon neporušil*). Vidíme tedy příklad obyčejného člověka, který myslí a jedná zcela v souladu s oficiální čínskou pozicí. Ta je jeho prostřednictvím opět více přiblížena čínskému lidu.

Nelze si ovšem nepovšimnout také způsobu, jakým postavu kapitána vykresluje jeden z autorů fóra Silná Čína v článku 日本究竟想从詹其雄船长口里得到什么 (*Co vlastně chce Japonsko získat z úst kapitána Zhan Qixionga*). Článek vyšel na internetu

už v době, kdy diskurz oficiálních vyjádření ještě nepřisuzoval Zhan Qixiongoví konkrétní identitu. Autor Qian Zhongshan (千重山) v článku řeší, jakým způsobem mohou Japonci chtít využít kapitána pro svůj vlastní prospěch. Podle autora *Zhan Qixiong samozřejmě jako občan státu nemá žádné právo zastupovat čínský lid v tvrzení, že ostrov Diaoyu patří Japonsku* (当然詹其雄作为一国国民是无权代表中国人民说钓鱼岛是日本的). Zhan Qixiong pochopitelně nemůže nahradit představitele čínské vlády, ovšem autor mu nepřisuzuje ani roli zástupce čínského lidu. V širším důsledku by tato věta mohla znamenat i to, že čínský lid se vyjadřuje jako celek a vyjádřením jednotlivců, která nekorespondují s míněním celku, už z principu nemůže být dopřáno sluchu, protože ve srovnání s názorem kolektivu nemají žádnou váhu.

5.4.3 Čínská vláda

Čínská vláda zastupuje Čínu ve vztahu k zahraničí. V oficiálních vyjádřeních v Lidovém deníku je jí tedy přisuzován především postoj, který zaujímá vůči Japonsku. Různé odstíny tohoto postoje jsme představili již v kapitole o formulacích v části 5.2.5: *důrazná stížnost, silný protest, vážné znepokojení, přísné stanovisko*. Všechny tyto druhy postoje nalezneme v textech ve spojení s čínskou vládou. Zatímco v tomto oficiálním diskurzu je pozice čínské vlády prezentována jako silná, pevná a aktivní, v komentářích dochází na mnoha místech k považování takového postoje za projev slabosti a pasivity. Z těchto dvou typů diskurzu vychází tedy ten druhý jako radikálnější.

Na jiných místech oficiálního diskurzu si můžeme povšimnout propojení vlády s lidem a jeho zájmy. V těchto případech dochází ke sdružení dvou společenských aktérů; jedním je vláda, druhým je lid. Tento jev můžeme pozorovat například v již dříve zmíněné formulaci 5.2.9 中国政府和人民维护国家主权、领土完整的决心和意志也是坚定不移的. Oba aktéři se sdružují do jedné skupiny v rámci akce *ochrany státní suverenity a územní celistvosti*. Za podobným účelem se sdružují i v případě protestu proti navrácení Okinawy pod japonskou správu: 美日签署归还冲绳协定时宣布了同样的冲绳范围，遭到中国政府和人民的强烈反对 (*když USA a Japonsko podepsaly smlouvu o navrácení Okinawy a vyhlásily stejné hranice Okinawy*⁴³, *setkaly se s ostrým protestem čínské vlády a lidu*).

⁴³ Autor textu zde odkazuje na to, že v roce 1953 označily USA ostrovy Diaoyu/Senkaku za součást prefektury Okinawa.

Na jiném místě je čínská vláda podobně propojena s *taiwanskými autoritami*: 不论中国中央政府还是台湾地方当局 (*nezáleží na tom, jestli jde o čínskou centrální vládu nebo místní autority na Taiwanu*). Zde vidíme jinou rovinu motivu vnitřního sjednocení, než je sjednocení vlády s lidem. V tomto případě se jedná o koncept „jedné Číny“ (中国统一)⁴⁴, kterému konkrétně ve věci sporu o ostrovy Diaoyu/Senkaku nahrává i sjednocená pozice obou čínských vlád, o které jsme se zmínili už v úvodu v části 1.2 zabývající se historií sporu. Motivem sjednocení se budeme zabývat ještě později ve zvláštní kapitole 5.6.

Dalším příkladem asociace aktérů v čínském diskurzu je asociace čínské vlády a Komunistické strany Číny. V již dříve zmiňovaném komentáři s názvem 依法理性表达爱国热情 lze nalézt následující příklad: 党和政府一定能够从国家民族的长远利益和根本利益出发 (*strana a vláda určitě dokáží vycházet z dlouhodobých a základních zájmů čínského národa*). Propojení strany a vlády se v případě Číny může dnes zdát samozřejmé. Pro náš rozbor je však důležité zaznamenat, že k tomuto spojení dochází i explicitně ve sledovaném textu.

Poněkud odlišnou roli přisuzuje čínské vládě jeden z autorů fóra Silná Čína píšíci pod přezdívkou Wo shi xiashi (我是下士), který byl v této práci již zmíněn. Zatímco v předchozích případech hrála vláda roli aktivní, v návrzích tohoto autora hraje vláda roli víceméně pasivní. Tato pasivní role vyplývá spíše z obsahu diskurzu, než ze syntaxe. Autor doslova píše: 政府做后盾, 发动民间力量, 组织志愿者队伍实施对钓鱼岛的实际控制和占领 (*vláda poskytne podporu, rozpohybuje sílu lidu, zorganizuje armádu dobrovolníků, kteří uskuteční praktickou kontrolu a obsazení ostrova Diaoyu*). Vláda zde hraje roli jakéhosi iniciátora, ovšem jak vyplývá i z dalšího pokračování článku, těžiště celé akce se přesouvá směrem k lidu.

5.4.4 Čínský lid

Čínský lid (中国人民) bývá někdy označován také jako *lidové masy* (民众). Jde o příklad kolektivního aktéra v diskurzu. Je zde kladen důraz na celou skupinu, která smýšlí podobným či stejným způsobem, individualizace se nepřipouští. Čínský lid

⁴⁴ Termín 统一大业 naráží právě na otázku Taiwanu. Jedná se o opětovné připojení Taiwanu k pevninské Číně na základě principu 一国两制 (*Jedna země, dva systémy*), pod kterým už byl k Číně opětovně připojen Hongkong v roce 1997 a Macao v roce 1999.

v diskurzu reprezentuje Čínu a je tak jedním z možných protikladů Japonska či japonské strany. V tomto duchu je v diskurzu vykreslena i jeho role.

Tato role spočívá především v odporu proti činnosti Japonska. Už na jiném místě jsme v této práci zmiňovali princip „akce – reakce“ užívaný pro formální výstavbu oficiálních vyjádření v Lidovém deníku. Podobný princip řídí i interakci mezi japonskou stranou a čínským lidem. Japonské konání vzbuzuje v čínském lidu *rozhořčení* (愤慨 nebo 愤怒). Čínský lid není strůjcem odporu či nenávisti, vina za tento stav leží podle čínských vyjádření na Japonsku, které jej zapříčiňuje svým jednáním. V tomto kontextu si povšimněme následujících obrátů, které se vyskytují v komentářích: 日本的野蛮行径, 中国人民实在看不下去了 (*barbarské japonské jednání čínský lid opravdu nemůže dále snášet*), 把日本人的历史罪恶延伸到现代来, 更加激化中国人民反日情绪 (*to, že se historické zločiny Japonců prodlužují až do přítomnosti, ještě více zostřilo protijaponskou náladu čínského lidu*) či 反日情绪成为中国人民反日基因, 怪不得中国人民 (*to, že se protijaponská nálada se stala protijaponským genem čínského lidu, není vinou čínského lidu*). Ve všech těchto vyjádřeních je čínský lid pod vlivem událostí a je mu přisuzováno právo na spravedlivý hněv, kterým má bránit *důstojnost národa* (民族尊严). Jednání Japonců je naopak vykresleno jako zločinné: *čínský lid musí navždy pamatovat na jejich zločiny* (中国人民只好永远地记着他们的罪恶).

V podobné roli se v jednom z komentářů ocitá i specifická skupina v rámci čínského lidu – *uživatelé internetu* (网民). Jejich roli v čínském prostředí jsme nastínili již v teoretické části práce v oddíle 3.3. Internet poskytuje prostor pro užívání silnějších výrazů: 网民强烈谴责日本军舰冲撞我国渔船并逮捕渔民行为 (*internetoví uživatelé ostře odsuzují to, že japonská válečná loď narazila do čínské rybářské lodi a že Japonci zatkli čínské rybáře*). *Stížnost a protest*, tedy prostředky užívané v oficiálních vyjádřeních, jsou zde nahrazeny intenzivnějším *odsouzením*, které má už i emotivní obsah.

Ve stejném komentáři dochází výjimečně i k individualizaci výpovědí několika představitelů internetové komunity.⁴⁵ Z jejich úst zaznívají konkrétní projevy podpory oficiálního čínského postoje a reformulace některých typických frází čínského diskurzu.

Druhou významnou rolí čínského lidu je tedy opora, kterou poskytuje vládě

⁴⁵ V této souvislosti si můžeme povšimnout i přezdívky jednoho z citovaných internetových uživatelů, která zní 提到杀戮, tedy *připomínat masakr*. Lze usuzovat, že se jedná o narážku na Nankingský masakr, který byl zmíněn už v kapitole 5.3 o historických odkazech v čínském diskurzu. Jde tedy o další doklad toho, jakou roli historické události hrají i v myšlení jednotlivců.

i obecně Číně. Autor Ye Xiaowen (叶小文) jej označuje za *velkou horu* (大山), o kterou je třeba se *opřít* (背靠). Čínská vláda musí být rozhodná, aby *získala podporu milionů obyvatel* (赢得亿万人民的支持和拥护). Lid je pro autora článku *中国专家对钓鱼岛事件的五大错误* (*Pět velkých chyb, kterých se čínští vědci dopouštějí ve vztahu k incidentu u ostrova Diaoyu*) zdrojem moudrosti, ze které by měla čerpat vláda i vědci: *只有依靠人民的智慧, 你们的决策才能做到科学化, 民间智慧是真正的超级智慧* (*pouze když budete spoléhat na moudrost lidu, stane se vaše politika vědeckou, lidová moudrost je opravdovou moudrostí nejvyššího stupně*).

Zajímavá je také asociace, kterou vytváří ve svém článku autor Han Feng (翰烽): *因为正义在我们这里, 民众在我们这里, 真理在我们这里, 实力也仍然在我们这里* (*protože spravedlnost je na naší straně, lidové masy jsou na naší straně, pravda je na naší straně, skutečná síla je také na naší straně*). Lidové masy jsou zde postaveny do jedné roviny se spravedlností a pravdou. To také naznačuje, jakou roli v čínském diskurzu hrají.

S tím souvisí i jejich role v čínském historickém nároku na ostrovy Diaoyu/Senkaku. Právo na ně je odvozováno právě od činnosti lidu. V článku rekapitulujícím čínský pohled na historii ostrovů se můžeme dočíst, že ostrov Diaoyu *byl nejpozději za Mingů už objeven, využíván a pojmenován čínským lidem* (至晚到明代就已经被中国人民发现、利用和命名).

Čínský lid je v určitých případech spojován s lidem japonským v souhrnném pojmenování *两国人民*. S tím jsme se setkali již dříve ve formulaci 5.2.13 *改善和发展中日关系符合两国和两国人民的根本利益*. Jedině v takovýchto případech se v diskurzu vyskytuje jako aktér japonský lid, samostatná varianta *日本人民* se v námi zkoumaném diskurzu vůbec nevyskytuje. Japonsko tedy není reprezentováno skrze svůj lid, pouze skrze vládu a v některých případech skrze *pravičáky* (右翼).

5.4.5 Japonští pravičáci

Japonští pravičáci (日本右翼分子), či *pravicové organizace* (右翼团体 či 右翼组织), jsou v čínském diskurzu prezentováni jako ti, kdo nejvíce narušují vztahy mezi Čínou a Japonskem. Toho dosahují provokativním jednáním, které v Číně a čínském lidu vzbuzuje krajní nelibost. V diskurzu nejčastěji opakovaným jednáním je postavení majáku na ostrově Diaoyu, kde se k pravičákům připojuje svým konáním i japonská vláda: *日本右*

翼分子在钓鱼岛设置 灯塔、日本政府将灯塔“收归国有” (*japonští pravičáci postavili na ostrově Diaoyu maják, japonská vláda maják znárodnila*). Stavba tohoto majáku se stala jedním z klíčových bodů vývoje sporu po navrácení ostrovů Japonsku v roce 1971 a zmínili jsme se o ní již v historickém úvodu v části 1.2. Z diskurzu podzimu roku 2010 vyplývá, že ani po více než třiceti letech se Čína s postavením majáku stále nesmířila.

Japonským pravičákům je přisuzována i další záležitost, která dlouhodobě komplikuje čínsko-japonské vztahy, a tou je překrucování či popírání historie: 一些右翼学者修改历史教科书, 否认侵略战争 (*někteří pravicoví učenci přepracovávají učebnice a popírají agresivní válku*).⁴⁶ Autor Pan Hongbin (潘宏斌) dále zmiňuje některé japonské filmy předkládající japonský pohled na tuto válku a na závěr dodává, že *v tomto kontextu není těžké pochopit, proč se fašistickým zločinům, které v lidu celého světa vzbuzují odpor, v Japonsku naopak dostává pochopení a dokonce obdivu* (这就不难理解为什么让全世界人民深恶痛绝的法西斯罪行在日本竟然受到理解甚至是称赞). Jedná se o poměrně emotivní vyjádření, jaké by se v oficiálním vládním prohlášení nemohlo objevit. V komentářích je však podobným větám vyhrazen dostatek prostoru.

Japonské nacionalistické protičínské protesty jsou taktéž přisuzovány *pravicovým organizacím*. Zde si můžeme povšimnout zásadního rozporu mezi tím, jak jsou v diskurzu vykreslovány protesty na straně čínské a jak protesty na straně japonské. Zatímco v případě čínského lidu jde o projev *vlasteneckého nadšení* (爱国热情), o němž jsme se zmínili již v případě formulace 5.2.12, protesty v Japonsku jsou řízené *pravicovými organizacemi*, které se pouze snaží *získat na svou stranu takzvanou vůli lidu* (拉拢所谓的民意). Autor Wu Huaizhong (吴怀中) tedy vytváří protiklad mezi pozitivní reprezentací čínského nacionalismu, který dostává kladné označení 爱国热情, a negativní reprezentací japonského nacionalismu, který je označován relativně neutrálně jako 民族主义 (chybí ovšem pozitivní vyznění jako v případě spojení 爱国热情), ovšem je vyprovokován *pravicovými konzervativci* (右翼保守派), kteří jsou v diskurzu obecně prezentováni negativně.

Na závěr si ještě povšimněme, jak se činy *japonských pravičáků* stávají půdou pro sjednocení čínské vlády a lidu a pro rozvoj čínského patriotismu: 现在面对日本右翼侵略势力的抬头, “撞船事件” 又一次成了 考验中国政治家智慧和中国人民爱国心的一

⁴⁶ Výraz 侵略战争 (*agresivní válka*) v tomto případě značí druhou čínsko-japonskou válku.

道考题 (když nyní čelíme tomu, jak japonské pravicové agresivní síly pozvedají hlavu, „incident srážky lodí“⁴⁷ se opět stává zkouškou moudrosti čínských politiků a patriotismu čínských lidových mas). V tomto vyjádření lze vnímat apel na národní cítění.

5.4.6 Japonská vláda

Japonská vláda je v čínském diskurzu často zobrazována jako podřízená vládě čínské. Ta jí dává poučení, jak by měla postupovat. To vidíme například ve větách 日本政府应当迅速改变错误做法 (*japonská vláda by měla urychleně napravit chybné jednání*) či 日本政府应该通过这次事件汲取教训 (*japonská vláda by si měla z tohoto incidentu vzít ponaučení*). V obou těchto příkladech vystupuje čínská vláda v pozici toho, kdo určuje, co je správné a co ne, případně poučuje druhou stranu. S tím jsme se setkali už v kapitole o formulacích v částech 5.2.1 a 5.2.7.

V čínském diskurzu je dále zaznamenána role, již japonská vláda hrála a dále hraje v inkorporaci ostrovů Diaoyu/Senkaku do japonského území. Za tou podle čínského pohledu stojí *chtíč japonské vlády* (日本政府的覬覦之心). Japonské jednání je dále označeno jako *reakcionářské* (倒行逆施). V komentáři 国际法视野下的中日钓鱼岛争端 (Čínsko-japonský spor o ostrov Diaoyu z pohledu mezinárodního práva), který vyšel na stránkách tištěné verze Lidového deníku, se dočteme následující: 钓鱼岛不是无主地而是中国的领土, 日本朝野对此心知肚明, 日本政府的官方档案以及官员的公文、信件, 皆记载和证明了这一点 (*ostrov Diaoyu není územím nikoho, nýbrž je čínským územím, japonská vláda i lid to dobře vědí, což zaznamenávají a dokazují vládní archivy a oficiální dokumenty a dopisy japonské vlády*). Tím naznačuje čínská strana, že japonská strana lže, i když slovo *lež* zde nepadne, protože označení za *lháře* by bylo příliš silné a v kontextu oficiálních vyjádření konfliktní a tedy nevhodné, protože Číňané obvykle sami sebe označují jako tu nekonfliktní stranu.

Japonské vládě jsou dále přičítány činnosti vnímané čínskou stranou jednoznačně negativně, protože ohrožují její zájmy: 派军舰阻止大陆和台湾渔民在钓鱼岛附近捕鱼 (*vyslat válečné lodě, aby zabránily rybářům z pevniny i z Taiwanu v rybolovu v oblasti ostrova Diaoyu*) a 阻止我方在该海域进行军事演习 (*bránit Číně v provádění vojenského cvičení v těchto vodách*).

⁴⁷ “撞船事件” je dalším možným pojmenováním pro 2010年钓鱼岛事件. Toto pojmenování zohledňuje, jak celý incident v první řadě vznikl.

5.5 Lexikum vyjadřující hodnotící postoje

V této kapitole se budeme zabývat takovými lexémy a frazémy, které mají evaluativní (hodnotící) funkci. Ta je subjektivní povahy a může vyjádřit různě odstupňované hodnocení na škále od pozitivního až po negativní. Vyjadřuje postoj mluvčího (v našem případě autora textu), ale zároveň se může snažit také ovlivnit adresáta (v našem případě čtenáře). (Čermák 2010: 118)

Omezíme se na rozlišení těchto hodnocení na pozitivní a negativní, protože námi zkoumané texty jsou ve svém hodnocení poměrně jednoznačné. Budeme se zabývat nejprve hodnocením čínské strany a poté hodnocením japonské strany, jemuž je v textech dán viditelně větší prostor. Tímto způsobem budeme moci ilustrovat protiklad vzniklý mezi obrazem Číny a obrazem Japonska.

Budeme rozlišovat mezi prostředky užívanými v oficiálních vyjádřeních a těmi užívanými v komentářích novinářů i blogerů. Zatímco v oficiálních vyjádřeních Lidového deníku je rozsah užitých slovní zásoby poměrně redukován, v komentářích je naopak prostor pro vyjádření názorů a emocí, což se promítá i do užitých slovní zásoby.

5.5.1 Čína

Obraz Číny v čínském diskurzu je převážně pozitivní, kladoucí důraz na sílu Číny a její morální kvality. V komentářích se však zároveň vyskytuje i přesně opačné hodnocení kritizující slabost a pasivitu. Tato kritika vychází z touhy po ještě silnější a dominantnější Číně. Je to kritika, která má burcovat národ, podnítit patriotismus a vést k akci.

5.5.1.1 Oficiální vyjádření

Oficiální prohlášení v Lidovém deníku se omezují na důraz na právo a zákon. V protikladu k japonskému *nezákonnému* jednání je čínský postoj naopak *v souladu se zákonem* a *spravedlivý*. Čínská strana je zde tou autoritou, která určuje zákonnost jednání.

- 合理 (*héli*) opodstatněný (odpovídající rozumu)
- 合法 (*héfǎ*) zákonný (odpovídající zákonu)
- 依法 (*yīfǎ*) zákonný (podle zákona)
- 公正 (*gōngzhèng*) spravedlivý
- 有权 (*yǒuquán*) mít právo

5.5.1.2 Komentáře

V komentářích lze nalézt širší škálu lexika vyjadřujícího hodnocení. Je kladen důraz na morálku, kulturu i sílu, ovšem na druhou stranu zde nechybí ani již zmíněná kritika slabosti a pasivity.

Morálka

- 极大的友好的诚意，善意 (*jí dà de yǒuhǎo de chéngyì, shànyì*) ohromná přátelská upřímnost a dobrá vůle
- 百折不屈的民族个性 (*bǎizhébùqū de mínzú gèxìng*) nezlomný národní charakter (百折不屈 doslova znamená „stokrát se zlomit, (ale) nepoddat se“)
- 人类人道精神最高尚的中国人 (*rénlèi réndào jīngshén zuì gāoshàng de Zhōngguó rén*) Číňané představující to nejvznešenější lidství v celém lidském pokolení
- 一个和平发展的中国 (*yī ge hépíng fāzhǎn de Zhōngguó*) v míru se rozvíjející Čína
- 一个充满活力的中国 (*yī ge chōngmǎn huólì de Zhōngguó*) Čína plná energie
- 一个敢于担当的中国 (*yī ge gǎnyú dāndāng de Zhōngguó*) Čína, která se odvažuje vzít na sebe (nějakou roli)
- 一个和平崛起的中国 (*yī ge hépíng juéqǐ de Zhōngguó*) v míru rostoucí Čína
- 宽容，宽大，宽纳 (*kuānróng, kuāndà, kuānnà*) tolerantní, shovívavý, snášenlivý
- 不想和什么人结仇 (*bù xiǎng hé shénme rén jiéchóu*) nechce si nikoho znepřátelit

Síla a patriotismus

- 我华夏儿女 (*wǒ Huáxià ér-nǚ*) synové a dcery Číny
- 我堂堂天朝大国的热血儿男 (*wǒ tángtáng Tiāncháo dàguó de rèxuè érnán*) pro spravedlnost zapálení chlapci naší impozantní velké Číny
- 登过长城的好汉们 (*dēngguò Chángchéng de hǎohànmen*) stateční chlapci, kteří vylezli na Velkou čínskou zeď
- 从来不惧怕任何威胁 (*cónglái bù jùpà rènhe wēixié*) nikdy se nebáli žádného nebezpečí
- 强大的中国 (*qiángdà de Zhōngguó*) mocná Čína

- 世界上大国 (*shìjiè shàng dàguó*) světová mocnost
- 世界上最大的发展中国家 (*shìjiè shàng zuì dà de fāzhǎn zhōng guójiā*) největší rozvojová země světa
- 拥有世界上最多的军队 (*yōngyǒu shìjiè shàng zuì duō de jūnduì*) má největší armádu světa
- 不好欺负的 (*bù hǎo qīfu de*) nenechá se ponižovat

Slabost

- 被动和守势状态 (*bèidòng hé shǒushì zhuàngtài*) pasivní a obranná pozice
- 软弱和退让 (*ruǎnrào hé tuìràng*) slabý a ústupný
- 就是忍让，就是谈判，就是给人家赔笑脸，半点强硬的话都不敢说 (*jiùshì rěnràng, jiùshì tánpàn, jiùshì gěi rénjiā péi xiàoliǎn, bàndiǎn qiángyìng de huà dōu bù gǎn shuō*) být smílivý, jednat (s druhou stranou), omluvně se usmívat, vůbec se neodvážít pronést rozhodnou řeč

5.5.2 Japonsko

Výrazy vyjadřující hodnotící postoje vztahované k Japonsku nabízejí ve srovnání s předchozími širší škálu substantiv, adjektiv, sloves i chengyu. Oficiální vyjádření v Lidovém deníku se opět omezují víceméně pouze na *nezákonnost* japonského jednání. Vedle toho nalezneme v těchto vyjádřeních i několik sloves popisujících agresivitu tohoto jednání. V komentářích je pak výčet těchto sloves dále rozšířen. Dále lze v komentářích nalézt mnohá silná pojmenování, která občas inklinují až k nadávkám.

5.5.2.1 Oficiální vyjádření

S některými výrazy s evaluativní funkcí jsme se setkali už v případě formulací. Mluví-li se v oficiálních vyjádřeních o Japonsku samostatně, popisuje-li se stav věci, užívají se pouze slova obsahující negativní hodnocení. Pozitivní hodnocení obsahuje až diskurz z období normalizace čínsko-japonských vztahů a toto hodnocení se týká právě těchto vztahů, nikoli Japonska samotného.

Adjektiva

- 非法 (*fēifǎ*) nezákonný
- 顽固 (*wángù*) tvrdohlavý

- 错误 (*cuòwù*) chybný
- 荒唐 (*huāngtáng*) absurdní

Slovesa

- 侵犯 (*qīnfān*) vniknout na něčí území
- 侵占 (*qīnzhàn*) zabrat, okupovat
- 窃据 (*qièjù*) uzurpovat
- 狡辩 (*jiǎobiàn*) hašteřit se
- 玩弄欺骗 (*wánnòng qīpiàn*) podvádět

5.5.2.2 Komentáře

Vzhledem k jejich poměrně velkému množství roztrídíme hodnotící výrazy vztahující se k japonské straně do skupin podle jejich obsahu. Podobně jsme si už počínali v případě hodnocení čínské strany, nyní však bude výrazů i skupin více. Může docházet k překrývání významů a obsahů, proto je toto rozřazení pouze orientační a slouží především k ilustraci základních rolí, které jsou japonské straně v čínském diskurzu přisuzovány. Většina výrazů opět obsahuje negativní hodnocení, pouze v jednom případě jsou pro označení Japonců užita adjektiva přinášející pozitivní hodnocení.

Uzurpace

- 窃取 (*qièqǔ*) uchvátit, uzurpovat
- 盘踞 (*pánjù*) obsadit
- 霸占 (*bàzhàn*) obsadit násilím
- 掠夺 (*lüèduó*) loupit, rabovat
- 抢劫 (*qiǎngjié*) loupit, rabovat
- 践踏 (*jiàntà*) šlapat, pošlapávat
- 日本这样的强盗 (*Rìběn zhèyàng de qiángdào*) Japonsko, takový lupič (bandita)

Agrese

- 日寇 (*Rìkòu*) japonský útočník
- 日本侵略者 (*Rìběn qīnlüèzhě*) japonský agresor

- 日本军国主义嚣张气焰 (*Rìběn jūnguózhǔyì xiāozhāng qìyàn*) arogantní (agresivní) japonský militarismus
- 侵略成性 (*qīnlüè chéngxìng*) agrese se stává přirozeností
- 饿虎扑食般的狰狞面目 (*èhǔpūshí bān de zhēngníngmiànmù*) divokého vzezření jako hladový tygr na lovu

Chtivost

- 强取豪夺 (*qiángqǔháoduó*) chamtivý, nenasytý
- 垂涎三尺 (*chuíxiánsānchǐ*) chtivý (doslova „sliny visí metr“)⁴⁸
- 利欲熏心 (*lìyùxūnxīn*) být zaslepen chamtivostí (doslova „prospěch a touha začadí srdce“)
- 野心膨胀 (*yěxīn péngzhàng*) rostoucí ambice

Nevděčnost

- 忘恩负义 (*wàng'ēnfūyì*) nevděčný
- 不知道感恩 (*bù zhīdào gǎn'ēn*) neznat vděk, být nevděčný
- 以怨报德 (*yǐyuànbàodé*) oplácet dobro zlem

Lstivost

- 别有用心 (*biéyǒuyòngxīn*) mít postranní úmysly
- 小算盘 (*xiǎosuànpán*) vypočítavost
- 如意算盘 (*rúyì suànpán*) domýšlivost
- 强盗逻辑⁴⁹ (*qiángdào luóji*) gangsterská logika, podfuk
- 狡猾⁵⁰ (*jiǎohuá*) lstivý, prohnáný
- 阴险 (*yīnxiǎn*) zákeřný
- 日本人是不可信任的 (*Rìběnrén shì bùkě xìnren de*) Japoncům se nedá věřit

⁴⁸ 尺 je čínská délková míra odpovídající 1/3 metru. V překladu jsme pro zjednodušení a větší srozumitelnost užíli místo výrazu „tři chi“ slovo „metr“, které mu obsahově odpovídá.

⁴⁹ 强盗逻辑 má své antonymum ve výrazu 必然的逻辑 (*nutná, přirozená logika*).

⁵⁰ V emotivních pasážích dochází často k vrstvení podobných označení a tím i k jejich stupňování: 太狡猾太阴险太无耻了. Zde také dochází k intenzifikaci pomocí adverbia 太 (*příliš*).

Arogance

- 自负 (*zìfù*) domýšlivý, samolibý
- 傲慢 (*àomàn*) arogantní, nadutý
- 自作聪明 (*zìzuòcōngmíng*) dělat ze sebe chytrého
- 气焰十分嚣张 (*qìyàn shífēn xiāozhāng*) opravdu arogantní postoj
- 骑在中国人头上作威作福 (*qí zài Zhōngguó rén tóu shàng zuòwēizuòfú*) vozit se po Číně (doslova „jezdit na hlavách Číňanů a tyranizovat je“)
- 蔑视 (*mièshì*) pohrdat
- 敌视 (*dìshì*) hledět s nepřátelstvím

Nestoudnost

- 卑鄙无耻 (*bēibǐwúchǐ*) podlý a nestoudný
- 太无耻 (*tài wúchǐ*) příliš nestoudný, hanebný
- 厚颜无耻 (*hòuyánwúchǐ*) nestoudný, nestydatý

Zločinnost

- 寻衅滋事 (*xúnxìnzīshì*) dělat problémy, provokovat nepokoje
- 心虚 (*xīnxū*) nemít čisté svědomí
- 胆大包天 (*dǎndàbāotiān*) troufalý
- 猖狂的不可一世 (*chāngkuáng de bùkěyīshì*) troufalý (zběsilý), že to nemá na světě obdoby
- 狼子野心 (*lángzǐyěxīn*) zlý (krutý) člověk
- 恶意 (*èyì*) zlovolný, zlý
- 太可恶 (*tài kěwù*) příliš odporný, ohavný
- 小动作 (*xiǎodòngzuò*) v tichosti prováděné jednání namířené proti někomu
- 麻烦制造者 (*máfan zhìzàozhě*) „potíživista“, strůjce problémů
- 无理取闹 (*wúliqǔnào*) dělat potíže
- 日本的野蛮行径 (*Rìběn de yěmán xíngjìng*) japonské barbarské chování
- 日本恶人 (*Rìběn èrén*) japonští ničemové (darebáci)
- 日本人鬼子 (*Rìběnrén guǐzi*) japonští ďáblové
- 为当年的罪恶辩护 (*wèi dāngnián de zuì'è biànhù*) obhajovat tehdejší zločiny

- 否认自己祖上的罪恶行径 (*fǒurèn zìjǐ zǔshàng de zuì'è xíngjìng*) popírat zločinné jednání svých předků
- 以自己祖上的这些缺德带冒烟儿的丑事为荣 (*yǐ zìjǐ zǔshàng de zhèxiē quēdé dài màoyānr de chǒushì wéiróng*) cítit se poctěn naprosto nemorálními hrůznými činy svých předků

Bezohlednost

- 恣意妄为 (*zìyìwàngwéi*) chovat se bezohledně
- 胆大妄为地胡来 (*dǎndàwàngwéi de húlái*) jednat bez skrupulí (svévolně)
- 不择手段 (*bùzeshǒuduàn*) mermomocí, za každou cenu (všemi prostředky)
- 肆无忌惮 (*sìwújìdàn*) bezohledný
- 伤害亿万中国人民感情 (*shānghài yìwàn Zhōngguó rénmín gǎnqíng*) zranit city milionů Číňanů
- 不留情面 (*bù liú qíngmiàn*) nebrat ohled na „tvář“, nevážit si, nerespektovat

Tvrdohlavost

- 执迷不悟 (*zhímíbùwù*) držet se svého omylu
- 一意孤行 (*yīyìgūxíng*) neposlouchat rady a stát si na svém
- 与日本人谈判等于对牛弹琴 (*yǔ Riběnrén tánpàn děngyú duìniútánqín*) jednat s Japonci je jako házet perly sviním (对牛弹琴 doslova znamená „hrát kravám na citeru“)⁵¹
- 死不悔改 (*sǐbùgǎihuì*) nenapravitelný, nepolepšitelný
- 我行我素 (*wǒxíngwǒsù*) dělat si něco podle sebe, nehledět na názor druhých

Podřízenost USA

- 欺软怕硬 (*qīruǎnpàying*) šikanovat slabé, bát se silných
- 狐假虎威 (*hújiǎhǔwēi*) ohánět se vlivnými známými (doslova „liška předstírá, že má sílu tygra“)
- 马前卒 (*mǎqiánzú*) ten, kdo někomu slouží (zde myšleno jako sluha USA)

⁵¹ 琴 značí čínský hudební nástroj 古琴 (nástroj se sedmi strunami typově podobný citeře). V překladu jsme zvolili termín *citera*, protože se jedná o nástroj podobný, na který se sice v ČR dnes už běžně nehraje, ale stále je českému prostředí bližší než *guqin*.

- 美国的“二奶” (*Měiguó de “èrnǎi”*) milenka USA
- 日本人像鸡巴一样说硬就硬了起来 (*Rìběnrén xiàng jība yīyàng shuō yìng jiù yìngle qǐlái*) Japonci jsou jako čurák, řekneš, ať ztvrdnou, a oni ztvrdnou

Slabost

- 纸老虎 (*zhǐlǎohǔ*) papírový tygr⁵²
- 小日本 (*xiǎo Rìběn*) malé Japonsko⁵³
- 一个小小的日本 (*yī ge xiǎoxiǎo de Rìběn*) maličké Japonsko
- 该死的小日本 (*gāisǐ de xiǎo Rìběn*) nenáviděné malé Japonsko

Pozitivní hodnocení

- 勤劳 (*qín láo*) pilný, pracovitý
- 认真 (*rèn zhēn*) svědomitý
- 坚韧不拔 (*jiānrèn bù bá*) nebojácný
- 虚心好学 (*xūxīnhàoxué*) skromný a učenílivý
- 礼貌待人 (*lǐmào dài rén*) zdvořile se chovat k druhým

⁵² První použití výrazu 纸老虎 bývá připisováno Mao Ce-tungovi. Nese význam „navenek silný, ovšem ve skutečnosti slabý reakcionář a agresor“ a v současném čínském diskurzu se používá k označení Japonska i USA.

⁵³ Výraz 小日本 se začal užívat za druhé čínsko-japonské války, původní užití značilo despekt, ten je ovšem přítomen i v obsahu námi zkoumaného vzorku dnešního čínského diskurzu. Na vzniku tohoto výrazu se podílel nejen rozdíl ve velikosti obou zemí, ale například také údajně menší vzrůst Japonců v době druhé čínsko-japonské války.

5.6 Motiv sjednocení

V této kapitole navážeme na to, co jsme částečně nastínili už v předchozích kapitolách. Povšimneme si dalších motivů sjednocení, které se v čínském mediálním diskurzu objevují. Toto sjednocení má dvě roviny: jednak je to již zmiňované 统一大业, tedy územní sjednocení Číny, jednak je v textech častým motivem sjednocení lidu především za účelem obrany a boje proti vnějšimu nepříteli. S tím souvisí i důraz na sílu a dnešní postavení Číny v mezinárodním společenství. V oficiálních vyjádřeních se tyto motivy objevují jen ve značně omezené míře, ovšem o to častější je jejich výskyt v komentářích. V případě autorů publikujících na fóru Silná Čína se setkáváme často s velice emotivním způsobem vyjadřování, které vede až k projevům nacionalistického citění, jež nezavrhne ani myšlenku reálného fyzického boje.

5.6.1 Oficiální vyjádření

Ve formulaci 5.2.9 a v částech 5.4.3 a 5.4.4 kapitoly o reprezentaci aktérů jsme již zmínili jeden z hlavních motivů sjednocení v oficiálních vyjádřeních v Lidovém deníku, tedy sjednocení postoje čínské vlády a lidu. To je dále projevono *odsouzením japonského jednání čínskými krajaný*: 全体中国人民和海内外同胞同声谴责日方非法行径, 充分体现了中国政府和人民捍卫本国领土主权的坚定意志和决心 (*celý čínský lid a krajané doma i v zahraničí jednohlasně odsuzují japonské nezákonné jednání a plně tak ztělesňují pevnou vůli a odhodlání čínské vlády i lidu bránit územní suverenitu země*). V této větě nacházíme jak motiv sjednocení vlády s lidem, tak motiv sjednocení Číňanů celého světa za účelem obrany vlasti. Snaha o sjednocení čínského lidu je patrná také ve spojeních 中国各地民众 (*lidové masy ze všech míst Číny*) a 海内外全体中国人的愤怒 (*hněv všech Číňanů doma i v zahraničí*). Tento hněv má konkrétní zaměření, a to opět proti japonskému jednání v souvislosti s incidentem u ostrovů Diaoyu/Senkaku.

5.6.2 Komentáře

I v komentářích nalezneme známky již několikrát probíraného sjednocení vlády a lidu či podpory, kterou lid poskytuje vládě. Zde však tento bod rozšíříme o propojení důstojnosti národa a důstojnosti státu. V čínském pojetí má důstojnost státu přednost před tou individuální: 想要个人活得有尊严, 根本要有国家尊严 (*chceme-li důstojný život*

jednotlivce, základem musí být důstojnost státu). Od této důstojnosti se teprve odvíjí otázky suverenity: 只有获得国家尊严, 才能实现主权完整 (*teprve když dosáhneme důstojnosti státu, můžeme uskutečnit úplnou suverenitu*). Obrana této důstojnosti se pak stává motivem pro hněv, který lid pociťuje k japonskému nepříteli, tedy „tomu druhému“, který ovšem nemusí být vždy přímo jmenován: 我国民众为了民族尊严、民族利益, 采取了各种方式表达抗议和愤慨 (*čínské lidové masy kvůli národní důstojnosti a národnímu zájmu všemi způsoby vyjadřují protest a rozhořčení*). To vše je pak především projevem *vlasteneckého nadšení* (爱国热情).

Velká čínská zeď je symbolem čínského státu i jeho dlouhé historie. Jeden z autorů fóra Silná Čína vykresluje paralelu mezi Velkou čínskou zdí a ostrovem Diaoyu a naznačuje tak, jak velký význam ostrov pro Číňany dnes má. Podle tohoto autora by se návštěva ostrova Diaoyu měla stát pro Číňany tím, čím je pro ně návštěva Velké čínské zdi: 相信登过长城的好汉们, 一定都更原意争当登钓鱼岛的好汉⁵⁴ (*věřím, že ti odvážní muži, kteří vylezli na Velkou čínskou zeď, se určitě všichni budou chtít stát odvážnými muži, kteří vystoupili na ostrov Diaoyu*).⁵⁵

Tito odvážní muži ochotní střežit ostrov Diaoyu (保钓) se rekrutují nikoli pouze ze samotné ČLR, nýbrž ze *dvou břehů a tří míst* (两岸三地). Tento pojem v sobě zahrnuje vlastní ČLR, Hongkong a Taiwan. Jedná se o aktivisty, o nichž jsme se zmínili v části 1.2 v historickém úvodu do problematiky. Jejich boj *vzbuzuje v lidech obdiv a dojetí* (令人钦佩和感动) a sami jsou nazýváni *hrdiny* (英雄们). Jeden z autorů vybízí k dalšímu propojování pevniny⁵⁶ a Taiwanu ve věci sporu o ostrovy za účelem dalšího posílení vazeb s Taiwanem: 打击日本同时, 进一步稳固大陆台湾关系 (*udeřením na Japonsko zároveň dále upevnit vztahy pevniny a Taiwanu*). Zde se dostáváme k *velkému úkolu sjednocení* (统一大业) zmiňovanému v úvodu této kapitoly.

Otázka suverenity nad ostrovy Diaoyu/Senkaku je pro Číňany úzce propojena s otázkou Taiwanu a tato skutečnost není opominuta ani v čínském diskurzu. Autor An Chongmin (安崇民) ve svém článku upozorňuje: 钓鱼岛一失, 台湾和平统一回归祖

⁵⁴ V originálním textu je chybný znak 原, autor měl pravděpodobně na mysli slovo 愿意 (přát si, být ochoten), které užíváme v překladu.

⁵⁵ Autor zde pracuje se známým čínským výrokem 不到长城非好汉 (*kdo nevylezl na Velkou čínskou zeď, není správný muž*), který je připisován Mao Ce-tungovi. Přeneseným významem tohoto spojení je, že pouze ten, kdo překoná překážky za účelem dosažení nějakého cíle, je hrdinou.

⁵⁶ Užíváme zde výraz „pevnina“ jakožto překlad čínského termínu 大陆, který v čínském diskurzu značí ČLR (jako protiklad k Taiwanu).

国就成了泡影 (*jakmile bychom přišli o ostrov Diaoyu, naděje na mírové navrácení Taiwanu do vlasti by se rozplynuly jako dým*). To by narušilo koncept čínské národní jednoty a podle autora by to mohlo vést až k odtržení Tibetu a Xinjiangu a *rozpadu Číny* (中国的分崩离析). To vysvětluje, proč mají maličké ostrůvky ve Východočínském moři pro Čínu takový význam. Z ostrova Diaoyu je vytvářen dokonce až určitý symbol čínské jednoty, což mohlo stát i u zrodu srovnání ostrova Diaoyu s Velkou čínskou zdí, o němž jsme se zmínili výše.

Snaha o udržení jednoty Číny se úzce pojí s budováním silné Číny, jež v textech také tvoří významný prvek, obzvláště pak na konci textu 依法理性表达爱国热情, s jehož obsahem jsme se částečně setkali již v předcházejících kapitolách. Tento komentář ve svém závěru obsahuje jasný apel na sjednocení Číňanů za účelem budování vlasti. Jsou připomenuty události posledních let, kdy k takovému sjednocení již došlo: 抗击汶川大地震 (*odolávat následkům wenchuanského zemětřesení*)⁵⁷, 成功举办奥运会 (*s úspěchem uspořádat olympijské hry*), 抗击玉树地震 (*odolávat následkům zemětřesení v Yushu*)⁵⁸, 应对舟曲泥石流自然灾害 (*reagovat na následky sesuvu bahna v Zhouqu*)⁵⁹. Autor vidí v těchto událostech možnost posilování *duchu národa*: 在灾难和荣耀中砥砺了民族精神 (*ve chvílích pohrom i slávy zocelovat duch národa*). Autor tak volá po dalším semknutí a překonávání všech překážek na cestě vpřed vstříc budoucnosti.

Z diskurzu dále vyplývá, že posilování národa i státu je třeba uskutečňovat proti „těm druhým“, proti Japonsku, USA i celému světu. Je třeba jim ukázat čínskou sílu a jednotu: 让世界看到中国人的团结、理性、智慧与勇气, 让世界看到中国的坚定、开放、自信与自强 (*ukázat celému světu jednotu, racionalitu, moudrost a odvahu Číňanů, ukázat světu čínskou neochvějnost, otevřenost, sebevědomí a růst*). Vše vychází z již zmiňovaného *vlasteneckého nadšení*, jež se může *proměnit v činy mocného státu* (将亿万国人的爱国热情化为强国行动).

V textu nalezneme proměnu tohoto *vlasteneckého nadšení* až v určitou „obrodu národa“. Na tomto místě si připomeňme kapitolu o historických odkazech používaných

⁵⁷ Jedná se o zemětřesení v provincii Sichuan v roce 2008, jež mělo epicentrum v okrese Wenchuan. Podle oficiálních čísel mělo za následek téměř sedmdesát tisíc obětí, nejvíce v ČLR od Tangshanského zemětřesení v roce 1976. Bylo zmíněno již v části 3.4, podobně jako olympijské hry v Pekingu v roce 2008.

⁵⁸ Jedná se o zemětřesení v provincii Qinghai poblíž hranice s AO Tibet v roce 2010, které zničilo tibetské vesnice v odlehlých vysokohorských oblastech a s jehož následky se lidé v regionu spolu s pomocí zvenčí vyrovnávají dodnes.

⁵⁹ Jedná se o sesuv bahna v provincii Gansu v srpnu 2010 způsobený rozsáhlými povodněmi, jenž si vyžádal téměř patnáct set obětí.

v čínském diskurzu. Dnešní Čína si v sobě stále nese vzpomínky na ponížení, jež utrpěla od mocností za opiových a čínsko-japonských válek. V textech je čtenář upomínán, že *Čína už není „nemocným mužem východní Asie“⁶⁰ jako v minulosti* (中国已不再是过去的“东亚病夫”), nýbrž *největší rozvojovou zemí světa* (世界上最大的发展中国家). Následky ponížení ze strany západních mocností i Japonska je třeba napravit rozvojem a obrozením národa a na tento úkol je dáván důraz především v posledních letech, kdy se Čína stává ekonomickou velmocí a po rozvoji posledních třiceti let může obrátit svoji pozornost také směrem k otázkám územním i k otázkám národního sjednocení a posilování. Toto dnešní zaměření Číny je patrné například ve větě: 把强烈的爱国激情凝聚成推动国家发展、民族振兴、社会稳定的共同意志，为实现中华民族伟大复兴贡献力量 (*silnou vlasteneckou vášeň zhmotnit na popud ke společné vůli k dalšímu rozvoji země, rozkvětu národa a stabilizaci společnosti, k věnování sil na uskutečnění velké obrody čínského národa*). Na jiném místě se dočteme, že by se tohoto budování a rozvoje měl účastnit *každý občan* (每一个公民), jedná se tedy o apel na všechny Číňany, na celý národ, který se musí spojit a jednat *jednomyslně* (上下一心).

Jak už jsme naznačili výše, toto budování a posilování čínského národního vědomí není pouze vnitřní záležitostí Číny, nýbrž je součástí čínského vymezování se proti jiným zemím, které jsou v diskurzu často vykreslovány jako konkurenční, či dokonce až nepřátelské. Sílicí čínskou obrodu však podle čínských komentátorů nemohou zastavit: *无论什么魑魅魍魎，都阻挡不了中华民族伟大复兴的坚定步伐* (*nezáleží na tom, o jakého démona jde, stejně nedokáže zadržet pevné tempo velké obrody čínského národa*). *Démon* není konkrétně jmenován, ale v diskurzu jsou obecně podobné nálepky přisuzovány Japonsku (viz kapitola o lexiku vyjadřujícím hodnotící postoje) či USA, které jsou některými autory označovány jako *罪魁祸首* (*iniciátor celého incidentu, hlavní viník*).

Již jsme zmiňovali myšlenku, že by Čína měla ukázat světu své kvality. Na dalších místech se dozvíme, že Čína by měla světu zkrátka *ukázat*: 中国应该对世界上任何一个敢于蔑视中国的国家给点颜色看看 (*Čína by měla dát za vyučenou jakékoli zemi světa, který by se odvážila Čínou pohrdat*)⁶¹. Je třeba demonstrovat svoji sílu a nedovolit „těm

⁶⁰ Toto označení Číny pochází právě z doby přelomu 19. a 20. století, kdy byla Čína poražena mocnostmi. Jedná se o paralelu k pojmenování „nemocný muž na Bosporu“ užívanému pro označení oslabené Osmanské říše v 19. století. V angličtině se užívá označení „sick man of (East) Asia“ pro Čínu a „sick man of Europe“ pro Osmanskou říši.

⁶¹ Spojení 给...点颜色看看 doslova znamená „ukázat (někomu) trochu barvy“, užívá se podobně jako české „ukázat (někomu)“ (např. ve větě „Já ti ukážu!“) ve smyslu „dát někomu za vyučenou“.

druhým“ Čínu přehlížet: 没有给美国、日本人一点颜色瞧瞧, 老虎不发威, 它总以为你是病猫 (*jestliže nedáme USA a Japonsku za vyučenou, jestliže tygr neukáže svoji sílu, bude považován za nemocnou kočku*)⁶².

Síla Číny je demonstrována v protikladu k obrazu *malého Japonska*: 我就不信, 中国还治不了一个小小的日本! (*Nevěřím, že by si Čína nepodmanila takové maličké Japonsko!*) Někteří autoři pocítují značnou převahu Číny nad Japonskem a uchylují se až k představám násilného vyhnání Japonců z čínského území: 理直气壮地狠狠地打击任何侵略者, 让其狼狈地滚出去! (*Spravedlivě a tvrdě udeřit na jakéhokoli agresora a tvrdě ho vyhnat!*)⁶³ Jiný autor ze skupiny „rozhněvané mládeže“ podává dokonce poměrně konkrétní představu takové agrese: 估计凑个万八千人不成问题, 这样一队人马浩浩荡荡开往钓鱼岛, 只消用棍棒和菜刀就足以赶跑盘踞在钓鱼岛及其海域的日本人 (*odhaduji, že shromáždit osmnáct tisíc lidí by nebyl problém, takové vojsko by s ohromujícím vzezřením vyrazilo k ostrovu Diaoyu, stačilo by užít holi a kuchyňských nožů, abychom vyhnali Japonce zakotvené na ostrově a v okolních vodách*).

Stále však platí, že Čína se nevymezuje pouze vůči Japonsku, ale i vůči západním mocnostem, které *urazily hrdost a osobnost všech Číňanů* (侮辱了全体中国人的自尊和人格). V textech nalezneme připomínku úspěšného čínského tažení proti USA: 同仇敌忾的“抗美援朝”战争 (*kampaň na podporu Koreje, kde byl nenáviděn společný nepřítel*)⁶⁴. Autor Han Feng (翰烽) dodává, že USA i Japonsko už *byly v minulosti Čínou poraženy* (都是曾经被中国人打败了). To se má podílet na posilování dnešního čínského národního sebevědomí. Nezáleží na ostatních zemích, záleží pouze na Číně samotné, jak si ve vztazích s těmito zeměmi poradí: 并不在于人家有多强大, 重要的是我们的心齐了、硬了, 还有什么不可战胜的 (*vůbec nezáleží na tom, jak jsou silní, důležité je, abychom my byli jednotní a tvrdí, pak není nic, co by nešlo porazit*).

⁶² Jedná se o doslovný překlad čínského pořekadla (俗语, *súyǔ*): 老虎不发威, 总以为是病猫.

⁶³ Slovo 狼狈 je pro překlad do češtiny poněkud problematické. Znak 狼 znamená „vlk“, znak 狈 představuje bájně čínské zvíře příbuzné vlkovi, které údajně mělo přední nohy tak krátké, že nemohlo samo běhat, proto se muselo držet vlka a vozit se na něm. Společně pak obě šelmy útočily na hospodářská zvířata. Obě zvířata pak společně vystupují v některých chengyu, konkrétně můžeme jmenovat 狼狈为奸 ve významu „být s někým společen“ (v negativním významu, tedy za účelem spáchání zlého skutku). Ve zde překládané větě je pak slovo 狼狈 užito jako adverbium ve významu „zle, nehezky, bezohledně“.

⁶⁴ Jedná se o připomínku Korejské války, ve které hrála Čína významnou úlohu. “抗美援朝, 保家卫国” (*Vzdorovat Americe, pomáhat Koreji, chránit domov a bránit zemi*) je slogan tehdejší čínské kampaně symbolizující tuto válku v čínském diskurzu dodnes.

Závěr

V duchu přístupu ke kritické analýze diskurzu, jaký představil Jan Miessler, jsme se při analýze nechali vést samotnými texty a soustředili se na to, čím jsou zkoumané texty specifické. V důsledku toho jsme se poměrně podrobně zabývali užitými formulacemi, které výrazně utvářejí podobu čínských oficiálních vyjádření a jsou klíčovými pro uchopení rolí, které jsou v diskurzu přisuzovány oběma stranám sporu. Ve snaze o udržení jednotnosti našeho přístupu jsme na otázku formulací navázali bližším prozkoumáním přisouzených rolí některých konkrétních aktérů a jejich hodnocení.

V kapitole o lexiku vyjadřujícím hodnotící postoje jsme měli možnost nahlédnout praktickou ukázkou van Dijkova „ideologického čtverce“. Viděli jsme, že hodnocení „druhého“, tedy Japonska, je v diskurzu věnován výrazně větší prostor než reprezentaci vlastní. Široká škála užitého lexika s výrazně negativním obsahem, která je k Japonsku vztahována, neslouží pouze k jeho negativní reprezentaci, nýbrž implicitně naznačuje také to, že „my“ jsme lepší než „oni“. „Jejich“ činy v „nás“ mají vzbudit odpor a touhu po jasné opozici vůči „nim“. Kvality přisuzované Japoncům jsou vytlačeny mimo hlavní záběr textů. V případě čínské sebereprezentace je situace opačná, byť někteří komentátoři přicházejí i s kritikou čínských postojů. Zdá se však, že jde o kritiku čínským politickým vedením tolerovanou, protože její cíl se shoduje s cílem oficiálního diskurzu. Tím je v obou případech vytvoření obrazu silné Číny, která hájí zájmy svého lidu.

Tento obraz je nejdůležitější součástí „reality“ konstruované v čínském mediálním diskurzu. Do značné míry vychází ze skutečného postavení Číny v dnešním světě, jehož obraz je ale čínským diskurzem aktivně podporován a dotvářen, což může v důsledku umocnit také působení na čtenáře a ovlivnit jeho postoje k zobrazovaným událostem.

Toho dosahují oba zkoumané typy diskurzu různými způsoby. Oficiální vyjádření pracují především s neustále se opakujícími formulacemi přinášejícími jasná stanoviska a jasné rozdělení obou stran sporu na ty, na jejichž straně je zákon (Čína), a ty, kteří tento zákon porušují (Japonsko). Pro udržení působení formulací i při jejich opakovaném užití dochází v mnoha případech použitím specifického lexika k jejich zesilování, na což jsme poukázali uvedením konkrétních ukázek užití intenzifikačních lexikálních prostředků. Ve formulacích i dalších způsobech reprezentace aktérů se událostí přímo účastní i lid. Čtenář je součástí lidu, tedy součástí této role. Dochází zde tudíž ke snaze o vtažení čtenáře do středu reprezentovaných událostí.

Komentáře vedle toho pracují se čtenářovými emocemi. To se děje mimo jiné připomínáním historie – především incidentu z 18. září. Opakované zdůrazňování někdejší japonské invaze do Číny má v čtenáři udržet představu japonské zločinnosti a vyvolat nenávisť k „druhému“ a zároveň potřebu stát se jedním z účastníků budování vlastního národa v opozici vůči nepříteli. Čtenář má přirozeně převzít tuto ideu vzájemně protikladných sil „dobra“ a „zla“, bez které by argumentace oficiálního diskurzu ani komentářů nedávala smysl. Idea výlučnosti vlastní identity, kterou je třeba posílit vůči vnějšímu ohrožení, se tak stává jedním z možných „předpokladů“ pro uchopení obsahu diskurzu, o nichž mluví Fairclough.

Tím se dostáváme také k myšlence, že čínský mediální diskurz v sobě nese rysy šovinistického a integrálního nacionalismu. V textech se sice setkáme na mnoha místech s výrazně negativní reprezentací druhé strany a popisem Japonska jako činitele akcí mířených proti čínským zájmům, ovšem zaměříme-li se na samotné jádro sdělení, zjistíme, že hlavním aktérem celého sporu je sama Čína: Čína protestující, požadující, suverénní, nekompromisní, odhodlaná, hledící vpřed, nezapomínající na minulost, rozhněvaná, rozhodná, hrdá, silná a jednotná. Jde o obraz Číny, s nímž se čínský čtenář může chtít identifikovat, protože tento obraz ukazuje Čínu, která svému lidu zajistí stabilní existenci a důstojnost. To vše je v souladu s intencí čínské vlády, která udržuje svoji legitimitu právě tím, že je prezentována jako jednající v souladu se zájmem čínského lidu.

Čínský mediální diskurz vykazuje také rysy protikoloniálního a konzervativního nacionalismu. První jmenovaný typ je přítomen v důrazu, který je kladen na historii. Opiové i čínsko-japonské války přiměly Číňany k potřebě dosažení samostatnosti. Na tento již splněný cíl navazuje v dlouhodobějším měřítku potřeba vybudovat si ve světě silné postavení umožňující další prosazování národních zájmů. Mezi ty bezpochyby patří i udržení národní jednoty posilováním vlastenectví příslušníků národa, což je jeden z rysů konzervativního nacionalismu. Připomeňme si, že v angličtině je čínská „rozhněvaná mládež“ označována často právě jako „neokonzervativní“.

Otázce sjednocení a jednoty národa jsme se obsáhleji věnovali v poslední kapitole. Setkali jsme se s mnoha apely na sjednocení čínského lidu celého světa, který pojí společné kulturní zázemí, tváří v tvář nepříteli, byť by byl i jen potenciální. Takto proklamovaná jednota vytváří podhoubí pro uvědomění si vlastní identity národa, který se kulturně odlišuje od národů ostatních. Kontakty s dalšími národy v rámci globalizovaného světa paradoxně otvírají prostor pro silnější národní uvědomění a vlastenecké projevy.

Můžeme tedy říci, že Čína využívá sporu s Japonskem a jeho mediálního obrazu k apelu na vlastní národní jednotu a sebepevnování. Na otázku, kterou jsme si položili v úvodu naší analýzy, lze tudíž odpovědět kladně. V textech dochází k jasné konstrukci opozice mezi oběma stranami, jak jsme v mnohých případech naznačili a konkrétně ukázali. Zároveň však samotná analýza vedla ke vzniku nových otázek, které je třeba si v souvislosti s naším zkoumáním položit. Pokusíme se naznačit i možné odpovědi.

Pracovali jsme s články zaměřenými na konflikt ohledně ostrovů Diaoyu/Senkaku. Nabízí se otázka, jak je možné, že několik malých skalnatých ostrovů vzbuzuje v Číňanech tak silné vlastenecké emoce. Částečnou odpovědí je hrozba rozpadu Číny. Odtrhne-li se jedno území, mohou jej následovat další. Ostrov Diaoyu je však chápán a prezentován především jako symbol. Jde o symbol odporu vůči Japonsku či jakémukoli jinému „druhému“, o symbol čínské neústupnosti a síly, o symbol revolty vůči historickým událostem, které byly příčinou jeho ztráty.

Druhá výrazná otázka se týká toho, jestli role přisuzovaná v čínském diskurzu Japonsku není pouze konstrukcí prostředníka, který dočasně zastoupí jinou opozici mezi jinými aktéry. Po vychladnutí prvotních emocí, které ovládaly čínský mediální diskurz v průběhu září, dochází u proti Japonsku zaměřených článků k jejich zatlačení do pozadí, zatímco do popředí pomalu vystupují USA jako ten, proti komu je třeba se vymezit. Spojené státy jsou čínským diskurzem přímo i nepřímo označeny za „strůjce“ celého sporu.

Nelze opomenout skutečnost, že v důsledku druhé světové války mají USA zásadní vliv na situaci v regionu. I přes formální navrácení prefektury Okinawa pod správu Japonska zde dodnes existuje americká vojenská základna, a to v samé blízkosti ostrovů Diaoyu/Senkaku. V průběhu druhé poloviny dvacátého století USA významně ovlivnily dění ve východní i jihovýchodní Asii. Mnohé spory, jichž se Spojené státy i Čína přímo účastnily, nejsou dodnes vyřešeny. Tato skutečnost nahrává myšlence, že ostrovy Diaoyu/Senkaku jsou pouze jedním z článků možné „velmocenské hry“ mezi ekonomicky i vojensky rostoucí Čínou a Spojenými státy, které se stále nevzdávají své pozice nejmocnější země světa. Otázka vztahu Číny k USA a jeho reprezentace v čínském mediálním diskurzu se tak může stát zajímavým tématem pro případné další pokračování této práce.

Resumé

This thesis is concerned with the analysis of the image of the Sino-Japanese dispute over the Diaoyu/Senkaku Islands in the Chinese media discourse. We use the concrete example of discourse in the period of an incident happening near the islands in autumn 2010 to analyse the strengthening of Chinese national identity and unity, and especially to see how these are constructed in opposition to the Japanese rival. After establishing a theoretical framework for the analysis of media discourse and outlining the Chinese media context, we continue with the analysis itself. This analysis is concerned mainly with the formulations used by the Chinese journalists, the role of history in nowadays Chinese discourse, the representation of the social actors, the lexicon expressing evaluative meanings and the theme of unification. We use the findings obtained during the analysis to make a conclusion summarizing and interpreting the role of the image of Japan in Chinese discourse.

Seznam pramenů

Oficiální vyjádření

1. **Zhongfang xiang Rifang tichu yanzheng jiaoshe** 《中方向日方提出严正交涉》 [Čína vznesla směrem k Japonsku důraznou stížnost]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 9. 9. 2010, č. 22706, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/09/nw.D110000renmrb_20100909_8-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
2. **Dai Bingguo jinji zhaojian Riben zhu Hua dashi** 《戴秉国紧急召见日本驻华大使》 [Dai Bingguo si urgentně zavolal japonského velvyslance v Číně]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 12. 9. 2010, č. 22709, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/12/nw.D110000renmrb_20100912_5-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
3. **Waijiaobu fayanren da jizhe wen** 《外交部发言人答记者问》 [Mluvčí ministerstva zahraničí odpovídá na otázky novinářů]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 13. 9. 2010, č. 22710, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/13/nw.D110000renmrb_20100913_8-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
4. **Zhongguo zhengfu jiehui bei Rifang feifa zhuakou de 14 ming yumin** 《中国政府接回被日方非法抓扣的 14 名渔民》 [Čínská vláda přivítala 14 rybářů nelegálně zadržených Japonskem]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 14. 9. 2010, č. 22711, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/14/nw.D110000renmrb_20100914_6-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
5. **Waijiaobu juxing lixing jizhehui** 《外交部举行例行记者会》 [Ministerstvo zahraničí pořádá pravidelnou tiskovou konferenci]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 15. 9. 2010, č. 22712, s. 2. Dostupné také z:

http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/15/nw.D110000renmrb_20100915_16-02.htm?div=-1 (22. 4. 2012)

6. **Zhongguo zhengfu jiehui Zhongfang yuchuan** 《中国政府接回中方渔船》 [Čínská vláda přivítala čínskou rybářskou loď]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 16. 9. 2010, č. 22713, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/16/nw.D110000renmrb_20100916_7-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
7. **Waijiaobu juxing lixing jizhehui** 《外交部举行例行记者会》 [Ministerstvo zahraničí pořádá pravidelnou tiskovou konferenci]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 17. 9. 2010, č. 22714, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/17/nw.D110000renmrb_20100917_11-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
8. **Waijiaobu fayanren da jizhe wen** 《外交部发言人答记者问》 [Mluvčí ministerstva zahraničí odpovídá na otázky novinářů]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 18. 9. 2010, č. 22715, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/18/nw.D110000renmrb_20100918_6-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
9. **Rifang ru bu liji wu tiaojian fanghui Zhongfang chuanzhang Zhongfang jiang caiqu qianglie fanzhi cuoshi** 《日方如不立即无条件放回中方船长中方将采取强烈反制措施》 [Jestliže Japonsko ihned bezpodmínečně nepropustí čínského kapitána, Čína podnikne silná protiopatření]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 20. 9. 2010, č. 22717, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/20/nw.D110000renmrb_20100920_3-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
10. **Wen Jiabao duncu Rifang liji wu tiaojian shifang Zhongguo chuanzhang** 《温家宝敦促日方立即无条件释放中国船长》 [Wen Jiabao naléhá, aby Japonsko

okamžitě bezpodmínečně propustilo čínského kapitána]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 23. 9. 2010, č. 22720, s. 1. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/23/nw.D110000renmrb_20100923_1-01.htm?div=-1 (22. 4. 2012)

11. **Rifang ying liji jiuzheng cuowu bimian liang guo guanxi shoudao jinyibu shanghai** 《日方应立即纠正错误避免两国关系受到进一步伤害》 [Japonsko musí ihned napravit chyby a vyhnout se tomu, aby vztahy obou zemí byly dále poškozeny]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 23. 9. 2010, č. 22720, s. 2. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/23/nw.D110000renmrb_20100923_2-02.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
12. **Zhongguo zhengfu pai gongzuozu jiehu Zhongguo yuchuan chuangzhang huiguo** 《中国政府派工作组接护中国渔船船长回国》 [Čínská vláda vyslala pracovní tým, aby přivítal kapitána čínské rybářské lodi při návratu do vlasti]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 25. 9. 2010, č. 22722, s. 4. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/25/nw.D110000renmrb_20100925_4-04.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
13. **Zhongguo Waijiaobu fabiao shengming quanmian chanshu yanzheng lichang** 《中国外交部发表声明全面阐述严正立场》 [Čínské ministerstvo zahraničí zveřejnilo jasné všestranně vyložené stanovisko]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 26. 9. 2010, č. 22723, s. 3. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/26/nw.D110000renmrb_20100926_3-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
14. **Zhongguo zhengfu jiehui Zhongguo yuchuan chuangzhang** 《中国政府接回中国渔船船长》 [Čínská vláda přivítala kapitána čínské rybářské lodi]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 26. 9. 2010, č. 22723, s. 3. Dostupné také z:

http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/26/nw.D110000renmrb_20100926_4-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)

15. **Waijiaobu juxing lixing jizhehui 《外交部举行例行记者会》 [Ministerstvo zahraničí pořádá pravidelnou tiskovou konferenci].** *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 1. 10. 2010, č. 22728, s. 3. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/01/nw.D110000renmrb_20101001_7-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
16. **Xiwang Rifang tong Zhongfang yidao gongtong wei hu liang guo guanxi daju 《希望日方同中方一道共同维护两国关系大局》 [Doufáme, že Japonsko bude společně s Čínou chránit vztahy a národní zájmy obou zemí].** *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 2. 10. 2010, č. 22729, s. 4. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/02/nw.D110000renmrb_20101002_9-04.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
17. **Waijiaobu juxing lixing jizhehui 《外交部举行例行记者会》 [Ministerstvo zahraničí pořádá pravidelnou tiskovou konferenci].** *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 13. 10. 2010, č. 22740, s. 3. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/13/nw.D110000renmrb_20101013_10-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
18. **Zhongfang dui Riben youyi zuzhi renyuan dao Zhongguo zhu Ri shiguan shiwei biaoming yanzhong guanqie 《中方对日本右翼组织人员到中国驻日使馆示威表明严重关切》 [Čína vyjádřila vážné znepokojení nad tím, jak příslušníci japonských pravicových organizací demonstrovali u čínské ambasády v Japonsku].** *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 17. 10. 2010, č. 22744, s. 4. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/17/nw.D110000renmrb_20101017_11-04.htm?div=-1 (22. 4. 2012)

19. **Waijiaobu fayanren da jizhe wen** 《外交部发言人答记者问》 [Mluvčí ministerstva zahraničí odpovídá na otázky novinářů]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 17. 10. 2010, č. 22744, s. 4. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/17/nw.D110000renmrb_20101017_14-04.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
20. **Waijiaobu juxing lixing jizhehui** 《外交部举行例行记者会》 [Ministerstvo zahraničí pořádá pravidelnou tiskovou konferenci]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 20. 10. 2010, č. 22747, s. 2. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/20/nw.D110000renmrb_20101020_14-02.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
21. **Waijiaobu fayanren zhichu** 《外交部发言人指出》 [Mluvčí ministerstva zahraničí poukazuje]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 22. 10. 2010, č. 22749, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/22/nw.D110000renmrb_20101022_14-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
22. **Zhongfang yuan yu Rifang gongtong weihe he tuijin zhanlüe huhui guanxi** 《中方愿与日方共同维护和推进战略互惠关系》 [Čína chce s Japonskem společně chránit a posouvat kupředu strategické oboustranně výhodné vztahy]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 24. 10. 2010, č. 22751, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/24/nw.D110000renmrb_20101024_6-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
23. **Rifang gongbu suowei luxiang bu neng gaibian shishi zhenxiang** 《日方公布所谓录像不能改变事实真相》 [Japonsko prohlašuje, že takzvaná videonahrávka nemůže změnit skutečnost]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 2. 11. 2010, č. 22760, s. 4. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-11/02/nw.D110000renmrb_20101102_9-04.htm?div=-1 (22. 4. 2012)

24. **Waijiaobu fayanren zhichu 《外交部发言人指出》** [Mluvčí ministerstva zahraničí poukazuje]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 3. 11. 2010, č. 22761, s. 3. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-11/03/nw.D110000renmrb_20101103_9-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
25. **Riben shouxiang Jianzhiren huijian Tang Jiaxuan 《日本首相菅直人会见唐家璇》** [Japonský premiér Naoto Kan se sešel s Tang Jiaxuanem]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 3. 11. 2010, č. 22761, s. 3. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-11/03/nw.D110000renmrb_20101103_12-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
26. **Diaoyu Dao luxiang bu neng yangai Rifang xingwei de feifaxing 《钓鱼岛录像不能掩盖日方行为的非法性》** [Nahrávka incidentu u ostrova Diaoyu nemůže zakrýt nezákonnost japonského jednání]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 6. 11. 2010, č. 22764, s. 3. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-11/06/nw.D110000renmrb_20101106_9-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
27. **Hu Jintao tong Riben shouxiang Jianzhiren Huiwu 《胡锦涛同日本首相菅直人会晤》** [Hu Jintao se sešel s japonským premiérem Naoto Kanem]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 14. 11. 2010, č. 22772, s. 1. Dostupné také z:
http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-11/14/nw.D110000renmrb_20101114_4-01.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
28. **Renhe ren qinfan Zhongguo Diaoyu Dao lingtu zhuquan de tumou dou shi tulao de wuxiao de 《任何人侵犯中国钓鱼岛领土主权的图谋都是徒劳的无效的》** [Jakékoli spiknutí za účelem porušení čínské územní suverenity nad ostrovem Diaoyu je marné a neplatné]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 19. 12. 2010, č. 22807, s. 3. Dostupné také z:

http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-12/19/nw.D110000renmrb_20101219_8-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)

29. **"Diaoyu Dao wenti yu guojifa" gaoceng yantaohui zhaokai** 《“钓鱼岛问题与
国际法”高层研讨会召开》 [Bylo svoláno odborné sympozium na téma
„Otázka ostrova Diaoyu a mezinárodní právo“]. *Renmin Ribao* 《人民日报》
[Lidový deník]. 21. 12. 2010, č. 22809, s. 3. Dostupné také z:
[http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-
12/21/nw.D110000renmrb_20101221_7-03.htm?div=-1](http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-12/21/nw.D110000renmrb_20101221_7-03.htm?div=-1) (22. 4. 2012)

Komentáře

30. **Wo shi xiashi** 《我是下士》. **Jiejue Diaoyu Dao wenti de zui hao banfa** 《解决
钓鱼岛问题的最好办法》 [Nejlepší způsob, jak vyřešit otázku ostrova Diaoyu].
Renminwang 《人民网》 [online]. Li Dan 《李丹》. 7. 9. 2010. Dostupné z:
[http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12669150.html3/49160/54773/131372
09.html](http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12669150.html3/49160/54773/13137209.html) (4. 4. 2012)
31. **Wangmin qianglie qianze Riben junjian chongzhuang woguo yuchuan bing
daibu yumin xingwei** 《网民强烈谴责日本军舰冲撞我国渔船并逮捕渔民行
为》 [Internetoví uživatelé ostře odsuzují to, že japonská válečná loď narazila
do čínské rybářské lodi a že Japonci zatkli čínské rybáře]. *Renminwang* 《人民
网》 [online]. Fu Long 《付龙》. 8. 9. 2010. Dostupné z:
<http://opinion.people.com.cn/GB/1036/12673188.html> (3. 4. 2012)
32. **Chenxi wt** 《晨曦 wt》. **"Zhuang chuan shijian" shengji, Riben ju wo
chuanzhang dandabaotian!** 《“撞船事件”升级，日本拘我船长胆大包
天！》 [„Incident srážky lodí“ eskaluje, to, že Japonci zadrželi našeho
kapitána, je nadmíru troufalé!]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Duo Guoli
《多国丽》. Wang Tao 《王涛》. 11. 9. 2010. Dostupné z:
<http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12698022.html> (4. 4. 2012)

33. QI Gouhuo 《其构或》. **Zhongguozhuyi siwei yu shijian: kaifa "Diaoyu Dao lüyou guanguo" de chuanyi** 《中国主义思维与实践：开发“钓鱼岛旅游观光”的创意》 [Čínské myšlení a praxe: Kreativita spočívá v započetí „Cestovní na ostrov Diaoyu“]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Duo Guoli 《多国丽》. Ji An 《吉安》. 11. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12701737.html> (4. 4. 2012)
34. CAI Jin'an 《蔡金安》. **Zhongfang dui Rifang de qiruanpaying yao zhenfengxiangdui** 《中方对日方的欺软怕硬要针锋相对》 [Čína musí oponovat tomu, jak Japonsko šikanuje slabé a bojí se silných]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Duo Guoli 《多国丽》. 11. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12698870.html> (4. 4. 2012)
35. WEN Zhongsi 《文中思》. **Laosao guailun: Heping shouhui Diaoyu Dao xuyao Meiguo de bangzhu** 《牢骚怪论：和平收回钓鱼岛需要美国的帮助》 [Nespokojené breptání: Abychom v míru získali zpět ostrov Diaoyu, potřebujeme pomoc Ameriky]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Duo Guoli 《多国丽》. 11. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12701735.html> (4. 4. 2012)
36. Hefeng Lüeying 《荷风掠影》. **Zai Diaoyu Dao wenti shang xian dei hanwei guojia zunyan** 《在钓鱼岛问题上先得捍卫国家尊严！》 [V otázce ostrova Diaoyu je nejprve třeba bránit důstojnost země!]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Duo Guoli 《多国丽》. 11. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12701734.html> (4. 4. 2012)
37. xy Damo Pioxue 《xy 大漠飘雪》. **Riben eyi Diaoyu Dao shijian hui zi shi shenme guozi?** 《日本恶意钓鱼岛事件会自食什么果子？》 [Co může Japonsko sklidit z toho, že zlovolně rozpoutalo incident u ostrova Diaoyu?]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Duo Guoli 《多国丽》. 11. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12701718.html> (4. 4. 2012)

38. GU Yangzhai 《古洋斋》. **Yao ji jiu ji Riben de ruan lei** 《要击就击日本的软肋》 [Když budeme chtít zaútočit, tak zaútočíme na slabé místo Japonska]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Xiao Dan 《晓丹》. 13. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12713355.html> (4. 4. 2012)
39. PAN Hongbin 《潘宏斌》. **Han yi sheng "Zhong-Ri youhao" gandao tai chenzhong** 《喊一声“中日友好”感到太沉重》 [Když křičíme „Čína a Japonsko jsou přátelé“, cítíme přílišnou tíhu]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Xiao Dan 《晓丹》. 13. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12712850.html> (4. 4. 2012)
40. AN Chongmin 《安崇民》. **"Diaoyu Dao shijian", Zhongguo weihe bu neng "ruan"?** 《“钓鱼岛事件”，中国为何不能“软”？》 [Proč nesmí být Čína v „Incidentu u ostrova Diaoyu“ slabá?]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Li Dan 《李丹》. 14. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12723633.html> (4. 4. 2012)
41. YUN Yong 《云涌》. **Diaoyu Dao you da yu ke diao** 《钓鱼岛有大鱼可钓》 [Na ostrově Diaoyu se dá chytit velká ryba]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Li Dan 《李丹》. 14. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12730749.html> (4. 4. 2012)
42. QIAN Zhongshan 《千重山》. **Riben jiu jing xiang cong Zhan Qixiong chuanzhang kou li dedao shenme** 《日本究竟想从詹其雄船长嘴里得到什么》 [Co vlastně chce Japonsko získat z úst kapitána Zhan Qixionga]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Li Dan 《李丹》. 15. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12734893.html> (4. 4. 2012)
43. MAO Diwan 《猫地湾》. **Riben yijiu bu mai zhang Zhongguo daodi zenme ban** 《日本依旧不买账 中国到底怎么办？》 [Japonsko jako vždy nesplácí

- účty, co by s tím vlastně měla Čína dělat?]. *Renminwang* 《人民网》 [online].
Li Dan 《李丹》 . 19. 9. 2010. Dostupné z:
<http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12776877.html> (4. 4. 2012)
44. Sanxing Yingyue 《三星映月》 . **Zhongguo ke yong "san zhao" gaoding Diaoyu Dao** 《中国可用“三招”搞定钓鱼岛》 [Čína může použít „tři opatření“ k vyřešení otázky ostrova Diaoyu]. *Renminwang* 《人民网》 [online].
Li Dan 《李丹》 . 19. 9. 2010. Dostupné z:
<http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12778405.html> (4. 4. 2012)
45. ZI Si 《子思》 . **Zhong-Ri Diaoyu Dao zhengduan zhi sikao – chongdong jie jue buliao wenti, genben chufa pojie kunju shi guanjian!** 《中日钓鱼岛争端之思考——冲动解决不了问题，根本出发破解困局是关键！》 [Reflexe čínsko-japonského sporu o ostrov Diaoyu – impulzivnost problém nevyřeší, klíčové je od základu analyzovat složitou situaci!]. *Renminwang* 《人民网》 [online].
Ou Xingrong 《欧兴荣》 . 21. 9. 2010. Dostupné z:
<http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12791008.html> (4. 4. 2012)
46. Niunai jia kele 《牛奶加可乐》 . **Zhongguo dui Riben tingzhi gaoceng wanglai zhe yi zhao xiangdang lihaili** 《中国对日本停止高层往来这一招相当厉害》 [To, že Čína pozastavila styky s Japonskem na vyšší úrovni, je docela ostré]. *Renminwang* 《人民网》 [online].
Ou Xingrong 《欧兴荣》 . 21. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12791007.html> (4. 4. 2012)
47. Sanxing Yingyue 《三星映月》 . **Zhong-Ri tongguo waijiao tanpan neng shouhui Diaoyu Dao? (yuanchuang shoufa)** 《中日通过外交谈判能收回钓鱼岛? (原创首发)》 [Mohou Čína a Japonsko skrze diplomatické vyjednávání získat ostrov Diaoyu? (vlastní originální názor)]. *Renminwang* 《人民网》 [online].
Ou Xingrong 《欧兴荣》 . 21. 9. 2010. Dostupné z:
<http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12794493.html> (4. 4. 2012)

48. Xiangzi Siji 《祥子司机》 . **Fan Ri chengwei Zhongguoren de jiyin, guai shei?** 《反日成为中国人的基因，怪谁？》 [Koho vinit za to, že odpor k Japonsku mají Číňané v genech?]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Ceng Wei 《曾伟》 . 22. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12794496.html> (4. 4. 2012)
49. HAN Feng 《翰烽》 . **Gaodiao zhichi Riben, huli weiba jia bu zhu le?** 《高调支持日本，狐狸尾巴夹不住了？》 [Velkými slovy podporovat Japonsko, neskrývá se v tom liščí ocas?]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Li Dan 《李丹》 . 24. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12799562.html> (4. 4. 2012)
50. Shenshui Quzhang 《深水区长》 (ZHUN Tingji 《准听级》). **Zhongguo zhuanjia dui Diaoyu Dao shijian de wu da cuowu** 《中国专家对钓鱼岛事件的五大错误》 [Pět velkých chyb, kterých se čínští vědci dopouštějí ve vztahu k incidentu u ostrova Diaoyu]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Li Dan 《李丹》 . 24. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12799726.html> (4. 4. 2012)
51. Sanxing Yingyue 《三星映月》 . **Shei shi Diaoyu Dao shijian de da yingjia?** 《谁是钓鱼岛事件的大赢家？》 [Kdo je velkým vítězem incidentu u ostrova Diaoyu?]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Li Dan 《李丹》 . 24. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12806600.html> (4. 4. 2012)
52. BAI Feng 《白峰》 . **Wen zongli Lian-Da tan zhuquan jiangchu guomin xinsheng** 《温总理联大谈主权讲出国民心声》 [Když premiér Wen na Valném shromáždění OSN mluvil o suverenitě, vyjádřil přání lidu]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Wang Qian 《王倩》 . 26. 9. 2010. Dostupné z: <http://opinion.people.com.cn/GB/1036/12819950.html> (3. 4. 2012)

53. GU Yangzhai 《古洋斋》. **Riben weisha jujue daoqian peichang** 《日本为啥拒绝道歉赔偿》 [Proč se Japonsko odmítá omluvit a zaplatit náhradu]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Li Dan 《李丹》. 26. 9. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/12824124.html> (4. 4. 2012)
54. ZHONG Sheng 《钟声》. **Yao yong tancheng wushi de xingdong xiufu dui Hua guanxi (guoji luntan)** 《要用坦诚务实的行动修复对华关系（国际论坛）》 [Je třeba pragmaticky napravit vztahy k Číně (mezinárodní fórum)]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 26. 9. 2010, č. 22723, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/26/nw.D110000renmrb_20100926_1-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
55. LIU Jiangyong 《刘江永》. **Haiwaiban: Wei shenme shuo Diaoyu Dao shi Zhongguo guyou lingtu** 《海外版：为什么说钓鱼岛是中国固有领土》 [Zahraniční vydání: Proč říkáme, že ostrov Diaoyu je vlastním územím Číny]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Wang Yi 《王毅》. 27. 9. 2010. Dostupné z: <http://opinion.people.com.cn/GB/12829301.html> (3. 4. 2012)
56. WU Huaizhong 《吴怀中》. **Yinggai jiqu de jiaoxun (guoji luntan)** 《应该汲取的教训（国际论坛）》 [Ponaučení, které je třeba si vzít (mezinárodní fórum)]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 27. 9. 2010, č. 22724, s. 2. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-09/27/nw.D110000renmrb_20100927_3-02.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
57. GU Yu 《贾宇》. **Guojifa shiye xia de Zhong-Ri Diaoyu Dao zhengduan** 《国际法视野下的中日钓鱼岛争端》 [Čínsko-japonský spor o ostrov Diaoyu z pohledu mezinárodního práva]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 3. 10. 2010, č. 22730, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/03/nw.D110000renmrb_20101003_7-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)

58. ZHANG Danhua 《张丹华》. **Zhongguo youquan heli shiyong xitu ziyuan (guoji luntan)** 《中国有权合理使用稀土资源（国际论坛）》 [Čína má právo rozumně využívat zdroje vzácných zemin]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 18. 10. 2010, č. 22745, s. 3. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/03/nw.D110000renmrb_20101003_7-03.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
59. GUO Xin 《郭馨》. **Yifa lixing biaoda aiguo reqing** 《依法理性表达爱国热情》 [Podle zákona a s rozumem vyjadřovat vlastenecké nadšení]. *Renmin Ribao* 《人民日报》 [Lidový deník]. 26. 10. 2010, č. 22753, s. 4. Dostupné také z: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2010-10/26/nw.D110000renmrb_20101026_3-04.htm?div=-1 (22. 4. 2012)
60. **Guangmingwang: Ba aiguo reqing zhuanhua wei qiangguo xingdong** 《光明网：把爱国热情转化为强国行动》 [Guangmingwang: Vlastenecké nadšení přeměnit na jednání mocnosti]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. 26. 10. 2010. Dostupné z: <http://opinion.people.com.cn/GB/13051593.html> (3. 4. 2012)
61. Wo shi xiashi 《我是下士》. **Diaoyu Dao wenti bu neng rang Meiguoren qianzhe bizi zou** 《钓鱼岛问题不能让美国人牵着鼻子走》 [V otázce ostrova Diaoyu nemůžeme nechat Američany jít za nosem]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Duo Guoli 《多国丽》. 30. 10. 2010. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/32306/33232/13090245.html> (4. 4. 2012)
62. YE Xiaowen 《叶小文》. **Haiwaiban Wanghailou: Feng zai chui shan bu hui dong** 《海外版望海楼：风在吹 山不会动》 [Zahraniční vydání Wanghailou: I kdyby vítr vál sebevíc, hora by se stejně nepohnula]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. Wang Yi 《王毅》. 5. 11. 2010. Dostupné z: <http://opinion.people.com.cn/GB/8213/49160/54773/13137209.html> (3. 4. 2012)

Seznam literatury

BANDURSKI, David. **How Chinese media relate to power.** In: *China Media Project: A project of the Journalism and Media Studies Centre at the University of Hong Kong* [online]. 20. 3. 2012. Dostupné z: <http://cmp.hku.hk/2012/03/20/20662/> (10. 4. 2012)

BAUMAN, Zygmunt a MAY, Tim. *Myslet sociologicky: netradiční uvedení do sociologie.* Přepřac. vyd. Praha: Sociologické nakladatelství, 2004. Studijní texty, Sv. 30. ISBN 80-864-2928-8.

ČERMÁK, František. *Lexikon a sémantika.* Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2010. ISBN 978-80-7422-020-3.

DAVID, Roman. *Politologie: Základy společenských věd.* 5. přepracované a rozšířené vydání, reprint. Olomouc: Nakladatelství Olomouc, s.r.o., 2005. ISBN 80-7182-162-4.

DRIFTE, Reinhard. *Japanese-Chinese territorial disputes in the East China Sea – between military confrontation and economic cooperation.* London: Asia Research Centre, London School of Economics and Political Science, 2008. Working Paper. Dostupné z: <http://eprints.lse.ac.uk/20881/> (20. 4. 2012)

DUTTON, Peter. **Carving up the East China Sea.** *Naval War College Review.* Spring 2007, Vol. 60, No. 2, s. 45-68. Dostupné také z: http://www.usnwc.edu/getattachment/Research---Gaming/China-Maritime-Studies-Institute/Published-Articles/Dutton_Carving-Up-the-East-China-Sea_Spring07.pdf (20. 4. 2012)

FAIRCLOUGH, Norman. *Language and power.* New York: Longman, 1989. ISBN 05-820-3133-8.

HALL, Stuart. *Representation: cultural representations and signifying practices.* Thousand Oaks, California: Sage in association with the Open University, 1997. ISBN 07-619-5432-5.

HASSID, Jonathan. **Controlling the Chinese Media: An Uncertain Business.** *Asian Survey: A Bimonthly Review of Contemporary Asian Affairs*. May/June 2008, Vol. XLVIII, No. 3, s. 414-430. Dostupné také z: <http://jonathanhassid.com/documents/AS2008.pdf> (20. 4. 2012)

HEYWOOD, Andrew. *Politické ideologie*. Praha: Victoria Publishing, 1994. ISBN 80-85865-10-6.

HEYWOOD, Andrew. *Politologie*. 3. vyd. Plzeň: Aleš Čeněk, 2008. ISBN 978-80-7380-115-1.

HROCH, Miroslav (ed.). *Pohledy na národ a nacionalismus: Čítanka textů*. Praha: Sociologické nakladatelství, 2003. ISBN 80-86429-20-2.

Hu Jintao zongshuji tongguo Renminwang Qiangguo luntan tong wangyou zaixian jiaoliu 《胡锦涛总书记通过人民网强国论坛同网友在线交流》 [Generální tajemník Hu Jintao promluvil na fóru Silná Čína na Renminwang s internetovými uživateli]. *Renminwang* 《人民网》 [online]. 20. 6. 2008. Dostupné z: <http://politics.people.com.cn/GB/7406621.html> (20. 4. 2012)

Japan says release of China's Liu Xiaobo 'desirable'. *BBC* [online]. 14. 10. 2010. Dostupné z: <http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-pacific-11539333> (20. 4. 2012)

KIM, Sun Pyo. *Maritime Delimitation and Interim Arrangements in North East Asia*. Leiden: Martinus Nijhoff Publishers, 2004. ISBN 90-041-3669-X.

LEE, Chin-Chuan. **Chinese Communication: Prisms, Trajectories, and Modes of Understanding.** In: LEE, Chin-Chuan. *Power, money, and media: communication patterns and bureaucratic control in cultural China*. Evanston, Illinois: Northwestern University Press, 2000, s. 3-44. ISBN 0-8101-1786-X.

LEE, Seokwoo. *Territorial Disputes among Japan, China and Taiwan Concerning the Senkaku Islands*. Durham: International Boundaries Reserch Unit, Department of

Geography, University of Durham, 2002. Boundary and Territory Briefing, Vol. 3, no. 7. Dostupné komerčně také z: <http://www.dur.ac.uk/ibru/publications/view/?id=222>. (22. 4. 2012) ISBN 1897643505.

MISSLER, Jan. **Kritická diskurzivní analýza (CDA) a velké množství masmediálních textů.** In: BOČÁK, Michal a Juraj RUSNÁK (eds.). *Médiá a text II*. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2008, s. 116-122. ISBN 978-80-8068-730-4.

OSNOS, Evan. **Angry Youth: The new generation's neocon nationalists.** In: *The New Yorker* [online]. July 28, 2008. Dostupné z: http://www.newyorker.com/reporting/2008/07/28/080728fa_fact_osnos?currentPage=all (20. 4. 2012)

PETRUSEK, Miloslav aj. *Velký sociologický slovník: I. svazek. A-O*. Praha: Karolinum, 1996a. ISBN 80-718-4164-1.

PETRUSEK, Miloslav aj. *Velký sociologický slovník: II. svazek P-Z*. Praha: Karolinum, 1996b. ISBN 80-718-4310-5.

REIFOVÁ, Irena aj. *Slovník mediální komunikace*. Praha: Portál, 2004. ISBN 80-717-8926-7.

REILLY, James. **China's Online Nationalism Toward Japan.** In: SHEN, Simon a BRESLIN, Shaun. *Online Chinese nationalism and China's bilateral relations*. Lanham, Maryland: Lexington Books, 2010, s. 45-72. ISBN 978-0-7391-3247-0.

Renmin Ribao jiben qingkuang 《人民日报基本情况》 [Základní informace o Lidovém deníku]. Renminwang 《人民网》 [online]. 14. 5. 2003. Dostupné z: <http://www.people.com.cn/GB/21596/1842027.html> (20. 4. 2012)

ROSEN, Stanley. **Contemporary Chinese Youth and the State.** *The Journal of Asian Studies*. May 2009, Vol. 68, No. 2, s. 359-369. Dostupné také z: <http://www.olemiss.edu/courses/inst203/Rosen2009.pdf> (20. 4. 2012)

Sdělení Ministerstva zahraničních věcí: Úmluva Organizace spojených národů o mořském právu. In: *240/1996 Sb.* 1996. Dostupné také z:

<http://www.mdcr.cz/NR/rdonlyres/C6BAD853-EE8A-45E9-B32E-71E8854DA0E7/0/s24096.rtf> (20. 4. 2012)

SEDLÁKOVÁ, Renáta. **Mediální konstrukce reality - reprezentace druhých.** In: FORET, Martin, LAPČÍK, Marek a ORSÁG, Petr. *Média dnes: Reflexe mediality, médií a mediálních obsahů.* Olomouc: Univerzita Palackého, 2008, s. 145-160. ISBN 978-80-244-2023-3.

SHEN, Simon a BRESLIN, Shaun. **When China Plugged In: Structural Origins of Online Chinese Nationalism.** In: SHEN, Simon a BRESLIN, Shaun. *Online Chinese nationalism and China's bilateral relations.* Lanham, Maryland: Lexington Books, 2010, s. 3-12. ISBN 978-0-7391-3247-0.

SCHOENHALS, Michael. *Doing Things with Words in Chinese Politics: Five Studies.* Berkeley: University of California, 1992. China Research Monograph, 41. ISBN 15-572-9036-9.

SCHOFIELD, Clive. **The Trouble with Islands: The Definition and Role of Islands and Rocks in Maritime Boundary delimitation.** In: HONG, Seoung-Yong a VAN DYKE, Jon M. (ed.). *Maritime boundary disputes, settlement processes, and the law of the sea.* Leiden: Martinus Nijhoff Publishers, 2009, s. 19-38. ISBN 978-90-04-17343-9.

Statistical Report on Internet Development in China [online]. China Internet Network Information Center (CNNIC), July 2010. Dostupné z: <http://www.cnnic.cn/uploadfiles/pdf/2010/8/24/93145.pdf> (20. 4. 2012)

SUGANUMA, Unryu. *Sovereign rights and territorial space in Sino-Japanese relations: irredentism and the Diaoyu/Senkaku Islands.* Honolulu: Association for Asian Studies and University of Hawai'i Press, 2000. ISBN 08-248-2159-9.

The Rise of China's Neocons. In: *The Daily Beast: Newsweek* [online]. 8. 3. 2008. Dostupné z: <http://www.thedailybeast.com/newsweek/2008/03/08/the-rise-of-china-s-neocons.html> (20. 4. 2012)

TOK, Sow Keat. **Nationalism-On-Demand? When Chinese Sovereignty Goes Online.** In: SHEN, Simon a BRESLIN, Shaun. *Online Chinese nationalism and China's bilateral relations*. Lanham, Maryland: Lexington Books, 2010, s. 13-42. ISBN 978-0-7391-3247-0.

Treaty of Peace with Japan. In: San Francisco, 8 September 1951. Dostupné také z: <http://www.taiwandocuments.org/sanfrancisco01.htm> (20. 4. 2012)

VALENCIA, Mark J. **The East China Sea Dispute: Context, Claims, Issues, and Possible Solutions.** *Asian Perspectives*. 2007, Vol. 31, No. 1, s. 127-167. Dostupné z: <http://www.asianperspective.org/articles/v31n1-f.pdf> (20. 4. 2012)

VAN DIJK, Teun A. *Ideology: a multidisciplinary approach*. Thousand Oaks, California: Sage Publications, 1998. ISBN 07-619-5655-7.

VAN LEEUWEN, Theo. *Discourse and practice: new tools for critical discourse analysis*. New York: Oxford University Press, 2008, s. 23-55. ISBN 0195323319.

VÁVRA, Martin. **Tři přístupy k analýze diskurzu - neslučitelnost nebo možnost syntézy?.** In: TICHÝ, Radek (ed.). *Miscellanea Sociologica 2006: Sborník příspěvků z 2. doktorandské sociologické konference*. Praha: Fakulta sociálních věd Univerzity Karlovy, 2006, s. 49-65. Dostupné z: http://publication.fsv.cuni.cz/attachments/260_SBORNIK_final.pdf (20. 4. 2012)

WANG, Linyan. **Post-80s: The vexed generation?.** In: *China Daily* [online]. 27. 5. 2009. Dostupné z: http://www.chinadaily.com.cn/china/2009-05/27/content_7948026.htm (20. 4. 2012)

WRÓBEL, Alina. *Výchova a manipulace: podstata manipulace, mechanismy a proces, vynucování a násilí, propaganda*. Praha: Grada, 2008. Pedagogika (Grada). ISBN 978-802-4723-372.

WU, Guoguang. **Command Communication: The Politics of Editorial Formulation in the People's Daily.** *China Quarterly*. March 1994, No. 137, s. 194-211. Dostupné komerčně také z: <http://www.jstor.org/stable/655694> (22. 4. 2012)

WU, Guoguang. **One Head, Many Mouths: Diversifying Press Structures in Reform China.** In: LI, Jinqun a Chin-Chuan LEE. *Power, money, and media: communication patterns and bureaucratic control in cultural China*. Evanston, Illinois: Northwestern University Press, 2000, s. 45-67. ISBN 0-8101-1786-X.

Xiandai Hanyu Cidian, di wu ban 《现代汉语词典，第5版》 [*Slovník moderní čínštiny, 5. vydání*]. Beijing: Shangwu Yinshuguan, 2010. ISBN 978-7-100-04385-4.

XIE, Wenya 《谢文雅》. **Shi nian jian Woguo wangluo yulun de fazhan yu yindao** 《十年间我国网络舆论的发展与引导》 [**Rozvoj a směřování čínského veřejného mínění na internetu v posledních deseti letech**]. *Renminwang* [online]. 21. 10. 2010. Dostupné z: <http://media.people.com.cn/GB/22114/52789/205663/13015640.html> (20. 4. 2012)

ZHANG Rui. **Unease over China's Angry Youth.** In: *China.org.cn* [online]. 17. 11. 2005. Dostupné z: <http://www.china.org.cn/english/2005/Nov/149085.htm> (20. 4. 2012)

ŽALOUDEK, Karel. *Encyklopedie politiky*. 2. přeprac. a aktualiz. vyd. Praha: Libri, 1999. ISBN 80-859-8375-3.

Přílohy

Pořadí článků v příloze včetně číslování odpovídá seznamu pramenů. U každého článku je za jeho pořadovým číslem uvedena kategorie, do níž spadá (oficiální vyjádření, komentáře, komentáře – fórum Silná Čína). Na konci každého článku je v několika bodech shrnut jeho obsah nebo specifická charakteristika.

Prvky, jimiž jsme se v analýze zabývali, jsou označeny barevně. Kryjí-li se dvě barvy, je jedna z nich užita pro podtržení. Toto barevné značení má sloužit především k lepší orientaci pro další analýzu, která z článků vycházela. Konkrétní prvky zmíněné ve stati jsou v textu vyznačeny tučným písmem velikosti o stupeň větší než ve zbytku textu.

Použité barvy a jejich význam:

Autoritativní postoj vůči druhé straně (síla, nátlak).

Smírný postoj (prostor pro vyjednávání).

Opakované formulace.

Pozitivní hodnocení.

Negativní hodnocení.

Odkazy na historii, historické nároky.

Patriotismus, sjednocení národa.

Emotivní vyjádření. (pouze u autorů fóra Silná Čína)

Nacionalismus. (pouze u autorů fóra Silná Čína)

Části zpráv, které se vůbec netýkají zkoumané problematiky, jsou přeškrtnuty.

1. Oficiální vyjádření

就**日方在钓鱼岛海域抓扣我渔民渔船**

中方向日方提出**严正交涉**

《人民日报》（2010年09月09日 03版）

据新华社北京9月8日电 外交部部长助理胡正跃8日奉命召见日本驻华大使丹羽宇一郎，对**日方在钓鱼岛海域抓扣我渔船**事件**提出强烈抗议，要求日方立即放人放船**，并确保我方人船安全。

本报东京9月8日电 （记者于青）中国驻日本大使程永华7日晚就**日方在钓鱼岛海域扣留中方渔民渔船**紧急向日本外务省负责人**提出严正交涉**，指出**钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国固有领土**，中方对**日本巡逻船非法扣留中方渔民渔船**表示**强烈抗议，要求日方立即放人、放船**，避免事态进一步升级。

8日晨，中国驻日本使馆就日方对我船长采取司法措施向日方**提出严正交涉**。

为探视**被日方扣押的中国渔民**，中国驻日本大使馆和驻福冈总领事馆的4名馆员8日下午赶到冲绳县石垣岛。

本报记者8日与中国驻日本大使馆官员通话获悉，所有15名中国渔民没有受伤。中国驻日本大使馆馆员前往冲绳县石垣市的石垣海上保安部，**希望早日释放船长和船员**。他们在保安部内和船长见面后，还与当天抵达石垣港的中国渔船船员在船内见了面。

- Zpravodajství o průběhu incidentu začíná čínským protestem, tedy nikoli pouhou informací, že k něčemu došlo.
- Klíčová formulace: 严正交涉 (v textu se opakuje třikrát).
- Tón článku: jemná výhružka za účelem zastrašení („vyhnout se vystupňování konfliktu“).
- Odkaz na čínské authority: 外交部部长助理 (náměstek ministra zahraničí), 中国驻日本大使 (čínský velvyslanec v Japonsku), 中国驻日本大使馆 (velvyslanectví ČLR v Japonsku)

2. Oficiální vyjádření

就日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔船

戴秉国**紧急**召见日本驻华大使

《人民日报》（2010年09月12日 03版）

本报北京9月12日电 9月12日凌晨，戴秉国国务委员就日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔船和船员**紧急**召见日本驻华大使丹羽宇一郎，**郑重**表明中国政府的**重大关切**和**严正立场**，敦促日方**不要误判形势**，作出**明智的政治决断**，**立即送还中国渔民和渔船**。

丹羽大使表示将把中方上述立场立即如实报告本国政府。

- V podstatě zopakování pozice z 9. 9.
- Klíčová slova: 非法, 紧急, 立即 (po dvou výskytech)
- Tón článku: jemný nátlak („je potřeba učinit moudré rozhodnutí“)
- Odkaz na čínské authority: 国务委员 (člen Státní rady)

3. Oficiální vyjádření

就日方对中国渔船进行模拟取证

外交部发言人答记者问

《人民日报》（2010年09月13日 03版）

本报北京9月12日电 外交部发言人姜瑜12日就日方对中国渔船进行模拟取证事答记者问时表示，**中方坚决反对**日方对非法抓扣的中国渔船进行任何形式的所谓调查。

有记者问：据报道，日方今天对中国渔船进行了现场模拟取证，中方对此有何评论？

姜瑜说，**中方坚决反对**日方对非法抓扣的中国渔船进行任何形式的所谓调查，日方的**所谓取证是非法、无效、徒劳的**。中方要求日方**停止导致事态升级的举动**，**立即无条件放人放船**，这是解决问题的唯一出路。

- Rubrika: Mluvčí ministerstva zahraničí odpovídá, novináři se ptají. (Bude se vyskytovat i dále).
- Japonci započali vyšetřování incidentu (za pomoci rekonstrukce události), čínská strana proti tomu protestuje (rybářská posádka se ničeho nedopustila, neměla by být vyšetřována).
- Klíčová slova: 非法 (vyskytuje se třikrát), dále v kombinaci 非法、无效、徒劳
- Tón článku: nekompromisní („není jiná cesta, než se podřídit čínským podmínkám“)
- Odkaz na čínské authority: 外交部发言人 (mluvčí ministerstva zahraničí)

4. Oficiální vyjádření

中国政府接回被日方非法抓扣的 14 名渔民

外交部发言人就此发表谈话

《人民日报》（2010年09月14日 03版）

新华社福州9月13日电 9月13日15时，经过中国政府**严正交涉**，**被日方非法抓扣的**14名中国渔民乘中国政府包机安全返抵福州。**被日方非法抓扣的渔船**也于13日上午启程返航，中国政府已派渔政船在相关海域接应。

本报北京9月13日电 外交部发言人姜瑜13日就中国政府接回我14名渔民事发表谈话时说，中国政府包机13日安全接回**被日方非法抓扣的**14名中国渔民。**被日方非法抓扣的**渔船也于13日上午启程返航。外交部、农业部和福建省政府派员随机**照料**和**慰问**。

姜瑜说，**日方非法抓扣中国渔民渔船**事件发生以来，中方**多次**向日方**提出严正交涉**，**全体中国人民和海内外同胞同声谴责日方非法行径**，**充分体现了中国政府和人民捍卫本国领土主权的坚定意志和决心**。

姜瑜说，目前**日方仍非法扣押中国渔船的船长**。中方**再次强烈敦促**日方**立即**予以放还。

- Čtrnáct rybářů bylo propuštěno a vrací se do Číny, kde jsou všude uvítáni. Celá Čína je sjednocená ve svém odsouzení japonského jednání.
- Klíčová formulace: 被日方非法抓扣的 (vyskytuje se v této podobě pětkrát a jednou v drobné obměně jako jiný větný člen), 非法 se samostatně vyskytuje ještě v dalších dvou jiných případech
- Tón článku: setrvávající na dříve vymezených pozicích, podporující rybáře, „celá Čína je sjednocena“

- Odkaz na čínské authority: 中国政府 (čínská vláda), 福建省政府 (fujianská vláda), 外交部发言人 (mluvčí ministerstva zahraničí)

5. Oficiální vyjádření

外交部举行例行记者会

《人民日报》（2010年09月15日 02版）

本报北京9月14日电（记者彭敏）外交部发言人姜瑜14日主持例行记者会，回答了中外记者的提问。

中国要求日方立即停止所谓“司法程序”，尽快使船长安全返回

在回答记者关于日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔民和渔船的提问时，姜瑜表示，当务之急是日方应该立即停止所谓的“司法程序”，使船长能够尽快安全返回。据她介绍，被非法抓扣的渔船在中方两艘渔政执法船护送下，正在返回途中。

姜瑜说，日方挑起此次严重事态，应该承担全部责任。综合考虑各方因素，中方决定推迟全国人大代表团近日访日。她指出，中国是最早发现钓鱼岛并对其行使有效管辖的。近日中国各地民众对日方非法抓扣中国渔民渔船表达了极大愤慨，这充分体现了他们维护国家主权、领土完整的意志和决心。在钓鱼岛问题上，中方的立场是非常明确的。钓鱼岛自古以来就是中国的固有领土，这一事实是任何人都无法改变的。中方对钓鱼岛拥有无可争辩的主权。中国政府维护国家主权和领土完整的意志和决心也是坚定不移的。

对于天津的日本人学校被人投掷石块造成损坏的事件，姜瑜表示，中国政府一直依法保护包括日本在内的外国驻华机构和人员的安全，今后中方会继续这么做。对于个别过激行为，中方不赞成。中方相信中国民众会以理性的方式表达他们的愿望。

中方愿与各方共同努力为重启六方会谈创造条件

——美国对朝政策特别代表博斯沃思近日将访华。对此，姜瑜说，博斯沃思将于15日抵达北京，杨洁篪外长将会见他，中国政府朝鲜半岛事务特别代表武大伟也将与他举行会谈。姜瑜强调，继续推进六方会谈进程，全面落实“9-19共同声明”确定的各项目标，有利于维护地区和平与稳定，也符合有关各方的共同利益。她表示，我们愿与各方共同努力，为重启六方会谈创造条件。

- Opět rubrika ministerstvo zahraničí vs. novináři.

- Manévrování mezi souhlasem a naopak nesouhlasem s lidovými nepokoji namířenými proti Japonsku.
- Klíčová slova: 主权, 领土.
- Tón článku: prohlubuje předchozí trend (japonské nezákonné jednání a čínská národní jednota).
- Odkaz na čínské authority: 政府, 民众 (!)

6. Oficiální vyjádření

中国政府接回中方渔船

《人民日报》（2010年09月16日 03版）

新华社北京9月15日电 据外交部消息，15日8时30分，**被日方非法抓扣的**中国渔船安全返抵福建省泉州市晋江深沪渔港。

- Pouze krátká zpráva o návratu rybářské lodi do Číny.
- Opět se zde objevuje již ustálený přívlastek 被日方非法抓扣的

7. Oficiální vyjádření

外交部举行例行记者会

《人民日报》（2010年09月17日 03版）

本报北京9月16日电（记者焦翔）外交部发言人姜瑜16日主持例行记者会，回答了中外记者的提问。

日方非法扣押中国渔船船长是当前中日关系的突出障碍

在回答有关**日方非法扣押中国渔船船长**的问题时，姜瑜说，目前**日方还非法扣押着中国渔船船长**，这是当前中日关系的**突出障碍**，日方应采取**切实行动**，消除这一障碍。

她表示，在钓鱼岛问题上**我们的立场是一贯和明确的**，**中国政府和人民维护国家主权、领土完整的决心和意志也是坚定不移的**。但是我相信中国的民众会以**理性和合法的方式**来表达他们的想法，也相信有关部门会继续依法保护包括日本在内的各国驻华机构和人员的安全。

谈到“九一八”事变，姜瑜强调，我们要铭记历史，以史为鉴，在此基础上面向未来。希望日方正确认识和对待过去那段历史，以实际行动坚持走和平发展的道路。

中印加强合作有利于两国和世界发展

在回答有关中印两国关系的提问时，姜瑜表示，从中方来讲，我们重视发展中印关系，认为中印是邻国，是两个新兴的发展中大国，中印之间加强合作，增进互信，不仅造福两国人民，也有利于地区和世界和平、稳定与发展。中印在各领域、各层级的交流顺畅，我们希望不要因为个别事件影响中印关系的发展大局。

- Rubrika ministerstvo zahraničí vs. novináři.
- Kapitán rybářské lodi je držen v Japonsku ve vazbě, Čína to označuje za hlavní překážku čínsko-japonských vztahů. Opakování předešlé argumentace. Reakce na nacionalistické protesty v čínských městech („věřím, že bude zachována bezpečnost...“).
- Klíčové slovo: 障碍 (vyskytuje se třikrát)
- Tón článku: pevný vytrvalý nátlak.
- Historický odkaz: “九一八”事变

8. Oficiální vyjádření

就中方加强在相关海域执法活动等

外交部发言人答记者问

《人民日报》（2010年09月18日 03版）

本报北京9月17日电 外交部发言人姜瑜17日就中方加强在相关海域执法活动等回答了记者有关提问。

有记者问，中国海监船近日在相关海域要求日方停止海洋调查活动，中国渔政执法船也加强了在相关海域的活动。请证实。

姜瑜说，近日，中方派遣海监船在我相关海域加强了执法活动，维护中国的海洋权益。

她说，中方有关部门还派遣渔政执法船赴我相关海域巡航护渔。

还有记者问，据报道，中方已向春晓油气田运送了一些器材，有可能进行维修作业。请证实。

姜瑜说，**中方对春晓油气田拥有完全的主权权利和管辖权**，中方在春晓的活动完全**合理合法**。

- 渔政执法船 = loď, jejímž úkolem je dohlížet nad rybářskou oblastí (aby se zde dodržovaly zákony – proti pytláctví, znečišťování, narušování ekonomických zájmů atp.)
- 春晓油气田 – úzce souvisí s jádrem sporu
- Rubrika: Mluvčí ministerstva zahraničí odpovídá, novináři se ptají
- Čínská strana zahájila akce na praktickou obranu svých práv ve svých výsostných i ekonomických vodách. Dále potvrzuje svá práva na ropné pole Chunxiao.
- Japonská strana není v článku vůbec zmíněna, ačkoli je to právě Japonsko, vůči komu se zde Čína vymezuje.

9. Oficiální vyjádření

外交部就日方决定继续**非法扣押**中方船长提出**严正交涉**

日方如不立即无条件放回中方船长 中方将采取强烈反制措施

《人民日报》（2010年09月20日 03版）

本报北京9月19日电 9月19日晚，外交部副部长王光亚就日方19日下午决定继续**非法扣押**中方船长事，向日本驻华大使丹羽宇一郎表示**强烈愤慨和抗议**。王光亚指出，**日方如不立即无条件放回中方船长，中方将采取强烈反制措施，其一切后果由日方承担**。王光亚强调，**日方制造的这起事件已经对中日关系造成了严重损害**，今后事态如何发展，完全取决于日方做何选择。

本报北京9月19日电 外交部发言人马朝旭19日就日方声称继续非法扣押中方船长答问。

有记者问：日方今天声称将继续非法扣押中方船长。中方对此有何评论？

马朝旭说，中方多次重申，日方对中方船长的任何所谓司法措施都是**非法和无效的**，我们要求日方**立即无条件放还中方船长**。日方如**一意孤行**，错上加错，中方将采取**强烈反制措施**，其一切后果由日方承担。

本报北京9月19日电 据记者19日从外交部了解到，**日方近日在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔民渔船**，并不顾中方**多次严正交涉**，继续**非法扣押渔船船长的行径**，已经对**中日双边往来造成严重损害**。中方已经暂停双边省部

级以上交往，中止了双方有关增加航班、扩大中日航权事宜的接触，推迟了中日煤炭综合会议。中国公民赴日旅游规模也已经受到严重影响。

外交部表示，出现上述情况责任完全在日方，日方应立即无条件放还中方船长，否则必须承担由此引发的一切后果。

- Je zde patrný velký posun v obsahu diskurzu: mnohem patrnější užívání „silných slov“ (která jsou míněna pravděpodobně doslova). Veškerá vina za současný konflikt je na Japonsku a za důsledky z toho plynoucí nese zodpovědnost taktéž Japonsko.
- Na konci je shrnutí dosavadních událostí: japonské jednání (vykresleno negativně) a čínská reakce (zastavení diplomatických styků i schůzek na poli ekonomickém). Důležitý je závěrečný dovětek, že za to vše může Japonsko a ponese také zodpovědnost za všechny následky.
- Tón článku: tvrdý, nekompromisní (obzvláště v první polovině textu a v závěru)
- Klíčové fráze: 立即无条件放回中方船长, 其一切后果由日方承担 (i v obměnách)
- Odkaz na čínské authority: 外交部副部长 (náměstek ministra zahraničí), 马朝旭 (= 外交部新闻发言人)

10. Oficiální vyjádření

温家宝敦促日方立即无条件释放中国船长

《人民日报》（2010年09月23日 01版）

本报纽约9月21日电（记者丁刚、席来旺、吴云）中国国务院总理温家宝当地时间21日晚在纽约会见旅美华侨华人、中资机构及留学生代表时说，**钓鱼岛是中国的神圣领土**。日方最近在钓鱼岛海域抓扣中国渔民和渔船，至今不释放中方船长，**这是完全非法的、无理的**，已经对中方船长及其家人**造成严重伤害**，并激起**海内外全体中国人的愤怒**。中方**多次严正交涉**，日方置若罔闻，中国政府不得不**采取必要的反制措施**。在此，我强烈敦促日方**立即无条件放人**。如果日方**一意孤行**，中方将进一步采取行动，**由此产生的一切严重后果，日方要承担全部责任**。

温家宝指出，**经过多年艰苦努力，中日关系得到改善和发展，这一良好势头遭到严重破坏，完全是日方一手造成的**。日本政府应当迅速改变**错误做法**，使中日关系回到正确轨道上来，**这符合两国人民的根本利益，也符合和平、合作的世界潮流**。

- Čínská argumentace je dále posilněna a zaštitěna autoritou Wen Jiabaa. Japonci jsou nařčeni z narušení pracně pěstovaných dobrých vztahů mezi oběma zeměmi. Jsou vyzváni k nápravě chyb.
- Klíčová slova: 温家宝, 中日关系
- Tón článku: trvající si na svém, v závěru naděje do budoucna (až dojde k nápravě chyb)
- Odkaz na čínské authority: 中国国务院总理温家宝 (předseda státní rady/premiér)
- Zajímavá je závěrečná pasáž – poukazuje na jinak dobré vztahy s Japonskem, poté zdůrazňuje japonské chybné jednání a závěr odkazuje opět na spolupráci. → jakási sinusoida (pozitivní – negativní – pozitivní)

11. Oficiální vyjádření

外交部就“撞船事件”表示

日方应立即纠正错误避免两国关系受到进一步伤害

《人民日报》（2010年09月23日 02版）

本报北京9月22日电 外交部发言人姜瑜22日就“撞船事件”答记者问时表示，**日方只有立即纠正错误，无条件放还中方船长，才能避免两国关系受到进一步伤害。玩弄欺骗世人和国际舆论的把戏是没有出路的。**

有记者问：据报道，日方称日本政府对“撞船事件”持冷静态度，将继续按国内法处理此事，希望中方也保持冷静，双方可通过高层渠道进行沟通。请问中方有何评论？

姜瑜说，**钓鱼岛自古以来就是中国的固有领土。日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔民和渔船，顽固坚持对中方船长履行所谓国内司法程序，是对中国领土主权的严重侵犯和公然挑战，激起中国人民的强烈愤慨并严重损害了中日关系。中方理所当然要作出必要回应。日方的狡辩是站不住脚的。日方只有立即纠正错误，无条件放还中方船长，才能避免两国关系受到进一步伤害。玩弄欺骗世人和国际舆论的把戏是没有出路的。**

有记者问：据报道，日方表示丰富日中战略互惠关系的内涵十分重要，要基于这一判断处理“撞船事件”。请问中方有何评论？

姜瑜说，**日方此次在钓鱼岛海域非法抓扣中方渔民和渔船**，并在其后接连采取升级行动，**严重违反**了中日第四个政治文件关于通过对话协商解决问题的

原则和中日 **战略互惠关系** 的精神。如果日方**真正重视**两国关系，**就应立即纠正错误，无条件放还中方船长，防止两国关系受到进一步伤害**。

- Je třeba normalizovat čínsko-japonské vztahy (zabránit dalšímu zhoršení). Objevuje se zde nová formulace 玩弄欺骗世人和国际舆论的把戏是没有出路的 (v podstatě jde o označení japonské interpretace dění za lživou).
- Klíčové formulace: 避免两国关系受到进一步伤害, 立即纠正错误
- Tón článku: pevný, nátlakový
- Zajímavý je výskyt slov: 狡辩, 玩弄, 欺骗, 把戏

12. Oficiální vyjádření

中国政府派工作组接护中国渔船船长回国

日本内阁官房长官表示将努力修复日中关系

《人民日报》（2010年09月25日 04版）

新华社北京9月25日电 北京时间9月25日1时12分，由外交部和农业部组成的联合工作组已接护中国渔船船长詹其雄，乘坐中国政府包机启程**回国**。

外交部发言人发表谈话指出，日方对中国渔船船长**詹其雄**进行的任何形式的**所谓司法举措**，包括**所谓**的“处分保留”都是**非法和无效的**。

据新华社东京9月24日电（记者吴谷丰）日本内阁官房长官仙谷由人24日表示，日中关系是重要的双边关系，日本准备努力修复日中关系。

仙谷当天下午在记者会上说，日中关系是重要的双边关系，两国必须努力充实战略互惠关系的内涵。谈及冲绳县那霸地方检察厅决定放还**非法抓扣的中国渔船船长**一事，他说，日中关系已经出现恶化的征兆，因此必须充实两国的战略互惠关系。

- Kapitán byl propuštěn a uvítán zpět v Číně.
- Klíčová formulace: 日中关系是重要的双边关系 (je třeba tyto vztahy dále rozvíjet)
- Tón článku: přehlíživý (přehlíží japonskou argumentaci)
- Japonská pozice (jak je zde popsána): Vztahy mezi oběma zeměmi jsou důležité a je třeba dále rozvíjet strategické partnerství.

13. Oficiální vyjádření

就**日方非法抓扣我渔民和渔船**

中国外交部发表声明**全面阐述严正立场**

《人民日报》（2010年09月26日 03版）

本报北京9月25日电 就日方在钓鱼岛海域**非法抓扣中国15名渔民和渔船**，并将船长扣押至9月24日，中华人民共和国外交部25日发表声明，全文如下：

中华人民共和国外交部声明

2010年9月7日，**日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国15名渔民和渔船**，并将船长扣押至9月24日。**对这一严重侵犯中国领土主权和中国公民人权的行径，中国政府表示强烈抗议。**

钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土，中国对此拥有无可争辩的主权。日方对中国渔民渔船的扣押、调查以及任何形式的司法举措都是**非法和无效的**。**日方必须就此次事件向中方作出道歉和赔偿。**

中日两国互为近邻，坚持**发展战略互惠关系**的方向，符合两国人民的**根本利益**。双方应通过对话协商解决中日关系中的问题，维护两国关系大局。中方的这一立场没有也不会改变。

2010年9月25日

本报北京9月25日电 外交部发言人姜瑜25日就日本外务省发言人对中国外交部声明所作回应该记者问。

问：据报道，日本外务省发言人9月25日就中方发表的外交部声明作出回应，称中国渔船妨碍执行公务，日方已根据国内法严正、慎重处理，不接受中方的道歉、赔偿要求，同时称要进一步充实日中战略互惠关系。请问中方有何评论？

答：中方已在外交部声明中**全面阐述了严正立场**。我愿重申，**钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土。****日方的行径严重侵犯了中国领土主权和中国公民的人身权利**，中方当然**有权**要求日方作出道歉和赔偿。**我们希望日方拿出充实中日战略互惠关系的实际行动。**

- Japonsko zaútočilo na svrchované čínské území a na lidská práva obyvatel Číny. (→ koncepce lidských práv v Číně) Čína žádá omluvu a kompenzaci. Japonsko to odmítá.

- Ve střední části opět odkaz na význam budování dobrých čínsko-japonských vztahů, v závěrečné části se ovšem opakují argumenty z úvodu – čínská pozice zůstává pevná.
- Klíčová formulace: 日方的行径严重侵犯了中国领土主权和中国公民的人身权利

14. Oficiální vyjádření

中国政府接回中国渔船船长

日本首相呼吁进一步发展日中关系

《人民日报》（2010年09月26日 03版）

本报福州9月25日电（记者江宝章）25日4时，**被日方非法抓扣的中国渔船船长詹其雄**乘中国政府包机**安全**返抵福州，由外交部和农业部等政府相关部门工作人员组成的联合工作组同机返回。

外交部部长助理胡正跃、福建省副省长洪捷序等到机场迎接。

凌晨4时，中国政府派出的包机缓缓降落在福州长乐国际机场停机坪。舱门打开，回到**祖国**的詹其雄**难掩喜悦之情，高举双手，作出胜利的手势**，而后快步走下飞机，与手捧鲜花等候在机场的妻子及儿子紧紧**拥抱**。

在回答记者的提问时，詹其雄**激动**地说：“这次能够**平安回来，很感谢党和政府的关怀，感谢祖国人民对我的关心。我坚决支持我国政府的立场。钓鱼岛是中国领土，日方抓扣我是非法的，我没有犯法。**”

据悉，在福州接受身体健康检查后，詹其雄将尽快返回晋江家中，**与亲人团聚**。

本报纽约9月24日电（记者席来旺、吴云）日本首相菅直人24日在纽约说，日本放还中国渔船船长是出于“全面考虑”做出的决定。他同时呼吁日中进一步发展双边关系。

前来参加第六十五届联大一般性辩论的菅直人当天在纽约会见记者时说，日中两国是重要邻邦，双方有必要进一步发展两国战略互惠关系。

- Dojemně vykreslená scéna návratu zadrženého kapitána do vlasti.
- Tón článku: v hlavní části emotivní
- Následuje opět připomenutí důležitosti vzájemných vztahů (citace japonského premiéra).
- Klíčové výrazy: 胜利, 感谢 (straně, vládě, lidu)

- Postava kapitána je dále využita k podpoře čínské pozice („zcela podporuje pozici čínské vlády“).
- Motiv sjednocení (与亲人团聚)

15. Oficiální vyjádření

外交部举行例行记者会

《人民日报》（2010年10月01日 03版）

本报北京9月30日电（记者彭敏）外交部发言人姜瑜30日主持例行记者会，回答了中外记者的提问。

日方应停止发表不负责任的言论，以实际行动维护两国关系大局

近日，日本一些高官一方面表示要改善关系，同时就中日关系对中方进行了指责。对此，姜瑜说，**钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土。日方在钓鱼岛海域非法抓扣中方渔民渔船，严重侵犯了中国领土主权和中国公民的人身权利。**日前外交部发表的声明全面阐述了中国政府的立场，**表明中国政府维护领土主权的决心**，也体现了发展中日关系的诚意。对于此次事件的前后经纬及责任，国际社会自有公论，日方也是清楚的。**希望日方从两国人民的根本利益出发，停止发表不负责任的言论，以实际行动维护两国关系大局。**

在回答记者有关春晓油气田的提问时，姜瑜表示，**中方对春晓油气田拥有完全的主权权利和管辖权**，中方在春晓的活动完全**合理合法**。中方在东海问题上的立场是严正的、认真的，中方不希望看到事态进一步恶化。希望日方不要借此制造新的障碍。

近日，高桥定等4名日本人擅自进入中国某军事管理区并对军事目标进行**非法**录像。中国有关国家安全机关接到报告后，即对上述人员**依法**采取措施。目前，除高桥定仍在**依法**审理外，其余3名日本人都已具结悔过，今日已被**依法**释放。姜瑜在就此答问时表示，此案仍然在审理之中，相信有关部门一定会**依法公正**处理此案。

借口人民币汇率搞保护主义只会损害中美经贸关系

~~——美国国会众议院29日审议通过了《汇率改革促进公平贸易法案》。该法案可能为美国有关行业或企业以所谓人民币币值低估为由对中国输美产品提出反补贴诉讼打开方便之门。对此，姜瑜说，中方已经多次表明在人民币汇率问题上的原则立场。我们坚决反对美国国会通过有关议案。借口人民币汇率问题对中国搞保护主义，只会严重损害中美经贸关系，并给两国经济乃至世界经济的复苏造成消极影~~

响。中方敦促美国国会议员认清中美经贸关系的重要性，抵制保护主义，以免损害中美两国人民和世界人民的利益。

- Již klasické slovní manévrování: hájení vlastních zájmů vs. snaha o udržení dobrých vztahů.
- Čínská strana trvá na svých právech na ropné pole Chunxiao.
- Je zmíněno zadržení čtyř Japonců v čínském vojenském prostoru.
- Protiklad mezi nezákonným (非法) jednáním Japonska a zákonným (依法) jednáním Číny.

16. Oficiální vyjádření

外交部发言人表示

希望日方同中方一道共同维护两国关系大局

《人民日报》（2010年10月02日 04版）

新华社北京10月1日电 外交部发言人马朝旭1日在答记者问时表示，希望日方同中方一道，**共同维护**两国关系大局。

有记者问：日本首相菅直人今天发表施政演说，继续声称钓鱼岛是日本领土，此前发生的事件是根据日本国内法严肃处理。同时表示，日中两国是一衣带水的重要邻国，双方应共同努力，进一步深化战略互惠关系，维护亚太地区的和平与繁荣。请问中方对此有何评论？

马朝旭说，**中方愿再次强调**，**钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土**。**日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔民渔船**，并执意履行所谓国内法程序，**是荒唐、非法和无效的**。中日互为邻国，**中方一贯重视发展同日本的关系**。**希望日方同中方一道，共同维护两国关系大局**。

- Na jednu stranu je patrný důraz na rozvoj vztahů, na stranu druhou oba tábory dále zdůrazňují svůj nárok na souostroví.
- Nově použit výraz 荒唐, který je přiřazen k již dříve používaným 非法 a 无效.
- Je to už několikátý článek sepsaný podle vzorce:
 - o Japonci řekli ***, co na to říkáte vy? My na to říkáme ***.
 - oba názory na věc jsou dávány do opozice

外交部举行例行记者会

《人民日报》（2010年10月13日 03版）

本报北京10月12日电（记者李逸达、苑基荣）外交部发言人马朝旭12日主持例行记者会，回答了中外记者的提问。

~~希望菲方采取有效措施，切实妥善处理好“8·23人质事件”后续事宜~~

~~——有记者问：10月11日下午，菲律宾方面公布了菲调查委员会“8·23人质事件”首份调查报告的复审报告。中方对此有何评论？~~

~~——马朝旭回答说，目前菲方已向中国驻菲使馆递交了“8·23人质事件”的复审报告。香港特区政府已对该报告作了回应。我们希望菲方采取有效措施，切实妥善处理好事件后续事宜。~~

破坏中日关系的图谋“不可能得逞”

有报道称，日本部分国会议员近日对钓鱼岛进行了所谓的“空中视察”，马朝旭对此表示，中方已就此向日方**表明严正立场**。**钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土**。日本国内一些人企图通过**非法**的“空中视察”**损害中国领土主权**，破坏中日关系，他们的图谋是不可能得逞的。马朝旭表示，中日两国互为近邻，推动中日关系改善和发展**符合两国人民的根本利益**。中方主张在**战略互惠关系**框架内，根据中日间四个政治文件精神，通过对话协商妥善处理有关敏感问题。

~~希望吉尔吉斯斯坦局势全面恢复稳定~~

~~——在回答有关吉尔吉斯斯坦议会选举的提问时，马朝旭表示，中国和吉尔吉斯斯坦是友好邻邦。中方十分关注吉尔吉斯斯坦局势。中方注意到吉尔吉斯斯坦议会选举顺利举行。中方尊重吉尔吉斯斯坦人民的选择，衷心希望吉尔吉斯斯坦局势全面恢复稳定。这符合吉尔吉斯斯坦人民的根本利益，也有利于中亚地区的和平、发展与繁荣。~~

~~——美放宽对华高技术产品出口符合双方利益~~

~~——有报道称，美国总统奥巴马近日致函国会参、众两院领导人，宣布恢复发放C-130大型运输机对华出口许可证。马朝旭对此表示，中方注意到有关报道，希望美方继续采取措施，放宽对华高技术产品出口限制，这符合双方利益。~~

- Zpráve není věnován samostatný článek, není tedy zdůrazněna.

- Jednotlivé věty lehce protichůdné: na jednu stranu Čína nedovolí japonským záškodníkům škodit vzájemným vztahům, potom se klasicky zmiňuje, že Diaoyu je čínským územím, konec zprávy se pro změnu nese v duchu spolupráce (spory je třeba řešit dialogem).

18. Oficiální vyjádření

外交部发言人表示

中方对日本右翼组织人员到中国驻日使馆示威表明严重关切

《人民日报》（2010年10月17日 04版）

本报北京10月16日电 16日下午，数百名日本右翼组织人员到中国驻日本大使馆门口示威。外交部发言人马朝旭当日答记者问时表示，中方已就此向日方**表明严重关切**。

有记者问，10月16日下午，数百名日本右翼组织人员到中国驻日本大使馆门口示威，中国对此有何评论？

马朝旭回答说，中方已就此向日方**表明严重关切**。马朝旭说，我们**敦促**日方切实履行《维也纳外交关系公约》规定的有关义务，**采取有效措施确保中国驻日本使领馆、机构及人员的安全**。

- Reakce na japonské protesty proti Číně.
- Klíčové spojení: 严重关切 (tři výskyty)

19. Oficiální vyjádření

就中国个别城市发生涉日游行

外交部发言人答记者问

《人民日报》（2010年10月17日 04版）

本报北京10月16日电 16日，中国个别城市发生了涉日游行，外交部发言人马朝旭回答了记者的有关提问。

问：10月16日，中国个别城市发生了涉日游行，中方对此有何评论？

答：中日互为重要邻国。两国之间存在一些敏感、复杂的问题，我们主张通过对话，妥善加以解决，共同维护两国战略互惠关系。部分群众对前一阶段日方的某些错误言行表达义愤是可以理解的，但我们主张，应当依法、理性表达爱国热情，对非理性、违反法规的行为是不赞成的。相信广大群众一定会把爱国热情转化为做好本职工作的实际行动，维护好改革、发展、稳定大局。

- Proběhly nacionalistické protesty v některých čínských městech.
- Vyjádření pozice čínské vlády hledá rovnováhu mezi potřebami „nerozzlobit si Japonce“ a „nerozzlobit si čínský lid“.
- Opozice mezi kladnými a zápornými významy slov.
- Klíčové spojení: 爱国热情
- Použití světle zelené barvy zde znamená spíše snahu ve vyjádření patrnou přiblížit se masám, jejich postoji. (Ale není zde oficiální souhlas s demonstracemi.)

20. Oficiální vyjádření

外交部举行例行记者会

对日本外相言论感到震惊

《人民日报》（2010年10月20日 02版）

本报北京10月19日电 外交部发言人马朝旭19日主持例行记者会，回答了中外记者的提问。

有记者问：据报道，日本外相前原诚司日前称中国为应对撞船事件而采取的措施是“歇斯底里”的。中方对此有何评论？

马朝旭回答说，“我们对一国外相发表这样的言论感到震惊。”他表示，**改善和发展中日关系符合两国和两国人民的根本利益**，日本外交当局领导人最近的一系列言论显然与此背道而驰。

- Japonsko označilo čínskou reakci na incident u ostrovy Diaoyu/Senkaku za hysterickou.
- Mluvčí ministerstva zahraničí se k tomu nevyjadřuje nikterak agresivně. (pouze 震惊) – jsou zdůrazněny čínsko-japonské vztahy a na závěr přijde pouze tvrzení, že Japonci se snaží tyto vztahy narušit.
- Opět rubrika ministerstvo zahraničí vs. novináři.

21. Oficiální vyjádření

外交部发言人指出

中日在钓鱼岛问题上根本不存在所谓“密约”

《人民日报》（2010年10月22日 03版）

本报北京10月21日电 外交部发言人马朝旭21日答记者问时指出，中日在钓鱼岛问题上根本不存在所谓“密约”。

有记者问，据报道，有日本政府人士透露，小泉执政时期曾与中国领导人就钓鱼岛问题达成秘密协议，即日方不拘留登钓鱼岛的中国公民，中方承诺制止保钓船只靠近钓鱼岛。请证实。

外交部发言人马朝旭指出，所谓“密约”根本不存在，有关说法完全是造谣中伤，用心险恶，不仅误导民意，而且进一步损害了中日政治互信。日方必须承担由此造成的一切后果。钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土，中国政府捍卫国家主权和领土完整的立场历来是明确的、坚定不移的。

- Ze strany Japonska vzešla zpráva o tajné dohodě mezi Čínou a Japonskem. Čína se opět vymezuje proti podobným zprávám a trvá na svých nárocích.

22. Oficiální vyjádření

外交部发言人表示

中方愿与日方共同维护和推进战略互惠关系

《人民日报》（2010年10月24日 03版）

本报北京10月23日电 外交部发言人马朝旭23日就中日关系回答记者提问。

问：据报道，日本外相前原诚司22日表示，作为世界第二、第三经济大国，日中两国应携手合作，继续推进战略互惠关系，从大局出发努力解决彼此间的问题；这是我迄今想要表达的，今后我也将本着这一想法去说、去做。中方对此有何评论？

答：我们注意到上述表态。**中方希望日方与我们共同努力，维护和推进中日战略互惠关系。**

- Toto oznámení se vyhýbá jakýmkoli sporným bodům, je pouze o spolupráci.
- Klíčové spojení: 推进战略互惠关系

23. Oficiální vyjádření

外交部发言人表示

日方公布所谓录像不能改变事实真相

《人民日报》（2010年11月02日 04版）

本报北京11月1日电 外交部发言人马朝旭1日说，**中方渔船在钓鱼岛海域同日本巡视船碰撞的录像不能改变事实真相，不能掩盖日方行为的非法性。**

有记者问：日方向国会公布了中方渔船在钓鱼岛海域同日本巡视船碰撞的录像，请问中方对此有何评论？

马朝旭说，**钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土。**日本海上保安厅巡视船在钓鱼岛海域对中方渔船进行**干扰、驱赶、拦截、围堵和抓扣**，本身就是**非法的**，**严重侵犯了中国的领土主权和中国渔民的正当权利**。所谓录像不能改变事实的真相，不能掩盖日方行为的**非法性**。

- Byla zveřejněna nahrávka kolize čínské rybářské lodi s japonskou pobřežní hlídkou. (Podle zpráv západního tisku se zdá, že šlo o neoficiální zveřejnění, únik tajné informace.)
- Čínská strana poměrně expresivně popisuje srážku ze svého pohledu (rybářská loď jako oběť).
- Klíčové formulace: 不能改变事实真相，不能掩盖日方行为的非法性

24. Oficiální vyjádření

外交部发言人指出

举行中美日三边官方对话只是美方的想法

《人民日报》（2010年11月03日 03版）

本报北京11月2日电 外交部发言人马朝旭2日在回答记者提问时指出，美方建议举行中美日三边官方对话“只是美方的想法”。

问：关于钓鱼岛争端，据传美方已向中方表示，美方愿主持中美日三边对话或会谈，推动中日两国就一系列问题交换意见。请证实。

答：我愿澄清河内中美外长会谈有关情况，**双方谈到了中美日等国加强合作、共同促进亚太地区和平与发展的**问题。美方建议举行中美日三边官方对话。我愿强调，这只是美方的想法。**中方一直认为要充分利用好现有的亚太各种对话与合作机制，使其为促进本地区和平与发展发挥更加有效的作用。**

必须指出，**钓鱼岛及其附属岛屿是中国固有领土**，中日关于钓鱼岛的领土争端是中日两国之间的事。美方多次声称美日安保条约适用于钓鱼岛，这是极其错误的。美方应做的是立即纠正这一错误立场。杨洁篪外长和中国外交部已在不同场合**多次**向美方阐明了中方上述**严正立场**。

- USA navrhly třístranné jednání o konfliktu, to Čína odmítá (odmítá zasahování USA).
- Článek označuje postoj USA k ostrovům Diaoyu/Senkaku za chybný (a tuto chybu by měly USA napravit).
- Číňané se už tedy nevymezují pouze vůči Japonsku, nýbrž také vůči USA. (především vůči USA)
- Odkaz na čínské authority: 杨洁篪外长和中国外交部

25. Oficiální vyjádření

日本首相菅直人会见唐家璇

《人民日报》（2010年11月03日 03版）

本报东京11月2日电（记者崔寅）日本首相菅直人2日下午在首相官邸会见了在日本出席第五届中日友好21世纪委员会第二次会议的中方首席委员唐家璇等双方委员。

菅直人对第五届中日友好 21 世纪委员会第二次会议取得的成果和双方委员为此做出的努力表示赞赏。他表示，日方愿与中方共同努力，继续推动日中战略互惠关系向前发展。

10 月 31 日至 11 月 1 日，第五届中日友好 21 世纪委员会第二次会议在日本新潟县举行。中方首席委员唐家璇和日方首席委员西室泰三分别率团与会。

会议期间，双方委员们围绕“如何改善和发展中日关系”的主题，进行了交流和对话。唐家璇在讲话中阐述了中方在钓鱼岛问题上的立场和致力于维护、推进中日战略互惠关系的政治意愿，表示双方应牢牢把握两国关系大局，推动中日关系重新回到健康稳定的发展轨道。

- Přátelské setkání mezi představiteli obou států.
- Otázka ostrovů Diaoyu/Senkaku je sice zmíněna, ale není nijak blíže komentována – místo toho důraz na spolupráci.
- Klíčové slovo: 发展

26. Oficiální vyjádření

外交部发言人表示

钓鱼岛录像不能掩盖日方行为的非法性

《人民日报》（2010 年 11 月 06 日 03 版）

本报北京 11 月 5 日电 外交部发言人洪磊 5 日说，钓鱼岛“撞船事件”的视频录像不能掩盖日方行为的非法性。

有记者问：钓鱼岛“撞船事件”的视频录像现已在互联网上流传，中方对此有何评论？

洪磊说，我愿重申，日方在中国钓鱼岛海域对中方渔船进行干扰、驱赶、拦截、围堵，导致碰撞发生。日方上述行为本身就是非法的。所谓录像不能改变事实真相，不能掩盖日方行为的非法性。

- Jedná se o prakticky stejnou zprávu jako 2. 11. (stejně argumenty) – tentokrát pouze přepracována do nových formulací.
- Klíčové slovo: 非法性

胡锦涛同日本首相菅直人会晤

《人民日报》（2010年11月14日 01版）



11月13日，国家主席胡锦涛在横滨出席亚太经合组织第十八次领导人非正式会议期间应约同日本首相菅直人会晤。

新华社记者 李学仁摄

本报日本横滨11月13日电（记者吴绮敏、于青、崔寅）国家主席胡锦涛13日在出席亚太经合组织第十八次领导人非正式会议期间应约同日本首相菅直人会晤，进行了交谈。

胡锦涛强调，中日两国走和平、友好、合作之路是符合两国和两国人民根本利益的正确选择。双方应该从战略高度和长远角度，恪守中日四个政治文件确定的各项原则，牢牢把握中日关系发展的正确方向，努力推动中日战略互惠关系沿着健康稳定的轨道向前发展。

胡锦涛指出，双方应共同努力，持之以恒开展民间和人文交流，增进两国人民相互了解和友好感情。中日互为主要经贸合作伙伴，双方应继续深化双边互利合作，在国际事务中加强对话协调，共同致力于亚洲振兴，共同应对全球性挑战。

菅直人完全赞同胡锦涛关于中日关系发展的意见，希望双方加强各领域交流合作，推动两国关系进一步改善和发展。菅直人祝贺上海世博会取得圆满成功。

戴秉国等参加会晤。

- Po konfliktu ani stopy. Jen spolupráce a rozvoj a vysoce pozitivní popis setkání dvou vrcholných státních představitelů.
- Čínská autorita: 国家主席胡锦涛

28. Oficiální vyjádření

外交部发言人表示

任何人侵犯中国钓鱼岛领土主权的图谋都是徒劳的无效的

《人民日报》（2010年12月19日 03版）

本报北京12月18日电 外交部发言人姜瑜18日就日本冲绳县石垣市议会通过涉钓鱼岛条例答记者问时表示，任何人侵犯中国钓鱼岛领土主权的图谋都是徒劳的，无效的。

有记者问，据报道，日本冲绳县石垣市议会已于12月17日通过一项条例，将1月14日设为“尖阁诸岛开拓日”。请问中方有何评论？

姜瑜说，1895年1月14日，日本窃据了中国领土钓鱼岛及其附属岛屿。这种所谓的“开拓”绝对不是什么光彩行径。

姜瑜强调，钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土，中国对此拥有无可争辩的主权。任何人侵犯中国钓鱼岛领土主权的图谋都是徒劳的，无效的。

- Zcela v duchu předchozích zpráv. – Návrat k argumentaci po delší době (udržování linie diskurzu).
- Klíčová slova: 窃据, 侵犯, 徒劳, 无效

29. Oficiální vyjádření

“钓鱼岛问题与国际法”高层研讨会召开

《人民日报》（2010年12月21日 03版）

本报北京12月20日电（记者暨佩娟）由北京国际法学会与北京联合大学主办的“钓鱼岛问题与国际法”高层研讨会19日在京举行。

与会的专家学者全面回顾了钓鱼岛问题的历史演变和复杂背景，充分有力地论证了钓鱼岛是中国领土，日本的非法侵占不能产生合法权利。中国对钓鱼岛的主权有着坚实的事实和法律基础。

- Vědecká konference na podporu čínských historických nároků.
- Klíčová slova: 充分有力, 非法侵占, 坚实的事实, 法律基础
- Klasické fráze jsou drobně reformulovány (zkrácení na 钓鱼岛是中国领土, vědecktěji znějící 中国对钓鱼岛的主权有着坚实的事实和法律基础)

30. Komentáře – fórum Silná Čína

解决钓鱼岛问题的最好办法

我是下士

2010年09月07日 21:52 来源：人民网—强国社区

钓鱼岛问题一直是中日之间麻烦事，最近又出事了，**中国的一条渔船在钓鱼岛海域被日本两艘巡逻船撞了。**

钓鱼岛自古以来就是中国的领土，然而在这块领土上巡逻的却是日本人的保安船，中国的渔船在自己的领土（海）上被日本巡逻船撞了，并且被登船检查，实在是一件**可气又可耻**的事。

面对这样一件可气又可耻的事件，除了由外交部一如既往地**表示关切和抗议**之外，中国还能做什么呢？

干一件大快人心的事——派出海空军把日本军警从钓鱼岛及其海域打跑，并且设立军事基地，派军舰巡弋？不可！**因为前有搁置争议的既定方针，后有和平崛起的战略**，岂能因为这个弹丸之地轻易动刀动枪而影响复兴大业。

为避免摩擦，图个清静，干脆把钓鱼岛送给日本人？当然更是不可。

困于这两个传统思维，进也不是，退也不是，所以钓鱼岛问题这么多年一直得不到解决，其实解决钓鱼岛问题还有第三条路，也是最好的办法，那就是**政府做后盾，发动民间力量，组织志愿者队伍实施对钓鱼岛的实际控制和占领。**

这支队伍不需要政府出一分钱一支枪，完全是**靠民间义勇者有钱出钱有力出力**，政府只需要在背后撑腰，至少不压制就足够了。**估计凑个万八千人不成问题，这样一队人马浩浩荡荡开往钓鱼岛，只消用棍棒和菜刀就足以赶跑盘踞在钓鱼岛及其海域的日本人。**

身边就有成功的例子。1953年5月，日本派兵一度占领了独岛，并在岛上建立了领土标志碑。韩国居民立即组成“独岛义勇守备队”，1953年7月12日，在23岁的洪淳七的领导下，韩国义勇守备队开赴独岛，将日本军人赶走。洪淳七独自守卫

独岛长达3年8个月之久，随后韩国派军队、建基地，实现了对该岛的实际占领和控制，日本人除了象征性的抗议之外，一点脾气和办法也没有，更不敢派保安船跑到独岛巡逻。

如果采用这种方式解决钓鱼岛问题，有两个顾虑可以打消：一是不会引发中日两国之间的战争，日本也许将来某个时间会和中国开战，但现阶段不会，军事实力固然不如，对中国的经济依赖也不允许日本为钓鱼岛而和中国大动干戈；二是不会发生志愿者队伍的重大伤亡，一个洪淳七带着一群棒子就能把日寇赶走，何况我堂堂天朝大国的热血儿男？一个洪淳七就能坚守独岛数年，而日本人不敢碰，可见日本人也不过是欺软怕硬而已，从日本巡逻船只敢对我渔船采用碰撞而不是开枪的情况看，日本人也是很心虚的，应该不敢对志愿者队伍下狠手，因为这些志愿者背着一个强大的中国。

面对这样一支队伍的冲击，钓鱼岛的日本军警除了乖乖退出去，别无选择。

一旦由这支队伍实现了对钓鱼岛的实际占领，守备一年之后，政府就可以正式接管，堂而皇之地派驻军队，建有关设施，彻底解决钓鱼岛这个棘手问题。

（责任编辑：李丹）

- Znatelný posun oproti oficiálním vyjádřením z 人民日报 . Expresivnější vyjadřování, silné výrazy, neskrývaný nacionalismus a radikalismus, tvrdá řešení, nevybíravé obraty.
- Je třeba něco reálně udělat, ne pouze mluvit (protiklad k oficiální čínské politice slov).
- Čínská vláda se musí opřít o čínský lid, stačí, když ho bude zezadu (neoficiálně) podporovat. Hromada dobrovolníků naběhne na ostrovy a vyžene Japonce „holemi a kuchyňskými noži“.
- Příklad z minulosti: Korejci takhle vyhnali Japonce z jiných sporných ostrovů.
- Jasně vystavený protiklad mezi Japonci a Číňany – viz použitá slovní zásoba:
 - o Japonci: 日寇, 欺软怕硬, 心虚
 - o Číňané: 志愿者队伍, 民间义勇者, 浩浩荡荡, 我堂堂天朝大国的热血儿男
- Slabší pozice Japonců (prostě si nemohou dovolit teď Číně vyhlásit válku). Neměli by na vybranou. Čínská sebejistota (díky silné Číně).

网民强烈谴责日本军舰冲撞我国渔船 并逮捕渔民行为

2010年09月08日 18:34 来源：人民网

9月7日上午，日本海上保安厅巡逻船7日上午在钓鱼岛附近海域冲撞一艘中国拖网渔船，所幸未造成人员伤亡。8日上午，日方以涉嫌违反《渔业法》为由逮捕中方船长，**中方提出严正交涉，要求日方立即放人、放船，避免事态进一步升级。**此消息引起网民强烈关注，截止9月8日各大网站网民跟帖留言超过15万条，网民一致对日方的行为表示不满，强烈谴责日方扣留我国渔船和渔民的行为，网民支持我方对待此事的态度，要求日本方面尽快放人放船，公开道歉。

网民强烈谴责日方在钓鱼岛扣留我方渔船和船员的行为

网民呼吁我国外交部应该严厉对待日方的这种行为，采取行动解救我国渔船和渔民。

强国论坛一网民说：“钓鱼岛是我国领土，日方这种行为明显是**挑衅**，我相信渔船的船长是正当防卫！有什么理由被日本人逮捕问罪？”

郑渊洁在新浪博客中称，“日本巡逻艇在中国钓鱼岛海域**冲撞拦截**中国渔船，**强行**登上中国渔船**抓走**船长。日本警方正向日本检察院申请批捕中国渔船船长。不管哪国警察在哪儿抓人，都要有法律依据。”

网民支持我方态度，要求日方尽快放人

新浪一山东网民说：“**必须强烈谴责日方的这种行为，日方应该立即放人，归还船只，并从钓鱼岛海域撤出其军舰。**”

网易网民“提到杀戮”说：“**支持我国外交部的强硬立场**，此次事件是日方的一次**无理取闹**。”（曲源）

（责任编辑：付龙）

- Opora v lidu, jasné propojení požadavků čínské vlády a požadavků čínského lidu – prvek sjednocení vlády s lidem.
- Jde o mnohem expresivnější vyjádření, než jsou ta oficiální (protože lid má právo být rozhořčen, zatímco oficiální pozice musí i přes svou přísnost dávat alespoň do budoucna prostor pro vyjednávání).
- Za jediný den 150 tisíc rozhořčených vzkazů vycházejících z lidu.

“撞船事件”升级，日本拘我船长胆大包天！

晨曦 wt

2010年09月11日 09:54 来源：人民网—强国社区

王涛

中国和日本围绕9月7日在钓鱼岛附近海域所谓“撞船事件”的争端在日渐升级。据悉，日方不顾中方多次严正交涉和坚决反对，决定从9月10日起先对中国渔船船长拘留10天，可谓是**胆大包天**，中日关系全面紧张在所难免，令各方高度瞩目。

9月10日，在之前我外交部官员多次“严正交涉”后，外交部部长杨洁篪亲自出马召见日本驻华大使丹羽宇一郎，就日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔船和渔民提出严正交涉和抗议，强调“中国政府捍卫钓鱼岛主权和本国公民权益的决心是坚定不移的”，要求日方立即无条件放回包括船长在内的全体中国渔民和渔船。

其中，杨洁篪部长的“捍卫”与“坚定不移”的两个用词是为关键，惹人注意。这充分向中外表明了中国政府在此次钓鱼岛海域“撞船事件”毫不退让、捍卫钓鱼岛主权和我国公民权益的坚强意志。让人眼前一亮，更令国人倍感振奋。

钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国领土，决不容别人染指，这是最大的民心 and 民意，绝不能有丝毫的闪失。否则，就是中华民族的**千古罪人**。

我们看到，在钓鱼岛问题上，资源稀少的撮尔岛国日本**野心膨胀、强取豪夺**，自认一直拥有对该岛的主权和控制权，否认中日间在东海存在领土之争。从2005年2月日本政府宣布将**右翼团体**在钓鱼岛修建的灯塔收归“国有”，到允许日本渔民到“冲之鸟岛”周边海域捕鱼，日本以**对抗**的姿态强化了对钓鱼岛及其他相关海域的实际控制，**令我华夏儿女扼腕与愤慨**。

我们也看到，尽管我们一直强调拥有与捍卫钓鱼岛主权，但在钓鱼岛之争中，我们一直处于**被动和守势状态**。这与韩国和日本在独岛（日本称竹岛）主权争端中屡占上风形成了鲜明对照，韩国的**强硬和斗争**策略值得我们借鉴和反思。

此次我渔船和渔民在我钓鱼岛海域被非法抓扣、还要适用日本国内法实施“**逮捕**”和“**拘留**”，不仅是“**荒唐、非法和无效的**”，更让国人感到**憋气和耻辱**——是可忍孰不可忍？！

我们不禁要问，日本渔民可以到钓鱼岛海域捕鱼，难道中国渔船和渔民在钓鱼岛连“钓鱼”都不成吗？

该出手时就出手。我国政府已经派遣渔政执法船前往钓鱼岛海域开展渔业管理活动，**保护中国渔民生命财产安全**，并决定推迟原定于9月中旬举行的第二次东海问题原则共识政府间谈判，**大得人心**。

必须指出，在领土领海这样的主权问题上的斗争向来是“零和议题”，“留给后人解决”无非是“鸵鸟心态”。中国在钓鱼岛等捍卫祖国领土领海主权问题上必须**未雨绸缪、展现智慧，制定周全的战略，赢得斗争的主动权**。

在“撞船事件”的博弈中，**日本必须立即无条件放人放船，这是最起码的底线**。日本要中国渔船船长“道歉”、适用日本国内法处置，**这都是非分妄想、白日做梦**。诚如中国外交部发言人姜瑜所说：“领土主权争议高度敏感，处理不当，将对中日关系大局造成严重冲击。日方对此应有清醒认识。”“**日方如继续恣意妄为，必将自食其果**。”

“撞船事件”如何了结，我们且拭目以待。

（责任编辑：多国丽）

- Hodně se cituje a čerpá z oficiálních vyjádření mluvčího ministerstva zahraničí. I tón se shoduje (neustupující, nekompromisní).
- Historické nároky souvisí s vůlí lidu.
- Pasivita (negativní) vs. síla (pozitivní).
- Rady, jak je potřeba konflikt řešit (z čínské strany).
- Jestliže Japonsko bude dále takhle pokračovat, tak „si ponese následky“.

33. Komentáře – fórum Silná Čína

中国主义思维与实践：开发“钓鱼岛旅游观光”的创意

其构成

2010年09月11日 16:38 来源：人民网—强国社区

吉安

“不到长城非好汉”，这，是随开发长城的旅游观光而出现的一句标志性的口号。这句口号，起到了众多的效果，主要一是激励了人们攀登长城的欲望，二是对到达长城顶处的人们给予了肯定，三是大大提升了长城的旅游品牌及其经济效益。

“不到钓鱼岛非好汉”，这，相信将会成为开发钓鱼岛旅游观光的一句标志性的口号。这句口号，将会起到众多的效果，一是将会激励人们攀登钓鱼岛的欲望，二是对到达钓鱼岛顶处的人们给予肯定，三是大大提升了钓鱼岛的旅游品牌及其经济效益。除此之外，更大的效果和意义，不言自明。

开发钓鱼岛旅游观光，可以官办，亦可民办，当然，也可以官民同办。

有了这个创意，剩下的就是如何进行具体操作的问题，例如，船只的安排、航线、航程、日程、价格的拟订，当然，“钓鱼岛历史简介”、“钓鱼岛旅游观光简介”、还有荣誉证书“不到钓鱼岛非好汉”的设计、印刷。

据网上资料，八达岭每年接待中外游客 700 万人，旅游毛收入为 4 亿元人民币，人均 57 元。

相信登过长城的好汉们，一定都更原意争当登钓鱼岛的好汉；然没有登过长城的，却愿登钓鱼岛的好汉们相信更多，很简单，登钓鱼岛，比登长城，挑战性要大得多。

故，“钓鱼岛旅游观光”，只要有人愿做，其任何方面的效益，绝不会低于长城旅游观光。

吉安建议，不必再搞什么“**保钓**”活动，请**两岸三地及其各地“保钓”的英雄们**，直接就将“保钓”转入“钓鱼岛旅游观光”的开发，岂不一举多得？

想一想，“保钓”是**被动式的、悲情式的、局限式的、消耗式的**；而“钓鱼岛旅游观光”，却是**主动式的、欢乐式的、无限式的、创收式的**。

以“钓鱼岛旅游观光”的开发为试点，可以逐渐向南海推进，不久的将来，南海诸岛，皆可形成旅游观光的链条。

给陈光标们一个建议，有 50 亿，先别捐了，如果投资在建邮轮上，可建 50 条豪华邮轮，可载客 13,200 人，按人均 5,000 元计算，按每周一个航程可收 66,000,000，1 年可收 34 亿，10 年可收 340 亿，刨去各种成本，相信 10 年回收成本，甚至赚钱，不成问题。作为陈光标们应该在乎的不是赚钱与否，而是“钓鱼岛”这个品牌的涵义。

关于豪华邮轮的详细情况，可参考“重庆造价 1 亿游轮在朝天门码头下水首航”。**想想每周 50 艘（当然，更多更好）豪华邮轮不停地来往于钓鱼岛、南海诸岛，会是怎样一番壮观的场面和风景！**

其实，解决钓鱼岛、南海诸岛问题，中国不用动用海军，只需动用吉安这个旅游创意即可。

（责任编辑：多国丽）

- Na začátku vykreslena jistá paralela mezi Velkou čínskou zdí a ostrovem Diaoyu. (不到钓鱼岛非好汉)
- S těmito symboly dále pracuje: podle autora by se „vylézt na ostrov Diaoyu“ mohlo stát ještě mnohem atraktivnějším než „vylézt na Velkou čínskou zed“.
- Rozjet turismus na ostrově se autorovi jeví jako správný aktivní přístup – lepší než pouhá obrana.
- Ekonomický propočet, jestli by se to vyplatilo. Ve výsledku však nejde o peníze, ale jde o obsah!
- Nač řešit problémy a spory vojensky, když Číňanů je tolik, že stačí část z nich někam vyslat, a problém je vyřešen → zajímavá autorova logika.

34. Komentáře – fórum Silná Čína

中方对日方的欺软怕硬要针锋相对

蔡金安

2010年09月11日 17:19 来源：人民网—强国社区

中新社北京9月10日电 据日本共同社10日报道，日本冲绳县石垣简易法院批准拘留中国船长10天时间。日本石垣海上保安部指责中国渔船在相关海域进行了“非法作业”，还涉嫌违反日本的《外国人渔业管制法》。该海上保安部目前还在向渔船上的14名中国船员进行调查询问。

我们看到，日方公然指责中国渔船违法，逮捕中国船长并拘留10天。**按常规，日方只有在其领土领海才有权这样做，可钓鱼岛本是中国领土，中国渔民在其海域作业，天经地义，可日方为何要胆大妄为地胡来呢？**

原来日方一直有**霸占**钓鱼岛的**狼子野心**，为此多年来做了许多**出格**的事，在上面修灯塔，建机场，派军舰在附近巡逻。现在日方的行径，就是想表明：钓鱼岛已经天经地义地是日本的领土了，所以中国渔民理所当然不能在其领海作业，否则就属违法，就要被抓被关。**尽管这只是日方一厢情愿的梦想，但令人震撼的是，日方竟然不顾中方多次**强硬的抗议**而让抓中国人拘留中国人变成了事实。**

日方敢于**胆大妄为地胡来**，固然显示出其**卑鄙无耻**的本性，但不能不反思的是，助长其**嚣张气焰**的，则是我们在对待钓鱼岛问题上的**软弱和退让**。

面对日方的步步为营，大陆和台湾方面除了口头上的抗议，实质上的强硬措施很少：中美建交，钓鱼岛问题不在主要议题中；1972年和1978年发展中日友好，钓鱼岛又被“搁置”。在此后日本多次改变对钓鱼岛的提法，加大对钓鱼岛的控制，一步步试探中国的底线，中国除了常见的“**抗议**”之外，并没有使出杀手锏。相反，中国媒体还“顺从”别人，将自己的领海也说成“有争议”的海域。

全国人大香港特区基本法委员会委员刘迺强 2 年前就在《南华 早报》发文《钓鱼岛和萨科齐事件表明中国不再容忍欺侮》说，“**中国将不再容忍欺侮。**”“中国首次派出船只巡逻有争议的钓鱼岛，此举引起了日本的不满。当东 京提出抗议时，北京只是表示中国有权在任何时候巡逻本国领土。”“中国人长记性。当时机到来时，他们将会回击。钓鱼岛问题就是一个例子，这个问题已经存在 30 多年了。**大多数中国人认为，北京对这些岛屿的主权无可争议，已故最高领导人邓小平主张搁置争议共同开发。**不过，**这种让步被中国人视为示弱**，而相反，东京从未停止对其所称的“尖阁列岛”（即钓鱼岛）的主权宣示。来自大陆和台湾的渔民在钓鱼岛附近海域经常遭到滋扰。**中国现在加强了海军力量，将不再容忍这种敌意行为。**”（据香港《南华早报》2008 年 12 月 26 日）

国土是一个民族用来安身立命的根基，是国家综合实力的象征，岂能因为别人和你有了“争议”就去“共同开发”？！

尽管我们一直强调拥有与捍卫钓鱼岛主权，但在钓鱼岛之争中，我们一直处于**被动和守势**状态。这与韩国和日本在独岛（日本称竹岛）主权争端中屡占上风形成了鲜明对照。在保卫钓鱼岛的问题上，我国应该学习韩国保卫“独岛”和俄国保卫“北方四岛”的**强硬态度**。

韩国人声称要誓死保卫“独岛”，能让日本人临阵退却；俄国人对进入“北方四岛”的日本船员**格杀勿论**，令日本人心惊胆寒。

日本正是学习了韩、俄的强硬态度，对钓鱼岛步步为营，从 2005 年 2 月日本政府宣布将右翼团体在钓鱼岛修建的灯塔收归“国有”，到允许日本渔民到“冲之鸟岛”周边海域捕鱼，日本以对抗的姿态强化了对钓鱼岛及其他相关海域的实际控制。

2010 年 9 月 3 日，日本媒体传出：日本当局决定在明年 3 月将包括钓鱼岛在内的 25 个离岛登记为其“国家财产”，日本可能对钓鱼岛采取驻军封锁实现武力占有。9 月 5 日，日本首相菅直人公开表态：要在包括钓鱼岛在内的冲绳附近的小岛上派驻军队，以加强西南海上的防卫。7 日，干脆派了两艘巡逻舰撞击比其小 8 倍的中国渔船，中国船长被蒙着头遭日本逮捕。

此次我渔船和渔民在我国领海钓鱼岛海域被非法抓扣，还要适用日本国内法实施“逮捕”和“拘留”，不仅是“**荒唐、非法和无效的**”，更让国人感到憋气和耻辱——是可忍孰不可忍？！

日方**欺软怕硬**是有目共睹的。

从 2001 年以来，由于中国台湾方面的软弱，每年都会发生数起中国台湾渔船在钓鱼岛等海域遭日本军舰**驱赶和冲撞**的事件。台湾的许多渔民因此付出了沉重的代价。

从李登辉时代开始的台日渔业谈判经历了 10 多年的拉锯战，至今没有成果。台湾方面希望通过与日本谈判达到渔民前往钓鱼岛附近海域捕鱼的目的，但日本只想谈双方共同开展海上救援的事宜，对于渔业作业只字不提。日本人已经占据了钓

鱼岛，他们的渔民可以在那里捕鱼，我们去不了。而台湾媒体对于现在台日之间在渔业谈判上的形势也颇为不满。《联合报》指出，台湾在与日本交涉过程中，长期以来都是**软弱退让**，从没有完全力争，渔权谈判谈了多回，毫无结论，原因就在于“日人欺台湾软弱”。

台湾方面对 2008 年日舰撞沉联合号事件的强硬态度，则使日方尝到了厉害，乖乖放人并道歉。

2008 年 6 月 10 日凌晨 2 点左右中国台湾籍瑞芳镇之“联合号”海钓船于钓鱼岛海域从事娱乐休闲，遭支援第 11 管区的日本海上保安厅第 10 管区巡视船撞沉。船上乘员落水，被日方获救并载往石垣侦讯，隔天日方释放船员但却扣留船长。引起台湾社会舆论挞伐，中华民国外交部立即召来日本驻台代表表达抗议立场并重申钓鱼岛及其附属岛屿为中国主权所有。总统府方面也于事发第三天对日发表强硬声明后，行政院长刘兆玄于立法院接受质询中表示**不惜对日本宣战**，最后日本政府释放船长返台，事件落幕。

6 月 19 日，日本第 11 管区海上保安本部那须秀雄本部长亲笔写下致歉信，信中明确以日文汉字写出“衷心歉意”字样。正本由日本交流协会台北事务所副代表舟町仁志于下午四点前往船长何鸿义家中亲手交给何鸿义。影本由日本交流协会台北事务所长池田维于上午前往中华民国外交部呈交外交部部长欧鸿炼。

这些例子进一步说明，对日方采取强硬态度非常必要。

外交部部长杨洁篪 10 日召见日本驻华大使丹羽宇一郎，就日方在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔船和渔民提出严正交涉和抗议，强调**中国政府捍卫钓鱼岛主权和本国公民权益的决心是坚定不移的**，要求日方立即无条件放回包括船长在内的全体中国渔民和渔船。

该出手时就出手。**民间的保钓行动多年如一日，两岸三地的留学生和海外华人为保卫钓鱼岛而孤军奋战长达 30 多年，令人钦佩和感动**。面对日方的疯狂行径，我们呼吁中国官方一定要**强硬，更强硬！**

（责任编辑：多国丽）

- 5. odstavec: kritika čínského pasivního postoje! (v tomto duchu se v podstatě nesou i předchozí odstavce...) – kritika vlády (toho, že se jen slovíčkaří...) – ale tahle kritika je asi povolená, protože umožňuje vyjádřit věci, které vláda sama oficiálně vyjádřit nemůže?
- Postoj lidu je radikálnější než postoj vlády. Síla, vojenská síla!
- Nikoli společný rozvoj ale zvítězit!
- Příklad z Koreje a Ruska: ti se bránili, zahnali Japonce na ústup, zabíjeli, děsili je.
- Některé formulace k nalezení i v jiných člancích. (Případně přímo v oficiálních vyjádřeních.)
- Vykreslení japonské agrese (Japonci se sami chystali a sami vyprovokovali současný incident).
- Pokračuje kritika slabosti (slabosti Taiwanu).

- Příklady z minulosti ukazují, že na Japonce je třeba vyvinout nátlak, jít na ně silou.
- A na závěr doplnění o motiv sjednocení (两岸三地)

35. Komentáře – fórum Silná Čína

牢骚怪论：和平收回钓鱼岛需要美国的帮助

文中思

2010年09月11日 18:01 来源：人民网—强国社区

时不时发生的中日两国有关钓鱼岛的主权之争，无疑是中日两国最终建立永久性和平友好睦邻关系的第一障碍。姑且不论从地理、史理、法理和情理诸多方面都能够无可争辩地证明钓鱼岛历来就属于中国的领土，单从“中日钓鱼岛之争的美国因素”中，就能够看出造成如今中日两国有关钓鱼岛的主权之争的罪魁祸首，恰恰就是美国。因此笔者认为，中国要想“和平收回钓鱼岛需要美国帮助”也成为了一种可以考虑的选项，尽管这很困难。

也许众所不知（有关钓鱼岛的公开史事教育，中日两国都做得不够，仅仅是做一些口号式的主张而已），在千百年的中国历史上，钓鱼岛一直都是由中国的台湾行政区管辖，并不属于日本领土。直到1945年美国在日本挑起的太平洋战争中，最终占领了琉球群岛，并实行托管，而后于1953年把对琉球群岛的托管范围扩大到了中国的钓鱼岛。至此，美国完成了“包括（北纬28度、东经124度40分，北纬24度、东经122度，北纬24度、东经133度，北纬27度、东经131度50分，北纬27度、东经128度18分，北纬28度、东经128度18分各点连线的区域内各岛、小岛、环形礁、岩礁及领海”，其中也包括了中国的钓鱼岛（北纬25度至北纬26度，东经121度30分至东经126度四线之间）。也就是说，中国的钓鱼岛从1953年起，事实上也变成了美国的托管地。

然而令人遗憾的是，美日两国在1971年最终达成“归还冲绳协议”（《关于琉球诸岛及大东诸岛的日美协议》）时，将中国的钓鱼岛也算在其内归还给了日本。就这样，美国过去不但非法占领并托管了中国的钓鱼岛，而且还变成了日后中日两国有关钓鱼岛的主权之争的罪魁祸首。时至今日，美国不但不从地理、史理、法理和情理方面公开承认钓鱼岛属于中国的领土，并检讨过去所犯下的历史性政治错误，而且还摆出一种貌似“中立”的立场一味地坚持“美国既不承认也不支持任何国家对钓鱼列岛的主权主张。”由此可见，日本之所以敢于冒天下之大不韪而振振有词地对钓鱼岛宣誓主权而枉顾属于中国领土的事实，其根源又何尝不是出在美国这个罪魁祸首身上呢？从某种意义上说，中日之间有关钓鱼岛的主权之争，又何尝不是一种另类的“中美之争”呢？尽管钓鱼岛并不是美国的领土。

笔者有关“和平收回钓鱼岛需要美国帮助”的观点，是基于“排除武力收回钓鱼岛”的一种思考，并非是因为中国惧怕日本的原因，**中国也不可能惧怕日本，相信完全有能力用武力收回钓鱼岛**。当然，笔者的这一观点，也许并不会被很多人接受，因为，中国有一种固有的“解决领土问题的思维原则”，那就是——**当事国之间通过谈判解决，绝不容许第三方介入，更不容许国际化**。也就是说，中日之间有关钓鱼岛的主权之争，是很难想象有多少人能够受接并支持笔者有关“和平收回钓鱼岛需要美国帮助”的观点。不过，只要多动动脑筋想想“中日钓鱼岛之争的美国因素”的话，美国不是没有可能从未来的国家利益上考量转而支持中国收回钓鱼岛的决心，并纠正过去在钓鱼岛上所犯下的历史性政治错误，并最终帮助中国收回原本就属于自己的领土。当然，这一切都取决于中美关系是否真正“没有特别重大利益冲突”健康发展。

2010年9月11日星期六

（责任编辑：多国丽）

- Za současnou situaci (současný spor) mohou USA, je proto možná potřeba dívat se na to i touto optikou (k vyřešení sporu – patrně ve prospěch Číny – je potřeba pomoc USA).
- Kritika USA: 美国 = 罪魁祸首.
- Autor se v podstatě domnívá, že při správném rozvíjení vztahu mezi Čínou a USA by mohlo časem dojít k tomu, že se USA postaví na stranu Číny a umožní jí vzít si pro sebe ostrovy Diaoyu/Senkaku bez použití hrubé (vojenské) síly. Jde tedy o jiný názor než u vyloženě nacionalistických autorů.

36. Komentáře – fórum Silná Čína

在钓鱼岛问题上先得捍卫国家尊严！

荷风掠影

2010年09月11日 19:13 来源：人民网—强国社区

在钓鱼岛问题上，必须维护主权完整。主权若是有争议，先得捍卫国家尊严。也可以换句话说，**只有获得国家尊严，才能实现主权完整**。当主权完整和国家尊严俱不存在，就须先谈国家尊严。

尊严问题有个人尊严和国家尊严。**想要个人活得有尊严，根本要有国家尊严**。这同样属于大河有水小河不干的基本道理。之所以大多数人不愿去当亡国奴，根本在于两个尊严的依存问题。曾经有种谬论系列，主干就是“小河有水大河不干”，它把大河与小河的关系问题，映射到了方方面面。

比如意在暗指私有决定公有，似乎也有一些道理，就是小河须在大河上游，大

小河作了巧妙颠倒，抛开了一般意义的江河湖泊，而前提要有取之不尽的财富之山。之后就有藏宝于民（走私泛滥了吧）、藏富于民（卷款出逃了吧）、以及正在形成的藏汇于民等谬论，这个话题先不谈。总之放在社会构造的隐喻上，**个人尊严要以国家尊严为前提**。

个人想要有尊严，不能忍受袴下之辱。国家想要有尊严，不能大喊韬光养晦。否则不管个人与国家，都要坚持忍辱负重。问题是忍辱负重是有底线的，如日本是在忍辱负重，可以牺牲一代女性；韩国是在忍辱负重，可以请求美军主政。他们均能容忍美国大兵的胡作非为，却反过来敢于争夺中国主权，敢于伤害中国尊严，也仅仅只是部分出让国家尊严，反把中国摆在了捍卫尊严的最低端。中国民众似乎已经忍无可忍。

国家尊严的另一含意，实际就是平等关系。在当代中国的国际关系中，尽管往往处于表面上的友好状态，却往往丧失平等内涵，这就没法谈及国家尊严。一旦失去国家尊严，就会人人感到很是憋屈，这是活得没有尊严的根本所在。回到钓鱼岛问题上，就首先需要坚决捍卫国家尊严。尽管关键在于山姆大叔，但在南海、东海、黄海等处的一系列海疆问题，往往很难逾越过去。就算搁置主权争议，假如各国个个乐于狐假虎威地得寸进尺，就肯定要有突破口。即使旧的问题解决不了，也不能容许新出现的主权完整和国家尊严受损问题，而钓鱼岛事件已经突显出来。

（责任编辑：多国丽）

- 强国论坛
- Klíčové slovo: 尊严
- Důstojnost jednotlivce je vázaná na důstojnost země (přednost má vlast, z toho teprve vychází dobro lidu).
- Kam až může dojít sebeponižování (Japonsko, Korea) – Čína by asi něco takového nedopustila (neměla dopustit)?
- I problém ostrova Diaoyu je hlavně otázkou národní hrdosti...
- Lid nemůže dále snášet ponižování a útok na důstojnost.
- 山姆大叔 (Strýček Sam) – označení USA

日本恶意钓鱼岛事件会自食什么果子？

xy 大漠飘雪

2010年09月11日 21:04 来源：人民网—强国社区

新华网北京9月10日电 外交部发言人姜瑜10日就日方拘留中国渔船船长表示强烈不满和严重抗议。日方如继续恣意妄为，必将自食其果。

7日上午在钓鱼岛西北海域，撞上日本海上保安厅巡逻船。日方人员登船，扣押船只和渔民，不过中方的一再严正交涉，竟然要拘留船长10日，目前双方各不相让，事态仍在发展中。

事件发生以后，两国舆论压力很大，尤其是中国的网民声浪一浪高过一浪，民间反日情绪激烈，官方方经受了巨大的压力。

此类事件，近年来经历了，美国轰炸我南斯拉夫大使馆事件、南海撞机事件，但是这次日本钓鱼岛事件和以往的两期事件的环境和外因大不相同，中国采取的措施也不会相同，以往两期事件，对象是美国，那时的中国国际地位不能同今日而语，当时的美国外交、军事、经济实力都是巨无霸，所以中国只可能在外交力争，赢得正义，在经济上应得补偿，别无选择。

今天日本钓鱼岛事件，中国的外部环境和内部因素变了，况且钓鱼岛是中国走向太平洋一个哨所，地理位置十分重要，而且自古就是中国的领土一部分，中日长期为此纠结，中国都是采取忍让克制的态度，但这次面对美国南海周边结盟，韩美黄海演习等等事件的影响，日本的一意孤行，国内鹰派舆论高涨，如果在一味既往，不可知的不稳定因素不可预料。所以中国的策略必将有所变化。

总体上，中国的策略还是兵书上写的，不战而屈人之兵，动武的可能暂时不会有，直接接触的可能也很小，海监船返回就是例证，但是日本要玩火除外。但是具体计谋上会有很多新的手段，比如外交更强硬，中方决定推迟原定于9月中旬举行的第二次东海问题原则共识政府间谈判。这可是中日之间的大问题，表明中方的态度非常明确，这次的问题已经全面涉及到中日之间关系的高度紧张。

除了中国会在外交上不断施加压力，中国还有其他牌可打，比如继续加大购买日本国债的力度，比如全面向日本停止稀土和能源出口，还有中国军方突然宣布开造航母等等，都会对日本施加更强大的压力。

因此，等待日本的果子必将是，尽快放人、并赔偿有关损失，公开开道歉。今后一段时间内，等小泽权位稳定后，双方回到谈判桌上继续有关问题谈判。钓鱼岛

及其周边重新维持现状及稳定。（肖勇）

（责任编辑：多国丽）

- Na úvod citace z oficiálního vyjádření mluvčího ministerstva zahraničí (o tom, že Japonci „sklidí, co si zaseli“).
- Srovnává tento incident s některými předchozími (např. aféra s vybombardováním čínské ambasády v Jugoslávii). Před deseti lety byla síla USA mnohem větší než ta čínská, Čína se mohla pouze bránit, ale dnes je Čína prezentována jako největší velmoc (velmoc budoucnosti) a v tomto incidentu má tedy navrch.
- Čína byla vždy tou snažící se o smír, ale teď už nezbyvá než se bránit snahám ostatních zemí. (záminka!)
- Situace je vážná. Nové způsoby, jak postupovat: větší tvrdost postoje ministerstva zahraničí, odsunutí plánovaných diplomatických schůzek. – Tady jde spíše o konstatování faktu (než nějaký názor či rady).
- Čína je dnes silná, Japonsko je na ní v mnoha věcech závislé – existují tedy různé způsoby, jak na něj zatlačit: skupování jeho státních dluhopisů, zastavení vývozu vzácných zemin (!)...
- Japonsko se bude muset podřítit...

38. Komentáře – fórum Silná Čína

要击就击日本的软肋

古洋斋

2010年09月13日 14:59 来源：人民网—强国社区

9月7日钓鱼岛中国渔船被日舰冲撞与船长被拘事，中方明确要求日方放人并道歉，但是日方态度强硬。特别是日本民主党内首相候选人之一小泽一郎表示，钓鱼岛“在历史上从没被承认过是中国的领土”。日本应当采取“果断的措施”应对来自中国的“军事威胁”！好一个（日本）“从没承认过”，试问，世界上哪个强盗抢了别人东西会说“这是你的，我不该抢？”好一个应当采取“果断的措施”，这才是真正“军事威胁”的叫嚣！面对这样的挑战，我外交部发言人姜瑜9月9日举行例行记者会表明了中方的严正立场，但日方不但冷淡笑对，还不顾中方多次严正交涉和坚决反对，决定从9月10日起先对中国渔船船长拘留10天，这说明日方有意想使事态升级，于是我外交部长杨洁篪和国务委员戴秉国也先后紧急召见日本驻华大使丹羽宇一郎，敦促日方不要误判形势，作出明智的政治决断，立即送还中国渔民和渔船。

对中国政府的严正立场和外交努力，我们当然坚决拥护，但是面对“**欺软怕硬**”惯了的**日本侵略者**而言，单凭交涉、抗议往往无异于**缘木求鱼**！我们急于该做的到是如何发挥中国人的智慧，找到日本力量的软肋，给予致命一击，要迫使它改弦易辙。要知道今日的中国早已不是晚清时代，也不是八年抗战时代的中国力量了。就在晚清时代，民族英雄邓世昌也要毅然驾小舰全速撞向日本主力大舰，决意

与敌同归于尽。它展示的是“驱逐鞑虏，爱我中华”的民族气节！

现在面对日本右翼侵略势力的抬头，“撞船事件”又一次成了 **考验中国政治家智慧和中国人民爱国心的一道考题**。我们应该牢记毛主席的教导，“**人不犯我，我不犯人，人若犯我，我必犯人**”。政府如果有这样的决心和行动，**必会赢得亿万人民的支持和拥护**，这是被**同仇敌忾的“抗美援朝”战争**和万众一心的“5. 12 汶川大地震”所证明了的。**对任何侵略者我们都要做到战则不惧，战则能胜。当然我们也希望用和平手段解决问题，但这是有制约条件的**。你怕“打”，它就越要打你。你在立场和气势上敢“打”，并增强自己的国防，建立多国军事联盟，特别是严惩腐败、解决好“两极分化、分配不公”的内部问题，就能聚合与增强民心。**自己强大了，拥有了“实力”，战争也就能避免。**

（责任编辑：晓丹）

- Vysmívá se japonským vyjádřením (že nikdy nebylo prokázáno, že jde o čínské území, a že je třeba bránit se čínské hrozbě). – „Který zloděj přizná, že jím kradená věc opravdu někomu patřila?“ Teprve rozhodná opatření, která Japonsko chystá, jsou opravdovou vojenskou hrozbou.
- Kritika pasivity. Čína je dnes už silná (ne jako na konci císařství), je třeba jít do boje s odvahou (jako jeden národní hrdina kdysi...) – za vlast!
- Je třeba mít sílu (odstrašující) – tak lze vyhrát i bez války.

39. Komentáře – fórum Silná Čína

喊一声“中日友好”感到太沉重

潘宏斌

2010年09月13日 15:03 来源：人民网—强国社区

无论是对过去的回忆，还是展望中国的将来，都不能不提到我们的邻居--日本。在与这个岛国经历了**惊心动魄**上百年的**生死纠缠**后，中华民族终于脱离了她正常的发展轨迹，沦为落后国家。**历史上中日大规模的厮杀共有三次，无论胜败与否，中国不是王朝落败，就是江山易主**。而日本败能起死回生，胜则大国崛起，如日中天！

在日本最大面值的钞票上，印着不是天皇，而是“日本近代文明缔造者”福泽谕吉。福泽认为，国际关系自古以来都由武力决定。吞食他人者是文明国，被人吞食者是落后国，日本“应加入吞食者行列”，主要目标就是中国。他讽刺中国是“不擅变革之国，一两千年只知固守古人之言而根本不知随机应变，妄自尊大之风盛行”。鼓励日本“脱亚入欧”，这成为以后日本国家外交和战略的基点。

事实果真应了福泽的预言。**日本通过甲午战争所得的赔款及财物，总计约合库**

平银 3.6 亿两，是日本当时全国年度财政总收入的 6.4 倍。这笔天文数字的巨大硬通货，使日本政治、军事、教育、经济全面改观，实现了第一次崛起。而夕阳残照的中国的血全被榨干，从世界第一的宝座上一落千丈，成了不发达国家的一员。

二战日本虽然战败，但也没有“沙要那拉”，而是与中国在外交上斗法。它首先公开散布可能与北京缔和的言论，使处境险恶的台湾地方政府急急忙忙地签下了又一份丧权辱国的《日台和约》，白纸黑字写着放弃对日赔款，甚至都不提台湾属于中国。然后日本带着这个《合约》又到北京，虽然迫使中国放弃自己的底线，但也得到隐含有台湾归还给中国的“遵循波茨坦公告第八条”的条款。

日本财阀是主导日本经济和政治的真正力量，他们隐藏在幕后，用政治献金控制政客，用舆论控制民众。所以在日本就有“财团是主，政府是仆”的说法，难怪有人说日本换首相比换衣服还快。一些主要财阀在战争期间曾经支持和参与过侵略战争，并且掠夺了被侵略国家的财物，是战争的爆发户。这些财阀一是为了洗刷历史污点，二是为了能像战前那样扩展市场，对右翼组织和个人提供强大的财政支持。如右翼组织“日本重新修订历史教科书委员会”更是得到 95 家很有实力的企业和 16 家财团的相助。

借助强大的财力，右翼学者著书立说，发表右翼政治言论，具有很大的蛊惑性。如奥野诚亮在 80 年代频频发表否认侵略战争的言论，如一些右翼学者修改历史教科书，否认侵略战争，鼓吹“大东亚战争肯定论”和“皇国史观”。右翼电影人还制作了一大批宣扬“皇国史观”和“大东亚战争肯定论”的电影，如《明治天皇和日俄战争》、《日本最长的一天》、《冲绳决战》、《尊严》和小林则的漫画《战争论》。这就不难理解为什么让全世界人民深恶痛绝的法西斯罪行在日本竟然受到理解甚至是称赞。

1985 年时任首相的中曾根发表了《新的日本主体性——战后政治总决算》。提出日本必须要第二次崛起，否定远东国际军事法庭对日本战犯的审判，为侵略战争进行翻案。2000 年 8 月他又出版了《21 世纪日本的国家战略》一书，为日本成为“政治大国”制定了方略。

2001 年 4 月 26 日小泉就任首相。他以“内阁总理大臣小泉纯一郎”的名义参拜靖国神社，遭到亚洲国家的强烈反弹；他提出联大改革，重金加入安理会遭白眼；他派兵“进入”伊拉克而日本人被恐怖份子绑架，当他拒绝了绑架者的“日本自卫队从伊拉克撤退”的要求后人质惨遭杀害，引发国内反弹；他挑起与周边国家的领土争端，威胁说：“如果中国执意不在此问题上向日本妥协，日本将让中国后悔。”也对俄罗斯发出警告：俄罗斯必须一并归还北方四岛，甚至威胁说，不归还北方四岛就不签署和平条约。俄罗斯巡逻艇向一艘进入北方四岛中的日本渔船开火，以打死一名日本渔民作为回答。几天后，小泉黯然辞职。

2006 年 9 月著名的鹰派政治家安倍晋三就任首相，比小泉走的更远。按美国约翰·霍普金斯大学高级国际关系学院院长法兰西斯·福山的话说：“如果说安倍晋三与小泉纯一郎之间有什么不同的话，那么安倍是更有决心要建立一个固执己见并且绝不道歉的日本。”他将防卫厅升格为防卫省；他派巡逻艇将一艘在钓鱼岛捕鱼的台湾

渔船撞沉，得到国内的喝彩；后因内部问题和通过《反恐特别措施法》失败而辞职。

2008年9月22日，日本著名的鹰派人物麻生太郎在指名选举中当选为日本首相。他在历史和外交问题上态度强硬，引起周边国家的不满。

2009年9月16日鸠山由纪夫当选日本首相，鸠山曾誓言把美军赶出普天间机场。奥巴马给他来了个“釜底抽薪”，死死地揪住丰田汽车的一个小问题，把他的后台大老板丰田章男逼到美国当众道歉，但还是遭到了美国国会议员的猛烈抨击和羞辱。结果鸠山不得不做出让步，自动辞职

2010年6月菅直人当选日本首相。在尝受到伊拉克人的恐怖行为、俄罗斯人的强悍和美国人专打软肋的滋味后，中国自然就成了不二的选择。中国不但有争议的领土可以“搁置争议，共同开发”，甚至连在中国自己领土上的油田也可以有“东海共识”。既然有这等好事，**不抢劫中国简直都有点不好意思！**

这不，本月3日先通过媒体放风试探：日本当局决定在明年3月将包括钓鱼岛在内的25个离岛登记为其“国家财产”，可能对钓鱼岛采取武力占有。看见中国没有什么反应，5日菅直人公开宣布：要在包括钓鱼岛在内的小岛上派驻军队。结果中国反应还是不大！7日，他干脆派了两艘巡逻舰撞击比其小8倍的中国渔船，逮捕船长。10日上午，日本防卫省发布了2010年度的国防白皮书，首次提到了日本在钓鱼岛区域的防卫情况。

从这些事实可以看到：日本在21世纪的战略发展有一个清晰的路线图。自民党也好，民主党也罢，只是日本说的“咖喱饭”和“饭咖喱”而已。政客也好，首相也罢，**说白了他们只是财阀们棋盘上的一枚棋子。**

日本财阀的实力到底有多大？举个例子，哪怕是一个名不见经传的三井物产把部分投资公司的收入并入账目，或是简单地将它旗下的企业合并，就可以稳坐世界500强第一的位置。中国宝钢集团有限公司一直离不开三井财团关联企业的帮助，三井财团由此获得了对中国钢铁产业链的控制能力。2005年宝钢代表中国出面谈判，矿石疯长71%，原因是中国的底牌无意中通过宝钢全部交给了日本三井财团。而日本财团直接或间接占有巴西淡水河谷和澳大利亚的必和必拓和力拓公司的股份，中国为此多支出了7000亿人民币！

电子信息产业支柱企业之一的上广电，只是一个日本财团的“摇钱树”。上广电从日本引进技术，一直重复着“合资引进——落后——再引进——再落后”的循环，甚至形成了技术上“引进一代，落后一代，再去引进”的怪圈。2007年首列国产时速300公里“和谐号”动车组列车(CRH2-300)下线。中国南车董事长强调：时速300公里“和谐号”动车组是由中国自主研发制造的，标志着我国铁路客运装备的技术达到了世界先进水平。媒体报道：实际上是从日本进口相关的部件，再喷涂上中国的标签而已。有人断言：挨“宰”的时候还在后面！

日本财阀们通过对一些环节的垄断，长期对中国的财富进行**掠夺**。而现在只不过是撕下“日中友好”的这个遮羞布，大力发展军事力量，赤裸裸地**抢劫**中国的海洋

资源，最终实现第二次崛起。既走经济大国----军事大国----政治大国的路，因为从客观上来讲成为一个政治大国的前提条件就是有足够的军事实力，而且国际上是以实力来说话的，“**强权就是真理**”还是目前的一种普遍的规律。

日本人发誓崛起的另一原因就是对于过去战争的失败依然耿耿于怀，有着报仇雪耻的愿望，这和二战前的德国一样。民族之间的竞争和较量，其实就是民族精神和物力的竞争和较量。**我们不得不承认，就是在今天，我们所愤怒谴责的，也仍然是一个有着坚韧不拔和忍辱奋发精神的民族！**这个民族的所有优点，都能通过他们物美价廉的电器汽车、优美整洁的自然环境以及彬彬有礼的国民素质表现出来。无可讳言，以中国目前“物欲横流，人欲横流”的状态，让这样一个**自负傲慢**的民族心甘情愿地向中国低头服输、认错，谈何容易？！

中华民族虽然具有**百折不屈的民族个性**，但毕竟也有**软弱**的时候，不要指望日本总是战败！

日本近代文明是一种**不成熟的、畸形**的思想文明，它只是学了点西方文明的一点**皮毛**，更多地揉进了自己急功近利、**不择手段**的地域观念和带有种族色彩的民族优胜论。虽然日本人的**勤劳、认真、坚忍不拔、虚心好学、礼貌待人**，但其带有**极端偏见**和种族色彩，所以无法得到世界的广泛认同。

从更长远的眼光来看，日本民族的自强精神有可能终将成为地区霸主，而后又会与周边国家发生周期性的冲突而或衰弱、或复兴，其发展模式永远也无法让世界所接受。**只要日本不真正反思历史和战争罪行，周围的国家就没有安宁！**难怪韩国总统卢武铉说：“**有人把侵略和加害其他国家的历史视为光荣，与这样的人共存是全世界的巨大不幸。**”

长叹一声：喊一声“中日友好”实在感到太沉重...

(责任编辑：晓丹)

- Na počátku vysvětleny kořeny japonské rozpínivosti (z japonské strany...)
- Důsledek první čínsko-japonské války (zbohatnutí Japonska a úpadek Číny).
- V Japonsku ve skutečnosti vládne jakási ekonomická elita (která díky penězům ovládá politiku a podporuje japonské pravicové síly).
- Jak Japonci překrucují historii (zločiny jsou obdivovány)... A jak dokázali z prohry udělat vítězství.
- Kterak začali Japonci vyhrožovat Číně i Rusku (po roce 2001). Rusko odpovědělo silou.
- Japonská politika posledních let (rostoucí agrese, konfliktnost...). Vývoj za různých premiérů (kteří se podle všeho poměrně často mění a končí vždy rezignací).
- Vzpomínka na incident u souostroví Diaoyu/Senkaku v roce 2006 (potopení taiwanské lodi).
- Nakonec se zájem Japonska obrátil k Číně (protože jinde narazili).
- Samotnému incidentu 2010 předcházela (několik dní předem) silácká prohlášení Japonska ohledně ostrovů (že tam umístí svoji armádu...).
- Japonské firmy profitují na těch čínských.

- Japonská hrozba. (Nelze žít s agresorem po boku...)

40. Komentáře – fórum Silná Čína

“钓鱼岛事件”，中国为何不能“软”？

安崇民

2010年09月14日 13:08 来源：人民网—强国社区

人民网首页显著位置还挂着的消息：“我国接回被日方非法抓口的14名渔民船长未放”还在刺激着我。

自9月7日中国渔船在钓鱼岛和日本巡逻船相撞以来，我已一口气发了6篇帖子，可以说篇篇“愤青”，主张以强硬立场应对日本政府一系列非法行为。这，不仅仅事涉中华人民共和国主权和领土完整，还涉及中国公民的尊严。本篇拟说明为什么中国、中华民族不能“软”的原因，作为个人关注“钓鱼岛事件”的结束（暂时）。

客观说，日本的综合实力、国民素质、海军军力目前肯定比中国强；中国目前似乎不具备和日本（说不定包括美国）开战以争回钓鱼岛实际控制权的能力，更重要的是，中国眼下更需要的是和平发展的环境、更需要解决的是可持续发展问题、更需要的是中国公民全面发展能力的提升。

因此，我一直“愤青”的并不是“打仗”！我素来主张的是：我们决不轻言战争、绝不开启战祸；但也绝不害怕战争，绝不在别人强加的横蛮霸权、恃强欺负中退却。所谓强硬，也主要是依照国际法、相关国际条约和历史事实的针锋相对。

有不少评论善意提醒中国还是要以发展经济、发展自身为第一要务，还是要“和为贵”；也有评论说，中国如果要和日本海军对决、不加上美国海军军力，也会落得“甲午海战”的下场。此评论的依据是，日本一直在海军发展中有所建树，设备和训练都是世界一流的；中国海军即使是新中国后的海军，装备相对落后、训练相对落伍，且从来没有一次大规模海战。

如此等等，我不完全认可但依然觉得有合理因素、值得我们认真参考和重视。

那么，“钓鱼岛事件”，中国为何不能软？

第一，日本不仅不尊重“搁置主权、共同开发”的约定实际控制钓鱼岛，还在这次“相撞”中粗鲁地、蛮横地用日本国内法对中国渔民在中国领土海域正常作业实行所谓“司法程序”。他们“冷静、慎重”地处理了这一危害、损害中国主权和领土完整的事件，他们“冷静、慎重”地用日本法侵害中国公民权利，如果中国政府不强硬应对、中国政府不能有效保护中国公民在自己领土领海作业的权利。即或有白纸黑字的国际条约、即或有钓鱼岛是中国固有领土的历史事实，钓鱼岛还是中国的吗？

第二，诚然，中国绝不需要战争和对抗，中国人民一心一意要发展要进步，中国改革开放30余年生活也实在有所提高、收入有所增长，中国也的确期盼和平发展、合作发展。问题是，主权不保、公民尊严被外国政府欺辱、领土在当今被生生侵占，中国人的发展为了啥？中国还能如何发展？尤其是国格丧失、公民人格受辱，将会再给中国新生代以难以挽回的打击，民族自尊心、自豪感荡然无存，人的创造力将遭到毁灭性重创。不要说林立於世界，做二等民族也不够格了。未必有钱人一天到黑数钞票幸福、一般人忍气吞声幸福？

第三，如果日本占据钓鱼岛成为事实、主权已然归日本，南海也将被美国封堵。现实看，中国经济发展能够正常？出海口被遏制、资源运输受限、对外交往受困，未必中国还回到小农经济自给封闭时代？黄土沙尘不能和蓝色海洋浑然一体，海洋资源、再生能源不能有效利用，中国人吃饭都将沿“街”乞讨了，还姑妄经济再发展？人民过上幸福生活？

第四，就这样在此事退让，钓鱼岛终究被日本割占。钓鱼岛一失，台湾和平统一回归祖国就成了泡影。周边小国家都可以仗恃美国的支持啃咬我们，大一点国家甚或趁机分赃，一两百年前列强分食中国局面又将重现。藏独、疆独在外来势力干涉下肯定闹得更欢，国不强、凝聚力就弱，军不强、国土疆土难保，那时，中国的分崩离析就不远了。

第五，对内咱们从来不弱，对外如果弱了，中国公民如何看待我们的政府？有网友说，当初台湾闹独立我们都搞导弹演习，对外国的日本，我们怎么就不能演了？偏颇吗？不。示弱于蛮横霸权的美、日，无异于撤自己执政行政的台，外国人即便不能把我们怎么样？国内民众之心伤透，向背分明、大势将去。

还是那话，我们不战不对抗，但我们不能怕战怕对抗。中国政府合了中国人民的心愿，上下齐心、中华民族拧成一股绳，世界上任何霸权、任何不讲理耍横的国家、民族也奈何不了我们的。军力是战争不可忽视的因素，正义和道理更是不可忽视的因素。

即或我们的海军真不如人，即或我们的实力还不如日本（更别说美国了），但，不让中国人正常生存和发展、不给中国人生存发展的空间，估计强大牛B的美国、日本也活不成啥好模样。世道从来如此，列强从来替换。顶不住压力、没有骨气的民族，苟活从来痛苦。

挺过这一关、熬过这一关，也许是中国更加广阔的天地、再次崛起的机遇！就看世界第一大政党能否带领中国走出崭新境界了。

（责任编辑：李丹）

- Ve třetím odstavci nejde o nějakou neutralitu, ale spíše o přiznání, že Japonsko je v mnoha věcech před Čínou zatím stále napřed a není čínskou prioritou s ní válčit (ale spíš se dále rozvíjet...). Ovšem nevyhledávat válku neznamená bát se jí!
- 甲午海战 = první čínsko-japonská válka (1894/5)

- Pokračuje v argumentaci o japonské pokročilé armádě a čínské zaostalé.
- Japonci nerespektují dohody, je třeba na to tvrdě reagovat.
- Kam by vedly ústupky? K čemu by byl všechn ten rozvoj Číny, kdyby byla uražena národní hrdost? Autor vyjmenovává, jaké všechny aspekty by utrpěly...
- Třetí argument pokračuje ve vykreslování katastrofického scénáře (jak by uznání japonského nároku vedlo ve výsledku až k úpadku ekonomiky...) – strašení, které má vyburcovat lid...?
- Čtvrtý argument: Ústupek v tomto případě by ukázal slabost, po které by postupně nastal rozpad Číny (něco nemyslitelného! → idea národní jednoty) v důsledku této slabosti → otázka Taiwanu, Tibetu, Xinjiangu (za pomoci cizích mocností – tak jako kdysi...) !!!
- Je třeba být konzistentní ve vnitřní i zahraniční politice. Jestliže se zakročilo proti vyhlášení republiky na Taiwanu, musí se zakročit i proti Japoncům.
- Bojovat o ostrovy Diaoyu znamená dělat něco pro lid...

41. Komentáře – fórum Silná Čína

钓鱼岛有大鱼可钓

云涌

2010年09月14日 15:48 来源：人民网—强国社区

作为钓鱼岛的过去式可以是“搁置争议，共同开发”，过去很正确；而作为钓鱼岛的将来式可以是“搁置开发，共同争议”，将来很有趣。

搁置争议是争议，共同争议也是争议，争议总是难免的，要敢于争议，善于争议，争议对一个找不到地方打局部战争的人来说，找一个地方搞局限争议也能锻炼筋骨。

钓鱼岛是一个烫手山芋，很香很烫手。假设日本人现在真要完全拿到手这个东西，会烫伤日本人的，同样原理，假设中国人现在真要完全拿到手这个东西，也会烫痛中国人的；在两个有着巨大贸易量的国家之间，存在各种错综复杂的利害关系，既然山芋很香很烫手，**现在最好的办法是积极参与争抢游戏**，不断倒手才不会烫痛，倒手不是目的，目的就是要没事也要找点事干干；大家都不太平，才会有太平。

钓鱼岛表面上是中日之争，实际上直接的，有着中日美三国的体态语，间接的，还有台湾韩国的影子。作为美国，这个大航海时代最后的殖民者也是最后的霸主，它的手法与历代的殖民者和历代的霸主没有什么不一样，它总归会把一个传统文明区域搞得四分五裂，这不，它又成功了，同属儒教文明的中日从不太平，朝鲜与韩国、中国大陆与台湾从不消停，这是没有办法的事情。

大航海时代后，一个与以往地缘政治明显不同的特点就是，有人来惹你就惹你

了，你要惹他的时候，却隔着汪洋大海根本就够不着。大航海时代可能就要结束，接着可能是大航天时代，现在跻身大航海者已经没有意思了，现在也只能采取不对称的办法，这就是把惹事者拖在惹事的地方，不要怕它来，就怕它不来，从这个角度考虑，钓鱼岛是一个有大鱼的地方，以后要不断地去钓，主动地去钓。

不管是渔船、还是渔政船，还水面的军舰或水下的军舰，在钓鱼岛附近 碰碰撞撞很有必要，这次中国一艘拖网渔船与日本巡逻艇相撞，于是中国就有了向钓鱼岛海域派遣渔政执法船最佳机会，以后要常态化，还可以升级，在海上碰撞不过瘾了，再找机会上岛拆除违法建筑，总之，看准机会，日本政局不是经常走马灯换人吗，主动出去搞点局限争议，日美不是有 60 年的同盟关系吗，日本社会不是存在摆脱美国控制的情绪吗，看看在一系列的局限争议中能不能用，管不管用，谁怕谁呢？要让给别人添麻烦的人自己也找上点麻烦。

不选择钓鱼岛搞搞局限争议，难道选择台湾岛？

（责任编辑：李丹）

- Klíčové slovo: 争议
- Jediným možným řešením momentálně je dál se přít... Spor nelze jen tak rozhodnout.
- USA jako novodobý kolonizátor. Role USA v rozněcování sporů v Asii.
- Ke srážkám lodí, jako byla tato, bude docházet i nadále (strkanice).

42. Komentáře – fórum Silná Čína

日本究竟想从詹其雄船长口里得到什么

千重山

2010年09月15日 14:08 来源：人民网—强国社区

日方以涉嫌违反《渔业法》(逃避登船检查)为由对“闽晋渔 5179 号”船长展开调查、审讯后，日本内阁官房长官仙谷由人发表讲话称：“根据我国的法律严肃处理。我不认为此事会有很大的影响。我认为日本国内也不要过热反应，有必要冷静处理此事。”

又据报道：日本海上保安厅发言人称，如果詹其雄承认妨碍公务罪名，并缴纳罚款，就可以很快放人，否则就要接受审讯。

人们不禁要问，日本究竟要从詹其雄口里得到什么？

首先要詹其雄口里承认钓鱼岛是“日本的国土”，当然詹其雄作为一国国民是无权代表中国人民说钓鱼岛是日本的，但詹其雄如果承认了钓鱼岛是日本

的，那新闻价值可不是一般的，日本可以据此鼓噪起所有的媒体在整个世界声明钓鱼岛就是日本的，连中国人都承认了，你中国政府还能不承认吗？日本霸占钓鱼岛的信心就更足了。

其次：日本要试探中国人民普通老百姓是如何看待自己国家的，说实在的这三十年来，中国人对政治关心得少了，政治已经成为少数精英们的事，老百姓是无权参与其中的，作为天天打渔的船长和船员，每天光图着挣钱，谁去关心钓鱼岛是谁的，日本在这个时刻扣押我船员，船长，就是看到我公民对政治的漠视，日本想趁此机会获得“钓鱼岛是日本的”中国人的口供，以要挟中国政府就范。

第三：日本想试探普通中国人对日本的态度，六十年前中国人对日本又怕又恨，时隔六十年的光阴，日本的产品再度光临中国，日本军国主义嚣张气焰非常高涨，日本抓获中国船员，就是想看看普通中国人对日本还有没有恐惧感，如果有的话，日本会高兴死，如果我们的船长是一个老大粗，日本人说钓鱼岛是日本的，这个船员也承认钓鱼岛是日本，那日本就可以估算出整个中国对日本的态度，为进一步要挟中国做政治上的准备。

日本要用日本的法律来审判我船长詹其雄，相信每个中国人都捏着一把汗，我们对这位船长我们一无所知，不知道这位中国船长会如何面对日本质询的，会不会落入日本设下的圈套，会不会像道士王圆那样将藏经洞的国宝拱手出让给外国，会不会附和日本人讲钓鱼岛是日本的，会不会为了早日释放而说不利中国主权的话，全国人民都在等待着这个结果。

日本抓获我船员，就是想对我民众精神动态进行侦查，他们希望以此证明中华民族是一个精神上颓废的民族，是一个被金钱铜臭征服的民族，是一个没有远大目光的民族，是一个可以再次被殖民的民族，是一个不知海洋权益，不知国土高贵的民族，是一个可以任意被戏弄的民族，民族的希望就在那些默默无闻的民众身上，如果民族的国民是麻木的，即使再高的GDP也是没有任何前途和希望的。

（责任编辑：李丹）

- Co chtějí Japonci získat vyšetřováním kapitána lodi? (podle čínského – autora – výkladu...)
 - o aby Číňan („zástupce vlády“) přiznal, že jde o japonské území
 - o získat důkaz, jak je vládní zájem pro obyčejné lidi bezvýznamný... asi?
- Odolá kapitán japonskému nátlaku?
- Závěr: jak chtějí Japonci udělat z Číňanů hlupáky... → z vyjádření vyplývá, že je třeba zajímat se o svět kolem sebe, o Čínu, nenechat se ovládnout nepřítelem.
- Podle autora mají Japonci čínský lid za hloupý. → Hromaděním podobných argumentů se autor pravděpodobně snaží čtenáře vyburcovat, aby potvrdili, že to tak není.

日本依旧不买账 中国到底怎么办？

猫地湾

2010年09月19日 21:27 来源：人民网—强国社区

共同社报道，有关日本海上保安厅巡逻船和中国渔船在钓鱼岛海域相撞事件，石垣简易法院今天批准，将中国渔船船长詹其雄的拘留期限再次延长 10 天至 29 日。

钓鱼岛撞船事件，被日方扣押的“闽晋渔 5179 号”船长詹其雄，扣押期 19 号届满。日方扣押詹其雄期间，中国外交部多次声明要日本无条件放人，可日本就是不理不睬、**我行我素**。据报道，今天上午日本新任外相前原诚司在公开场合就再次重申要以日本法律严肃处理这件事情；谈到对今后的处理方法的问题上，前原诚司就表示说，中日双方都应该冷静的对应，为加强战略互惠的关系，日本方面是要在保护自己立场的同时，希望和中国对话。

针对日本依旧强硬的态度，中国外交部发言人马朝旭 19 日说，中方要求日方立即无条件放还中方船长。日方如一意孤行，错上加错，中方将采取强烈反制措施，其一切后果由日方承担。

从拘留中国船长当初到延长拘留中国船长的今天，日方的态度一直没有改变，就是要按日本法律严肃处理撞船事件。如果按日本法律处理这件事，詹其雄不是面临牢狱之灾，就是要承担巨额罚款。从目前事态发展局势看，日本根本不在乎中国的抗议和声明，也根本不买中国的帐。以此推断，我们继续声明下去已经于事无补了。

对此，我国政府也许还有其他补救办法，只是出于礼节一下子不好拿出手。外交部发言人马朝旭说，日方如一意孤行，错上加错，中方将采取强烈反制措施，其一切后果由日方承担。

采取什么强烈反制措施可以是日本幡然悔悟、回心转意？广大民众不得而知。但**日本的野蛮行径，中国人民实在看不下去了**。不知日本在中国地盘上执行的是那一国的公务，还以妨碍公务拘留中国人？和持这种**强盗逻辑**的国家睦邻友好就是与狼为伍。我们崇尚礼尚往来，有来无往非礼也。**不给日本一点颜色，站起来的中国人民还有什么资格屹立世界民族之列？**

日本不买账，中国怎么办？是强硬到底、一见高低，还是偃旗息鼓、韬光养晦，全世界都在观望。

（责任编辑：李丹）

- Část článku pouze kopíruje oficiální vyjádření ministerstva zahraničí.
- Zločinnost Japonska.
- Je třeba jít na to silou...

44. Komentáře – fórum Silná Čína

中国可用“三招”搞定钓鱼岛

三星映月

2010年09月19日 21:55 来源：人民网—强国社区

外交部发言人马朝旭9月19日说，中方要求日方立即无条件放还中方船长。日方如一意孤行，错上加错，中方将采取强烈反制措施，其一切后果由日方承担。

据不完全统计，这是自日本扣留中国渔船、逮捕中国船长以来，中国第12次向**小日本**提出的严正交涉，其中包括国务委员戴秉国亲自出马交涉。今天（19日）应该是日本释放中国船长的日子。然而，**该死的小日本太可恶、太无耻了**，不仅不提前释放，反而还延长拘留中国船长，真是欺人太甚！是可忍，孰不可忍！

众所周知，**钓鱼岛自古就是中国的领土**，日本根本不配与中国争夺**钓鱼岛主权问题**。中国早在明朝就有关于钓鱼岛的历史文献记载。1582年，明朝将钓鱼岛归入中国版图，隶属福建。清朝继续对钓鱼岛实施有效管辖。只是在甲午战争失败后，腐败的清政府才将钓鱼岛与台湾一起割让给日本。日本投降后，台湾归还中国。1951年，美日签订了“旧金山和约”，日本私自将琉球和冲绳交给美国托管，对于这一“和约”，我国政府宣布不予承认。

1970年至1971年，美国又将琉球和钓鱼岛一起交给日本，**触发全球华人第一次保钓运动**。但是进入上世纪90年代后，日本政府不顾中日双方的有关承诺，默许右翼团体到岛上建灯塔、立界碑，**派军舰阻止大陆和台湾渔民在钓鱼岛附近捕鱼**，甚至**阻止我方在该海域进行军事演习**，**气焰十分嚣张**。虽然**中国政府多次就钓鱼岛问题发表严正声明**，**同时近几年来，大陆、台湾和香港的民间保钓人士多次自发组织保钓活动**，**他们冒着生命危险登上钓鱼岛，维护中国的主权**，但日本仍然**我行我素**，甚至派兵占领了钓鱼岛。

面对这种局面，中国政府只发表“严正声明”、“强烈抗议”等显然是**无济于事**的。因为小日本早就对钓鱼岛**垂涎三尺**，尤其近年来在钓鱼岛附近海域又发现了丰富的油气资源。另外，小日本自恃经济发达，其背后还有美国人在给撑腰。因此，小日本更加**肆无忌惮**，**狐假虎威**，**猖狂的不可一世**。这次竟然还在钓鱼岛扣留中国渔船、逮捕中国船长，真是岂有此理！

其实，不管日本的经济有多么发达，国家有多么强大，其背后有谁给它撑腰，中国都用不着惧怕，中国要用最强硬的姿态，用具体的行动，采取经济的政治的军事的等诸多手段，以牙还牙，以血还血，让小日本看看 21 世纪的中国是不好欺负的！

具体地说，可以用以下“三招”搞定钓鱼岛及释放中国船长问题：

一是**狠狠地制裁日本**。虽然小日本号称世界第二经济强国，其样子看起来强大，实际上它仍是个“**纸老虎**”：弹丸之国，资源缺乏，人口众多，一切都要依赖进口。不说别的，日本每年都要从中国进口大量的煤炭资源。据说小日本很聪明，他们把中国的煤运到日本后，找了块内海专门储存起来。其实中国的煤炭自己都不够用，可还大量供应给日本，日本人不但**不知道感恩**，还与中国争领土领海。对于这种**忘恩负义**的民族，**中国只要稍微动作一下，日本的经济就要崩溃**。再说，当年日本侵略中国的罪行罄竹难书。因此，中国应该采用经济的手段狠狠地制裁日本，管他什么协议不协议的。**中国是世界大国，中国应该对世界上任何一个敢于蔑视中国的国家给点颜色看看**。否则，他们总以为你是病猫，甚至连菲律宾、越南等这样的小国家也想欺负咱中国。

二是**也抓几个日本船长玩玩**。中国可以在中国内海或介于公海之间，最好是在钓鱼岛附近，将日本的船长围而抓之。抓的时候，当然应该伪装成民间人士，抓的越多越好，他抓一个，我们就抓他 10 个，100 个！不管他们是否在海面上从事什么活动，都应该找个理由将他们抓起来，然后押往中国内地审判。**我就不信，中国还治不了一个小小的日本！**这就叫以牙还牙，以血还血！**这样一来，主动权就掌握在中国手里**。日本人肯定要提出强烈抗议，或者提出处理意见，或者采取其他报复手段，这个时候中国人根本不用惧怕！因为他们先把坏事做在先了。此刻，日本肯定要无条件释放被逮捕的中国船长。**这样，中国才能出口恶气，还可以曾机教训一下日本人**。

三是**可以在钓鱼岛搞军事演习**。钓鱼岛面积不大，岛上很荒凉。你日本人竟然不顾中国的强烈反对，强行占领本属中国的钓鱼岛，那我们完全有理由捍卫我们的领土领海，即在那隔三插五地搞一次实弹演习，将该岛纳入用导弹试射范围内威胁它，反正岛上又无中国人，也没有日本平民，就用炮弹轰炸吧，看你日本人在岛上能坚持多久。或许有人说，这是军事挑衅，美国人会插手的。其实不用担心，**美国人也是“纸老虎”，它不敢与中国来硬的**。上世纪的朝鲜战争和越南战争，美国人都吃了败仗。再说，**现在的中国比过去的中国强大的多**。况且中国在自己领土上搞演习，**与你美国屁事！**美国在道义上是站不住的。

总之，不管在什么时候，**中国人都应该万众一心，都应该不畏强权，都应该不屈服，都应该站直腰，理直气壮地狠狠地打击任何侵略者，让其狼狈地滚出去！**否则，太软了中国人会**吃亏**的。（文/秦汉雄风）

（责任编辑：李丹）

- Doslovný příklad pojmenování Japonska: „malé Japonsko, které by mělo zemřít“.
- Emotivní vyjadřování.
- Jak se vypořádat s Japonskem.
 - o Sankce. Japonsko je závislé na importu surovin. Ale špatně „děkuje“ za čínské dodávky (ještě napadá naše území... „nevděčníci“). Bez Číny by Japonsko zkolabovalo. Čína by takhle měla „ukázat“ každému, kdo ji bude ignorovat (její velikost). Jinak by si mohl začít vyskakovat i Vietnam, Filipíny...
 - o Oplácet stejnou mincí: také zadržet nějaké Japonce. Tak vyvinout nátlak, který povede k propuštění čínského kapitána. A pak bude teprve Čína „na koni“.
 - o Provést v oblasti vojenské cvičení. Kdo by si dovolil bránit se? USA? Jsou také jen „papírovým tygrem“.

45. Komentáře – fórum Silná Čína

中日钓鱼岛争端之思考——冲动解决不了问题，根本出发破解困局是关键！

子思

2010年09月21日 12:51 来源：人民网—强国社区

脑袋热从来就解决不了问题！钓鱼岛争端发展到今天，我们愈加需要冷静下来，好好琢磨琢磨。

之前，我们很是轻松的以为，这次事件是日本民主党处于竞选需要而走的一部政治棋，无外乎捞点政治红利。按照大国外交的惯例，嘴上吵上几句之后，大家台下解决问题，大事化小，小事化无了。可这次日本人没有搭理我们，继续走着他们的强硬路线：继续扣押中国船长，于是国内一片哗然，抗议纷纷！

从事件的起因及当前状况而言，中国是处于**被动**地位的。被动有以下几点，首先是**丧失了主动**。从一开始的被迫政治抗议，就是没办法之举，国内交代不过去。到发现这招不灵了，于是决定停止部分的政治交往。而日本方则以不变应万变——我就是扣着你的人。其次是在国际关系中的被动。最近几个月是多事之秋，南海争端、韩国军演、巴基斯坦救灾事件等等，无一不让我们应接不暇，而钓鱼岛事件的冒出，则让这局势更添纷乱，于是欧美在一旁看着笑话，顺便都喊上几句：中国崛起，威胁到了邻居，邻居都有意见了。一个气势凶凶，到处侵犯别人利益的形象，就这样被塑造了出来；被动之三，则是在中日关系的道德线上，也处于了被动。虽然说日本人挑起了事端，但日本却大呼：我是按照国内法办事，我没有侵犯你中国的意思，是你中国自己的人不好。而且在整个事件过程中，都是中国采取了“进攻”，停止中日的部分交往，而日本人则抗议停止交往，造成的印象是：日本我是好人，

我要交往的，是你中国自己折腾这些事情，我们则吃了哑巴亏，苦却说不出。三个被动，一方面是我们自己做的不够好，在处理类似事件中，眼光看得不够远，准备不充足导致的，这么多年的中日摩擦及争端，我们应当早就对这些可能性的东西，做好预案，不至于这样一张一张牌打出去，来摸人家的底限，搞得颜面尽失（失颜面事小）。另外一方面则是，对整体的国际形势把握还没做好准备，中日之争，表面是中日矛盾，实际是中美关于中国崛起后，中美在国际政治关系的一次摩擦组成部分，一系列事件中，无一我们都可以看见美国在背后的身影，甚至他们把文章也做到了台湾——最近对台湾的军售大订单其实也是这一系列事件中组成部分，只不过由于大陆与台湾的互信关系比较好，没有把矛盾挑起来而已，换做是阿扁政权，估计也是得让中国喝上一壶的。

说这些，只是为了强调一件事情：中日钓鱼岛之争，不是表面上这么简单的，所以光靠一时脑热，解决不了问题。不少人说：中国政府还不够强硬，应当如何如何的。显然这些说法，是快了一时义气，但对于解决真正的问题却没有多大的帮助。所以，解决当前问题，不仅仅是解决中日问题，而要从根本上去化解当前的困局。根本是什么：**就是中美的国际地位的博弈**。就这个博弈而言，古语：远交近攻，但现在我们却是要远攻近抚，围魏救赵，因势利导。

当前，美国的困局在于与伊斯兰世界的矛盾和朝鲜问题。所以，利用该矛盾，尽可能的与他们交好，从中捞取现成政治红利，严重影响美国国际战略的，这是一破。二破在于推动朝鲜问题的东亚化，推动其与周边国家的交往，制衡其东亚的判断，如果这不可行，则出奇制胜，将朝鲜的导弹和核问题再次打出来，让美国、日本、韩国的精力都聚焦到这里。三破，破的是东南亚现状。从局面上讲，我们与东南亚国家有这领土之争，在这个问题上，尽可能的避开锋芒，我们不谈领土，不谈争端，甚至将之前的矛盾搁置一旁，视而不见，更多地将精力集中在与东南亚贸易格局及关系的改善方面，尽快推动高铁项目援助建设，尽快推动中国与东盟的直通铁路，尽快强化与其的经济一体化建设，将利益作为处理问题的核心所在。而对于中印问题，也要做好防范，充分做好如何用克什米尔问题及印巴矛盾牵制印度的预案，以避免美国在这个问题上进一步向我们发难。而对于韩国，除了利用其对我们的经济依赖外，尽可能在半岛问题上做文章，制造和平局面——这是最适合的方式。

有了这些前提之后，我们回过头来再看日本问题。我们都知道，日本在战后虽然有政府，但实际是代言人政治，不过是美国的跑腿而已，这种格局长期影响下，也就造成了当地日本政治家的“短视”与“功利”，日本民众也大多成了金鱼缸里德鱼儿，只关系自己的得失，天下大事，不关我何，看问题，尤其是国际问题相对简单化，情绪化起来。所以，对付这样的政权及政治家，光用喊是没有用的，抗议再高调，他们越是开心，也越兴奋。就好比打看门狗，你光对它喊：走开，别惹我什么的，或者是吓吓它，作用不大。我们在避免了被包围的格局下，**这时候对日本的态度，一定要用打狗的精神和方式，不去喊，而是以棍子敲狠了**。哪怕是这次限于总体的格局塑造未完成，吃点亏，但下一次一定要敲，狠狠敲。敲得方式有以下几种：第一，合纵。以中国为中心，通过民间的方式，成立“日本侵略战争赔偿委员会”（类似机构），并通过该机构，联合亚洲其它国家及组织，向日本政府索取战争赔付，将日本始终陷于道义的低谷，并通过此，进一步团结亚洲的政治力量。合纵二，利用钓鱼岛问题发难，以政府或民间或政党名义，**与台湾成立保钓协会**，磋

商：政府间的渔政钓鱼岛巡航、民间保钓组织联合行动等举措，**打击日本同时，进一步稳固大陆台湾关系**。有了两个联合之后。第二，避实就虚，主动进步。我们进一步稳定了自己，而针对钓鱼岛，则以因势利导的方式，强化东海油田现有的利益，你不是强硬吗，我们也强硬起来，强调主权范围内的开采，不仅仅占据主动，更获取实际的经济利益。同时，将日本的琉球岛提上议事日程，一是要制造新的领土关注焦点，以进为退，别让日本总是有空来我们这里搞，我们也搞搞他们。**当然，打狗，也要懂得请君入瓮**。在这个方面，我们不要动不动就说经济制裁，经济要用，但要清楚目的。所以，最好是一方面我们强调对中日经济交往的重视，在政治布局的同时，同时强化对日的经济交往，将一部分日本人的利益更多、更深的捆绑在中国的身上，并从在日本国内形成利益的分裂，以求更大的政治空间。在这种格局下，采取合理的、有控的经济制裁手段，引导这部分日本人，为日本政治冲动来做文章，并通过日本现有的两党政治格局，打一方，抚一方的方式，加剧政治冲动对日本政党的利益影响。

冲动解决不了问题，实力才是关键。在中国实力尚在成长期，我们更应当合理利用各种关系，争取政治利益、国家利益的最大化，毕竟，对于我们而言，发展才是当前的根本！

（责任编辑：欧兴荣）

- Je třeba jít na to s rozvahou.
- Kritika pasivity (被动): Jak toho může Japonsko využít ve vykreslení svého obrazu u třetích zemí („vlastně je tím agresorem Čína...“).
- Za vším stojí souboj mezi USA a Čínou.
- Článek má poněkud širší záběr – jak využít všechny ostatní situace a problémy v regionu (okolo Číny) pro jakousi velkou diplomatickou hru... To nelze u tohoto tématu tak do hloubky rozebírat, příliš by se tím rozšířil záběr.
- Japonsko pouze jako jakýsi „mluvčí“ USA, prodloužená ruka...
- Psa (Japonsko) je třeba bít...
- Jak?
 - o Vytvořit koalici ostatních asijských zemí (s Čínou ve středu) – proti japonskému agresorovi (který by měl vyplatit kompenzaci za svoji agresi).
 - o V otázce souostroví se spojit s Taiwanem, využít protijaponské akce k vzájemnému propojení pevniny s Taiwanem.
 - o Využití ekonomických vazeb... Jde to pro naše potřeby příliš do hloubky, netýká se to přímo objektu našeho zkoumání.

中国对日本停止高层往来这一招相当厉害

牛奶加可乐

2010年09月21日 14:05 来源：人民网—强国社区

中国对日本停止高层往来这一招相当厉害

美国媒体的标题是，中国停止与日本高层对话。美国这个始作俑者不会不关心钓鱼岛事件的升温，不关心才是奇怪，早期美国保钓运动其实也有美国的加油添醋，故意渲染突出钓鱼岛功能的背景，一定不能让中日把大事化小，但是也算被邓小平搁置争议的办法暂时绕开。

现在时机“成熟”了，中日双方其实都想表现表现一下必要的实力，不打不相识，美国媒体没有必要一报道到中国的边界纠纷问题就说其他国家在关注中国崛起，对安全有顾虑，其实日本也要崛起，印度也要崛起，新加坡也要崛起，菲律宾也要崛起，越南也要崛起，纷纷崛起，没有什么不对，美国自己如果要塌下去，靠宣传中国崛起引起其他国家不安，也阻止不了美国的塌下去。

美国外交部发言人，关注中日之间的矛盾升温，但是相信问题是可以通过外交途径解决，其实言不由衷，肚子里肯定嘀嘀咕咕的，干嘛还不马上打起来，干嘛还不断绝外交关系。美国媒体也不忘指出，根据日本的扣留规定，最高扣留时间是20天，要嘛放人，要嘛上法院，所以必然在等待看事态进一步发展。

停止高层往来，外国比较怕。美国封锁别的国家则习惯于针对老百姓，不准老百姓之间往来，以为就能赶尽杀绝。早期的封锁禁运不说，非典时期也曾经制造借口，西方企业不准职员出差中国。

（责任编辑：欧兴荣）

- Role USA v rozdmýchávání sporu.
- Úpadek USA se nezastaví varovným vykřikováním, že je Čína na vzestupu (problematika „démonizace Číny“ v západních médiích).
- Nezabývá se přímo vztahem Čína-Japonsko.

中日通过外交谈判能收回钓鱼岛？(原创首发)

三星映月

2010年09月21日 19:50 来源：人民网—强国社区

国际在线报道：中日撞船事件持续发酵。继日本宣布继续扣押中国船长詹其雄之后，19号晚，中国外交部副部长王光亚向日本驻华大使丹羽宇一郎表示强烈愤慨和抗议。王光亚指出，日方如不立即无条件放回中方船长，中方将采取强烈反制措施，其一切后果由日方承担。随后中国立即宣布中断省部级以上交往。但日方称不会妥协，仍将坚持按照国内法律来进行严肃处理的立场。

针对目前中日关系出现的这种紧张局面，有专家提出，为了避免纷争和危机升级，有必要立即进行谈判。如果能就钓鱼岛问题展开中日谈判，首先可否就捕鱼问题达成渔业协定，以保护中国渔民能够在世代捕鱼的传统渔场安全作业；其次双方可否达成共识，一旦发生纠纷，任何一方都不得以国内法单方面进行处理，应迅速由有关部门进行双边协商、妥善解决；第三，双方海洋执法部门可否进行合作，联合展开海上救难或取缔海上违法活动。

笔者认为，中日通过外交谈判解决钓鱼岛的归属问题实在不妥，很难达到预期效果。对中国来说，与日本人谈判等于对牛弹琴，根本不起任何作用。钓鱼岛自古就是中国的领土。早在1582年，明朝就将钓鱼岛归入中国版图，隶属福建。清朝继续对钓鱼岛实施有效管辖。只是在甲午战争失败后，腐败的清政府才将钓鱼岛与台湾一起割让给日本。日本投降后，台湾归还中国。但美国人耍了花招，1951年，美日签订了“旧金山和约”，日本私自将琉球和冲绳交给美国托管。对于这一“和约”，我国政府宣布不予承认。1970年至1971年，美国又将琉球和钓鱼岛一起交给日本，触发全球华人第一次保钓运动。因此，主权问题有必要同日本人谈吗？尤其在这个时候谈判，岂不等于已放弃了钓鱼岛的主权？

事实已经证明，“搁置争议，共同开发”已无法有效维护钓鱼岛海域的稳定，日本人的目的就是直接把钓鱼岛据为己有。对于中国曾提出的“搁置争议，共同开发”钓鱼岛问题的解决方案，日方却置中方的善意于不顾，以为中国人好欺负，竟然不声不响地在钓鱼岛问题上搞了许多小动作。从日本右翼团体登岛设立灯塔，到后来日本政府把灯塔改为海上保安厅管理；从日本议员不断飞临钓鱼岛上空“视察”，到日方巡逻舰船拦截、驱逐、冲撞中国（包括台湾）的渔船；从宣布“离岛保护法”、准备在离岛驻军，再到编成两栖作战部队、拟与美军举行以“夺回岛屿”为中心任务的军事演习……日本人真是太狡猾太阴险太无耻了！

小日本早就对钓鱼岛垂涎三尺，尤其近年来在钓鱼岛附近海域又发现了丰富的油气资源。另外，小日本自恃经济发达，其背后还有美国人在给撑腰。因此，小

日本更加**肆无忌惮**，**狐假虎威**，**猖狂的不可一世**。加之新上任不久的日本内阁，尤其以首相菅直人、外务大臣前原诚司等人“惧美抗中”严重，**中国与这样的人能谈判到一起吗？**

再说，日本面积不大，资源缺乏，人口众多，特殊的地理位置及环境使得历史上的日本人侵略成性。早在明朝的时候，日本倭寇就**侵扰**中国东南沿海，被戚继光等人**赶跑了**。清朝末期，日本又发动了**甲午海战**，掠走了三亿两白银，并割走台湾及钓鱼岛；**1931年**侵占了东三省，**1937年**又发动了**全面侵华战争**……

主权问题根本不能谈。**与其与日本谈判，还不如直接派兵强行收回钓鱼岛好了**。尤其对**日本这样的强盗**，有什么好谈的？即使谈判，那也要先拿下钓鱼岛再谈。历史上的朝鲜战争、越南战争都是先打得美国人招架不住了，才坐下来谈判。也只有等到这个时候，中国才有更多的话语权。否则，**没有给美国、日本人一点颜色瞧瞧，老虎不发威，它总以为你是病猫**。因此。勉强谈判纯粹是“瞎子点灯——白费蜡”，**狡猾**的日本人在美国的纵容和庇护下，肯定不会肯轻易做出让步，更不用说直接把钓鱼岛归还给中国了，最好的结局也只能是把被拘留的中国船长给释放了。

一遇到问题，某些专家和官员首先想到的**就是忍让，就是谈判，就是给人家赔笑脸，半点强硬的话都不敢说**，具体的行动也没有，生怕出了乱子，得罪了美国、日本人。难道这就叫大国风范吗？**中国虽然是世界上大国**，但美国、日本等西方国家根本没把中国放在眼里，总想**骑在中国人头上作威作福**，原因就在于中国太软。

按理说，中国人民早已站起来了，**中国已不再是过去的“东亚病夫”**，中国是**世界上最大的发展中国家**，中国拥有**世界上最多的军队**和较为先进的武器装备……既然如此，中国还用的着怕美国、日本吗？

总之，某些专家的想法非常**幼稚**，不但起不了任何作用，反而会为日本、美国人撑了腰壮了胆。一遇到问题，总想保住既得的利益而不流汗不流血，总想低三下四地去同小日本谈判，根本是收不回钓鱼岛的！（文/秦汉雄风）

（责任编辑：欧兴荣）

- Úvod: převzat z oficiálních vládních prohlášení.
- S Japonci nemá smysl vyjednávat (je to jako „hrát kravám na citeru“).
- Portrét Japonců jakožto agresorů a provokatérů.
- Poněkud emotivní pasáž v pátém odstavci se už někde v této podobě objevila. (V článku 中国可用“三招”搞定钓鱼岛 od stejného autora! – 5. odstavec)
- Připomínka japonské (agresorské) minulosti.
- Vyjednávání nemá smysl – vyjednávání znamená slabost, ale je naopak třeba být silný, vzít si to své.

- Pokračuje kritika čínské slabosti – autor se vysmívá snahám o smířlivý postoj (kompromis). Čína musí ukázat svoji moc, jinak se po ní budou ostatní mocnosti „vozit“.
- Předposlední odstavec: verbální posilování Číny – proč by se měla Čína bát před Japonskem či Amerikou?

48. Komentáře – fórum Silná Čína

反日成为中国人的基因，怪谁？

祥子司机

2010年09月22日 15:58 来源：人民网—强国社区

中国国务院总理温家宝当地时间 21 日晚在纽约会见旅美华侨华人、中资机构及留学生代表时说，钓鱼岛是中国的神圣领土。日方最近在钓鱼岛海域抓扣中国渔民和渔船，至今不释放中方船长，这是完全非法的、无理的，已经对中方船长及其家人造成严重伤害，并激起海内外全体中国人的愤怒。

反日成为中国人的基因，怪谁？

918 是什么？918 要来了，918 来了，918 过去了，谁知道 918 是什么？为什么中国人对这个数字很敏感，日本人对这个数字也很敏感？对中国人来说，这个数字太熟悉，让中国人充满耻辱感的数字，刺痛中国人心的数字，对日本人来说，他们只是感到这个数字的来临，让自己心生不安，眼皮老是跳动，总要怯生生，悄悄地偷窥一下自己这个一衣带水的邻居会干什么，想干什么，会有多大规模的反日行动，心里还在抱怨，这个邻居为什么老是记着这个日子，老是不放过自己，老是旧事重提，老是痛骂日本侵略者，这样的情况什么时候能够结束，日本人真受够了！于是，日本政府提醒在华日本人，小心一点儿，在这个日子不要招惹中国人。

于是，人们似乎可以研究一下，检验一下，918 这个数字是不是成为中国人的遗传基因的密码，成为中国人反日的基因，生在中国人的骨肉之中，并且被遗传给自己的子子孙孙，否则，说明不了为什么，中国人中，上了年纪的人，亲身经历过 918 这个日子的人们痛恨日本人，以后，一代代中国人都痛恨日本人，一直到现在，连什么 60 后，70 后，80 后，90 后们也都非常痛恨日本人，日本人很奇怪，很不解，为什么？

918 似乎已经成为中国人反日基因密码，在这一天，中国人不能，不会，不可以不纪念这个日子，这一天，是中国人历史上耻辱的一天，中国人怎么可以忘记，日本侵略者侵占中国的东三省，开始了大规模侵华战争的步伐，忘了这一天，中国人岂不成了记吃不记打的人，岂不成了荣辱不知，羞耻不知，好歹不值的衰人，中国几千年文明史岂不成了笑话，这不是中国人应该做的事情，更不是应该发

生在中国人身上的事情，想我中华文明几千年，一直很**辉煌**，很**光明**，很**灿烂**，只有那么这几年，我们的老祖宗没有注意到，没有做好，遭受了**强盗的欺凌**，我们不能忘记，当牢牢记住，永远牢记，只有这样，事情才不会重复，**历史才不会重演**。

至于说 918 这个数字似乎成了中国人的基因，在中国一代代遗传下去，让日本人很不舒服，**这怪不得中国人，要怪就怪日本恶人自己**。原则上说，从历史上的事实来说，中国人一不主张把仇恨作为一种遗传性的东西遗传下去，中国人更加讲究的是以德报怨，并不主张把历史上的仇恨，旧账永远地保留，并且算到一代代后人身上，这样想，也是这样做的，远的不说，就算上个世纪二次大战结束，中国作为一个战胜国，并没有把当年在中国犯下严重战争罪行，荼毒人类的罪行的日本留华婴孩如何怎样处置，而是出于人道主义精神收养，养育成人，最后让他们回国与亲人团聚，人类善心，善举还有超过这一点的吗？实在说很少有，基本没有，这也就是**人类人道精神最高尚的中国人**才能做到的事情，对比一下当年日本人在中国对中国婴孩少年儿童做过的事情，天上地下之比，黑色白色之分，善恶对比的极端两端。新中国成了以后，中国人对绝大多数日本战犯进行了必要的改造，没有把他们推上绞刑架，为的也是两个国家真正能够摆脱日本侵略战争对两个国家的负面影响，让两个国家人民友好起来，中日不再战。中国还于两个国家签订和平友好条约时候放弃了对日战争索赔，表现出来**极大的友好的诚意，善意**，想来，**这些足以令石人感动铁人落泪**，还要中国人怎样？

那么，为什么中国人到今天还是不能忘记 918，在每年的 918 进行坚决反对日本人的游行，痛恨之情溢于言表，充满身心，原因就在日本人自己身上。历史上，日本人对中国人的伤害实在太深太深，918 不过是中国人反日基因中的一个数字，此外还有很多很多，如**77 日本发动全面侵华战争**，如**813 淞沪抗战**，如**1213 南京大屠杀**.....，这样的日子实在太多了，这样的伤害，为近代人类历史绝无仅有，简直无可叙说，这样的伤害，**如果中国人都能够很轻易地忘却**，中国人岂不成了没心没肺，没有正常人类记忆的人群。

然而，中国人不能忘记这些还有更为重要的原因，历史的旧恶，终归是历史上的旧事，过去了，应该画上一个句号，并不应该祸及子孙，留给子孙，假设日本人能够认清自己和自己的祖上犯下的这样的**反人类的罪行**，真正走上和中国友好的道路，不再重犯当年的罪行，中国人未必不可以原谅日本人，不再过多地旧事重提，把日本人作为魔鬼来看待，对待，中日两国本系近邻，，可以也应该友好相处。只是可惜，**日本恶人**并没有做到这样，虽然有很多的日本人程度不同的能够认识到自己和自己的祖上在中国犯下的罪行，可是，还有为数不少的人认识不到这一点，更有甚者，至今还在**为当年的罪恶辩护，否认自己祖上的罪恶行径**，还有很多日本人，不反省自己和自己的祖上的罪恶，明里暗里甚至**以自己祖上的这些缺德带冒烟儿的丑事为荣**，还有一些人威胁不了中国了，就反过来渲染中国威胁，用**中国威胁论威胁中国**，而日本政府，至今也不能痛痛快快，发自内心的承认侵华历史和侵华罪恶，对中国劳工，慰安妇既没有真诚的道歉，更没有应该有的经济赔偿，等等等等行为，让中国人民不能忍受，难以忍受。

日本人做的事情不止这些，不用一一列举了，最新的一件事情，就是眼下的钓鱼岛中日两国船只相撞事件，日本人以国内法来处理这件事，非法扣押中国渔船船长，使得这件事情问题升级，严重化，也**把日本人的历史罪恶延伸到现代来，更加激化中国人民反日情绪**。中国有极为充分的历史证据证明，中国自古拥有钓鱼岛主权，只是因为一百多年来日本**侵略**中国，把这个问题引发出来，上个世纪，日本侵略者最终在侵略战争中失败，不得不把从中国**掠夺**的领土还给中国，应该说，这个问题已经得到解决，而现在，日本人想利用非法手段开始对中国进行新的**侵略**活动，把自己在过去战争年代得不到的东西在攫取到手，这个行为，**不能**不让中国人民极大的愤慨，可以说，**中国人民绝对不能允许，日本人鬼子**想要变天，中国人民绝对不能答应，自然，**反日情绪不可避免地要强化，深化，长期化，甚至永久化**。

说一千道一万，中日两国关系现状，中国人民强烈的反日情绪，**反日情绪成为中国人民反日基因，怪不得中国人民**，中国人民最讲究**宽容，宽大，宽纳，不想和什么人结仇**，成为万世不可解的冤家对头，不过，那些**死不悔改**的人和**国家**例外，那些一心想要**侵略**中国的**国家**除外，那些一心想**从中国攫取好处**的**国家**除外，那些一再**以怨报德**的**国家**除外，那些**侵略成性**的**国家**除外，没有别的办法，面对这样的**国家**，**中国人民只好永远地记着他们的罪恶**，他们的罪恶的本质，永远地记着！

这样一种情况并非不能改变，也就是中国人不再把反日作为自己不能不进行的事情，不再让反日成为自己的基因，那就是日本人自己去选择，不要再做对不起中国人民的事情，给中国人民一个与日本人友好的理由和机会！

（责任编辑：曾伟）

- 918 = 九一八事变 – důležitý historický odkaz!
 - o Návist k Japoncům přenášená z generace na generaci.
 - o Ponižení...
 - o Obraz Číňanů jako odpouštějících lidumilů... (celý 5. odstavec)
- 77 = 七七事变 (1937 incident u mostu Marca Pola)
- 813 = 13. 8. 1937 jedna z nejkrvavějších bitev celé války (Songhu, Shanghai), důležité japonské vítězství
- 1213 = 13. 12. 1937 začátek Nankingského masakru
- Na historii se nedá zapomenout.
- To, co Číňany nejvíce popouzí, je to, že Japonci často odmítají přiznat, že tahle minulost se skutečně udála a ještě to obracejí proti Číně („čínské nebezpečí“).
- Současný incident je pouze pokračováním tohoto japonského arogantního postupu.
- Číňané tedy pouze reagují (musí reagovat!) na japonskou aroganci.

高调支持日本，狐狸尾巴夹不住了？

翰烽

2010年09月24日 09:33 来源：人民网—强国社区

美国国务卿希拉里与日本新任外相前原诚司 23 号在纽约会面，希拉里表示希望中国和日本能够迅速解决钓鱼岛撞船事件；而如果冲突升高，美国国防部长盖茨当天首次表示，美国会履行防卫盟国日本的义务。（凤凰卫视 2010 年 09 月 24 日）

在温总理刚刚发出强硬外交辞令之后，美国人终于按捺不住了，一直夹着的尾巴，总算是露出来了。日本人为何如此死硬？一直是有“山姆大叔”在撑腰，尽管我们也一直知道，但毕竟人家还没有明确表明态度嘛！

根据美日安全同盟条约，美国有保卫日本领土安全的义务。而中日钓鱼岛撞船事件发展至今，美国一再低调表示无意介入；但盖茨 23 号的说法，是说给中国或日本听，十分耐人寻味。

在我看来，一是说给中国听，带有的是“警告”口吻；再一者是说给日本听，带有的是“安抚”语气，没事的，你尽管闹，有我给你兜底呢。

自从钓鱼岛撞船事件以来，美国人虽然是低调介入，但却突然在汇率问题上向中国施压，明显属于“趁火打劫”之味道，也是在“助纣为虐”，然而，为了打压中国的崛起，它可以不择手段。

近些年来，美国人干预中国内政、打压中国之心昭然若揭，一边喊着中美友谊，一边却在中国周边频频制造麻烦。比如南海、黄海等等，哪一次能少得了美国的身影，要么是明的，如中韩军事演习，要么是暗地里支持、怂恿。看来，美国人不把自己折腾得灭亡，也是不会放手的。因为一个国家的兴衰，总是在折腾中发展的，美国也不会例外。

其实，不论美国人如何高调支持，只要我们中国人上下一心，坚决回应，就没有什么可怕的。此前的军事演习不是也放弃了吗？还是要相信毛主席的一句话，“美国是纸老虎”。而这样的真实内涵其实在于我们自己的强大与骨气，并不在于人家有多强大，重要的是我们的心齐了、硬了，还有什么不可战胜的。

美国也好，日本也好，都是曾经被中国人打败了、打疼了，它们当然不甘心失败，还是想卷土重来，那么我们还得予以还击，给他们颜色看看，要知道，中国人是不好欺负的，中华民族一定会屹立于世界民族之林的，这是任何帝国主义、军国主义、霸权主义也阻挡不了的。

“人不犯我，我不犯人；人若犯我，我必犯人”。中国人民不是吓大的，

也从来不怕任何威胁。美国人的介入又怎么样？难道今天的中国还是任人宰割的旧中国吗？已经不是了。

因此，我们的主攻方向仍然是要打疼日本，逼日本就范，逼日本投降，因为它在**践踏**我们的国土，**侵犯我们的主权**。只有打疼了日本，美国才不敢轻举妄动，才不敢指手划脚，才不敢小视中国。也只有打疼日本，才能警告那些在中国领土上的**麻烦制造者**。如果美国敢铤而走险，我们就让它有来无回。**因为正义在我们这里，民众在我们这里，真理在我们这里，实力也仍然在我们这里。**

（责任编辑：李丹）

- 狐狸尾巴 = 比喻坏人的本来面目或迷惑人的罪证
- Japonsko má podporu USA. (liščí ocas...)
- Strategická hra USA.
- 纸老虎 = 比喻外表强大凶狠而实际空虚无力的人或集团
- Záleží pouze na nás (na naší síle, jednotě)...
- Na nás si nepřijdou... My jim ukážeme.
- Nejprve je potřeba vypořádat se s Japonskem... aby si USA už na nic netroufily.
- „Spravedlnost, lid, pravda i moc jsou na naší straně.“

50. Komentáře – fórum Silná Čína

中国专家对钓鱼岛事件的五大错误

深水区长（准听级）

2010年09月24日 14:24 来源：人民网—强国社区

围绕中国近些年来的一系列争端所引起的国内争论，我们可以简单地归为三个层面：一个层面是官方性质的所谓主流专家言论，第二层面是带有半官方性质的研究机构声音，第三层面是不被重视的民间声音。

总的来说，民间声音是理性中夹杂着偏激，研究机构往往是左右奉源，而官方机构的声音则纯粹失去了对事物的判断准则，是中国国际形象受损的主要原因所在，也是中国外交被动的根源所在，今天，我想把官方和半官方主流专家对国际关系的**错误判断**作一个小小的总结，希望能引起有关人员的思考。

第一个判断错误：过高的估计了中国的国际地位。包括吴建民在内的众多专家动不动就以“中国是负责任大国”自居，以为当今世界的各国人民都当中国是大国，所以，在处理国际事务中，老把自己放在一个“大国有大量”的位置，其实，纵观每一次国际争端(西藏问题、台湾问题、热比亚问题、领海问题等)，中国总是被折磨得靠“国际同情”过日子，这说明什么？一个大国时刻都要生活在一种被同情的地位？这叫什么大国？

国与国的交往实质是人与人的交往，试想想：如果一个人现实生活中总是处在被大家同情的处境，你想他能强到哪里去？能大到哪里去？在很多情况下，“国际同情”就意味着“国际受辱”，西方国家侮辱的不仅仅是中国的国家形象，而且侮辱了全体中国人的自尊和人格，打击了中国人的民族自信心，中国可以不强求大国的虚名，但不可以放弃做人的基本尊严，世界上从来没有一个大国为了当好“负责任大国”而饱受侮辱的。

具体到钓鱼岛撞船问题上，中国还是有一些专家自大自狂，以为自己是大国，中国的战略是与美国竞争，不必把小日本放在眼里，其实这不经一驳，日本到北方四岛去抓个俄罗斯船长看看？你看看俄罗斯是怎么处理的？看看它是怎么做大国的？阿根廷再去马岛看看？看英国是怎么做大国的？

第二个错误判断：中国高估了自己的经济影响力。单从GDP的中国式统计上看，不能说中国的数据不好看，的确排位较高，但是，动不动就把自己上长升到“救美国就是救中国、世界经济火车头”的地位未免有些让世界苦笑，毫不客气地讲，西方国家除了会给中国戴高帽，从来都没有把中国经济纳入到“决定力量”这个战略高度，西方国家目前唯一看中的是中国市场，一旦中国限入发展瓶颈、市场走向疲软的时候，中国就什么也不是。

更为关键的是，国际关系的经济角色并没有促成中国的国际政治地位，西方世界对于中国的政治打压从来都没有、将来也不会因经济而退缩，从近十年来的所有国际争端就可以看出来中国的失策，为什么西方国家敢于政治上对中国强硬呢？主要基于两点：一是看准了中国经济的寄生性，中国市场很大是没错，但是，中国没有核心知识产权，中国的市场是主动迎合西方的，不见得是西方强占的，打压中国可以得到市场，不打压也可以得到，市场弹性不大；二是西方看准了中国政治战略意志的软弱性，最怕受到经济影响的不是西方国家，恰恰相反，最害怕的是中国决层当局，一提到影响经济，中国就放主动放弃政治争端。

具体到日本扣压船长一事，吴建民之流仍以经济大局为重，仍以“日本经济离不开中国”为出发点，仍然寄希望“日本需要中国”来为船长脱套，这种外交理念不要说在二十一世纪，就算在十九世纪都不管用，因为它太幼稚了，国家战略意志从来都不会因经济局部利益而放弃的，日本是一个深谋远虑的国家，它既然迈开了第一步，岂是你吓唬它几句就能动摇的？

实际上，日本与中国的经济影响力是相互的，日本也决不会离开了中国就活不成，中国也绝对成不了日本经济的救世主，自作多情地把自己置于救世主的地位不但得不到对方的善意回应，相反还有可能受到嘲笑，主流专家们，你们要更清醒一点！

第三个错误判断：发展经济是解决一切矛盾的灵丹妙药。人类历史，不管你处在什么历史阶段，不管是哪个国家，发展都是共同的，当今世界更是如此，中国的发展离不开国际大背景，一个竞争性很强的世界潮流不可能容忍中国单纯的实现自己的发展目标，强权政治主导下的世界形势注定是没有和谐可言的，虽然人类都有渴求和谐的终极理想，但现实是不允许的，面对强权，中国想以“太极手”置身事外是不可能达到目的的。

有位专家曾经幻想：中国用中庸之道回避世界争端，用韬光养晦处理外交事件，一心一意搞好经济建设。想法好不好呢？好，但是，不管用，西方国家不会容忍你太极手，西方国家对中国的包围圈正在一步步紧缩，单纯的以经济指标主导的发展思维已经将中国逼到死角，国内问题没有因为GDP的快速增加得到缓解，相反还在一步步恶化，国际问题更没有因经济发展得到解决，中国的敌人越来越多，朋友越来越少，“以经济为中心”的国家战略就好比一个花花公子，尽管他家财万贯，可是填不满的窟窿会让他最终都会成为穷光蛋。

“以经济建设为中心”不但不会让中国更自信，而且会让中国越来越不自信。

第四个错误判断：始终把自己困在“阴谋论”和“陷阱论”里面。改革开放以后，不能说中国的思维方式没有产生良性改变，但是，毫无疑问，也产生了众多恶性改变，更令人担心的是，随着一部分权贵阶层的逐步掌控政治权力，“疑神疑鬼”的恐惧意识越来越盛行，只要碰到对中国不利的事情，第一时间不是想到要如何设计解决矛盾，而是暗想：这肯定又是美国的阴谋！这肯定又是欧洲的阴谋？

在“阴谋论”思想的支配下，主流专家们开始“理性分析”：中国人不必过分在乎某某事件，这是谁谁谁的阴谋，只要我们坚定地走自己的道路，最终都会得到国际社会理解和同情的。中国面对“阴谋论”，不是正面揭穿和反击阴谋，而是把“回避阴谋”当第一选择，甚至把“阴谋论”作为“外交不作为”和“军事不敢作为”的挡箭牌，“阴谋论”反倒成了鲁迅笔下的“阿Q精神胜利法”，他们可耻地要求老百姓跟专家一样，不中计，不睬阴谋。

具体到钓鱼岛撞船事件和前期的黄海军演风波，中国专家又在用“阴谋论”这一招，他们吓唬老百姓：美国又是这两次事件的主谋，日本是**马前卒**，中国动不得，一旦中日打起来了，中国就会被美国彻底打败！吓唬谁啊？你以为老百姓真那么蠢啊？其实在我看来，国际政治本身就一个阴谋与反阴谋的过程，有多少事件是光明正大的？有多少事情背后没有大阴谋？只不过是你看没有看出来的问题。中国在与任何不友好国家打交道的时候都面临着阴谋论的问题，这些阴谋都是要面对的，对国家核心利益不产生实质影响的可以不作正面回应，可以简单化解，但是，事关国家核心利益的问题就回避不得，难道说中国知道是美国的阴谋就放弃钓鱼岛吗？

不可能，如果你今天放弃了钓鱼岛，那么，美国就会用更多的阴谋让你失去所有海疆，“得寸进尺”是强权国家屡试不爽的妙招，**送礼是永远填不饱贪婪者的胃口的**，就算日本扣压中国船长是美国主导的，也用不着畏首畏尾，更不能把核心利益划分等级，据有关方面资料显示，中国的戴秉国先生曾经在“中美战略对话”中把中国核心利益划分三个等级，第一级是维护国家基本制度，第二级才是国家主权和领土完整，第三是经济持续发展。

这种划分是令人无法理解的，核心利益怎么能这样分级呢？随便举个例子就可以驳倒他，比如说：现在，美国要把台湾从中国分裂出去，公开在联大承认台湾独立，那你说说，中国是优先维护国内基本制度还是维护国家领土完整？是不是可以说，**只要中国基本制度不被推翻，台湾独立是可以的呢？**

显然不是嘛，如果真的中国政府允许台湾独立，那么基本制度也就失去了合法性，自主地就跨掉了，核心利益是不可以分级的，是政府坚首的底线，是一个国家的大支柱，拆了哪根柱子都不行。阴谋本身不可怕，可怕的是被专家用来愚民。

第五个错误判断：中国老百姓认识能力还在二十世纪初的水平。当今中国主流专家最大的毛病是自以为是，他们从来都不认为普通网民的认识是正确的，他们非要把外交神秘化，老百姓谈外交、谈政治都是无知行为，只有他们才够资格谈国家大事，“将外交神秘化、将政治专利化”是新时代愚民意识的主旋律，事实上，外交有那么神秘吗？

没有，信息化时代的国际政治与外交从宏观上看是裸体性的，只要有一定政治头脑的人都可以看得清大致走向，民间人士与官方人士的最大区别在于微观上的信息接受渠道稍显不足，但是，网络是缩小这种差距的最好帮手，有很多微观信息已经能够从世界各种管道获得，有时候民间专家甚至比主流专家更加畅通，涉及到国家机密的信息，主流专家同民间专家一样，都是封闭的。

所以，我奉劝目前目前活跃在中国主流媒体的主流专家们：你们不要过高地估计自己的战略判断能力，从某种意义上讲，你们已经落伍了，因为你们必须为政权服务，所以，你们的思维立足点逐步变得僵化了，你们的思维受框框影响太深，如果不跳出固有的思维模式，你们不但不能为国家出谋划策，相反，你们会遗害国家安全，不管是政府还是专家，请你们把视野重新放到人民中间，只有最广大的人民才能帮助你们脱困，只有依靠人民的智慧，你们的决策才能做到科学化，民间智慧是真正的超级智慧。

钓鱼岛撞船事件，问题不在打不打仗的问题，而在于中国出牌是否果断的问题，即便你不想打仗，你的每一步出牌也要有连续性和针对性，不要出废牌，之前我谈到过的“五点建议”毫无疑问是中短期的较好应对之策，不打仗也能产生制敌取胜的效果，既兼顾了主权，又兼顾了经济利益，“打大仗的思想”和“当缩头乌龟”的思想都是要不得的，都无益于事件的正面发展，请主流专家们换换思想，再为政府找出新的对策！

（责任编辑：李丹）

- Pět chyb, kterých se dopouštějí čínští odborníci:
 - Přehánějí význam Číny na mezinárodním poli. (Tím zpochybňuje argumentaci o silné Číně...)
 - Nadsazují ekonomickou sílu Číny. (Ve skutečnosti má západ navrch.) To platí v případě Japonska: nemá smysl jej ekonomicky zastrašovat, je to k ničemu.
 - Rozvoj ekonomiky není receptem na vše. Vnitřní ani vnější problémy Číny nevyřeší (naopak přibývají).
 - Problémy se svádějí na různá spiknutí... (místo aby se vyřešil problém) Následuje nečinnost, pasivita (pouhé vyhnutí se oněm konspiracím...). Odkaz na Lu Xunovu postavu 阿 Q. Strašení Amerikou je dalším výplodem tohoto přístupu.

- Není možné odstupňovat čínské zájmy. (Bylo by možné dovolit samostatnost Taiwanu? Ne.)
 - Nedůvěřují inteligenci čínského lidu (a že se obyčejný lid může vyznat v zahraniční politice).
- Je třeba naslouchat moudrosti lidu!

51. Komentáře – fórum Silná Čína

谁是钓鱼岛事件的大赢家？

三星映月

2010年09月24日 21:55 来源：人民网—强国社区

日本那霸地方检察厅 24 日决定释放中国渔船船长，保留对其的处分，释放时间尚未确定。就此事件，外交部发言人姜瑜表示，中国政府将派包机接回被日方非法扣押的詹其雄船长。并重申，日方对中方船长进行的任何形式的所谓司法程序都是非法和无效的。

日方为何选择选择此时放人呢？主要因素有三个：一是**中国政府持续抗议以及反制措施**，当然包括温家宝总理近日在纽约的严正警告，即敦促**日方立即无条件放人**；二是**23 日中方审查 4 名擅自闯入河北军事禁区的日本人**；三是美国从中斡旋的结果。正因为有美国的介入，日本和美国很快达成默契。尤其在这个时候，美国不希望中日之间因为钓鱼岛事件，冲突升级。钓鱼岛事件，中方被扣的船长是关键。如果日方迟迟不释放中国船长，则冲突升级的可能性会增大；如果及时释放了中国船长，这个事件后续相对好控制。

被日方非法扣押的詹其雄船长即将被释放，当然是值得庆幸的一件事。许多人为此欢呼，说钓鱼岛事件中国取得暂时胜利了。但笔者认为，日本仅仅释放了个船长，这根本不叫胜利。因为钓鱼岛至今还被日本占领着，而且中国人被日本政府抓捕并受到日本法律的审判。虽然中国采取一些较为强硬的反制措施制裁日本，日本受到了一些损失，但对日本来说影响不大。可以说，**这次钓鱼岛事件吃亏最大的还是咱们中国**。

那么，谁才是钓鱼岛事件真正的大赢家呢？当然是“二奶”日本的“情夫”美国，其次是小日本了。按理说，**钓鱼岛自古就是中国的领土**。早在 1582 年，明朝就将钓鱼岛归入中国版图，隶属福建。清朝继续对钓鱼岛实施有效管辖。只是在甲午战争失败后，腐败的清政府才将钓鱼岛与台湾一起割让给日本。日本投降后被美国占领成了亡国奴，台湾归还中国。但**狡猾、阴险**的美国人**耍了花招**，1951 年，美日签订了“旧金山和约”，日本私自将琉球和冲绳交给美国托管，从此可埋下祸根。**对于这一“和约”，我国政府宣布不予承认**。而日本在美国的庇护下，渐渐变成了美国的“二奶”，成了世界第二大经济国，从此**猖狂的不可一世**。

对于钓鱼岛，中国政府曾提出了“搁置争议，共同开发”解决方案，但日方却置中方的善意于不顾，以为中国人好欺负，竟然不声不响地在钓鱼岛问题上搞了许多小动作：从日本右翼团体登钓鱼岛设立灯塔，到后来日本政府把灯塔改为海上保安厅管理；从日本议员不断飞临钓鱼岛上空“视察”，到日方巡逻舰船拦截、驱逐、冲撞中国（包括台湾）的渔船；从宣布“离岛保护法”、准备在离岛驻军，再到编成两栖作战部队、拟与美军举行以“夺回岛屿”为中心任务的军事演习……

这次又发生了撞船事件，其实日本是早有图谋的。因为日本这个“二奶”背后有美国这个“情妇”在给它撑腰壮胆，日美暗中媾和，狼狈为奸，积极筹划今年年底在钓鱼岛附近举行“夺岛”军演，但对钓鱼岛事件，美国还假惺惺地在那保持“中立”。

然而，美国保持“中立”还没几天，其狐狸的尾巴就彻底暴露了。美国总统奥巴马与日本首相菅直人于 23 号举行会谈。双方确认进一步加强日美同盟这一方针。另外针对美国国务卿希拉里早前表示，钓鱼岛适用于《日美安保条约》，日本官房长官仙谷由人 24 号在记者会上作出了回应。而早前美国国务卿希拉里早前表示，钓鱼岛适用于《日美安保条约》。近日，美防长盖茨也发表了同样的言论。

对此日本官房长官仙谷由人回应称，从日美安保条约签订时起，这就是当然的前提。仙谷由人还强调，日美必须就如何营造亚太地区和平等战略性课题展开讨论。美军参谋长联席会议主席马伦就钓鱼岛海域中日撞船事件称，美国当然在这一地区负有责任。日本传媒认为，马伦在此强烈暗示，钓鱼岛适用于规定美国对日防卫义务的《日美安保条约》。针对美国国务卿希拉里早前表示，钓鱼岛适用于规定美国对日本防卫义务的《日美安保条约》，日本官房长官仙谷由人 24 日在记者会上回应称，从日美安保条约签订时起，这就是当然的前提。

9 月 22 日上午，出席联合国千年发展目标高级别会议和第 65 届联大一般性辩论的中国国务院总理温家宝在纽约下榻饭店会见美国企业、金融和学术界人士。在回答美方代表有关问题时，温家宝表示，我们已正式邀请盖茨部长在适当的时候访问中国，希望中美军事往来相向而行。从美国的表现看来，中国不应该邀请盖茨来华访问。即使他来了，中国人民也是不欢迎他的。

由此可见，美国人处处想遏止中国的崛起，处处想做好人捞好处，美国是最不可靠最狡猾最阴险，尤其要处处提防美国的如意算盘。中国应当坚持自己的原则立场，对钓鱼岛、南海诸岛及附近海域拥有无可的争辩的主权。中国主张根据国际法与南海相关国家通过和平谈判和友好协商的方式解决彼此间的分歧，反对南海问题国际化。在南中国海问题，2002 年中国与东盟国家签署了《南海各方行为宣言》，该宣言规定，在争议解决之前，各方承诺保持克制，不采取使争议复杂化和扩大化的行动。这一宣言得到中国与东南亚各方的认可。

美国高调介入南海、东海挑起新的紧张，企图阻挡一个和平崛起的中国的阴谋注定要失败的！日本强占我钓鱼岛，非法扣押我船长，企图侵占中国领土、领海促成是在白日做梦！面对美国的步步紧逼，面对日本的侵略，中国要有自己的红线，这就是中国国家利益不容侵犯并要求得到尊重，中国要长期反制日本。中国走的是和平发展之路，奉行以邻为伴，与邻为善的外交，将坚定发展与世界各国的关

系。美国人想来就让他来吧！不过，若迫不得已，中国也应当使用武力，以坚决、彻底、干净、狠狠地打击和消灭一切来犯之敌！（文/秦汉雄风）

（责任编辑：李丹）

- Propuštění kapitána je některými oslavováno jako vítězství, ale ve skutečnost na celém incidentu nejvíc trčila Čína.
- Podobná argumentace jako u jednoho z předchozích článků (中日通过外交谈判能收回钓鱼岛? (原创首发) – stejný autor! – je to už třetí jeho článek).
- Japonská a hlavně americká hra (USA „zachovaly neutralitu“, ale „liščí ocas se brzy ukázal“ – postavily se na stranu Japonska).
- Jihočínské moře – mimo náš záběr.
- Čína by byla mírumilovná země, ale japonské agresi a americkému tlaku se bude tvrdě bránit!

52. Komentáře

温总理联大谈主权讲出国民心声

白峰

2010年09月26日 08:48 来源：人民网-观点频道

国务院总理温家宝当地时间 23 日下午两时 许在第 65 届联大一般性辩论上开始发表题为“认识一个真实的中国”的发言。在发言中，温家宝谈到，中国的发展不会损害任何人，不会威胁任何人。中国绝不走国强必霸的路子。中国讲友好，也讲原则。在涉及主权、领土完整等核心利益问题上，中国绝不退让，绝不妥协。

温总理在这次联合国大会上，谈合作说发展讲主权，句句有声，声声入耳，铿锵有力，落地有声，给国人信心，给中国力量，给世界明白，也给日本敲响了警钟，将一个负责任爱护和平的发展中国国家的形象跃然纸上。但这些话，尤其是讲主权讲出了民意，符合民意，其是中国人民共同的心声。

中国是一个发展中国家，中国的稳定和发展有利于建设和平的国际环境，有利于建设民主的国际秩序，有利于建设繁荣的世界经济，也有利于建设和谐的文明世界，那么中国发展也是世界机遇，中国发展好了同时世界也得利。而一个和平发展的中国，一个充满活力的中国，一个敢于担当的中国，不容外力干扰，也不容外力制造事端，影响和平发展的进程。

而就日本无条件扣押中国船长一事，国务院总理温家宝在纽约会见旅美华侨华人、中资机构及留学生代表时说，钓鱼岛是中国的神圣领土。日方最近在钓鱼岛海域抓扣中国渔民和渔船，至今不释放中方船长，这是完全非法的、无理的，已经对中方船长及其家人造成严重伤害，并激起海内外全体中国人的

愤怒。中方多次**严正交涉**，日方置若罔闻，中国政府不得不**采取必要的反制措施**。温总理强烈敦促**日方立即无条件放人**。如果日方**一意孤行**，中方将**进一步采取行动，由此产生的一切严重后果，日方要承担全部责任。**

钓鱼岛是中国领土毫无质疑，1000多年的历史证明了这一切，而日本却不顾**中国人民的感情**，不顾**历史事实**，**厚颜无耻**，大行其道，采取不接触不回复的冷措施，同时也用种种**假象转移视线推卸责任**，从而让事态一再升级。日本还继续派军舰在钓鱼岛海域阻挠中国渔政船护渔执法，公然**侵犯**中国主权。又有高桥定等4名日本人擅自进入河北省某军事管理区并对军事目标进行**非法**录像，日本**气焰专横嚣张**，**损害**中日关系，对此，中国势必会采取行动捍卫主权。

主权是一个国家存在的根本，拥有主权才能平等地坐在谈判桌上，**互相尊重**，**平等交谈**。如果主权受到**侵犯**，就应该还以颜色，给以强硬态度，**让破坏和平者自食其果**。

维护中国主权完整既是中国政府义不容辞的责任，也是中国人民希望看到的。温家宝总理是在代表中国政府和中国人民说话，发出的是中国人民的声音，希望能让那些**狼子野心**、**利欲熏心**者的警醒。**我们携起手来，为世界的持久和平与繁荣而奋斗！**

- Propojení postavy premiéra Wen Jiabaa s čínským lidem (mluví za lid).
- Zajímavá je stavba druhého a třetího odstavce (resp. některých vět – gradující výčet... – a samá pozitiva).
- Část vyjádření je k dohledání i v tištěné verzi Lidového deníku.
- Negativní obraz Japonců (samá negativa).

53. Komentáře – fórum Silná Čína

日本为啥拒绝道歉赔偿

古洋斋

2010年09月26日 18:51 来源：人民网—强国社区

日本国拒绝就非法抓扣中国渔民事件予以道歉和赔偿。日本外交部发言人佐藤昨日在回答记者的问题时说：“日本是以国内法处理涉及中国渔船的案件，怎么能进行道歉？当然要拒绝。”他还说：“尖阁诸岛（中国称钓鱼岛）是日本的固有领土。”身在纽约出席联合国大会的外交部长前原诚司强调：“东海不存在领土问题，即使发生同样的事件，日本同样也会毅然应对。”（新华网）

这些**强盗**言论只能**激起全体中国人的无比愤怒**！这是旧仇未了，新恨倍添！在这次事件中，日方不但蔑视中国对钓鱼岛的主权要求，而且变本加厉，对中国渔民由

驱赶变为扣押；当中国媒体报道詹其雄奶奶忧急而亡且面临中秋团圆之时仍**无情扣押，无动于衷**，甚至延长扣押期；在中国政府**一而再、再而三、三而四强烈抗议**下，毫不买账，直至**温总理出面放出“狠话”**后才不得不放人，它充分暴露出日本对中国主权、民众和政府的**蔑视、敌视**和“**不留情面**”。这种**狼子野心**并未因二战的失败而立地成佛，日本人的特点是只臣服于强者和勇者！当它处于劣势或夺利需要的时候，它才会唱起“和平与友好”的高调以迷惑中国人，一旦它要所谓维护它的“国家利益”的时候，就会露出**饿虎扑食般的狰狞面目**，上述日本外交部高官的暴言强辩就是又一佐证。

正如我国政府庄严声明的严正立场：**钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土**。日方的行径严重侵犯了中国领土主权和中国公民的人身权利，中方当然有权要求日方作出道歉和赔偿。中国人的优秀品质之一就是人不仅要活个面子，也要活口气，活个气节，“**士可杀不可辱**”！一旦国难当头，就知道团结！知道去战斗！所以中国国民党副主席蒋孝严9月24日在江西赣州就针对此事件发表声明：“**钓鱼岛有史以来就是中国领土的一部分，是属于两岸人民的，钓鱼岛出现任何问题，国民党都要站出来，捍卫中国领土的完整，这是我们的立场和原则。**”

面对日本政府的**倒行逆施**，我们看到我国政府没有**忍让与退缩**，已经采取了初步的**反击措施**，日本社会已经担心：中国的反制措施会使日本的经济蒙受巨大损失，日本银行行长称，如果事件不尽快解决的话，将会对在中国的日本企业带来不良影响；据日本媒体报道，骑在虎背上的菅直人和他的亲信们开始感到有必要“找台阶下”，是在9月19日所谓决定延长对船长的拘留之后。从这天开始，中国开始了真正的“反制”：**决定禁止对日出口稀土类产品；四个日本人因非法拍摄军事设施而被逮捕……。**

事实上日本占据我钓鱼岛是蓄谋已久的，这交人事件只不过是它以此想把钓鱼岛成为“法理事实”图谋的又一次试探，完全是**有备而来**，没想到依然没有得逞，反倒是给我们又上了一次“政治课”：一是**对侵略者时刻得保持高度警惕，不可一时懈怠**。自此之后，中国政府和人民至少在钓鱼岛主权问题上对日本和美国不抱任何幻想；二是**日本人是不可信任的**。以后，有多少中国人相信中日会真正友好呢？在这样的心理基础上，中日关系可能顺利恢复吗？鬼才信呢！三是这次事件也会让相当多的原来认为可以和日本和平友好地“搁置争议，共同开发”钓鱼岛、东海油气田等海域的中国人清醒过来-----**所谓“搁置争议，共同开发”是不可能的**，那只是我们的一厢情愿而已，主权问题动摇不得，模糊不得！

我们坚决支持温家宝总理的强硬态度：如果日本一意孤行，中国政府将采取更为强烈的反制行动。今天，美国官员又一次宣布“日美安全协定”适用于钓鱼岛，那么我们要捍卫钓鱼岛的主权，是不是也得做好战争的准备呢？有备才能防患！

（责任编辑：李丹）

- Článek hodně pracuje s oficiálními formulacemi.
- I v tomhle sporu je důležité neztratit tvář! (士可杀不可辱)

- Cituje výrok taiwanského (!) politika (motiv sjednocení Číny – ve smyslu sjednocení „obou břehů“).
- Čína už začala více projevovat sílu (což je hodnoceno pozitivně – i ve světle předchozích článků kritizujících nečinnost).
- Poučení z incidentu: před agresorem je třeba se mít na pozoru, Japoncům se nedá věřit, příčinou tohoto stavu je to, že jsme na ně nebyli dostatečně tvrdí (v duchu politiky 搁置争议，共同开发).

54. Komentáře

要用**坦诚务实**的行动**修复**对华关系（国际论坛）

钟声

《人民日报》（2010年09月26日 03版）

9月7日，日本方面在钓鱼岛海域非法抓扣中国15名渔民和渔船，并将船长扣押至9月24日。**对这一严重侵犯中国领土主权和中国公民人权的行径，中国政府表示强烈抗议，海内外全体中国人表达了愤怒之情。**

日本方面一手造成的这一事件严重破坏了中日关系改善和发展的良好势头。

人们注意到，这两天日本领导人就对华关系发表了一些谈话，表示意识到“恶化的征兆”，同时希望“修复日中关系”并“充实两国的战略互惠关系”。

然而，让中日关系回到正确轨道上来，不是嘴上说一说就管用的。听其言，更要观其行。日本政府如果真的想**修复**对华关系，就必须拿出**坦诚务实**的行动，彻底**改变错误做法**。

钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土，中国对此拥有无可争辩的主权。日方对中国渔民渔船的扣押、调查以及任何形式的司法举措**都是非法和无效的**。日方必须就此次事件向中方作出**道歉和赔偿**。

中国**坚定不移地走和平发展道路**，一贯主张**通过对话协商解决问题**。早在上世纪80年代初，中国领导人邓小平就提出，有些国际上的领土争端，可以先不谈主权，先进行**共同开发**。这样的问题，要从**尊重现实**出发，找条新的路子来解决。

但是，和平发展并不等于一味忍让，更不等于弃核心利益于不顾。在大是大非面前，**小算盘**是打不得的。以为制造既成事实、拉外部大国做靠山就可以胁迫中国就范，实在是过于天真。

温家宝总理日前在第六十五届联大一般性辩论上明确指出，中国讲友好，也讲原则，坚定不移地维护国家的核心利益。在涉及主权、统一及领土完整的问题上，中国决不退让，决不妥协。

作为中国的近邻，基于同中国交往的历史，日本理应对中华民族不屈不挠的民族性格和睦邻友好的气度有更深一层的体察。

中日关系的良好势头受到破坏，再次暴露了日本在处理对华关系上的严重误区和不光彩计谋。尽管日本多次表示要用一种新视角来看待中国的发展，但是旧有的对华思维仍在作祟，总有那么一些人抱着疑虑、戒备甚至敌视的心态看待中国的发展壮大。如果日本真的想同中国友好相处、互利互惠，就不能总盘算着借损害中国的利益占便宜，更不能一面想搭乘中国的“发展快车”，一面又想防范中国，自作聪明地打“遏制牌”。

中日两国互为近邻，坚持发展战略互惠关系的方向，符合两国人民的根本利益。双方应通过对话协商解决中日关系中的问题，维护两国关系大局。中方的这一立场没有也不会改变。

发展中日关系需要大的政治智慧，更需要扎扎实实地做一些加强两国友好的事情，如此才能加深中日两国人民之间的友谊、了解和感情。

发展中日关系要看得远些。

- Závěr se nese ve smyslu budování dobrých vztahů, ale předchází mu projevy moci (síly): čínský protest, rozhořčení, japonský omyl.
- Opět odkaz na 邓小平: důležitější než otázka suverenity je otázka společného rozvoje – ale skutečnost se trochu liší (ve slovech je důraz na rozvoj, v jiných slovech a činech je důraz spíše na svrchovanost, územní otázky...)
- 钟声 = 它是人民日报国际评论，以“钟声”为笔名的国际评论自 2008 年 11 月推出后产生了较大影响。

55. Komentáře

海外版：为什么说钓鱼岛是中国固有领土

刘江永

2010年09月27日 00:00 来源：人民网-《人民日报海外版》

9月7日，中国渔船在钓鱼岛海域受到日本海上保安厅船只拦截，船员遭到非法拘留。这件事再次引起世界各国对中日钓鱼岛之争的关注。

钓鱼岛及其附属岛屿是中国的固有领土。早在 1561 年，明朝的中国古代地图便把钓鱼岛列入中国福建的海上防区。清代赴琉球的康熙册封使徐葆光撰写的《中山传信录》也明确记载了钓鱼台等岛屿，并援引琉球权威学者的观点指出，琉球的姑米山（冲绳的久米岛）是“琉球西南方界上镇山”，即边界上的主岛。实际上，在 1868 年日本明治维新以前，日本找不到有关钓鱼岛或所谓“尖阁列岛”的记载。

据《日本外交文书》第 18 卷记载，明治政府 1879 年吞并琉球后，为在钓鱼岛建立国家领有标志，曾于 1885 年进行了三次秘密调查，但结论是这些岛屿“与《中山传信录》记载之钓鱼台、黄尾屿、赤尾屿等属同一岛屿”，此事“涉及与清国之间岛屿归属谈判”，但“以当下形势，似非合宜”。这说明，日本政府当时业已认定钓鱼岛并非无主地。但是，1894 年 7 月日本发动甲午战争，在签署《马关条约》之前的 1895 年 1 月，日本政府确信胜局已定，擅自秘密在钓鱼岛建立国标。同年 4 月《马关条约》签订后，台湾及其附属岛屿被日本霸占。

1945 年日本战败投降后，钓鱼岛本应作为台湾的附属岛屿根据《开罗宣言》归还给中国。但是，“二战”后美国占领冲绳，并根据所谓“日美旧金山合约”，于 1953 年 12 月以划经纬线的方式把钓鱼岛划入冲绳。而中国政府早就宣布，“旧金山合约”是非法的、无效的。1971 年 6 月，美日签署归还冲绳协定时宣布了同样的冲绳范围，遭到中国政府和人民的强烈反对。于是，同年 10 月美国政府特意表示，把这些岛屿的“行政权归还给日本，毫不损害有关主权的主张”，“对此等岛屿任何争议的要求均为当事者所应彼此解决的事项”。在中日领土争端中，美国迄今一直采取“中立立场”。

在 1972 年中日邦交正常化、1978 年中日缔结和平友好条约的过程中，中日双方从两国关系大局出发采取了搁置钓鱼岛争议的做法。

然而，冷战后日本在钓鱼岛问题上的态度则转趋强硬。1996 年 8 月，当时的池田行彦外相宣称，“不存在与中国的领土纠纷问题”，强调钓鱼岛是日本固有领土。进入 21 世纪，美国小布什政府上台后，副国务卿阿米蒂奇为拉拢日本支持美国发动伊拉克战争等，表示钓鱼岛在日本行政管辖下，所以适用于美日安全条约。结果，小泉内阁在钓鱼岛问题上更加有恃无恐。日本政府开始从幕后走到前台，对钓鱼岛加强管控。

以上便是这次钓鱼岛风波发生的历史背景。更为值得注意的是，目前日本一些人企图利用钓鱼岛争端进一步针对中国制定日本防卫计划大纲，加强军事部署。这势必将对中日战略互惠关系造成严重伤害。摆在中日之间的另一种选择是：在中日战略互惠关系的大框架下谋求敏感问题的解决之道，从而确立战略互信，推动两国关系排除干扰，向前发展。

（责任编辑：王毅）

- Jak je to s čínským pohledem na rok 1895: Japonci opravdu připojili souostroví Diaoyu/Senkaku ke svému území už v lednu, ale stalo se tak v důsledku toho, že už

si byli jistí svým vítězstvím v čínsko-japonské válce (a vlastně i využili momentální slabosti čínské vlády, která se nemohla tomu nikterak bránit).

- Článek i dále poskytuje cenný vhled do čínského pohledu na věc: „čínská vláda už dávno prohlašuje, že San Franciská mírová smlouva je nezákonná a neúčinná“ (i když podle západního výkladu nebyla čínská strana přizvána prostě proto, že nešlo v tu chvíli poznat, která strana má navrch... Těžko rozhodnout, kde je pravda.).
- Opět je zmíněn onen postoj Deng Xiaopinga...: 搁置钓鱼岛争议.
- A teď důležitý bod: Není to tak, že by se dnes šlo proti názoru DXP. Je to japonská strana (za podpory USA – kabinet George Bushe ml.), která rozpoutává konflikt a Čína se pouze brání (ale normálně by jí šlo především o strategické partnerství)!
- Článek tedy objasňuje některé ze západního pohledu kontroverzní body čínského přístupu k věci.

56. Komentáře

应该汲取的教训（国际论坛）

吴怀中

《人民日报》（2010年09月27日 02版）

日本方面在钓鱼岛海域非法抓扣中国渔民和渔船，使中日关系良好发展势头遭受严重破坏。事件发生以来，日本方面的一些言论、行动，反映出日方国内的确有一些政治势力试图“借事发力”，大做“文章”。对此我们应给予充分揭露。

这篇“文章”有两个“小算盘”：一是采取主观唯心的“鸵鸟政策”，试图用日本国内法来处理此事，形成所谓的“裁判案例”，迫使中国接受“既成事实”；二是利用中日双方矛盾激化来渲染所谓“中国威胁论”，进而顺势以“美军威慑论”来推动普天间机场问题的解决和日美同盟的深化，调整防卫战略和军事部署，尤其是强化针对中国的西南诸岛防卫。

尽管中国政府一开始就明确告诫日方不要误判形势，但日本的某些势力仍然执迷不悟，一意孤行。只不过到最后，他们发现这样的“如意算盘”并不好打。首先，中国一开始就识破了他们的“小算盘”，在涉及主权、统一及领土完整的问题上，中国立场坚定，决不退让和妥协。其次，当前中日两国关系处于深度合作状态，日本的发展和繁荣离不开中国的发展和繁荣，继续与中国较劲，日本承受不起代价；再次，美国方面虽不时给日方施以“强心剂”、“定心丸”，但也必须顾及中美两国的关系，日本对关键时候美国是否能靠得住并没有十足的信心。

历史上，日本利用“对外事件”做文章的先例并不鲜见，其目的无非有二——“以外补内”和“以外补外”。“以外补内”方面的例子是，菅直人和小泽一郎在选举辩论中都以钓鱼岛为题，发表挑衅中国的言论，煽动和拉拢国内民意，这是所谓的“选举政治”；再如，2009年，时任民主党副党首的前原诚司在众议院刻意质询时任首相

麻生：“日本 如何应对尖阁列岛（指我钓鱼岛及其附属岛屿——本版注）遭第三国入侵”，引出麻生的“尖阁列岛适用于日美安保条约”的言论，这是所谓的“议会斗争”。

至于“以外补外”方面的典型案例，当属日方一些势力，主要是**右翼保守派**和少壮战略派在此次事件上的所作所为。它们的意图就在借机争取外交安全政策的调整 和突破。**这些做法的后果是极大地煽动了日本的民族主义情绪，恶化了中日两国的民意和舆论氛围，使钓鱼岛问题变得更加复杂。**

对此次事件，日本媒体普遍认为，菅直人首相及其某些内阁重臣对外交事件的处理既经验不足，又重视不够，还犯有机会主义的“短视病”。日本民主党内的一些重量级人士也持有类似看法，其前国会对策委员长樽床伸二 9 月 25 日在演讲中就表示，日本现任内阁处理此事的做法“有待商榷”，抓扣中国渔民和渔船本身就是一个“错误”。

日本政府应该通过这次事件汲取教训，不要总是让某些政治势力操纵和主导日本的对华政策，更不应放任和利用恶化中日关系的言论和举动，以此来拉拢所谓的民意。这个“小算盘”如此打下去，到头来碰壁的还是自己。

- Japonsko (i obecně v jiných člancích) prezentováno jako provokatér – jsou vyslyšeny tamější nacionalistické a oportunistické (a jiné) síly, které schválně narušují čínsko-japonské vztahy. Jsou citována některá japonská média a také japonská opozice – vyčítají vládě její krátkozrakost (Číňané si to interpretují jako podporu vlastní pozice).
- Opět i jinde použítá tak trochu hrozící (ve smyslu vyhrožování) pozice (继续与中国较劲，日本承受不起代价).
- Čína využívá svého současného postavení v mezinárodním měřítku (USA potřebují Čínu, proto nemohou už bezvýhradně podporovat Japonsko).
- Dvě různé prezentace nacionalismu:
 - o na japonské straně jsou to nálady provokované jakýmiisi záškodníky, kteří chtějí narušit čínsko-japonské vztahy (拉拢所谓的民意)
 - o na čínské straně jde o „lásku k vlasti“ (爱国热情) – protijaponské rozhořčení je pochopitelné
- Poučování Japonců – z pozice jakéhosi „mentora“ (日本政府应该通过这次事件汲取教训) – ukázka čínské kulturní nadřazenosti (která je znát často i v postojích běžných Číňanů).

国际法视野下的中日钓鱼岛争端

贾宇

《人民日报》（2010年10月03日 03版）

钓鱼岛位于东海海域，在福建省的正东，台湾省的东北，是我国最东端的岛屿。钓鱼岛距中国福建省东山岛约190海里，距台湾省基隆市东北约90海里，距琉球群岛的与那国岛约78海里。钓鱼岛指的是一组岛屿，除主岛钓鱼岛外，还有黄尾屿、赤尾屿、北小岛、南小岛、大北小岛、大南小岛、飞濑（岩礁濑）等岛礁，散布在东经123°20′—124°45′，北纬25°44′—26°00′的海域中，陆地面积共计6.5平方公里。钓鱼岛周边海域渔业资源丰富，自古以来就是中国闽台渔民的重要渔场。人所共知的“埃默里报告”认为，东海陆架盆地蕴藏着丰富的石油天然气资源。

一、钓鱼岛是中国的固有领土

中国最早发现、开发钓鱼岛，通过先占取得主权。钓鱼岛及其附近海域自古以来就是中国人民进行捕鱼、采药、避风、休息等活动的场所。至晚到明代就已经被中国人民发现、利用和命名。《更路簿》、《顺风相送》等中国古籍完整记载了中国渔民在此海域的航线。限于当时的海况等自然条件和造船等技术条件，只有中国军民可以利用季风前往钓鱼岛，从事航行、避风、在附近海域捕鱼、在岛上采集等经济性开发利用活动。在1895年前长达5个世纪的时间里，中国一直在平稳地行使这些权利。

提到钓鱼岛，就不得不提及琉球国。琉球原是明、清两朝的藩属国，向明、清朝贡，明、清两朝均派遣使臣对琉球诸王进行册封。钓鱼岛位于前往琉球必经的航路上，册封使臣前往册封琉球诸王，均以这些岛屿为航海标志，所记《使琉球录》等官方文书，详细记载了前往琉球途经钓鱼岛、黄尾屿、赤尾屿的航海经历，反复确认了中琉边界，史实说明钓鱼岛不属于琉球的范围。中国的史籍和官方文件均证明，中国人最早发现、开发和利用钓鱼岛。根据当时的国际法，发现即先占，先占即意味着取得领土主权。因此，中国通过先占取得了钓鱼岛的主权。

中国政府有效统治和管理钓鱼岛，巩固了主权。历代中国政府都将钓鱼岛列入疆域之内，采取开发、利用和管理行政措施，行使主权，进行有效统治。1171年（南宋乾道七年），镇守福建的将领汪大猷在澎湖建立军营，遣将分屯各岛，台湾及其包括钓鱼岛在内的附属岛屿在军事上隶属澎湖统辖，行政上由福建泉州晋江管理。明、清两朝均将钓鱼岛及其附属岛屿列入疆土版图，划为海防管辖范围之内。1562年（明朝）《筹海图编》、1863年（清朝）《皇清中外一统舆图》均有清晰规定和标示。史实说明，中国政府通过多种形式管理钓鱼岛，有效行使和巩固了对钓鱼岛的主权。

二、日本关于钓鱼岛主权的依据不成立

日本关于钓鱼岛主权的所谓法理依据主要有二：一是所谓无主地先占，二是所谓时效取得。此二者皆不足以立论。

国际法上先占的“客体只限于不属于任何国家的土地”。这种无主地,乃是未经其他国家占领或其他国家放弃的土地。事实上,钓鱼岛及其附属岛屿从明朝时起便由中国政府作为海上防区确立了统治权,是中国的固有领土。尽管这些岛屿因环境险恶,无人定居,只有渔民季节性居住,但无人岛并非无主岛。钓鱼岛不是无主地而是中国的领土,日本朝野对此心知肚明,日本政府的官方档案以及官员的公文、信件,皆记载和证明了这一点。如,当时的日本外务卿井上馨在给内务卿山县有朋的答复,明确言及这些岛屿已被清国命名,日本政府的觊觎之心“已屡遭清政府之警示”。钓鱼岛既不是无主地,日本对钓鱼岛也不存在什么“先占”。“不法行为不产生合法权利”是基本的国际法原则,日本的所谓“先占”是恶意的、非法的,是不成立的,不能产生国际法上的先占的法律效力。

日本的另一依据是所谓“长期连续的有效治理”,通过所谓“时效”取得对钓鱼岛的主权。

国际法上所谓领土的“时效取得”,一直是极具争议的问题。反对论者完全否认时效作为一种领土取得方式的合法性,认为这种说法“徒然供扩张主义的国家利用作霸占别国领土的法律论据。”肯定论者则将时效认作一种领土取得方式,是指“在足够长的一个时期内对于一块土地连续地和不受干扰地行使主权,以致在历史发展的影响下造成一种一般信念,认为事务现状是符合国际秩序的,因而取得该土地的主权。”国际司法实践从未明确肯定过“时效”是一种独立的领土取得方式。至于“足够长的一个时期”究竟有多长,国际法并无50年或100年的定论。

姑且不论“时效取得”的合法性,仅就其关键要素而言,不论中国中央政府还是台湾地方当局,在中国拥有钓鱼岛主权和反对日本窃取钓鱼岛的问题上,长期以来都是非常坚定、明确和一致的。对日本右翼分子在钓鱼岛设置灯塔、日本政府将灯塔“收归国有”和从所谓钓鱼岛土地民间拥有者手中有偿“租借”,以及日本政府向联合国提交标注有钓鱼岛领海基线的海图等官方行为和官方支持的民间活动,都进行了抗议,特别是外交抗议。日本对钓鱼岛的侵占,不论时间的长短,都不能取得合法的权利。

三、日美协定不能赋予日本对钓鱼岛的主权

第二次世界大战结束后,作为反法西斯战争胜利成果的《开罗宣言》和《波茨坦公告》,明确规定了日本的领土范围。1943年12月中、美、英《开罗宣言》规定,三国的宗旨,在剥夺日本自1914年第一次世界大战开始后在太平洋上所夺得或占领的一切岛屿,务使日本将所窃取于中国的领土归还中国。日本以武力或贪欲所攫取的其他土地,亦务将日本驱逐出境。

1945年的《波茨坦公告》不仅再次确认《开罗宣言》的上述规定必将实施,更将日本的主权“限于本州、北海道、九州、四国及吾人所决定其他小岛之内。”1946

年1月29日，《联合国最高司令部训令第667号》明确规定了日本版图的范围，即“日本的四个主要岛屿（北海道、本州、四国、九州）及包括对马诸岛、北纬30度以南的琉球诸岛的约1000个邻近小岛”。《开罗宣言》和《波茨坦公告》确定的日本领土范围是明确的，其中根本不包括钓鱼岛。

1951年9月8日，日美将对日作战战胜国的中国和苏联排除在外，私下达成《旧金山和约》，将北纬29°以南的南西群岛（包括琉球群岛及大东群岛）等交由美国托管。1953年12月25日，美国琉球民政府发布的《琉球列岛的地理的境界》（第27号布告），将当时美国政府和琉球政府管辖的区域定为包括北纬24°、东经122°区域内各岛、小岛、环形礁、岩礁及领海。这份布告所确定的范围将中国领土钓鱼岛挟带其中。1971年6月17日，日美签订“归还冲绳协定”时，这些岛屿也被划入“归还区域”。日本政府据此主张对钓鱼岛的领土主权。

1971年12月30日，中国外交部的声明指出：“美日两国在‘归还’冲绳协定中，把我国钓鱼岛等岛屿列入‘归还区域’，完全是非法的，这丝毫不能改变中华人民共和国对钓鱼岛等岛屿的领土主权”。美国政府也表示：“把原从日本取得的对这些岛屿的行政权归还给日本，毫不损害有关主权的主张。美国既不能给日本增加在它们将这些岛屿行政权移交给我们之前所拥有的法律权利，也不能因为归还给日本行政权而削弱其他要求者的权利。……对此等岛屿的任何争议的要求均为当事者所应彼此解决的事项。”直到1996年9月11日，美国政府发言人伯恩斯仍表示：“美国既不承认也不支持任何国家对钓鱼列岛的主权主张。”

对于美日之间私下签署的没有中国人民和中国合法政府参加的所谓《旧金山和约》，中国政府在1951年9月8日发表的声明中就已指出其非法性。据此产生的“托管”和“归还”，将钓鱼岛裹挟其中，侵犯了中国的领土主权，也成为中日领土之争的根源。《旧金山和约》及其他相关规定，无权涉及和决定中国领土的归属问题，不能产生将钓鱼岛主权授予日本的法律后果。

钓鱼岛是中国的固有领土，美国所谓从日本取得对钓鱼岛的行政权，以及将钓鱼岛的行政权“归还”给日本，都是不能成立的。日本据此主张对钓鱼岛的主权也是没有国际法效力的。

四、结语

日本的领土范围本已在第二次世界大战以后通过《开罗宣言》和《波茨坦公告》加以确定，但“二战”以后日本在钓鱼岛问题上没有停止动作。先是毁掉岛上的中国标记，再对诸岛重新命名，在岛上修建机场等设施。近年来，更以所谓“民间行为”为先导，企图造成一种“实际控制”的既成事实，再以“租借”、“接管”等所谓“政府行为”，渐进式铺垫占据钓鱼岛的法律基础，以期逐渐得到国际社会的承认。但是，鉴于日本对钓鱼岛主权主张和侵占行为的非法性，日本一系列精心设计的所谓“政府行为”，既无合法依据，也不构成国家权利的行使，自始即无法律效力，今后也不能产生法律效力。

钓鱼岛自古以来就是中国的固有领土，中国人民世代代在此航行、渔猎、开发、生产，中国对钓鱼岛拥有无可争辩的主权，这种主权有充分的历史和法理依据。1992年颁布的《中华人民共和国领海及毗连区法》中的“领土条款”，明确规定钓鱼岛等岛屿是中国领土，重申了钓鱼岛等岛屿属于中国领土的法律属性。2009年，中国海监执法船开赴钓鱼岛，既是依法行使对中国领土钓鱼岛及其附近海域的巡航执法，也是中国行使对钓鱼岛主权的具体体现。

（作者为海洋发展战略研究所副所长）

- Jedná se o detailní historický a právní výklad oprávněnosti čínského nároku na souostroví. Jsou dokládány argumenty pro čínský nárok a proti japonskému nároku.
- Nesrovnalost v čínském a v západním výkladu čínského postoje ke smlouvě v Šimonoseki – viz předchozí článek.
- Opakují se zde výrazy značící, že Japonsko ostrovy ukradlo (případně okupovalo): 窃取, 侵占, 挟带
- Je citována pozice USA, podle které si ponechávají poměrně hodně manévrovacího prostoru. USA sice vrátilo Okinawu a přilehlé ostrovy (včetně Diaoyu/Senkaku) Japonsku, ale netvrdí explicitně, že by tímto vznikal Japonsku nezpochybnitelný nárok na území, které si nárokuje i jiná země. Problém si musí strany sporu vyřešit mezi sebou.

58. Komentáře

中国有权合理使用稀土资源（国际论坛）

张丹华

《人民日报》（2010年10月18日 03版）

据日本媒体报道，日本驻华大使近日召集美、英、德、法、韩等国驻华大使，声称中国的稀土出口规制“存在问题”，企图联合这些国家向中国施加压力，要求中国放宽对稀土的出口限制。中国商务部新闻发言人10月15日表示，中国对稀土的开采、生产加工和出口环节采取的管理措施是符合国际规范和世贸规则的，中方不会将稀土出口作为封锁手段。

此前，温家宝总理在访问欧洲时已经明确表示，中国有必要对稀土加以管理和控制，但同时要照顾世界的需要，不会把稀土作为讨价还价的工具。今年以来，商务部下达的两批稀土一般贸易出口配额共达24281吨，出口量仍居世界第一。

稀土是稀缺资源和不可再生资源，是尖端工业和国防工业领域必需的原材料。当前中国以占世界30%的稀土储量供应着全球90%以上的需求，从长远来看难以

继。更重要的是，由于中国稀土产业存在一些问题，稀土长期处于低价出口的局面。而早期中国稀土的开发与利用导致大量的环境问题，稀土产业亟须规范化。近年来中国政府为保持稀土可持续发展，对稀土生产和出口加强管理和控制，这无可厚非，完全是一国主权范围内的事务。

稀土不仅是重要的经济资源，更是重要的战略资源，这一点各国都很清楚。今年7月，美国能源政策分析家马克·亨弗里斯向国会提交的《稀土元素：全球供应链》报告中披露，中国、美国、俄罗斯、澳大利亚的稀土储量分别占世界的36%、13%、19%和5.5%，**但中国稀土产量占世界总产量的97%，其他三国的产量都为零！**这些国家将自己的稀土资源“藏”起来，使用的绝大部分是从中国进口的低价稀土，其目的不言自明。更不用说，目前还有相当多的国家购买稀土资源不是为了立即使用，而是为了储备。

日本是稀土的主要使用国，国内几乎没有稀土矿。资料显示，日本在过去的10多年间低价购买了大量高质量的中国稀土，并加以储备。据专家分析，日本稀土储备量足够用上几十年。日本经济产业大臣大冢章宏最近称中国对日稀土出口“没有恢复至正常水平”，**如果他指的是过去那种大量无序廉价出口情形的话，那么这种“正常水平”永远不会再出现了。**

每个国家都有合理使用本国资源的权利。中国长期以来已向世界低价提供了大量稀土产品，现在是时候更好地考虑中国稀土产业的发展了。中国近期根据国内法律法规对稀土产业采取了必要的管理和限制，其核心目的就是保护环境，实现可持续发展。这样做不仅是对中国的发展负责，也是对世界的发展负责。

- Zpráva vzniklá v souvislosti s japonským oznámením, že Čína zastavila dovoz vzácných zemin do Japonska. (Zdánlivě to nesouvisí, ovšem tato událost byla důležitým bodem vývoje celého sporu.)
- Tón: pevný, autoritativní, hájící své zájmy
- Klíčová spojení: 稀土, 资源, 权利, 发展, 低价
- Čína odmítá, že by užila přerušení dodávek jako (diplomatického) prostředku nátlaku na Japonsko.
- Je vykreslen obraz „Čína vs. zbytek světa“ – Čína v pozici toho celým světem vykořisťovaného, který se pouze brání. („dosud vyvážela vzácné zeminy pouze Čína, a to za nízkou cenu, ostatní země si dělají zásoby těchto levně nabytých surovin“)
- Následuje obraz Číny rostoucí a sílící, která si odted' bude bránit své zájmy a nedopustí toto „vykořisťování“.
- Slova japonské strany jsou v podstatě zesměšněna (nebo je jejich váha přinejmenším snižována).
- Odkaz na authority: 专家 (据专家分析), 温家宝总理

依法理性表达爱国热情

郭馨

《人民日报》（2010年10月26日 04版）

我国个别城市近日发生了涉日游行。部分群众对前一阶段日本一些人士的**错误言行**表达**义愤**，**表达爱国热情**，是完全可以理解的。但正如中国外交部发言人几天前表态时所指出的那样，“我们主张，应当**依法、理性表达爱国热情**，对**非理性、违反法规**的行为是不赞成的。相信广大群众一定会把**爱国热情**转化为**做好本职工作的**实际行动，维护好**改革、发展、稳定**大局。”这几句话，虽然简短，但说到了点子上，值得大家深思。

在对日问题上，中国政府一向是立场鲜明的。近期沸沸扬扬的“钓鱼岛事件”，中方就明确指出，“**钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国的固有领土，中国对此拥有无可争辩的主权**”，日本国内一些人企图通过此类问题“**损害中国领土主权，破坏中日关系**，他们的图谋是不会得逞的”。中方也一再表示了**发展中日关系、解决中日问题的诚意**，“中日两国互为近邻，坚持**发展战略互惠关系**的方向，**符合两国人民的根本利益**。双方应通过**对话协商解决**中日关系中的问题，维护两国关系大局。”中国政府的**严正立场维护了国家利益和尊严**，**表达了中国人民的心声**，是**掷地有声、毋庸置疑**的。然而，**总有一些别有用心**的日本人士喜欢**撩拨中国人民的神经，寻衅滋事**扩大事态，**破坏中日友好关系，伤害亿万中国人民感情**。在国家利益受到**威胁、民族尊严**受到挑衅之时，任何一个中国人都不会无动于衷，**通过各种方式表达自己爱国的热情**也是题中应有之义。**这展现了每一个中国人对祖国最朴素最深厚的感情，这种爱国热情是一个国家和民族弥足珍贵的精神财富**。

在充分肯定大家**爱国热情**的同时，也要指出，怎样表达**爱国之情**，用什么方式表达**爱国之情**，也至关重要。**依法、理性表达爱国情感**，是一种对国家对民族**负责**的态度。应当看到，我们当前所处的国际国内环境相当复杂，在我们前进道路上还会遇到各种各样的矛盾和问题。面对复杂环境和各种矛盾问题，如果不能**依法、理性表达爱国热情**，就无法维持正常的**社会秩序**，就不能保证经济社会的**平稳较快发展**，也不利于广大人民群众安居乐业。坚持**依法理性表达爱国热情**，特别是把我们的**爱国热情**转化为**做好本职工作的积极性**，维护好我们国家来之不易的**和谐稳定的局面**，才能抓住发展的机遇，**赢得发展的契机**，才能把我们的祖国建设得更美好，这是**真正的爱国**，也是形形色色想把我们中国**搞乱、搞垮**的境内外**敌对势力**所最害怕的。

中日互为重要邻国。两国之间存在一些敏感、复杂的问题，应通过对话方式妥善加以解决，**共同维护两国战略互惠关系。**我们要坚信，在以胡锦涛同志为总书记的党中央**坚强**领导下，**党和政府一定能够从国家民族的长远利益和根本利益出发**，正确处理中日关系，**有力维护国家利益、人民利益。**我们应该以大局为重，**冷静理智、依法有序**地表达自己的**爱国情感**，自觉维护**社会秩序**，把宝贵的**爱国热情**转化为做好本职工作和**刻苦学习本领**的实际行动，**把强烈的爱国激情凝聚成推动国家发展、民族振兴、社会稳定的共同意志**，**为实现中华民族的伟大复兴贡献力量。**

经历改革开放 30 多年，**古老的中国日益焕发青春**，进入了改革发展的关键期。中国正在走向强国之路，也在涵养大国心态。一个强大的国家不仅仅是经济上的强大，更包括**精神力量的强大**。这就要求我们，在今后很长时间都要回答好这样一个问题：作为一个大国，如何学会承受各种压力，如何善于在压力甚至是打压之下更好地**发展**。近几年来，**抗击汶川大地震、成功举办奥运会、抗击玉树地震、应对舟曲泥石流自然灾害……**中华民族在应对难事、办好大事中，**在灾难和荣耀中砥砺了民族精神**，磨练了民族意志，形成了空前的凝聚力和向心力。这些都为我们今后迈步向前、不畏艰险、开拓进取积聚了宝贵的精神动力。

历史告诉我们，**无论什么魑魅魍魉，都阻挡不了中华民族伟大复兴的坚定步伐**；无论什么艰难险阻，都挡不住 13 亿中国人的幸福追求。我们应当树立大国风范，**让世界看到中国人的团结、理性、智慧与勇气，让世界看到中国的坚定、开放、自信与自强**。我们坚信，只要大家团结一心，共同奋进，**将亿万国人的爱国热情化为强国行动**，中华民族就一定会坚强地屹立于世界民族之林，我们的祖国就一定会和谐发展繁荣富强！

- Oficiální reakce na protesty v čínských městech.
- Začátek v duchu zklidnění čínského lidu (aby neútočil na Japonsko). Vina za čínské rozhořčení je hozena na určitou skupinu Japonců, kteří se snaží podrýt vzájemné vztahy.
- Postupně přerod až v silnou nacionalistickou rétoriku (budování silné Číny, síla jejího lidu, atd. atd.).
- Klíčové heslo: 爱国 (vyskytuje se 18krát! – často ve spojení 爱国热情)
- Ohromné množství slov s pozitivními konotacemi (spojována s Čínou, s čínským lidem, budoucností, silou...).
- Jsou sice vyzdvíženy dobré čínsko-japonské vztahy, ale tím glorifikačním závěrem je dáno zcela jasně najevo, kdo je tady (dle čínského pohledu) pánem.

光明网：把爱国热情转化为强国行动

2010年10月26日 10:53 来源：光明网

对于近日发生的涉日游行，外交部发言人已明确表达了中国的态度：“中日互为重要邻国。两国之间存在一些敏感、复杂的问题，我们主张通过对话，妥善加以解决，共同维护两国战略互惠关系。部分群众对前一阶段日方的某些错误言行表达义愤是可以理解的，但我们主张，应当依法、理性表达爱国热情，对非理性、违反法规的行为是不赞成的。相信广大群众一定会把爱国热情转化为做好本职工作的实际行动，维护好改革、发展、稳定大局。”

纵观整个事件的全过程，日方对中方各种形式抗议的无视态度以及某些日方高层官员对事件的错误言行是导致事态愈演愈烈的原因，日方应对此次事件的后果负一切责任。钓鱼岛及其附属岛屿自古以来就是中国固有领土，日本当局应该正视历史、分清事实、认清形势，采取正确的态度对待中日关系，采取积极的措施消弭此事事件带来的不良影响并杜绝类似事件再次发生，否则将给中日双边关系带来严重的后果。中日两国是一衣带水的邻邦，友好交往的历史源远流长。历史证明，中日和则两利！反之，则两败俱伤！中日友好，有利于两国人民，有利于两国的共同发展，有利于亚洲的繁荣稳定与和平崛起！

此次事件中，我国民众为了民族尊严、民族利益，采取了各种方式表达抗议和愤慨，所表现出来的爱国热情非常可贵，应该给予充分肯定。但是，当前我国正处于经济社会发展的关键时期，各族人民的根本利益是全面建设和谐发展的小康社会，是实现祖国的统一大业。这就要求我们在表达爱国热情和诉求的同时，着眼于国家利益的大局，保持冷静的头脑，选择恰当的方式和方法。

外交是一个国家综合国力的集中体现，要维护国家利益首先必须提高综合国力。当前形势下，搞好经济建设，提升综合国力是我国的当务之急，每一个公民都应当有责任冷静理智地表达爱国热情，合法有序地表达爱国意愿。在我国综合国力与发达国家尚有很大差距的情况下，每一个公民应该将强烈的爱国热情转移到集中精力搞好经济建设，促进社会和谐；转移到自己的工作、学习中，立足自己的岗位，为国家的强大添砖加瓦。

（责任编辑：苏楠）

- Je třeba zamezit chaosu! (Je třeba omezit spontánní projevy lidu, projevy lidu je totiž nutné řídit shora, jinak se mohou vymknout kontrole.)
- Propojení budování národního uvědomění se sebekontrolou (případně kontrolou shora).

- Japonsko by se mělo přizpůsobit podmínkám diktovaným Čínou (a naplnit předkládaná pozitivní hesla): 日本当局应该正视历史、分清事实、认清形势，采取正确的态度对待中日关系...

61. Komentáře – fórum Silná Čína

钓鱼岛问题不能让美国人牵着鼻子走

我是下士

2010年10月30日 21:54 来源：人民网—强国社区

美国国务卿希拉里一句“在钓鱼岛问题上适用日美防务条约”，立刻中方就表态请求美方要谨言慎行，显得颇为感冒，其实这正中美国人下怀。

美国人要的就是中方在钓鱼岛问题上很在乎美国的态度这种结果，因为这样美国就可以轻而易举地牵着中国的鼻子走，仅凭时不时地冒两句泡儿，就可以从中捞取实惠。

从一开始钓鱼岛就是美国精心给中国布的一个局，把中国的固有领土钓鱼岛置于日本的实际控制之下，两面三刀地玩平衡游戏，既可以达到用日本牵制中国的目的，又可以从争执双方勒索实际利益。

这一点围绕中国船长詹其雄被日本扣押一事表现的淋漓尽致：美国人先是给日本人撑腰打气，日本人像鸡巴一样说硬就硬了起来（当然这其中日本人不会白了他的美国爹），及到看火候差不多了，美国佬不知又从中国诈取了些什么好处，转而给日本人施压要求某日前必须放人。这美国人简直就是居中裁判的法官，吃了原告吃被告。撞船扣人的危机时暂时平息了，但钓鱼岛的状况依然没有丝毫改变。

可以肯定，美国人对钓鱼岛的真实态度是既不希望归日本，也不希望归中国，而是一直保持这种争执。就如同美国人对台湾的态度一样，既不希望台独，也不希望统一，保持现状，以便其牵制中国并从中获利。

鉴于此，在钓鱼岛问题上，中国不应继续在乎美国的态度，而要少说多做。时机不到的话，就且任由日本人和美国人自说自话，少搭理他们，以免被美国人敲诈勒索；时机成熟的话，就果断干他一票，管他狗屁的日美防务条约，直接军事占领，估计届时精明的美国人不会为这个弹丸之地和中国翻脸动武，西瓜和芝麻美国人还是分得清的。

（责任编辑：多国丽）

- Vyjadruje se především k USA.
- Kterak USA využívají Čínu (ovládají ji).

- Zajímavá slovní zásoba: 牵着中国的鼻子走, 像鸡巴一样说硬就硬了起来, 美国爹, 管他狗屁的日美防务条约
- Pro USA je výhodné udržování současného stavu (jak u otázky ostrovů Diaoyu/Senkaku, tak u otázky Taiwanu).

62. Komentáře

海外版望海楼：风在吹 山不会动

叶小文

2010年11月05日 00:00 来源：人民网-《人民日报海外版》

中日友好 21 世纪委员会今年第二次会议，就当前如何改善中日关系达成若干共识，取得有益成果。会后，中方委员应邀到日本新泻大学座谈。

正值敏感时期，到年轻人堆里，会遇到“愤青”吗？此时此景，使我不禁想起半个世纪前，赵朴初赴日参加禁止原子弹、氢弹世界大会的情景。当时，两国人民都经过了一段劫火的煎熬，战争创伤使兄弟之邦几乎中断了接触。赵朴初赋诗云：“我来沧海不扬波，万里云开喜气多。去杀胜残凭众力，大家携手唱和平。”

中方委员“我来沧海不扬波”，日本学生也纷纷表示：面对当前复杂的日中关系，我们不光要用自己的耳朵，也要用自己的眼睛来观察。媒体的报道并非完全可信，要进行直接的交流，进行面对面的沟通。最好要有亲身的经历，眼见为实。

我说，的确应减少猜忌增加互信。但有时只讲“眼见为实”，也未必可靠。比如，日本的议员观看了所谓撞船的录像，其实，这个录像不能改变事实真相，不能掩盖日方行为的非法性。且不说钓鱼岛自古以来就是中国固有领土，日本海上保安厅巡视船在钓鱼岛海域对中方渔船进行干扰、驱赶、拦截、围堵和抓扣，本身就是非法的。民间有一个说法：如果石头和鸡蛋吵架，石头总是有理的。因为鸡蛋撞石头，是石头有理；石头撞鸡蛋，还是石头有理。问题是，鸡蛋怎么会自己要去撞石头？小小渔船为什么要去撞硕大坚固的巡视船？

那么，面对现在的中日关系，究竟怎么看？通过热烈讨论，大家一致认为：

要看得远。一衣带水两千年。赵朴初说过，中日的历史和现实都有过不愉快，但放到历史的长河中，千载一时，转瞬即逝。“风虽然在吹，山却是不会动的。”泰山不会动，富士山也不会动。不论遭遇任何事情，中日人民友好是大局，是根本，是趋势，是潮流。大风吹过，山还在！我们应该有信心。

要看得实。根本的、共同的利益最坚实。要多看日本和中国经济发展互补，多看东亚地区、亚太地区共同发展，还要把中日关系放到经济全球化的大趋势中去看。中日之间是战略互惠，和则两利，斗则两伤。

要看得深。麻烦，总要过去；路，总要往前走，不能钻死胡同。如果听任麻烦越搞越大，关系越来越僵，往前看，何以面对为中日友好而开拓努力的先贤先德；往后看，何以向我们的子孙后代交待？

要看未来。坚信年轻的一代会成为未来中日友好的主力军。忆念先德，勿忘历史，世代友好，我们更寄希望于未来。

要增进互信。中国在涉及国家主权和领土的问题上不会让步，走和平发展道路也坚定不移。和平发展就要致力于睦邻友好，这是“家和万事兴”**必然的逻辑**延伸。中国以和为贵，不惹谁，也不怕谁。中国绝不称霸，不当头，也不做附庸。

麻烦难免，道路曲折。怎么办？回望历史，看得远一点；顾全大局，想得深一点；冷静下来，理智一点；搁置争议，聪明一点；看到未来，更有信心一点；**背靠大山（人民），更加坚定一点。**

风在吹，山不会动。泰山不会动，富士山也不会动。

（作者为本报特约评论员、中日友好 21 世纪委员会中方委员、中央社会主义学院第一副院长）

（责任编辑：王毅）

- Čínská strana trvá na svém výkladu událostí (proč by vejce chtělo narazit na kámen? proč by rybářská loď chtěla narazit na vojenskou loď? – Japonci jsou tedy viníci toho všeho).
- Ve vztazích obou států má ale panovat vrcholný pragmatismus!
 - o hledět daleko (vpřed): i když teď dochází k nějakým sporům, určité hodnoty (tedy dlouhodobé strategické přátelství obou zemí) jsou trvalé
 - o hledět na fakta: nejdůležitější je ekonomika (obě strany buďto společně získají nebo společně ztratí – jsou pro sebe vzájemně důležité!)
 - o hledět do hloubky: zodpovědnost do budoucna
 - o hledět do budoucnosti (ale zároveň nezapomínat na minulost!)
 - o prohlubovat vzájemnou důvěru: tady už se trochu odkláníme (co se týče otázek suverenity, tak Čína neustoupí... ovšem dělá to v rámci uchování harmonie...)
- Těžko říct, jak si to vlastně ve skutečnosti vykládat... Formulace v závěru přesně odpovídají pravidlům oficiálních formulací popsaným v knize Doing Things with Words in Chinese Politics (formulace se dá tedy ohýbat podle potřeby → čínské formulace mají jen málokdy jednoznačný výklad, ale někdy taky mívají – např. 钓鱼岛自古以来就是中国固有领土).